

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JULY 23, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 23 JUILLET 2011

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1<sup>er</sup> avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse [droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca](mailto:droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 30 — July 23, 2011

<b>Government notices</b> .....	2316
Notice of vacancies .....	2362
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2366
Chief Electoral Officer .....	2366
<b>Commissions</b> .....	2367
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous notices</b> .....	2446
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed regulations</b> .....	2449
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	2491

## TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 30 — Le 23 juillet 2011

<b>Avis du gouvernement</b> .....	2316
Avis de postes vacants .....	2362
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2366
Directeur général des élections .....	2366
<b>Commissions</b> .....	2367
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers</b> .....	2446
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés</b> .....	2449
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	2492

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-03532 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Fraser River Pile and Dredge (GP) Inc., New Westminster, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, wood waste or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into waste or other matter approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from waste or other matter approved for loading and disposal at sea.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from September 6, 2011, to September 5, 2012.

4. *Loading site(s)*: S & R Sawmills Ltd., Surrey, British Columbia, at approximately 49°11.00' N, 122°42.00' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Point Grey Disposal Site, within a one nautical mile radius of 49°15.40' N, 123°21.90' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using clamshell dredge.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via hopper scow or towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by bottom dumping or end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 50 000 m<sup>3</sup> place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03532, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Fraser River Pile and Dredge (GP) Inc., New Westminster (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans les déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois des déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 6 septembre 2011 au 5 septembre 2012.

4. *Lieu(x) de chargement* : S & R Sawmills Ltd., Surrey (Colombie-Britannique), à environ 49°11,00' N., 122°42,00' O. (NAD83), tel qu'il a été présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de la pointe Grey, dans la zone s'étendant jusqu'à un mille marin de 49°15,40' N., 123°21,90' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide de drague à benne à demi-coquille.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide d'un chaland à clapets ou d'un chaland remorqué.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide de chaland à fond ouvrant ou de chaland à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 50 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste, pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

**12. Contractors:**

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

**13. Reporting and notification:**

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, c/o Ms. Lynne Tolland, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, 604-666-5928 (fax) or [lynne.tolland@ec.gc.ca](mailto:lynne.tolland@ec.gc.ca) (email), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

**14. Special precautions:**

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the document titled "Environmental Assessment Report — S & R Sawmills: Loading of dredged material resulting from dredging at S & R Sawmills in Surrey, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03532" (July 2011), as submitted in support of the permit application.

DANIEL WOLFISH  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Pacific and Yukon Region  
On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea

**12. Entrepreneurs :**

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

**13. Rapports et avis :**

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : [das.pyr@ec.gc.ca](mailto:das.pyr@ec.gc.ca) (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, a/s de Madame Lynne Tolland, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, 604-666-5928 (télécopieur) ou [lynne.tolland@ec.gc.ca](mailto:lynne.tolland@ec.gc.ca) (courriel), dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservées en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

**14. Précautions spéciales :**

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — S & R Sawmills: Loading of dredged material resulting from dredging at S & R Sawmills in Surrey, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03532 » (juillet 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

Le directeur régional  
Direction des activités de protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon  
DANIEL WOLFISH  
Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Permit No. 4543-2-03533 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee*: Saltair Marine Services, Nanaimo, British Columbia.

2. *Waste or other matter to be disposed of*: Dredged material.

2.1. *Nature of waste or other matter*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt, wood waste or material typical to the approved loading site, except logs and usable wood. The Permittee shall ensure that every effort is made to prevent the deposition of log bundling strand into waste or other matter approved for loading and disposal at sea and/or remove log bundling strand from waste or other matter approved for loading and disposal at sea.

3. *Duration of permit*: Permit is valid from September 7, 2011, to September 6, 2012.

4. *Loading site(s)*: Coastland Wood Industries Ltd., Nanaimo, British Columbia, at approximately 49°08.79' N, 123°55.58' W (NAD83), as submitted in support of the permit application.

5. *Disposal site(s)*: Five Finger Island disposal site, located within a 0.5 nautical mile radius of 49°15.20' N, 123°54.70' W (NAD83).

6. *Method of loading*: Dredging will be carried out using a hydraulic excavator.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport*: Most direct navigational route from the loading site to the disposal site via towed scow.

8. *Method of disposal*: Disposal will be carried out by end dumping.

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 10 000 m<sup>3</sup> place measure.

10. *Fees*: The fee prescribed by the *Disposal at Sea Permit Fee Regulations* shall be paid by the Permittee in accordance with those Regulations.

11. *Inspection*:

11.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11.2. The Permittee shall ensure that records of all loading and disposal activities are kept on site for the duration of the permit and are available for inspection by any enforcement officer or analyst, for two years following the expiry of the permit.

11.3. Ships operating under the authority of this permit shall carry and display a radar-reflecting device at all times mounted on the highest practical location.

12. *Contractors*:

12.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

12.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

13. *Reporting and notification*:

13.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out

que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-03533, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire* : Saltair Marine Services, Nanaimo (Colombie-Britannique).

2. *Déchets ou autres matières à immerger* : Déblais de dragage.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières* : Déblais de dragage composés de gravier, de sable, de limon, de déchets de bois ou de matières typiques du lieu de chargement approuvé, à l'exception des billes et du bois utilisable. Le titulaire doit s'assurer que des efforts raisonnables ont été faits pour empêcher le dépôt des câbles de flottage du bois dans les déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer et/ou enlever les câbles de flottage du bois des déchets ou autres matières approuvés pour le chargement et l'immersion en mer.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 7 septembre 2011 au 6 septembre 2012.

4. *Lieu(x) de chargement* : Coastland Wood Industries Ltd., Nanaimo (Colombie-Britannique), à environ 49°08,79' N., 123°55,58' O. (NAD83), tel qu'il a été présenté à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : Lieu d'immersion de l'île Five Finger, dans la zone s'étendant jusqu'à un demi-mille marin de 49°15,20' N., 123°54,70' O. (NAD83).

6. *Méthode de chargement* : Le dragage se fera à l'aide d'une excavatrice hydraulique.

7. *Parcours à suivre et mode de transport* : Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion à l'aide d'un chaland remorqué.

8. *Méthode d'immersion* : L'immersion se fera à l'aide d'un chaland à bascule.

9. *Quantité totale à immerger* : Ne pas excéder 10 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

10. *Droits* : Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer*.

11. *Inspection* :

11.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que les registres de toutes les activités de chargement et d'immersion sont gardés sur les lieux pendant toute la durée du permis et qu'ils seront disponibles aux fins d'inspection par tout agent d'application de la loi ou tout analyste pendant deux ans suivant l'expiration du permis.

11.3. Les navires visés par le présent permis doivent porter en tout temps un dispositif réfléchissant les ondes radars au point pratique le plus élevé de leur structure.

12. *Entrepreneurs* :

12.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

12.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

13. *Rapports et avis* :

13.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de

the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Environment Canada's Environmental Enforcement Division, Pacific and Yukon Region, 604-666-9059 (fax) or das.pyr@ec.gc.ca (email).

13.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of Environmental Protection Operations Directorate, Pacific and Yukon Region, c/o Ms. Lynne Tolland, 201-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S5, 604-666-5928 (fax) or lynne.tolland@ec.gc.ca (email), within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: a list of all work completed pursuant to the permit, including the location of the loading and disposal sites used, the quantity of matter disposed of at the disposal site(s), and the dates on which disposal activities occurred.

13.3. At all times, a copy of this permit and of documents and drawings referenced in this permit shall be available at the loading site and on all powered ships directly engaged in the loading and disposal operations.

14. *Special precautions:*

14.1. The loading and disposal at sea activities referred to under this permit shall be carried out in accordance with the mitigation measures summarized in the document titled "Environmental Assessment Report — Saltair Marine Services: Loading of dredged material resulting from dredging at Coastland Wood Industries in Nanaimo, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03533" (July 2011), as submitted in support of the permit application.

DANIEL WOLFISH  
Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Pacific and Yukon Region  
On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à la Division de l'application de la loi d'Environnement Canada, Région du Pacifique et du Yukon, au 604-666-9059 (télécopieur) ou à l'adresse suivante : das.pyr@ec.gc.ca (courriel).

13.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le Directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région du Pacifique et du Yukon, a/s de Madame Lynne Tolland, 401, rue Burrard, Bureau 201, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S5, 604-666-5928 (télécopieur) ou lynne.tolland@ec.gc.ca (courriel), dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : une liste de tous les travaux effectués visés par le permis, y compris les noms des lieux de chargement et d'immersion utilisés, la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

13.3. Une copie de ce permis et des documents et des dessins visés par le présent permis doivent être conservées en tout temps au lieu de chargement ainsi que sur tout navire participant directement aux opérations de chargement et d'immersion.

14. *Précautions spéciales :*

14.1. Le chargement et l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis doivent être réalisés conformément aux mesures d'atténuation telles qu'elles sont énoncées dans le rapport intitulé « Environmental Assessment Report — Saltair Marine Services: Loading of dredged material resulting from dredging at Coastland Wood Industries in Nanaimo, BC, and subsequent disposal at sea — 4543-2-03533 » (juillet 2011), présenté à l'appui de la demande de permis.

*Le directeur régional*  
*Direction des activités de protection de l'environnement*  
*Région du Pacifique et du Yukon*  
DANIEL WOLFISH  
Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to section 127 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Disposal at Sea Permit No. 4543-2-06688 authorizing the loading for disposal and the disposal of waste or other matter at sea is approved.

1. *Permittee:* Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville, Newfoundland and Labrador.

2. *Waste or other matter to be disposed of:* Fish waste and other organic matter resulting from industrial fish processing operations.

2.1. *Nature of waste or other matter:* Fish waste and other organic matter consisting of fish and shellfish waste.

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 127 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le permis d'immersion en mer n° 4543-2-06688, autorisant le chargement pour immersion et l'immersion de déchets ou d'autres matières en mer, est approuvé.

1. *Titulaire :* Breakwater Fisheries Ltd., Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador).

2. *Déchets ou autres matières à immerger :* Déchets de poisson ou autres matières organiques résultant d'opérations de traitement industriel du poisson.

2.1. *Nature des déchets ou autres matières :* Déchets de poisson ou autres matières organiques composées de poisson, de mollusques et de crustacés.

3. *Duration of permit:* Permit is valid from August 31, 2011, to August 30, 2012.

4. *Loading site(s):* Cottlesville, Newfoundland and Labrador, at approximately 49°30.40' N, 54°51.80' W (NAD83).

5. *Disposal site(s):* Cottlesville, within a 250 m radius of 49°30.40' N, 54°53.70' W (NAD83), at an approximate depth of 142 m.

6. *Method of loading:*

6.1. The Permittee shall ensure that the material is loaded onto floating equipment complying with all applicable rules regarding safety and navigation and capable of containing all waste cargo during loading and transit to the approved disposal site.

6.2. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is covered by netting or other material to prevent access by gulls and other marine birds, except during direct loading or disposal of the waste.

6.3. Material loaded for the purpose of disposal at sea may not be held aboard any ship for more than 96 hours from the commencement of loading without the written consent of an enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

6.4. The loading and transit shall be completed in a manner that ensures that no material contaminates the marine environment, notably the harbour and adjacent beaches. The Permittee shall also ensure that the loading sites are cleaned up and, if necessary, that spilled wastes are recovered.

7. *Route to disposal site(s) and method of transport:* Most direct navigational route from the loading site to the disposal site.

8. *Method of disposal:*

8.1. The Permittee shall ensure that the waste to be disposed of is discharged from the equipment or ship while steaming within the disposal site boundaries and in a manner which will promote dispersion.

9. *Total quantity to be disposed of:* Not to exceed 1 500 tonnes.

10. *Inspection:*

10.1. By accepting this permit, the Permittee and their contractors accept that they are subject to inspection pursuant to Part 10 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

11. *Contractors:*

11.1. The loading or disposal at sea referred to under this permit shall not be carried out by any person without written authorization from the Permittee.

11.2. The Permittee shall ensure that all persons involved in the loading, transport or disposal activities authorized by this permit conduct these activities in accordance with the relevant permit conditions.

12. *Reporting and notification:*

12.1. The Permittee shall provide the following information at least 48 hours before loading and disposal activities commence: name or number of ship, platform or structure used to carry out the loading and/or disposal, name of the contractor including corporate and on-site contact information, and expected period of loading and disposal activities. The above-noted information shall be submitted to Mr. Rick Wadman, Environmental Protection Operations Directorate, Environment Canada, 6 Bruce Street, Mount Pearl, Newfoundland and Labrador A1N 4T3, 709-772-5097 (fax), rick.wadman@ec.gc.ca (email).

3. *Durée du permis :* Le permis est valide du 31 août 2011 au 30 août 2012.

4. *Lieu(x) de chargement :* Cottlesville (Terre-Neuve-et-Labrador), à environ 49°30,40' N., 54°51,80' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion :* Cottlesville, dans un rayon de 250 m de 49°30,40' N., 54°53,70' O. (NAD83), à une profondeur approximative de 142 m.

6. *Méthode de chargement :*

6.1. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières sont chargées sur un équipement flottant respectant toutes les normes de sécurité et de navigation applicables et pouvant contenir la totalité des matières à immerger durant le chargement et le transport jusqu'au lieu d'immersion approuvé.

6.2. Le titulaire du permis doit s'assurer que les matières à immerger sont recouvertes d'un filet ou autrement afin d'empêcher les goélands et autres oiseaux marins d'y accéder, sauf durant le chargement ou l'immersion.

6.3. Les matières chargées pour l'immersion en mer ne seront pas gardées plus de 96 heures à bord du navire, à compter du début du chargement, sans l'autorisation écrite d'un agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

6.4. Le chargement et le transport doivent s'effectuer de façon qu'aucune matière ne contamine l'environnement marin, notamment le havre et les plages adjacentes. Le titulaire doit également s'assurer du nettoyage des lieux de chargement et, s'il y a lieu, de la récupération des déchets déversés.

7. *Parcours à suivre et mode de transport :* Voie navigable la plus directe entre le lieu de chargement et le lieu d'immersion.

8. *Méthode d'immersion :*

8.1. Le titulaire doit s'assurer que les matières à immerger seront déchargées du navire ou de la pièce d'équipement en mouvement à l'intérieur de la zone du lieu d'immersion et d'une manière qui permettra la plus grande dispersion possible des matières.

9. *Quantité totale à immerger :* Ne pas excéder 1 500 tonnes métriques.

10. *Inspection :*

10.1. En acceptant ce permis, le titulaire et ses entrepreneurs acceptent d'être assujettis à des inspections conformément à la partie 10 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

11. *Entrepreneurs :*

11.1. Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

11.2. Le titulaire doit s'assurer que toutes les personnes qui prennent part aux opérations de chargement, de transport ou d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé respectent les conditions mentionnées dans le permis.

12. *Rapports et avis :*

12.1. Le titulaire doit fournir les renseignements suivants au moins 48 heures avant le début des activités de chargement et d'immersion : le nom ou le numéro d'identification du navire, de la plate-forme ou de l'ouvrage duquel le chargement ou l'immersion sont effectués, le nom de l'entrepreneur, y compris les coordonnées des personnes-ressources de l'entreprise et de celles qui se trouvent sur les lieux ainsi que la période prévue des activités de chargement et d'immersion. Les renseignements susmentionnés doivent être acheminés à Monsieur Rick Wadman, Direction des activités de protection de l'environnement, Environnement



12.2. The Permittee shall submit a written report to the Minister, as represented by the Regional Director of the Environmental Protection Operations Directorate, Atlantic Region, c/o Mr. Rick Wadman, as identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of matter disposed of at the disposal site(s) and the dates on which disposal activities occurred.

12.3. This permit shall be displayed in an area of the plant accessible to the public.

I. R. GEOFFREY MERCER

*Regional Director  
Environmental Protection Operations Directorate  
Atlantic Region*

On behalf of the Minister of the Environment

[30-1-o]

Canada, 6, rue Bruce, Mount Pearl (Terre-Neuve-et-Labrador) A1N 4T3, 709-772-5097 (télécopieur), rick.wadman@ec.gc.ca (courriel).

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit au ministre, représenté par le directeur régional de la Direction des activités de protection de l'environnement, Région de l'Atlantique, a/s de M. Rick Wadman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant le parachèvement des travaux ou l'expiration du permis, selon la première de ces éventualités. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées au(x) lieu(x) d'immersion et les dates auxquelles les activités d'immersion ont eu lieu.

12.3. Ce permis doit être affiché dans un endroit de l'installation accessible au public.

*Le directeur régional*

*Direction des activités de protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*

I. R. GEOFFREY MERCER

Au nom du ministre de l'Environnement

[30-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Significant New Activity Notice No. 16376*

Significant New Activity Notice

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have assessed information in respect of the substance Bismuth sulfide ( $\text{Bi}_2\text{S}_3$ ), Chemical Abstracts Service Registry No. 1345-07-9, under section 83 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas the substance is not on the *Domestic Substances List*;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, the Minister of the Environment indicates, pursuant to section 85 of that Act, that subsection 81(4) of the same Act applies with respect to the substance in accordance with the Annex.

PETER KENT

*Minister of the Environment*

## ANNEX

Information Requirements

(Section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*)

1. The following definition applies in this Significant New Activity Notice:

“substance” means Bismuth sulfide ( $\text{Bi}_2\text{S}_3$ ), where the substance is engineered to contain particles of particle size ranging from 1 to 100 nanometres.

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Avis de nouvelle activité n° 16376*

Avis de nouvelle activité

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont évalué les renseignements dont ils disposent concernant la substance Trisulfure de dibismuth, numéro de registre 1345-07-9 du Chemical Abstracts Service, en application de l'article 83 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu que la substance n'est pas inscrite sur la *Liste intérieure*;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à la substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Pour ces motifs, le ministre de l'Environnement assujettit, en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, la substance au paragraphe 81(4) de la même loi, conformément à l'annexe ci-après.

*Le ministre de l'Environnement*

PETER KENT

## ANNEXE

Exigences en matière de renseignements

(Article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*)

1. La définition qui suit s'applique au présent avis de nouvelle activité :

« substance » Trisulfure de dibismuth, quand elle est conçue pour contenir des particules dont la taille se situe entre 1 et 100 nanomètres.

2. For the purpose of this Notice, a significant new activity is the use of the substance in quantities greater than 10 kg per calendar year.

3. A person who proposes a significant new activity set out in this Notice for this substance shall provide to the Minister of the Environment, at least 90 days before the day on which the quantity of the substance involved in the activity exceeds 10 kg per calendar year, the following information:

- (a) a description of the proposed significant new activity in relation to the substance;
- (b) the analytical information to determine the average particle size and particle size distribution of the substance;
- (c) the information describing the agglomeration/aggregation state, shape, surface area and surface charge of the substance;
- (d) the analytical information to determine the leachability potential of the substance and its precursors from the final product resulting from the new activity;
- (e) the information specified in Schedule 6 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)* for this substance;
- (f) the analytical information to determine the particle size distribution of the test substance as administered in the health and ecological toxicity tests specified in paragraph (e); and
- (g) the information describing the agglomeration/aggregation state, shape, surface area and surface charge of the test substance as administered in the health and ecological toxicity tests referred to in paragraph (e).

4. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister of the Environment.

#### EXPLANATORY NOTE

(This explanatory note is not part of the Significant New Activity Notice.)

A Significant New Activity Notice is a legal instrument issued by the Minister of the Environment pursuant to section 85 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. The Significant New Activity Notice sets out the appropriate information that must be provided to the Minister for assessment prior to the commencement of a new activity as described in the Notice.

Substances that are not listed on the *Domestic Substances List* can be manufactured or imported only by the person who has met the requirements set out in section 81 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*. Under section 86 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, in circumstances where a Significant New Activity Notice is issued for a new substance, it is the responsibility of every person who transfers the physical possession or control of the substance to notify all persons to whom the possession or control is transferred of the obligation to comply with the Significant New Activity Notice and of the obligation to notify the Minister of the Environment of any new activity and all other information as described in the Notice. It is the responsibility of the users of the substance to be aware of and comply with the Significant New Activity Notice and to submit a Significant New Activity notification to the Minister prior to the commencement of a significant new activity associated with the

2. Aux fins du présent avis, une nouvelle activité est l'utilisation de la substance en une quantité supérieure à 10 kg par année civile.

3. Une personne ayant l'intention d'utiliser cette substance pour une nouvelle activité prévue par le présent avis doit fournir au ministre de l'Environnement, au moins 90 jours avant le jour auquel la quantité de la substance mise en cause par l'activité excède 10 kg par année civile, les renseignements suivants :

- a) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance;
- b) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer la taille moyenne des particules et la distribution de la taille des particules de la substance;
- c) les renseignements qui permettent de déterminer l'état d'agglomération/agrégation, la forme, la surface active et la charge superficielle de la substance;
- d) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer le potentiel de lixivabilité de la substance et de ses précurseurs à partir du produit fini qui provient de la nouvelle activité;
- e) les renseignements prévus à l'annexe 6 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*;
- f) les renseignements analytiques qui permettent de déterminer la distribution de la taille des particules de la substance soumise à l'étude telle qu'elle a été administrée dans les essais de toxicité pour la santé humaine et d'écotoxicité requis aux termes de l'alinéa e);
- g) les renseignements qui permettent de déterminer l'état d'agglomération/agrégation, la forme, la surface active et la charge superficielle de la substance soumise à l'étude telle qu'elle a été administrée dans les essais de toxicité pour la santé humaine et d'écotoxicité requis aux termes de l'alinéa e).

4. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre de l'Environnement.

#### NOTE EXPLICATIVE

(La présente note explicative ne fait pas partie de l'avis de nouvelle activité.)

Un avis de nouvelle activité est un document juridique publié par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 85 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. L'avis de nouvelle activité indique les renseignements qui doivent, avant le début de la nouvelle activité décrite dans l'avis, parvenir au ministre pour qu'il les évalue.

Les substances qui ne sont pas inscrites sur la *Liste intérieure* ne peuvent être fabriquées ou importées que par la personne qui satisfait aux exigences de l'article 81 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Lorsqu'un avis de nouvelle activité est publié pour une substance nouvelle, la personne qui transfère la possession matérielle ou le contrôle de la substance doit, aux termes de l'article 86 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* aviser tous ceux à qui elle en transfère la possession ou le contrôle de leur obligation de se conformer à l'avis de nouvelle activité et de déclarer au ministre de l'Environnement toute nouvelle activité et toute autre information décrite dans l'avis. Il incombe également aux utilisateurs de la substance de prendre connaissance de l'avis de nouvelle activité et de s'y conformer, ainsi que d'envoyer une déclaration de nouvelle activité au ministre avant le début d'une nouvelle activité associée à la substance. Il est à noter que le paragraphe 81(6) de

substance. However, as mentioned in subsection 81(6) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, a Significant New Activity notification is not required when the proposed new activity is regulated under an act or regulations listed on Schedule 2 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

A Significant New Activity Notice does not constitute an endorsement from Environment Canada or the Government of Canada of the substance to which it relates, or an exemption from any other laws or regulations that are in force in Canada and that may apply to this substance or activities involving the substance.

[30-1-o]

la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* précise qu'une déclaration de nouvelle activité n'est pas requise lorsque la nouvelle activité proposée est réglementée par une loi ou un règlement inscrit à l'annexe 2 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

Un avis de nouvelle activité ne constitue ni une approbation d'Environnement Canada ou du gouvernement du Canada à l'égard de la substance à laquelle il est associé, ni une exemption de l'application de toute autre loi ou de tout autre règlement en vigueur au Canada pouvant également s'appliquer à la substance ou à des activités connexes qui la concernent.

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Application for surrender of charter*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Received Reçu
453189-2	ASSOCIATION FOR MARGINALIZED INDIVIDUALS - CANADA	02/06/2011
448963-2	CAN-BEC H2 INC.	13/06/2011
375766-8	CANADA - UKRAINE AGRICULTURE SOCIETY	05/07/2011
046678-6	ISLAND CITY SINGERS AND INSTRUMENTALISTS INC.	10/05/2011
056998-4	PULP AND PAPER RESEARCH INSTITUTE OF CANADA AND/OR PAPRICAN - INSTITUT CANADIEN DE RECHERCHES SUR LES PATES ET PAPIERS ET/OU PAPRICAN	25/05/2011

July 14, 2011

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Demande d'abandon de charte*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

Le 14 juillet 2011

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
772912-0	ANAYI INTERNATIONAL	Montréal, Que.	10/01/2011
783887-5	ARBOR MEMORIAL FOUNDATION	City of Toronto, Ont.	09/05/2011
786317-9	ARMENIAN TRADE NETWORK	Toronto, Ont.	30/05/2011
779649-8	ARTISTS FOR PEACE AND JUSTICE CANADA	City of Toronto, Ont.	23/03/2011
784021-7	ASSOCIATION DES TROPHÉES FRANCOPHONES DU CINÉMA (A.T.F.C.)	Montréal (Qc)	06/05/2011
774729-2	Atlantic Convenience Stores Association	Halifax, N.S.	02/02/2011
777612-8	BUILDING OPERATORS ASSOCIATION OF CANADA	Calgary, Alta.	11/02/2011
781532-8	Canadian Committee on Labour History Inc.	Fredericton, N.B.	11/04/2011

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
777691-8	CANADIAN ALLIANCE TO END HOMELESSNESS / L'ALLIANCE CANADIENNE POUR METTRE FIN A L'ITINERANCE	Calgary, Alta.	06/05/2011
781556-5	CANADIAN COALITION FOR THE STUDY OF VENOUS INSUFFICIENCY	Toronto, Ont.	14/04/2011
786291-1	CFROG FRANCHISE ASSOCIATION	City of Toronto, Ont.	17/05/2011
779596-3	CHILD LIFELINE INC.	City of Toronto, Ont.	11/03/2011
784604-5	Creturns	Edmonton, Alta.	21/06/2011
786346-2	CUBAN INTERNATIONAL CULTURAL COUNCIL / CONSEIL CULTUREL INTERNATIONAL CUBAIN	City of Montréal, Que.	07/06/2011
787947-4	EASTERN CHINATOWN CHINESE CHRISTIAN CHURCH	City of Toronto, Ont.	06/06/2011
783840-9	Electronic Products Recycling Association Association pour le recyclage des produits électroniques	Toronto, Ont.	20/04/2011
781485-2	FAMILY RIVER CHURCH	Village of Maitland, United Counties of Leeds and Grenville, Ont.	29/03/2011
783907-3	FIRST NATIONS RESTORATION CENTER	Lac Seul First Nation, Ont.	13/05/2011
779612-9	FONDATION REVEIL	Ottawa [Orléans] (Ont.)	15/03/2011
786310-1	FRIENDS FOR LIFE INTERNATIONAL	Town of Waltham, Que.	26/05/2011
770403-8	FRIENDS OF THE FORGE	Ottawa, Ont.	05/07/2011
784577-4	GREENSPACE WATCH	Ottawa, Ont.	02/05/2011
779518-1	GREGORY J. DAVID FOUNDATION	Territory of Greater Montréal, Que.	03/06/2011
783891-3	HALIFAX MARINE RESEARCH INSTITUTE INC.	Halifax Regional Municipality, N.S.	10/05/2011
786357-8	J. Douglas Wright Foundation	City of Toronto, Ont.	10/06/2011
777674-8	Keren Avraham vShifra Fund	Vancouver, B.C.	10/06/2011
790079-1	Learning Path Montessori School	City of Ottawa, Ont.	26/06/2011
781506-9	MAPLE TREE LITERARY SUPPLEMENT, MTLs	Ottawa, Ont.	01/04/2011
783896-4	MIND AND LIFE INSTITUTE (CANADA)	City of Toronto, Ont.	11/05/2011
786300-4	NATIONAL FARMED ANIMAL HEALTH AND WELFARE COUNCIL / CONSEIL NATIONAL SUR LA SANTÉ ET LE BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX D'ÉLEVAGE	City of Guelph, Ont.	20/05/2011
784592-8	NATIONAL ISLAMIC SISTERS' ASSOCIATION OF CANADA (NISACANADA)	Ottawa, Ont.	10/05/2011
783886-7	NESHAMAH CONGREGATION OF YORK REGION	Regional Municipality of York, Ont.	06/05/2011
783868-9	NIAGARA FALLS GIANTS BASEBALL CLUB	Hamilton, Ont.	03/05/2011
786338-1	NURSES CHRISTIAN FELLOWSHIP CANADA	Toronto, Ont.	03/06/2011
783906-5	La Fondation Gilead Jubilation The Gilead Jubilation Foundation	Montréal (Qc)	12/05/2011
781539-5	ONTARIO CARDIAC CENTRE	Toronto, Ont.	13/04/2011
786306-3	OPEN NORTH INC. / NORD OUVERT INC.	Montréal, Que.	26/05/2011
786330-6	OPEN SOURCE TEXT CANADA	City of Toronto, Ont.	02/06/2011
783904-9	OTTAWA FASHION WEEK	City of Ottawa, Ont.	12/05/2011
784602-9	PAUL HENDERSON LEGACY FOUNDATION	City of Langley, B.C.	16/05/2011
773720-3	PENIEL LAND STICKY FRIENDS	Gatineau, Que.	24/02/2011
786340-3	People for Good	Territory of Greater Montréal, Que.	06/06/2011
786313-6	PostgreSQL Community Association of Canada	City of Ottawa, Ont.	30/05/2011
786342-0	SANCTUS SCHOOL FOR WORSHIPPERS	City of Milton, Regional Municipality of Halton, Ont.	07/06/2011
783908-1	SARNIA GIVES	Sarnia, Ont.	13/05/2011
786322-5	Socially and Environmentally Responsible Aggregates	City of Ottawa, Ont.	31/05/2011
777682-9	SOLIDARITÉ POUR LE DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL (SOLIDEVE International) SOLIDARITY FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (SOLIDEVE International)	Ottawa (Ont.)	02/06/2011
786331-4	SUPPORT. EDUCATION. TOGO.	City of Mississauga, Ont.	02/06/2011
786356-0	Synaptic Shifts Incorporated	City of Mississauga, Ont.	09/06/2011
783889-1	TAMARRA CHERRYHOLME FOUNDATION	City of Brantford, Ont.	09/05/2011
786321-7	TEACHING AND LEARNING CANADA (TLC) / ENSEIGNEMENT ET APPRENTISSAGE CANADA (EAC)	Hamilton, Ont.	30/05/2011
786319-5	TECHNOLOGIES FOR QUALITY AGING FUND	City of Toronto, Ont.	31/05/2011
784621-5	The Jeffery and Diane Ross Foundation	City of Toronto, Ont.	25/05/2011
789668-9	THE CANADIAN INSTITUTE FOR OBSESSIVE COMPULSIVE DISORDERS	City of Toronto, Ont.	05/07/2011
784634-7	THE JEAN BAPTISTE DUFORD and MARGUERITE ST. JULIEN DUFORD FOUNDATION	City of Ottawa, Ont.	30/05/2011
786298-9	Servant-Leader of the El Shaddai DWXI Prayer Partners Fellowship International Inc., Canada	City of Toronto, Ont.	18/05/2011
786304-7	THE NATIONAL CONGRESS OF BLACK CANADIANS - NCBC	City of Toronto, Ont.	24/05/2011

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date Date d'entrée en vigueur
783895-6	THE SULLIVAN FAMILY FOUNDATION	City of Toronto, Ont.	11/05/2011
777686-1	THREE TO BE	City of Toronto, Ont.	13/04/2011
783909-0	War Horse Awareness Foundation	Fort Saskatchewan, Alta.	13/05/2011
786303-9	Wings of Passion Performing Arts Inc.	Brampton, Ont.	24/05/2011
786335-7	WOMEN'S BRAIN HEALTH INITIATIVE	City of Toronto, Ont.	03/06/2011
777627-6	WORLD CONGRESS OF CHIROPRACTIC STUDENTS	Toronto, Ont.	15/02/2011
783893-0	WORSHIP HIS MAJESTY INC.	City of Calgary, Alta.	10/05/2011
784630-4	YOU ARE ABLE ORGANIZATION FOR POVERTY ALLEVIATION AND EDUCATION	Toronto, Ont.	27/05/2011

July 14, 2011

**AÏSSA AOMARI**  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le 14 juillet 2011

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
**AÏSSA AOMARI**  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
421572-9	B E COLLEGE ALUMNI ASSOCIATION OF CANADA (BECAAC)	06/06/2011
038081-4	CANADA'S SPORTS HALL OF FAME	08/06/2011
763367-0	Collaborative Justice Program: Restorative Justice Ottawa	07/07/2011
764636-4	FONDATION DE L'ACADÉMIE DU TRÉSOR - TREASURE ACADEMY FOUNDATION	02/06/2011
768215-8	FONDATION VILAJ VILAJ	31/05/2011
750116-1	Good News Pentecostal Church in Canada	16/06/2011
418523-4	INTERNATIONAL CHRISTIAN CHAMBER OF COMMERCE-CANADA FOUNDATION	07/06/2011
049922-6	JEAN LAPOINTE FOUNDATION INC.	14/06/2011
759405-4	MISSION SERVICES OF HAMILTON FOUNDATION	26/05/2011
034434-6	NATURE CANADA / CANADA NATURE	31/05/2011
446114-2	Niagara Land Trust Foundation	27/04/2011
431061-6	ONEXONE FOUNDATION / FONDATION ONEXONE	25/05/2011
452662-7	PURE WITNESS MINISTRIES INC.	26/05/2011
412951-2	The Catherine Donnelly Foundation	08/06/2011
449594-2	THE NANCY NIELSEN CHARITABLE FOUNDATION	19/05/2011
786318-7	THE NIKITA FOUNDATION	31/05/2011
249965-7	TOTAL CHANGE CHRISTIAN MINISTRIES	02/06/2011

July 14, 2011

**AÏSSA AOMARI**  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le 14 juillet 2011

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
**AÏSSA AOMARI**  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary letters patent — Name change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Old Name of Company Ancien nom de la compagnie	New Name of Company Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
750033-4	ANGLICAN CHURCH OF ST. ALBAN THE MARTYR OTTAWA	Anglican Church of the Messiah Ottawa	28/04/2011
454863-9	BFM (NO. 45) ENTERPRISES SOCIETY	BFM (PEMBROKE) ENTERPRISES SOCIETY	03/05/2011
400987-8	CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA) ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA)	CANADIAN COMMUNICATIONS CABLING FIRE SAFETY ASSOCIATION/ ASSOCIATION CANADIENNE DE SÉCURITÉ INCENDIE DE CÂBLAGE DE TÉLÉCOMMUNICATIONS	01/06/2011
090066-4	CANADA SHOTOKAN SOCIETY	Canada Shotokan Karate Society	27/05/2011
736919-0	CANADIAN INSTITUTE OF INTERFAITH DIALOG	Intercultural Dialogue Institute - Ottawa / Institut du dialogue interculturel - Ottawa	14/06/2011
034970-4	CANADIAN PROFESSIONAL GOLFERS' ASSOCIATION	PROFESSIONAL GOLFERS' ASSOCIATION OF CANADA Association des golfeurs professionnels du Canada	27/06/2011
035526-7	CATHOLIC HEALTH ASSOCIATION OF CANADA - ASSOCIATION CATHOLIQUE CANADIENNE DE LA SANTE	Catholic Health Alliance of Canada	09/06/2011
441481-1	CHINA EVANGELICAL SEMINARY NORTH AMERICA (CANADA)	China Evangelical Seminary (Canada)	28/06/2011
454037-9	DESTA BLACK YOUTH NETWORK	DESTA BLACK YOUTH NETWORK/ DESTA RÉSEAU DE LA JEUNESSE NOIRE	19/05/2011
393340-7	FONDATION CONTRE L'INDIFFÉRENCE : POUR L'AIDE À L'ENFANCE	FONDATION SERGE MARCIL	01/06/2011
768215-8	FONDATION VILAJ VILAJ	Vilaj Vilaj	31/05/2011
454911-2	HOPE FOR THE PERISHING OUTREACH MINISTRIES INTERNATIONAL	HOPE ASSEMBLY MINISTRIES INTERNATIONAL	10/06/2011
453816-1	INTERNATIONAL SOLIDARITY CREDIT FUND FOR ACCESS TO WATER FONDS INTERNATIONAL DE CRÉDIT SOLIDAIRE POUR L'ACCÈS À L'EAU	FONDS AZULA	01/06/2011
451415-7	LifeStar Institute Canada	Aging Research Network	30/05/2011
412207-1	McWONG FOUNDATION	REVELSTOKE EDUCATION FOUNDATION	01/06/2011
442115-9	MENNONITE BROTHERS MISSION AND SERVICE INTERNATIONAL	MB MISSION	03/06/2011
448723-1	MICHAEL POTTER FOUNDATION	THE POTTER FAMILY FOUNDATION	24/05/2011
065636-4	Mission Charismatique Internationale du Canada	MISSION CHRÉTIENNE INTERCULTURELLE CANADA	09/06/2011
289346-1	NATIONAL QUALITY INSTITUTE/ L'INSTITUT NATIONAL DE LA QUALITE	EXCELLENCE CANADA	14/06/2011
282000-5	The Canadian Association for Spiritual Care/ Association Canadienne des Soins Spirituels	The Canadian Association for Spiritual Care/ Association canadienne de soins spirituels	13/04/2011

July 14, 2011

AÏSSA AOMARI  
*Director*  
*Incorporation and Information*  
*Products and Services Directorate*  
For the Minister of Industry

[30-1-o]

Le 14 juillet 2011

*Le directeur*  
*Direction des produits et services*  
*d'incorporation et d'information*  
AÏSSA AOMARI  
Pour le ministre de l'Industrie

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****RADIOCOMMUNICATION ACT**

*Notice No. SMSE-010-11* — Consultation on Spectrum Utilization of Frequency Bands 71-76 GHz, 81-86 GHz and 92-95 GHz by the Fixed Service

The intent of this notice is to initiate, through the release of the above-mentioned document, a second round of public consultation on Industry Canada's proposed policy for the use of the bands 71-76 GHz, 81-86 GHz and 92-95 GHz by the fixed service.

**Discussion**

The Department has been approached by the wireless industry to make available the bands 71-76 GHz, 81-86 GHz and 92-95 GHz to the fixed service in support of the deployment of broadband applications. The unique propagation conditions that exist in these millimetre-wave frequency bands and the use of highly directional pencil-sized beams can provide for gigabit capacity in a spectrum environment where close proximity deployments can be achieved while minimizing the potential for interference.

This consultation provides an opportunity to comment on the future use of these bands by the fixed service, including designation, band plan, technical characteristics and the licensing approach.

**Submitting comments**

Interested parties should submit their comments no later than October 21, 2011. Soon after the close of the comment period, all comments received and any other relevant information will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word or Adobe PDF) to the following email address: [spectrum.engineering@ic.gc.ca](mailto:spectrum.engineering@ic.gc.ca), along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Director General, Engineering, Planning and Standards Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, 19th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title and the notice reference number (SMSE-010-11).

**Obtaining copies**

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at [www.ic.gc.ca/spectrum](http://www.ic.gc.ca/spectrum).

Official versions of *Canada Gazette* notices can be viewed at [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html). Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

July 8, 2011

MARC DUPUIS  
Director General  
Engineering, Planning and Standards Branch

**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Avis n° SMSE-010-11* — Consultation sur l'utilisation des fréquences des bandes 71-76 GHz, 81-86 GHz et 92-95 GHz par le service fixe

Le présent avis a pour objet d'annoncer, par la publication du document susmentionné, le lancement d'une deuxième ronde de consultation publique au sujet de la politique d'Industrie Canada proposée en vue de l'utilisation des bandes 71-76 GHz, 81-86 GHz et 92-95 GHz par le service fixe.

**Discussion**

Le Ministère a été invité par l'industrie du sans-fil à mettre les bandes 71-76 GHz, 81-86 GHz et 92-95 GHz à la disposition du service fixe à l'appui du déploiement d'applications à large bande. Les conditions uniques de propagation qui existent dans ces bandes de fréquences à ondes millimétriques, combinées à l'utilisation de faisceaux hautement directifs de la taille d'un crayon, peuvent favoriser une capacité en gigabits dans un milieu où il est possible d'effectuer des déploiements en étroite proximité, tout en maintenant les risques de brouillage au minimum.

La présente consultation fournit une occasion de faire part d'observations sur l'utilisation future de ces bandes par le service fixe, y compris la désignation, le plan de répartition des bandes, les caractéristiques techniques et le système d'attribution de licences.

**Présentation d'observations**

Les intéressés sont invités à faire part de leurs observations au plus tard le 21 octobre 2011. Peu après la clôture de la période de présentation d'observations, toutes les observations reçues et les autres renseignements pertinents seront affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada, à l'adresse [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

Les répondants sont invités à soumettre leurs observations sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word ou Adobe PDF) à l'adresse électronique [spectrum.engineering@ic.gc.ca](mailto:spectrum.engineering@ic.gc.ca), en y joignant une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation.

Les documents présentés par écrit doivent être adressés au Directeur général, Direction générale du génie, de la planification et des normes, Industrie Canada, 300, rue Slater, 19<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les documents doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-010-11).

**Pour obtenir des exemplaires**

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : [www.ic.gc.ca/spectre](http://www.ic.gc.ca/spectre).

On peut obtenir la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : [www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html](http://www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html). On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

Le 8 juillet 2011

Le directeur général  
Direction générale du génie,  
de la planification et des normes  
MARC DUPUIS

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

James J. Giczi  
Douglas W. Spencer  
Kristen Louise Postle

Ottawa, July 12, 2011

RICHARD WEX  
*Assistant Deputy Minister  
Law Enforcement and Policing Branch*

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND  
EMERGENCY PREPAREDNESS**

## CRIMINAL CODE

*Designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby designate the following persons of the York Regional Police as fingerprint examiners:

Ian Flewwelling  
James Wasson  
Sandra Johnston  
Jeffrey Hawes  
Patrick Tucker  
Robert Furlong  
Andre Habib  
Michael Barkhouse

Ottawa, July 12, 2011

RICHARD WEX  
*Assistant Deputy Minister  
Law Enforcement and Policing Branch*

[30-1-o]

**DEPARTMENT OF TRANSPORT**

## AERONAUTICS ACT

*Interim Order No. 8 Respecting Private Operators*

Whereas the annexed *Interim Order No. 8 Respecting Private Operators* is required to deal with a significant risk, direct or indirect, to aviation safety or the safety of the public;

Whereas the provisions of the annexed *Interim Order No. 8 Respecting Private Operators* may be contained in a regulation made pursuant to section 4.9<sup>a</sup>, paragraphs 7.6(1)(a)<sup>b</sup> and (b)<sup>b</sup> and section 7.7<sup>c</sup> of Part I of the *Aeronautics Act*<sup>d</sup>;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)<sup>e</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>d</sup>, the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that the Minister considers appropriate

<sup>a</sup> S.C. 1992, c. 4, s. 7

<sup>b</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 18

<sup>c</sup> S.C. 2001, c. 29, s. 39

<sup>d</sup> R.S., c. A-2

<sup>e</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

James J. Giczi  
Douglas W. Spencer  
Kristen Louise Postle

Ottawa, le 12 juillet 2011

*Le sous-ministre adjoint  
Secteur de la police et de l'application de la loi*  
RICHARD WEX

[30-1-o]

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET  
DE LA PROTECTION CIVILE**

## CODE CRIMINEL

*Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je nomme par la présente les personnes suivantes de la police régionale de York à titre de préposé aux empreintes digitales :

Ian Flewwelling  
James Wasson  
Sandra Johnston  
Jeffrey Hawes  
Patrick Tucker  
Robert Furlong  
Andre Habib  
Michael Barkhouse

Ottawa, le 12 juillet 2011

*Le sous-ministre adjoint  
Secteur de la police et de l'application de la loi*  
RICHARD WEX

[30-1-o]

**MINISTÈRE DES TRANSPORTS**

## LOI SUR L' AÉRONAUTIQUE

*Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés*

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés*, ci-après, est requis pour parer à un risque appréciable — direct ou indirect — pour la sûreté aérienne ou la sécurité du public;

Attendu que les dispositions de l'*Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés*, ci-après, peuvent faire l'objet d'un règlement pris en vertu de l'article 4.9<sup>a</sup>, des alinéas 7.6(1)(a)<sup>b</sup> et (b)<sup>b</sup> et de l'article 7.7<sup>c</sup> de la partie I de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>d</sup>;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)<sup>e</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>d</sup>, le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de

<sup>a</sup> L.C. 1992, ch. 4, art. 7

<sup>b</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 18

<sup>c</sup> L.C. 2001, ch. 29, art. 39

<sup>d</sup> L.R., ch. A-2

<sup>e</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)



in the circumstances concerning the annexed *Interim Order No. 8 Respecting Private Operators*;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)<sup>d</sup> of the *Aeronautics Act*<sup>d</sup>, hereby makes the annexed *Interim Order No. 8 Respecting Private Operators*.

Ottawa, June 30, 2011

DENIS LABEL  
Minister of Transport

consulter au sujet de l'Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés, ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)<sup>d</sup> de la *Loi sur l'aéronautique*<sup>d</sup>, prend l'Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés, ci-après.

Ottawa, le 30 juin 2011

Le ministre des Transports  
DENIS LABEL

**INTERIM ORDER NO. 8 RESPECTING PRIVATE OPERATORS**

**ARRÊTÉ D'URGENCE N° 8 VISANT LES EXPLOITANTS PRIVÉS**

INTERPRETATION

DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

Definition	1. (1) The following definition applies in this Interim Order.
“Regulations” « Règlement »	“Regulations” means the <i>Canadian Aviation Regulations</i> .
Definitions in the Regulations	(2) A reference in the Regulations to “private operator” shall be read as a reference to the holder of a temporary private operator certificate issued under Schedule 1.  (3) A reference in the Regulations to “private operator certificate” shall be read as a reference to a temporary private operator certificate issued under Schedule 1.
Terminology	(4) Unless the context requires otherwise, all other words and expressions in this Interim Order have the same meaning as in the Regulations.
Schedules 1 and 2	(5) Schedules 1 and 2 are considered to be part of the Regulations, with any necessary modifications.
Conflict between Interim Order and Regulations	(6) In the event of a conflict between this Interim Order and the Regulations, the Interim Order prevails.

Définition	1. (1) La définition qui suit s'applique au présent arrêté d'urgence.	Définition
« Règlement »	Le <i>Règlement de l'aviation canadien</i> .	« Règlement » “Regulations”
Définitions du Règlement	(2) Toute mention dans le Règlement de « exploitant privé » vaut mention d'un titulaire de certificat d'exploitant privé temporaire délivré sous le régime de l'annexe 1.  (3) Toute mention dans le Règlement de « certificat d'exploitant privé » vaut mention d'un certificat d'exploitant privé temporaire délivré sous le régime de l'annexe 1.	Définitions du Règlement
Terminologie	(4) Sauf indication contraire du contexte, les autres termes qui sont utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens du Règlement.	Terminologie
Annexes 1 et 2	(5) Les annexes 1 et 2 sont considérées comme faisant partie du Règlement, avec les adaptations nécessaires.	Annexes 1 et 2
Incompatibilité entre l'arrêté d'urgence et le Règlement	(6) Les dispositions du présent arrêté d'urgence l'emportent sur les dispositions incompatibles du Règlement.	Incompatibilité entre l'arrêté d'urgence et le Règlement

DESIGNATED PROVISIONS

TEXTES DÉSIGNÉS

Suspension	2. (1) The effect of Subpart 4 of Part VI of Schedule II to Subpart 3 of Part I of the Regulations is suspended.
Designation	(2) The designated provisions set out in column I of Schedule 2 are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.
Maximum amounts	(3) The amounts set out in column II of Schedule 2 are the maximum amounts payable in respect of a contravention of the designated provisions set out in column I.
Notice	(4) A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must be in writing and must specify (a) the particulars of the alleged contravention; (b) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;

Suspension	2. (1) L'application de la sous-partie 4 de la partie VI de l'annexe II de la sous-partie 3 de la partie I du Règlement est suspendue.	Suspension
Designation	(2) Les textes désignés figurant à la colonne I de l'annexe 2 sont désignés comme textes dont la contravention peut être traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.	Designation
Montants maximaux	(3) Les montants indiqués à la colonne II de l'annexe 2 représentent les montants maximaux de l'amende à payer au titre d'une contravention aux textes désignés figurant à la colonne I.	Montants maximaux
Avis	(4) L'avis visé au paragraphe 7.7(1) de la Loi est fait par écrit et comporte ce qui suit : a) une description des faits reprochés; b) un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer le montant fixé dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;	Avis

<sup>d</sup> R.S., c. A-2  
<sup>e</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)

<sup>d</sup> L.R., ch. A-2  
<sup>e</sup> L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)

(c) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;

(d) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

(e) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be considered to have committed the contravention set out in the notice if the person fails to pay the amount specified in the notice and fails to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

c) un énoncé indiquant que le paiement du montant fixé dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;

d) un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

e) un énoncé indiquant que l'omission par le destinataire de l'avis de verser le montant fixé dans l'avis et de déposer dans le délai imparti une requête en révision auprès du Tribunal vaudra déclaration de responsabilité à l'égard de la contravention.

#### SUSPENDED PROVISIONS OF THE REGULATIONS

Subparagraph  
401.05(3)(d)(i)  
of the  
Regulations

**3.** (1) The effect of subparagraph 401.05(3)(d)(i) of the Regulations is suspended.

Subpart 4 of  
Part VI of the  
Regulations

(2) The effect of Subpart 4 of Part VI of the Regulations is suspended and Schedule 1 applies.

#### DISPOSITIONS DU RÈGLEMENT SUSPENDUES

**3.** (1) L'application du sous-alinéa 401.05(3)d)(i) du Règlement est suspendue.

Sous-alinéa  
401.05(3)d)(i)  
du Règlement

(2) L'application de la sous-partie 4 de la partie VI du Règlement est suspendue et l'annexe 1 s'applique.

Sous-partie 4  
de la partie VI  
du Règlement

#### REPEAL

**4. Interim Order No. 7 Respecting Private Operators is repealed.**

#### ABROGATION

**4. L'Arrêté d'urgence n° 7 visant les exploitants privés est abrogé.**

#### SCHEDULE 1

(Subsections 1(2), (3) and (5) and 3(2))

#### ANNEXE 1

(paragraphe 1(2), (3) et (5) et 3(2))

#### SUBPART 4 — PRIVATE OPERATORS

##### Division I — Temporary Private Operator Certificate

##### Interpretation

**604.01** (1) The following definitions apply in this Subpart.

“Association” means the Canadian Business Aviation Association. (*Association*)

“main base” means a location at which a private operator has personnel, aircraft and facilities for its operations and that is established as the principal place of business of the private operator. (*base principale*)

“PBN Manual” means ICAO Document 9613, entitled *Performance-based Navigation (PBN) Manual*, Third Edition, 2008. (*manuel PBN*)

“Restricted Canada Air Pilot” means an aeronautical information publication, published under the authority of the Minister, that contains information on restricted instrument procedures for air operators, private operators, flight training unit operators and the Department of National Defence. (*Canada Air Pilot restreint*)

“sub-base” means a location at which a private operator positions aircraft and personnel and from which operational control is exercised in accordance with the private operator's operational control system. (*base secondaire*)

#### SOUS-PARTIE 4 — EXPLOITANTS PRIVÉS

##### Section I — certificat d'exploitation privée provisoire

##### Définitions et interprétation

**604.01** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente sous-partie.

« Association » L'Association canadienne de l'aviation d'affaires. (*Association*)

« base principale » Lieu où l'exploitant privé a du personnel, des aéronefs et des installations pour son exploitation et où se trouve son principal établissement. (*main base*)

« base secondaire » Endroit où se trouvent des aéronefs et du personnel d'un exploitant privé et à partir duquel le contrôle d'exploitation est effectué conformément au système de contrôle d'exploitation de l'exploitant privé. (*sub-base*)

« Canada Air Pilot restreint » Publication d'information aéronautique qui est publiée sous l'autorité du ministre et qui contient des renseignements sur les procédures aux instruments restreintes destinées aux exploitants aériens, aux exploitants privés, aux exploitants d'unité de formation au pilotage et au ministère de la Défense nationale. (*Restricted Canada Air Pilot*)

« manuel PBN » Le document 9613 de l'OACI intitulé *Manuel de la navigation fondée sur les performances (PBN)*, troisième édition, 2008. (*PBN Manual*)

“type of operation” means a day or night VFR or IFR operation. (*type de vol*)

(2) For the purpose of interpreting a document incorporated by reference into this Subpart, “should” and “must” shall be read to mean “shall”.

#### Application

**604.02** (1) Subject to subsection (2), this Subpart applies in respect of a Canadian aircraft that is not operated in a commercial air service.

(2) This Subpart does not apply to an air operator that operates an aircraft in compliance with the requirements of Part VII if the aircraft is not operated as a commercial air service.

#### Prohibition

**604.03** No person shall, without a temporary private operator certificate issued under section 604.05, operate any of the following Canadian aircraft for the purpose of transporting passengers or goods:

- (a) a turbo-jet aeroplane; or
- (b) a large aeroplane.

#### Application for Issuance of a Temporary Private Operator Certificate

**604.04** An application for the issuance of a temporary private operator certificate shall contain the following information:

- (a) the applicant’s legal name and its trade name, if any;
- (b) the applicant’s contact information;
- (c) the location of the applicant’s main base and its sub-bases, if any;
- (d) a copy of the private operator certificate issued to the applicant by the Association and any operations specification set out in the certificate;
- (e) any request for an operations specification authorizing the conduct of an operation referred to in Division IV or authorized by the Minister under that Division;
- (f) the aircraft type, registration mark and serial number of each aircraft to be operated; and
- (g) a copy of the private operator’s operations manual established for compliance with the private operator certificate issued by the Association.

#### Conditions of Issuance of a Temporary Private Operator Certificate

**604.05** The Minister shall, on receipt of an application referred to in subsection 604.04, issue a temporary private operator certificate if the applicant demonstrates to the Minister that

- (a) the applicant is the holder of a private operator certificate issued by the Association;
- (b) the applicant complies with every condition specified in the certificate referred to in paragraph (a);
- (c) the applicant is the registered owner of every aircraft that the applicant operates;
- (d) every aircraft referred to in paragraph (c) is equipped for the area of operation and the type of operation;
- (e) the applicant has crew members who are qualified for the area of operation and the type of operation;

« type de vol » Vol VFR ou vol IFR de jour ou de nuit. (*type of operation*)

(2) Pour l’interprétation des documents incorporés par renvoi dans la présente sous-partie, « devrait » et « faudrait » valent respectivement mention de « doit » et « faut ».

#### Application

**604.02** (1) Sous réserve du paragraphe (2), la présente sous-partie s’applique aux aéronefs canadiens qui ne sont pas utilisés dans le cadre d’un service aérien commercial.

(2) Elle ne s’applique pas aux exploitants aériens qui utilisent un aéronef conformément aux exigences de la partie VII du Règlement si celui-ci n’est pas utilisé dans le cadre d’un service aérien commercial.

#### Interdiction

**604.03** Il est interdit d’utiliser l’un quelconque des aéronefs canadiens ci-après en vue de transporter des passagers ou des biens à moins d’être titulaire d’un certificat d’exploitation privée provisoire délivré en vertu de l’article 604.05 :

- a) un avion à turboréacteur;
- b) un gros avion.

#### Demande de délivrance d’un certificat d’exploitation privée provisoire

**604.04** La demande de délivrance d’un certificat d’exploitation privée provisoire contient les renseignements suivants :

- a) la dénomination sociale du demandeur et, le cas échéant, son nom commercial;
- b) ses coordonnées;
- c) l’emplacement de sa base principale et, le cas échéant, de ses bases secondaires;
- d) une copie du certificat d’exploitation privée qui lui a été délivré par l’Association et de toute spécification d’exploitation énoncée dans celui-ci;
- e) toute demande de spécification d’exploitation autorisant l’exercice d’une activité visée à la section IV ou autorisée par le ministre aux termes de cette section;
- f) le type d’aéronef, la marque d’immatriculation et le numéro de série de chaque aéronef qui sera utilisé;
- g) une copie du manuel d’exploitation de l’exploitant privé qui est établi aux fins de conformité avec le certificat d’exploitation privée délivré par l’Association.

#### Conditions de délivrance d’un certificat d’exploitation privée provisoire

**604.05** Le ministre, sur réception de la demande visée à l’article 604.04, délivre un certificat d’exploitation privée provisoire si le demandeur lui démontre que les conditions suivantes sont respectées :

- a) il est titulaire d’un certificat d’exploitation privée délivré par l’Association;
- b) il se conforme aux conditions précisées dans le certificat visé à l’alinéa a);
- c) il est le propriétaire enregistré des aéronefs qu’il utilise;
- d) les aéronefs visés à l’alinéa c) sont munis des équipements nécessaires à la zone d’exploitation et au type de vol;
- e) il dispose de membres d’équipage qualifiés pour la zone d’exploitation et le type de vol;

(f) the applicant has personnel exercising the functions associated with the following positions:

- (i) operations manager,
- (ii) chief pilot, and
- (iii) maintenance manager, if the applicant does not hold an approved maintenance organization (AMO) certificate;

(g) the applicant has a maintenance control system that meets the requirements of section 604.49; and

(h) the applicant is able to meet the requirements set out in Division IV in respect of an operations specification for which the applicant has made an application.

#### Application to Amend a Temporary Private Operator Certificate

**604.06** A private operator shall submit an application to the Minister to amend its temporary private operator certificate if it intends to

- (a) change its legal name or trade name;
- (b) change its contact information;
- (c) change the location of its main base or a sub-base;
- (d) commence the operation of an aircraft that is not specified on the certificate;
- (e) discontinue the operation of an aircraft that is specified on the certificate;
- (f) commence the operation of an aircraft in accordance with an operations specification referred to in Division IV; or
- (g) discontinue the operation of an aircraft in accordance with an operations specification referred to in Division IV.

#### Amendment of a Temporary Private Operator Certificate

**604.07** The Minister shall, on receipt of an application referred to in section 604.06, issue an amended temporary private operator certificate if the applicant,

(a) in the case of a change referred to in paragraph 604.06(a), (b), (c), (e) or (g), provides the Minister with a description of the change;

(b) in the case of a change referred to in paragraph 604.06(d), provides the Minister with proof that

- (i) the applicant is the registered owner of the aircraft and the aircraft is equipped for the area of operation and the type of operation,
- (ii) the applicant has crew members who are qualified for the area of operation and the type of operation,
- (iii) the applicant has personnel exercising the functions associated with the following positions:

- (A) operations manager,
- (B) chief pilot, and
- (C) maintenance manager, if the applicant does not hold an approved maintenance organization (AMO) certificate, and

(iv) the applicant has a maintenance control system that meets the requirements of section 604.49; or

(c) in the case of a change referred to in paragraph 604.06(f), demonstrates to the Minister that the applicant is able to meet the requirements set out in Division IV.

f) il dispose d'un personnel qui exerce les fonctions liées aux postes suivants :

- (i) gestionnaire des opérations,
- (ii) pilote en chef,
- (iii) gestionnaire de la maintenance, si le demandeur n'est pas titulaire d'un certificat d'organisme de maintenance agréé (OMA);

g) il dispose d'un système de contrôle de la maintenance qui est conforme aux exigences de l'article 604.49;

h) il est en mesure de se conformer aux exigences prévues à la section IV à l'égard de la spécification d'exploitation pour laquelle il a présenté une demande.

#### Demande de modification d'un certificat d'exploitation privée provisoire

**604.06** L'exploitant privé présente au ministre une demande de modification de son certificat d'exploitation privée provisoire s'il se propose, selon le cas :

- a) d'apporter tout changement à sa dénomination sociale ou à son nom commercial;
- b) d'apporter tout changement à ses coordonnées;
- c) de changer l'emplacement de sa base principale ou d'une de ses bases secondaires;
- d) de commencer à utiliser un aéronef qui n'est pas précisé sur son certificat;
- e) de cesser d'utiliser un aéronef qui est précisé sur son certificat;
- f) de commencer à utiliser un aéronef conformément à une spécification d'exploitation visée à la section IV;
- g) de cesser d'utiliser un aéronef conformément à une spécification d'exploitation visée à la section IV.

#### Modification d'un certificat d'exploitation privée provisoire

**604.07** Le ministre, sur réception de la demande visée à l'article 604.06, délivre un certificat d'exploitation privée provisoire modifié si le demandeur :

a) dans le cas d'une modification visée aux alinéas 604.06a), b), c), e) ou g), lui présente une description de celle-ci;

b) dans le cas d'une modification visée à l'alinéa 604.06d), lui présente une preuve attestant :

- (i) qu'il est le propriétaire enregistré de l'aéronef et que celui-ci est muni des équipements nécessaires à la zone d'exploitation et au type de vol,
- (ii) qu'il dispose de membres d'équipage qualifiés pour la zone d'exploitation et le type de vol,
- (iii) qu'il dispose d'un personnel qui exerce les fonctions liées aux postes suivants :

- (A) gestionnaire des opérations,
- (B) pilote en chef,
- (C) gestionnaire de la maintenance, dans le cas où le demandeur n'est pas titulaire d'un certificat d'organisme de maintenance agréé (OMA),

(iv) qu'il dispose d'un système de contrôle de la maintenance conforme aux exigences de l'article 604.49;

c) dans le cas d'une modification visée à l'alinéa 604.06f), lui démontre qu'il est en mesure de se conformer aux exigences prévues à la section IV.

Changes in Information Provided  
in an Application

**604.08** A private operator shall notify the Minister of any change in the information contained in an application made under section 604.04 or 604.06 within five days after the day of the change.

Amendment of Private Operator's  
Operations Manual

**604.09** A private operator shall provide the Minister with a copy of its amended operations manual within five days after the day of the amendment.

Duties of a Private Operator

**604.10** (1) A private operator shall

- (a) appoint an operations manager, a chief pilot and a maintenance manager;
- (b) ensure that no person is appointed to a position under paragraph (a) or remains in that position if, at the time of the person's appointment or during their tenure, the person has a record of conviction for
  - (i) an offence under section 7.3 of the Act, or
  - (ii) two or more offences under the Regulations or this Interim Order not arising from a single occurrence;
- (c) provide the operations manager and the maintenance manager with the financial and human resources necessary to ensure that the private operator meets the requirements of the Regulations and this Interim Order; and
- (d) authorize the maintenance manager to remove any aircraft from operation if the removal is justified because of non-compliance with the requirements of the Regulations or this Interim Order or because of a risk to the safety of the aircraft, persons or property.

(2) If the private operator holds an approved maintenance organization (AMO) certificate, the maintenance manager appointed under paragraph (1)(a) shall be the person responsible for maintenance appointed under paragraph 573.03(1)(a) of the Regulations.

*Division II — Flight Operations*

Operational Control System

**604.11** (1) A private operator shall establish an operational control system that meets the requirements of the private operator's operations and that is appropriate to the complexity of those operations and the area of operations.

- (2) The operational control system shall include procedures for ensuring that
- (a) all operational requirements specified in this Subpart have been met;
  - (b) each aircraft is operated within the weight and balance limits specified in the aircraft flight manual;
  - (c) the names of the persons on board an aircraft are recorded by the private operator; and
  - (d) search and rescue authorities are notified in a timely manner if an aircraft is overdue or missing.

Modification des renseignements  
fournis dans la demande

**604.08** L'exploitant privé avise le ministre de toute modification d'un renseignement contenu dans la demande présentée en application des articles 604.04 ou 604.06 dans les cinq jours qui suivent la date de la modification.

Modification du manuel d'exploitation  
de l'exploitant privé

**604.09** L'exploitant privé présente au ministre une copie de son manuel d'exploitation modifié dans les cinq jours qui suivent la date de la modification.

Obligations de l'exploitant privé

**604.10** (1) L'exploitant privé :

- a) nomme un gestionnaire des opérations, un pilote en chef et un gestionnaire de la maintenance;
- b) veille à ce qu'aucune personne ne soit nommée en vertu de l'alinéa a) à l'un de ces postes ni y demeure si, au moment de sa nomination ou au cours de son mandat, elle a un dossier de condamnation :
  - (i) soit pour une infraction prévue à l'article 7.3 de la Loi,
  - (ii) soit pour deux infractions ou plus prévues au Règlement ou au présent arrêté d'urgence qui ne découlent pas d'un seul événement;
- c) accorde au gestionnaire des opérations et au gestionnaire de la maintenance les ressources financières et humaines nécessaires pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du Règlement et du présent arrêté d'urgence;
- d) autorise le gestionnaire de la maintenance à retirer tout aéronef de l'exploitation lorsque le retrait est justifié en raison de la non-conformité aux exigences du Règlement ou du présent arrêté d'urgence, ou d'un risque pour la sécurité de l'aéronef, des personnes ou des biens.

(2) Si l'exploitant privé est titulaire d'un certificat d'organisme de maintenance agréé (OMA), le gestionnaire de la maintenance nommé en application de l'alinéa (1)a) est le responsable de la maintenance nommé en application de l'alinéa 573.03(1)a) du Règlement.

*Section II — opérations aériennes*

Système de contrôle d'exploitation

**604.11** (1) L'exploitant privé établit un système de contrôle d'exploitation qui est conforme aux exigences de son exploitation et qui tient compte de la complexité de l'exploitation et de la zone d'exploitation.

- (2) Le système de contrôle d'exploitation comprend des procédures pour que, à la fois :
- a) toutes les exigences opérationnelles précisées dans la présente sous-partie soient respectées;
  - b) chaque aéronef soit utilisé dans les limites de masse et de centrage précisées dans le manuel de vol de l'aéronef;
  - c) les noms des personnes se trouvant à bord de l'aéronef soient consignés par l'exploitant privé;
  - d) les autorités de recherches et de sauvetage soient avisées en temps opportun si l'aéronef est en retard ou manquant.

(3) The operational control system shall, at a minimum, include a pilot's self-dispatch policy that

- (a) specifies flight planning requirements; and
- (b) specifies the time that a flight crew member must inform the private operator of an aircraft's departure and arrival, and the associated procedures for confirming the safe arrival of an aircraft at an unattended aerodrome during a VFR operation or when an IFR flight plan has been cancelled prior to landing.

(4) For the purposes of subsection (3), "pilot's self-dispatch" has the same meaning as in subsection 400.01(1) of the Regulations.

(5) Documentation related to the operational control of a flight shall be retained by the private operator for at least 180 days following the day on which the flight occurs.

#### Instrument Approaches — Landing

**604.12** No person shall terminate an instrument approach with a landing unless, immediately before landing, the pilot-in-command ascertains, by means of radio communication or visual inspection,

- (a) the condition of the runway or surface of intended landing; and
- (b) the wind direction and speed.

### *Division III — Flight Operations — Documents*

#### Checklist

**604.13** (1) A private operator shall provide every crew member, at his or her duty station, with the checklist referred to in paragraph 602.60(1)(a) of the Regulations, or with the part of that checklist that is necessary for the performance of the crew member's duties.

(2) Every crew member shall follow the checklist, or the part of the checklist referred to in subsection (1), in the performance of his or her duties.

#### Aircraft Operating Manual and Standard Operating Procedures

**604.14** (1) A private operator may establish an aircraft operating manual for the operation of its aircraft.

(2) An aircraft operating manual shall meet the following requirements:

- (a) it shall contain aircraft operating procedures that are consistent with those contained in the aircraft flight manual;
- (b) it shall contain, if the aircraft flight manual is not carried on board the aircraft, the aircraft performance data and limitations specified in that manual, and shall clearly identify them as aircraft flight manual requirements;
- (c) it shall contain the private operator's standard operating procedures, if any; and
- (d) it shall identify the aircraft to which it relates.

(3) Il comprend, à tout le moins, une politique relative à la régulation du vol par le pilote qui :

- a) d'une part, précise les exigences en matière de planification des vols;
- b) d'autre part, précise le moment où un membre d'équipage de conduite doit informer l'exploitant privé du départ et de l'arrivée d'un aéronef ainsi que les procédures connexes pour confirmer qu'un aéronef est arrivé en toute sécurité à un aéro-drome non contrôlé lors d'un vol VFR ou lorsqu'un plan de vol IFR est annulé avant l'atterrissage.

(4) Pour l'application du paragraphe (3), « régulation du vol par le pilote » s'entend au sens du paragraphe 400.01(1) du Règlement.

(5) Les documents liés au contrôle opérationnel d'un vol sont conservés par l'exploitant privé pendant au moins cent quatre-vingts jours après la date du vol.

#### Approches aux instruments — atterrissage

**604.12** Il est interdit de terminer une approche aux instruments par un atterrissage à moins que, immédiatement avant l'atterrissage, le commandant de bord n'ait vérifié au moyen de radio-communications ou d'une inspection visuelle les éléments suivants :

- a) la condition de la piste ou de la surface prévue pour l'atterrissage;
- b) la direction et la vitesse du vent.

### *Section III — opérations aériennes — documents*

#### Liste de vérifications

**604.13** (1) L'exploitant privé fournit à chaque membre d'équipage, à son poste de travail, la liste de vérifications visée à l'alinéa 602.60(1)a) du Règlement ou la partie de celle-ci qui est nécessaire pour l'exercice de ses fonctions.

(2) Les membres d'équipage doivent utiliser, dans l'exercice de leurs fonctions, la liste de vérifications ou la partie de celle-ci visées au paragraphe (1).

#### Manuel d'utilisation de l'aéronef et procédures d'utilisation normalisées

**604.14** (1) L'exploitant privé peut établir un manuel d'utilisation de l'aéronef pour l'utilisation de ses aéronefs.

(2) Le manuel d'utilisation de l'aéronef doit être conforme aux exigences suivantes :

- a) il contient des procédures d'utilisation de l'aéronef qui sont conformes à celles contenues dans le manuel de vol de l'aéronef;
- b) il contient, si le manuel de vol de l'aéronef n'est pas transporté à bord de l'aéronef, les données et limites de performances de l'aéronef précisées dans ce manuel, et indique clairement qu'elles sont des exigences du manuel d'utilisation de l'aéronef;
- c) il contient, le cas échéant, les procédures d'utilisation normalisées de l'exploitant privé;
- d) il indique l'aéronef pour lequel il a été établi.

## Operational Flight Data Sheet

**604.15** (1) No person shall conduct a take-off in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate unless an operational flight data sheet containing the following information is prepared:

- (a) the date of the flight;
- (b) the aircraft's nationality mark and registration mark;
- (c) the name of the pilot-in-command;
- (d) the departure aerodrome;
- (e) the destination aerodrome;
- (f) the alternate aerodrome, if any;
- (g) the estimated flight time;
- (h) the fuel endurance;
- (i) the weight of the fuel on board the aircraft;
- (j) the zero fuel weight of the aircraft;
- (k) the take-off weight of the aircraft;
- (l) the number of persons on board the aircraft;
- (m) the proposed time of departure; and
- (n) the estimated time of arrival.

(2) The pilot-in-command of the aircraft referred to in subsection (1) shall, on completion of the flight, record on the operational flight data sheet the flight time, time of departure, time of arrival and aerodrome of arrival.

(3) The private operator shall retain a copy of the operational flight data sheet and the information provided under subsection (2) for at least 180 days.

*Division IV — Flight Operations —  
Operations Specifications*

Minimum Performance Capability of  
Long-Range Navigation Systems

**604.16** (1) For the purposes of this Division, a long-range navigation system has the following performance capabilities:

- (a) the standard deviation of the lateral track deviations is less than 6.3 nautical miles;
- (b) the proportion of the total flight time that is spent by the aircraft at a distance of 30 or more nautical miles from the cleared track is less than  $5.3 \times 10^{-4}$ ; and
- (c) the proportion of the total flight time that is spent by the aircraft at a distance of 50 to 70 nautical miles from the cleared track is less than  $1.3 \times 10^{-4}$ .

(2) For the purposes of section 604.24, a GPS receiver is considered to be a long-range navigation system if it is installed in accordance with the requirements of Advisory Circular 20-138B, entitled *Airworthiness Approval of Positioning and Navigation Systems*, dated September 27, 2010 and published by the Federal Aviation Administration.

No Alternate Aerodrome — IFR Flight

**604.17** (1) For the purposes of section 602.122 of the Regulations, a person may conduct an IFR flight where an alternate aerodrome has not been designated in the IFR flight plan or in the IFR flight itinerary if

- (a) the estimated flight time is not more than six hours and the departure aerodrome is located in North America, Bermuda or the Caribbean islands;
- (b) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;

## Fiche de données de vol exploitation

**604.15** (1) Il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire, à moins que n'ait été préparée une fiche de données de vol exploitation qui contient les renseignements suivants :

- a) la date du vol;
- b) la marque de nationalité de l'aéronef et sa marque d'immatriculation;
- c) le nom du commandant de bord;
- d) l'aérodrome de départ;
- e) l'aérodrome de destination;
- f) l'aérodrome de dégagement, le cas échéant;
- g) le temps de vol prévu;
- h) l'autonomie en carburant;
- i) la masse du carburant à bord de l'aéronef;
- j) la masse sans carburant de l'aéronef;
- k) la masse au décollage de l'aéronef;
- l) le nombre de personnes à bord de l'aéronef;
- m) l'heure de départ proposée;
- n) l'heure d'arrivée prévue.

(2) Le commandant de bord de l'aéronef visé au paragraphe (1) inscrit, à la fin de chaque vol, sur la fiche de données de vol exploitation, le temps de vol, l'heure de départ, l'heure d'arrivée et l'aérodrome d'arrivée.

(3) L'exploitant privé conserve une copie de la fiche de données de vol exploitation et l'information fournie en application du paragraphe (2) pendant au moins cent quatre-vingts jours.

*Section IV — opérations aériennes —  
spécifications d'exploitation*

Performances minimales d'un système  
de navigation à longue portée

**604.16** (1) Pour l'application de la présente section, tout système de navigation à longue portée doit être conforme aux performances minimales suivantes :

- a) l'écart type des écarts de route latéraux est inférieur à 6,3 milles marins;
- b) la proportion du temps de vol total qui est passée par l'aéronef à une distance de 30 milles marins ou plus de la route autorisée est inférieure à  $5,3 \times 10^{-4}$ ;
- c) la proportion de temps de vol total qui est passée par l'aéronef à une distance de 50 à 70 milles marins de la route autorisée est inférieure à  $1,3 \times 10^{-4}$ .

(2) Pour l'application de l'article 604.24, un récepteur GPS est considéré comme un système de navigation à longue portée s'il est installé en conformité avec les exigences de la circulaire consultative 20-138B, intitulée *Airworthiness Approval of Positioning and Navigation Systems* publiée par la Federal Aviation Administration et datée du 27 septembre 2010.

Aucun aérodrome de dégagement — vol IFR

**604.17** (1) Pour l'application de l'article 602.122 du Règlement, il est permis d'effectuer un vol IFR, lorsqu'aucun aérodrome de dégagement n'est indiqué dans le plan de vol IFR ou l'itinéraire de vol IFR si les conditions suivantes sont respectées :

- a) le temps de vol prévu ne dépasse pas six heures et l'aérodrome de départ est situé en Amérique du Nord, aux Bermudes ou dans les îles des Antilles;
- b) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;

(c) the forecast or reported weather at the destination aerodrome, from one hour before until one hour after the estimated time of arrival, does not include

- (i) conditions, including fog or precipitation, that restrict flight visibility to less than three miles,
- (ii) a thunderstorm,
- (iii) a ceiling of less than 1,000 feet above the FAF altitude and a ground visibility of less than three miles,
- (iv) a ceiling of less than 1,500 feet above the minimum descent altitude and a ground visibility of less than six miles, or
- (v) freezing rain, freezing drizzle or sleet;

(d) in the case of an aeroplane, the destination aerodrome

- (i) has at least two runways that are
  - (A) operational,
  - (B) separate and not reciprocal directions of the same runway, and
  - (C) suitable for the aeroplane on the basis of the aircraft operating procedures, the aircraft performance data and limitations specified in the aircraft flight manual and the factors that affect the performance of the aeroplane, such as atmospheric and surface conditions, and

(ii) is equipped with an emergency electrical power supply to operate the equipment and facilities that are essential for a safe landing of the aeroplane in the event of a failure of the main electrical power supply; and

(e) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that

- (i) the pilot-in-command
  - (A) monitors throughout the flight the weather at the destination aerodrome and at potential alternate aerodromes,
  - (B) identifies other destination aerodromes or alternate aerodromes if the requirements of paragraph (c) or (d) are no longer met, and
  - (C) amends the flight plan accordingly, and
- (ii) the private operator meets the requirements of paragraph (b) and this paragraph.

(2) If the requirements of paragraphs (1)(a) to (e) are met, and regardless of the departure aerodrome, the pilot-in-command of an aircraft on a flight to a destination aerodrome in Canada may file a new IFR flight plan or a new IFR flight itinerary that does not include an alternate aerodrome when the aircraft is within six hours' flight time of the destination aerodrome.

#### Take-off Minima

**604.18** For the purposes of paragraph 602.126(1)(b) of the Regulations,

(a) a person may conduct a take-off in an aircraft when the reported RVR is at least 1,200 feet or the reported ground visibility is at least one quarter of a statute mile, up to the minimum visibility for take-off specified in the *Canada Air Pilot*, if

- (i) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate,
- (ii) every flight crew member on board the aircraft has received training in

c) les conditions météorologiques prévues ou communiquées à l'aérodrome de destination pour la période comprise entre une heure précédant et une heure suivant l'heure d'arrivée prévue ne comportent aucun des éléments suivants :

- (i) des restrictions à la visibilité en vol à moins de trois milles, y compris du brouillard ou des précipitations,
- (ii) un orage,
- (iii) un plafond de moins de 1 000 pieds au-dessus de l'altitude du FAF et une visibilité au sol de moins de trois milles,
- (iv) un plafond de moins de 1 500 pieds au-dessus de l'altitude minimale de descente et une visibilité au sol de moins de six milles,
- (v) de la pluie verglaçante, de la bruine verglaçante ou du grésil;

d) dans le cas d'un avion, l'aérodrome de destination :

(i) d'une part, possède au moins deux pistes qui sont conformes aux exigences suivantes :

- (A) elles sont fonctionnelles,
- (B) elles sont séparées et ne sont pas des routes inverses de la même piste,
- (C) elles conviennent à l'avion, compte tenu des procédures d'utilisation de l'aéronef, des données et limites de performances de l'aéronef précisées dans le manuel de vol de l'aéronef, et des facteurs qui ont une incidence sur les performances de l'avion, telles que les conditions atmosphériques ou les conditions de la surface,

(ii) d'autre part, est équipé d'une source d'alimentation électrique de secours pour faire fonctionner l'équipement et les installations essentiels à la sécurité de l'atterrissage de l'avion en cas de défaillance du système d'alimentation électrique principal;

e) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que, à la fois :

- (i) le commandant de bord :
  - (A) surveille, pendant la durée du vol, les conditions météorologiques à l'aérodrome de destination et aux aérodromes de dégivrement potentiels,
  - (B) repère d'autres aérodromes de destination ou de dégivrement lorsque les exigences des alinéas c) ou d) ne sont plus respectées,
  - (C) modifie le plan de vol en conséquence,
- (ii) l'exploitant privé satisfasse aux exigences de l'alinéa b) et du présent alinéa.

(2) Si les exigences des alinéas (1)a) à e) sont respectées, le commandant de bord d'un aéronef dont le vol est à destination d'un aérodrome situé au Canada peut déposer, quel que soit l'aérodrome de départ, un nouveau plan de vol IFR ou un nouvel itinéraire de vol IFR qui ne comprennent pas d'aérodrome de dégivrement lorsque cet aéronef se trouve à moins de six heures de temps de vol de l'aérodrome de destination.

#### Minimums de décollage

**604.18** Pour l'application de l'alinéa 602.126(1)(b) du Règlement :

a) toute personne peut effectuer le décollage d'un aéronef lorsque la RVR communiquée est d'au moins 1 200 pieds ou que la visibilité au sol communiquée est d'au moins un quart de mille terrestre, jusqu'à la visibilité minimale au décollage précisée dans le *Canada Air Pilot*, si les conditions suivantes sont respectées :

- (i) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire,



- (A) take-off alternate aerodrome requirements,
  - (B) pilot-in-command experience requirements,
  - (C) pilot-in-command responsibility for visibility and obstacle clearance requirements, and
  - (D) minimum aircraft and runway equipment requirements,
- (iii) the pilot-in-command
- (A) identifies any obstructions in the take-off path,
  - (B) determines — using the aircraft performance data and limitations specified in the aircraft flight manual — that the aircraft is, with the critical engine inoperative, able to
    - (I) safely clear those obstructions, and
    - (II) maintain at least the minimum enroute altitude to the take-off alternate aerodrome, and
  - (C) is satisfied that the RVR is at least 1,200 feet or the ground visibility is at least one quarter of a statute mile,
- (iv) the runway is equipped with serviceable and functioning high-intensity runway lights, runway centre line lights or runway centre line markings that are visible to the pilot throughout the take-off run,
- (v) the pilot-in-command and second-in-command attitude indicators provide a clear depiction of total aircraft attitude that includes the incorporation of pitch attitude index lines in appropriate increments up to 15° above and 15° below the reference line,
- (vi) failure warning systems to immediately detect failures and malfunctions in attitude indicators, directional gyros and horizontal situation indicators are operative,
- (vii) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to operate the aircraft in accordance with this paragraph, and
- (viii) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section; and
- (b) a person may conduct a take-off in an aircraft when the reported RVR is at least 600 feet but less than 1,200 feet if
- (i) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary operator certificate,
  - (ii) every flight crew member on board the aircraft has received the following training:
    - (A) ground training in
      - (I) take-off alternate aerodrome requirements,
      - (II) pilot-in-command experience requirements,
      - (III) pilot-in-command responsibility for visibility and obstacle clearance requirements, and
      - (IV) minimum aircraft and runway equipment requirements, and
    - (B) full flight simulator training that includes
      - (I) one completed take-off at an RVR that is at least 600 feet but less than 1,200 feet, and
      - (II) one rejected take-off, at an RVR that is at least 600 feet but less than 1,200 feet, that includes an engine failure,
  - (iii) the pilot-in-command
    - (A) identifies any obstructions in the take-off path,
    - (B) determines — using the aircraft performance data and limitations specified in the aircraft flight manual — that the aircraft is, with the critical engine inoperative, able to
      - (I) safely clear those obstructions, and
      - (II) maintain at least the minimum enroute altitude to the take-off alternate aerodrome, and
    - (C) is satisfied that the RVR is at least 600 feet but less than 1,200 feet,
  - (ii) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
    - (A) les exigences concernant l'aérodrome de décollage au décollage,
    - (B) les exigences concernant l'expérience du commandant de bord,
    - (C) les responsabilités du commandant de bord en ce qui concerne les exigences de visibilité et de franchissement d'obstacles,
    - (D) les exigences minimales concernant l'aéronef et le matériel de piste,
  - (iii) le commandant de bord :
    - (A) repère tout obstacle qui se trouve dans la trajectoire de décollage,
    - (B) établit — à l'aide des données et limites de performances de l'aéronef précisées dans le manuel de vol de l'aéronef — que l'aéronef, en cas de panne du moteur le plus défavorable :
      - (I) d'une part, peut survoler les obstacles en toute sécurité,
      - (II) d'autre part, demeure au moins à l'altitude minimale en route jusqu'à l'aérodrome de décollage de départ,
    - (C) établit que la RVR est d'au moins 1 200 pieds ou que la visibilité au sol est d'au moins un quart de mille terrestre,
  - (iv) la piste est dotée de feux de piste haute intensité en état de service et en état de fonctionnement, de feux d'axe de piste ou de marques d'axe de piste à la vue du pilote pendant la course au décollage,
  - (v) les indicateurs d'assiette du commandant de bord et du commandant en second présentent clairement l'assiette longitudinale et latérale de l'aéronef, y compris des repères d'assiette longitudinale espacés convenablement au-dessus et au-dessous de l'axe de référence, et ce, jusqu'à 15°,
  - (vi) les avertisseurs de panne qui décèlent immédiatement les pannes et le mauvais fonctionnement des indicateurs d'assiette, des gyroscopes directionnels et des indicateurs de situation horizontale sont en état de fonctionnement,
  - (vii) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a démontré au ministre qu'il est en mesure d'utiliser l'aéronef conformément au présent alinéa,
  - (viii) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article;
- b) il est permis d'effectuer le décollage d'un aéronef dans le cas où la RVR communiquée est d'au moins 600 pieds mais de moins de 1 200 pieds si les conditions suivantes sont respectées :
- (i) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire,
  - (ii) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation suivante :
    - (A) une formation donnée au sol portant sur les éléments suivants :
      - (I) les exigences concernant l'aérodrome de décollage au décollage,
      - (II) les exigences concernant l'expérience du commandant de bord,
      - (III) les responsabilités du commandant de bord en ce qui concerne les exigences de visibilité et de franchissement d'obstacles,
      - (IV) les exigences minimales concernant l'aéronef et le matériel de piste,

- (iv) the runway is equipped with
  - (A) serviceable and functioning high-intensity runway lights, runway centre line lights and runway centre line markings that are visible to the pilot throughout the take-off run, and
  - (B) two RVR sensors that each show an RVR of at least 600 feet but less than 1,200 feet, one of which is situated at the approach end of the runway and the other at
    - (I) the mid-point of the runway, or
    - (II) the departure end of the runway, if the runway is equipped with three RVR sensors and the sensor situated at the mid-point is not serviceable,
- (v) the pilot-in-command and second-in-command attitude indicators provide a clear depiction of total aircraft attitude that includes the incorporation of pitch attitude index lines in appropriate increments up to 15° above and 15° below the reference line,
- (vi) failure warning systems to immediately detect failures and malfunctions in attitude indicators, directional gyros and horizontal situation indicators are operative,
- (vii) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to operate the aircraft in accordance with this paragraph, and
- (viii) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

#### RNPC Airspace

**604.19** No person shall operate an aircraft on a high level fixed RNAV route in required navigation performance capability (RNPC) airspace unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received training in
  - (i) normal operating procedures, including navigation system pre-flight data entry and periodic cross-checking of the system position display against the aircraft position,
  - (ii) the method of monitoring and cross-checking the navigation system that is coupled to the auto-pilot,

- (B) une formation donnée sur un simulateur de vol complet comprenant les éléments suivants :
  - (I) un décollage complet par une RVR d'au moins 600 pieds mais de moins de 1 200 pieds,
  - (II) un décollage interrompu par une RVR d'au moins 600 pieds mais de moins de 1 200 pieds, qui comprend une panne moteur,
- (iii) le commandant de bord :
  - (A) repère tout obstacle qui se trouve dans la trajectoire de décollage,
  - (B) établit — à l'aide des données et limites de performances de l'aéronef précisées dans le manuel de vol de l'aéronef — que l'aéronef, en cas de panne du moteur le plus défavorable :
    - (I) d'une part, peut survoler les obstacles en toute sécurité,
    - (II) d'autre part, demeure au moins à l'altitude minimale en route jusqu'à l'aérodrome de dégagement au décollage,
  - (C) établit que la RVR est d'au moins 600 pieds mais de moins de 1 200 pieds,
- (iv) la piste est dotée :
  - (A) d'une part, de feux de piste haute intensité en état de service et en état de fonctionnement, de feux d'axe de piste et de marques d'axe de piste à la vue du pilote pendant la course au décollage,
  - (B) d'autre part, de deux capteurs RVR qui indiquent chacun une RVR d'au moins 600 pieds mais de moins de 1 200 pieds, l'un situé à l'extrémité d'approche de la piste et l'autre :
    - (I) à mi-piste,
    - (II) à l'extrémité de départ de la piste, si celle-ci est dotée de trois capteurs RVR et si le capteur à mi-piste n'est pas en état de service,
- (v) les indicateurs d'assiette du commandant de bord et du commandant en second présentent clairement l'assiette longitudinale et latérale de l'aéronef, y compris des repères d'assiette longitudinale espacés convenablement au-dessus et au-dessous de l'axe de référence, et ce, jusqu'à 15°,
- (vi) les avertisseurs de panne qui décèlent immédiatement les pannes et le mauvais fonctionnement des indicateurs d'assiette, les gyroscopes directionnels et les indicateurs de situation horizontale sont en état de fonctionnement,
- (vii) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a démontré au ministre qu'il est en mesure d'utiliser l'aéronef conformément au présent alinéa,
- (viii) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

#### Espace aérien RNPC

**604.19** Il est interdit d'utiliser un aéronef sur une route RNAV supérieure fixe dans l'espace aérien des performances minimales de navigation requises (RNPC), à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
  - (i) les procédures d'exploitation normales, y compris l'entrée des données avant le vol dans le système de navigation et la contre-vérification périodique de la position affichée par le système et de la position de l'aéronef,

- (iii) the action to take in the event of a discrepancy between navigation systems and the method of determining which is the most accurate or reliable system,
  - (iv) the contingency procedures for RNP-C airspace,
  - (v) the action to take in the event of the failure of one or more navigation systems,
  - (vi) the procedure for manually updating navigation systems,
  - (vii) airborne emergency procedures, including re-alignment, if applicable,
  - (viii) the procedure for regaining track after a deliberate or accidental deviation from the cleared track, and
  - (ix) RNAV systems;
- (c) the aircraft is equipped with at least two independent navigation systems, one of which is a long-range navigation system; and
- (d) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

#### CMNPS and RNP-C Airspace

**604.20** No person shall operate an aircraft in Canadian minimum navigation performance specification (CMNPS) or required navigation performance capability (RNP-C) airspace unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received training in
  - (i) normal operating procedures, including long-range navigation system pre-flight data entry and periodic cross-checking of the system position display against the aircraft position,
  - (ii) the method of monitoring and cross-checking the long-range navigation system that is coupled to the auto-pilot,
  - (iii) the action to take in the event of a discrepancy between long-range navigation systems, and the method of determining which is the most accurate or reliable system,
  - (iv) the contingency procedures for CMNPS airspace or RNP-C airspace, as applicable,
  - (v) the action to take in the event of the failure of one or more long-range navigation systems,
  - (vi) the procedure for manually updating long-range navigation systems,
  - (vii) airborne emergency procedures, including re-alignment, if applicable,
  - (viii) the procedure for regaining track after a deliberate or accidental deviation from the cleared track, and
  - (ix) RNAV systems;
- (c) the aircraft is equipped with at least two independent long-range navigation systems or is operated as follows:
  - (i) in the case of an aircraft equipped only with the radio navigation equipment referred to in paragraph 605.18(j) of the Regulations, it is operated only on high level airways, and
  - (ii) in the case of an aircraft equipped with at least two independent navigation systems, one of which is a long-range navigation system, it is operated only in RNP-C airspace on
    - (A) high level fixed RNAV routes,

- (ii) la méthode de surveillance et de contre-vérification du système de navigation combiné avec le pilote automatique,
  - (iii) les mesures à prendre en cas de différences entre les systèmes de navigation, et la méthode pour déterminer lequel est le plus précis ou le plus fiable,
  - (iv) les procédures d'urgence relatives à l'espace aérien RNP-C,
  - (v) les mesures à prendre en cas de défaillance d'un ou de plusieurs systèmes de navigation,
  - (vi) la procédure de mise à jour manuelle des systèmes de navigation,
  - (vii) les procédures d'urgence en vol, y compris le réaligement, le cas échéant,
  - (viii) la procédure de retour sur la route prévue après un écart délibéré ou accidentel par rapport à la route autorisée,
  - (ix) les systèmes RNAV;
- c) l'aéronef est muni d'au moins deux systèmes de navigation indépendants, dont l'un est un système de navigation à longue portée;
- d) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

#### Espaces aériens CMNPS et RNP-C

**604.20** Il est interdit d'utiliser un aéronef dans l'espace aérien à spécifications canadiennes de performances minimales de navigation (CMNPS) ou l'espace aérien des performances minimales de navigation requises (RNP-C), à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
  - (i) les procédures d'exploitation normales, y compris l'entrée des données avant le vol dans le système de navigation à longue portée et la contre-vérification périodique de la position affichée par le système et de la position de l'aéronef,
  - (ii) la méthode de surveillance et de contre-vérification du système de navigation à longue portée combiné avec le pilote automatique,
  - (iii) les mesures à prendre en cas de différences entre les systèmes de navigation à longue portée, et la méthode pour déterminer lequel est le plus précis ou le plus fiable,
  - (iv) les procédures d'urgence relatives à l'espace aérien CMNPS ou à l'espace aérien RNP-C, selon le cas,
  - (v) les mesures à prendre en cas de défaillance d'un ou de plusieurs systèmes de navigation à longue portée,
  - (vi) la procédure de mise à jour manuelle des systèmes de navigation à longue portée,
  - (vii) les procédures d'urgence en vol, y compris le réaligement, le cas échéant,
  - (viii) la procédure de retour sur la route prévue après un écart délibéré ou accidentel par rapport à la route autorisée,
  - (ix) les systèmes RNAV;
- c) l'aéronef est muni d'au moins deux systèmes de navigation à longue portée indépendants ou est utilisé comme suit :
  - (i) dans le cas d'un aéronef muni uniquement de l'équipement de radionavigation visé à l'alinéa 605.18j) du Règlement, il est utilisé exclusivement sur des voies aériennes supérieures,
  - (ii) dans le cas d'un aéronef muni d'au moins deux systèmes de navigation indépendants, dont un est un système de

(B) direct routes that begin and end within the reception range of ground-based navigation aids, or

(C) high level airways; and

(d) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

#### NAT-MNPS Airspace

**604.21** (1) No person shall operate an aircraft in North Atlantic minimum navigation performance specification (NAT-MNPS) airspace in accordance with NAT-MNPS separation criteria unless

(a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;

(b) every flight crew member on board the aircraft has received training in

(i) normal operating procedures, including long-range navigation system pre-flight data entry and periodic cross-checking of the system position display against the aircraft position,

(ii) the method of monitoring and cross-checking the long-range navigation system that is coupled to the auto-pilot,

(iii) the action to take in the event of a discrepancy between long-range navigation systems, and the method of determining which is the most accurate or reliable system,

(iv) the contingency procedures for NAT-MNPS airspace,

(v) the action to take in the event of the failure of one or more long-range navigation systems,

(vi) the procedure for manually updating long-range navigation systems,

(vii) airborne emergency procedures, including re-alignment, if applicable,

(viii) the procedure for regaining track after a deliberate or accidental deviation from the cleared track, and

(ix) RNAV systems;

(c) subject to subsections (2) and (3), the aircraft is equipped with at least two independent long-range navigation systems; and

(d) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

(2) An aircraft that is equipped with only one long-range navigation system, or that has only one functioning long-range navigation system, is restricted to routes in NAT-MNPS airspace that are specified — in paragraph 1.4.1 of the *North Atlantic MNPS Airspace Operations Manual*, published by ICAO — as routes for aircraft equipped with only one such system.

(3) An aircraft that is not equipped with a long-range navigation system is restricted to routes in NAT-MNPS airspace that are specified — in paragraph 1.4.2 of the *North Atlantic MNPS Airspace Operations Manual*, published by ICAO — as routes for aircraft not equipped with such a system.

navigation à longue portée, il est utilisé uniquement dans l'espace aérien RNP, selon le cas :

(A) sur des routes RNAV supérieures fixes,

(B) sur des routes directes qui commencent et finissent en deçà de la portée utile d'aides terrestres à la navigation,

(C) sur des voies aériennes supérieures;

d) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

#### Espace aérien NAT-MNPS

**604.21** (1) Il est interdit d'utiliser un aéronef dans l'espace aérien à spécifications Atlantique Nord de performances minimales de navigation (NAT-MNPS) conformément aux critères d'espacement NAT-MNPS, à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;

b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :

(i) les procédures d'exploitation normales, y compris l'entrée des données avant le vol dans le système de navigation à longue portée et la contre-vérification périodique de la position affichée par le système et de la position de l'aéronef,

(ii) la méthode de surveillance et de contre-vérification du système de navigation à longue portée combiné avec le pilote automatique,

(iii) les mesures à prendre en cas de différences entre les systèmes de navigation à longue portée, et la méthode pour déterminer lequel est le plus précis ou le plus fiable,

(iv) les procédures d'urgence relatives à l'espace aérien NAT-MNPS,

(v) les mesures à prendre en cas de défaillance d'un ou de plusieurs systèmes de navigation à longue portée,

(vi) la procédure de mise à jour manuelle des systèmes de navigation à longue portée,

(vii) les procédures d'urgence en vol, y compris le réaligement, le cas échéant,

(viii) la procédure de retour sur la route prévue après un écart délibéré ou accidentel par rapport à la route autorisée,

(ix) les systèmes RNAV;

c) sous réserve des paragraphes (2) et (3), l'aéronef est muni d'au moins deux systèmes de navigation à longue portée indépendants;

d) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

(2) Les aéronefs qui sont munis d'un seul système de navigation à longue portée ou dont un seul système de navigation à longue portée est en état de fonctionnement sont limités aux routes dans l'espace aérien NAT-MNPS précisées, à l'alinéa 1.4.1 du document intitulé *North Atlantic MNPS Airspace Operations Manual*, publié par l'OACI, en tant que routes pour les aéronefs munis d'un seul système de navigation à longue portée.

(3) Les aéronefs qui ne sont pas munis d'un système de navigation à longue portée sont limités aux routes dans l'espace aérien NAT-MNPS précisées, à l'alinéa 1.4.2 du document intitulé *North Atlantic MNPS Airspace Operations Manual*, publié par l'OACI, en tant que routes pour les aéronefs qui ne sont pas munis de ce système.

## RVSM Airspace

**604.22** No person shall operate an aircraft in RVSM airspace unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received training in
  - (i) the floor, ceiling and horizontal boundaries of RVSM airspace,
  - (ii) rules on the exclusion of non-RVSM-compliant aircraft from the airspace,
  - (iii) the procedures to be followed by flight crew members with respect to
    - (A) pre-flight and in-flight altimeter checks,
    - (B) use of the automatic altitude control system,
    - (C) items on the minimum equipment list (MEL) that are applicable to RVSM operations,
    - (D) in-flight contingencies,
    - (E) weather deviation procedures,
    - (F) track offset procedures for wake turbulence,
    - (G) inconsequential collision-avoidance systems alerts, and
    - (H) pilot level-off call,
  - (iv) procedures in respect of non-RVSM-compliant aircraft required to carry out ferry flights, humanitarian flights or delivery flights, and
  - (v) the use of an Airborne Collision Avoidance System (ACAS) and a Traffic Collision Avoidance System (TCAS);
- (c) the aircraft meets the requirements of paragraphs 8 and 9 of Advisory Circular 91-85, entitled *Authorization of Aircraft and Operators for Flight in Reduced Vertical Separation Minimum Airspace* — dated August 21, 2009 and published by the Federal Aviation Administration — and section 4.5 of NAT Doc 001, entitled *Guidance and Information Material Concerning Air Navigation in the North Atlantic Region*, published by ICAO;
- (d) the private operator meets the requirements of paragraph 11 of that Advisory Circular and section 4.5 of that NAT Doc; and
- (e) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of paragraph 11 of that Advisory Circular.

## RNP 10 Separation Criteria

**604.23** No person shall operate an aircraft in accordance with RNP 10 separation criteria unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received training in
  - (i) flight planning for RNP 10 operations,
  - (ii) navigation performance requirements for RNP 10 operations,
  - (iii) enroute procedures for RNP 10 operations, and
  - (iv) the contingency procedures for RNP 10 operations;
- (c) the aircraft is eligible in accordance with the criteria set out in section 1.3.3 of Chapter 1 of Part B of Volume II of the PBN Manual;

## Espace aérien RVSM

**604.22** Il est interdit d'utiliser un aéronef dans l'espace aérien RVSM à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
  - (i) le plancher, le plafond et les limites horizontales de l'espace aérien RVSM,
  - (ii) les règles d'exclusion, de cet espace, des aéronefs inaptes au vol RVSM,
  - (iii) les procédures à suivre par les membres d'équipage de conduite à l'égard des éléments suivants :
    - (A) la vérification avant vol et en vol de l'altimètre,
    - (B) l'utilisation du système automatique de maintien de l'altitude,
    - (C) les articles de la liste d'équipement minimal (MEL) applicables aux vols RVSM,
    - (D) les cas d'imprévu en vol,
    - (E) les procédures d'évitement des perturbations météorologiques,
    - (F) les procédures de déroutement en cas de turbulences de sillage,
    - (G) les avertissements sans conséquence des systèmes d'évitement d'abordage,
    - (H) les appels de mise en palier,
  - (iv) les procédures relatives aux aéronefs inaptes au vol RVSM qui sont appelés à effectuer un vol de convoi, un vol humanitaire ou un vol de livraison,
  - (v) l'utilisation d'un système de bord d'évitement d'abordage (ACAS) et d'un système d'avertissement de trafic et d'évitement d'abordage (TCAS);
- c) l'aéronef est conforme aux exigences des alinéas 8 et 9 de la circulaire consultative 91-85 intitulée *Authorization of Aircraft and Operators for Flight in Reduced Vertical Separation Minimum Airspace*, publiée par la Federal Aviation Administration et datée du 21 août 2009, et de l'article 4.5 du document NAT Doc 001 intitulé *Textes d'orientation et d'information relatifs à la navigation aérienne en Région Atlantique Nord*, publié par l'OACI;
- d) l'exploitant privé satisfait aux exigences de l'alinéa 11 de cette circulaire et de l'article 4.5 du document NAT Doc 001;
- e) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences de l'alinéa 11 de cette circulaire.

## Critères d'espacement RNP 10

**604.23** Il est interdit d'utiliser un aéronef conformément aux critères d'espacement RNP 10 à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
  - (i) la planification de vols dans l'espace aérien RNP 10,
  - (ii) les exigences en matière de performances de navigation propres à l'espace aérien RNP 10,
  - (iii) les procédures en route propres à l'espace aérien RNP 10,
  - (iv) les procédures à suivre en cas d'imprévu dans l'espace aérien RNP 10;

- (d) the aircraft is equipped as specified in section 1.3.4 of that Chapter of the PBN Manual;
- (e) the equipment referred to in paragraph (d) meets the standards set out in sections 1.3.4, 1.3.6.1, 1.3.9.1 and 1.3.11 of that Chapter of the PBN Manual;
- (f) the private operator has performed the actions referred to in sections 1.3.3.2.4, 1.3.5, 1.3.7, 1.3.8 and 1.3.9.2 to 1.3.9.9 of that Chapter of the PBN Manual; and
- (g) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

Instrument Approaches — Global  
Positioning System (GPS)

**604.24** No person shall conduct, in an aircraft for which a private operator is responsible, an instrument approach using a GPS receiver unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received the following training:
  - (i) if the private operator's fleet of aircraft is equipped with more than one model of GPS receiver, training in the differences between the models, unless
    - (A) each model of GPS receiver has a user interface comparable to the user interface of the model of GPS receiver that the flight crew members have been trained on, or
    - (B) the flight crew members use only one model of GPS receiver,
  - (ii) hands-on training using
    - (A) a desk-top version, or a simulator, of the model of GPS receiver to be used,
    - (B) a computer-based simulation of the model of GPS receiver to be used, or
    - (C) the GPS receiver to be used, while in a static aircraft,
  - (iii) in the case of a GPS receiver that is not integrated with the flight management system (a GPS receiver installed on the instrument panel),
    - (A) training in
      - (I) the GPS and its theory of operation,
      - (II) GPS components and aircraft equipment,
      - (III) the composition of the satellite constellation,
      - (IV) the minimum number of satellites required for two- and three-dimensional navigation,
      - (V) the basic concept of satellite ranging,
      - (VI) the factors affecting the accuracy of GPS signals,
      - (VII) the World Geodetic System 1984 datum and the effect of using any other datum,
      - (VIII) the human factors associated with the use of the GPS and how errors can be reduced or eliminated,
      - (IX) the private operator's standard operating procedures, if any, for the use of the GPS, and
      - (X) the private operator's procedures for reporting GPS problems and GPS receiver database errors,
    - (B) training in the performance of the following operational tasks:
      - (I) selecting the appropriate operational mode,

- c) l'aéronef est admissible conformément aux critères prévus à l'article 1.3.3 du chapitre 1 de la partie B du volume II du manuel PBN;
- d) l'aéronef est muni de l'équipement précisé à l'article 1.3.4 du même chapitre du manuel PBN;
- e) l'équipement visé à l'alinéa d) est conforme aux normes prévues aux articles 1.3.4, 1.3.6.1, 1.3.9.1 et 1.3.11 du même chapitre du manuel PBN;
- f) l'exploitant privé a effectué les tâches visées aux articles 1.3.3.2.4, 1.3.5, 1.3.7, 1.3.8 et 1.3.9.2 à 1.3.9.9 du même chapitre du manuel PBN;
- g) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

Approches aux instruments — Système  
mondial de localisation (GPS)

**604.24** Il est interdit d'effectuer, à bord d'un aéronef dont est responsable un exploitant privé, une approche aux instruments au moyen d'un récepteur GPS à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation suivante :
  - (i) si les aéronefs de la flotte de l'exploitant privé sont munis de plus d'un modèle de récepteur GPS, une formation portant sur les différences entre ces modèles à moins que, selon le cas :
    - (A) chaque modèle de récepteur GPS ne soit muni d'une interface d'utilisateur comparable à celle du modèle du récepteur GPS pour lequel les membres d'équipage de conduite ont reçu une formation,
    - (B) les membres d'équipage de conduite n'utilisent qu'un modèle de récepteur GPS,
  - (ii) une formation pratique donnée à l'aide d'un des moyens suivants :
    - (A) un exemplaire non installé du modèle de récepteur GPS qui sera utilisé ou un simulateur de ce même modèle,
    - (B) une simulation informatisée du modèle de récepteur GPS qui sera utilisé,
    - (C) le récepteur GPS qui sera utilisé, l'aéronef étant immobile,
  - (iii) dans le cas d'un récepteur GPS qui n'est pas intégré au système de gestion de vol (récepteur GPS installé sur le tableau de bord) :
    - (A) une formation portant sur les éléments suivants :
      - (I) le système GPS et sa théorie de fonctionnement,
      - (II) les composants du système GPS et l'équipement d'aéronef,
      - (III) le réseau de satellites,
      - (IV) le nombre minimal de satellites exigés pour la navigation bidimensionnelle et tridimensionnelle,
      - (V) le concept de base de la télémétrie,
      - (VI) les facteurs qui influent sur la précision des signaux GPS,
      - (VII) le Système géodésique mondial — 1984 et l'incidence de l'utilisation d'un autre référentiel,
      - (VIII) les facteurs humains associés à l'utilisation du système GPS et les mesures à prendre pour réduire les erreurs ou les éliminer,

- (II) recalling categories of information contained in the GPS receiver database,
  - (III) predicting the availability of receiver autonomous integrity monitoring (RAIM),
  - (IV) entering and verifying user-defined waypoints,
  - (V) recalling and verifying GPS receiver database waypoints,
  - (VI) interpreting GPS navigational displays, including latitude, longitude, distance and bearing to waypoint, course deviation indicator, desired track, track made good, actual track and cross-track error,
  - (VII) intercepting and maintaining GPS-defined tracks,
  - (VIII) determining the navigation information necessary for the conduct of the flight, including ground speed and the estimated time of arrival at the next waypoint and at destination,
  - (IX) indicating waypoint passage,
  - (X) using the “direct to” function,
  - (XI) linking the enroute portion of a flight plan to the GPS approach,
  - (XII) conducting standard instrument departures, standard terminal area arrivals, terminal area procedures and holds,
  - (XIII) retrieving, verifying and conducting GPS stand-alone approaches, and
  - (XIV) conducting GPS missed approaches,
- (C) training in the performance of the following operational and serviceability checks:
- (I) the currency of the database and whether it covers the area of operation,
  - (II) GPS receiver serviceability,
  - (III) RAIM status,
  - (IV) sensitivity of the course deviation indicator,
  - (V) availability of position indication, and
  - (VI) number of satellites acquired and, if the GPS receiver provides it, satellite position information, and
- (D) training to recognize and take appropriate action in response to GPS receiver warnings and messages,
- (iv) in the case of a GPS receiver integrated with the flight management system (GPS/FMS),
- (A) training in
    - (I) the GPS and its theory of operation,
    - (II) GPS components and aircraft equipment,
    - (III) the composition of the satellite constellation,
    - (IV) the minimum number of satellites required for two- and three-dimensional navigation,
    - (V) the basic concept of satellite ranging,
    - (VI) the factors affecting the accuracy of GPS signals,
    - (VII) the World Geodetic System 1984 datum and the effect of using any other datum, and
    - (VIII) the human factors associated with the use of the GPS and how errors can be reduced or eliminated,
  - (B) training in the performance of the following operational tasks:
    - (I) predicting the availability of the RAIM,
    - (II) linking the enroute portion of a flight plan to the GPS approach,
    - (III) conducting GPS stand-alone approaches, and
    - (IV) conducting GPS missed approaches,
  - (IX) le cas échéant, les procédures d'utilisation normalisées de l'exploitant privé relatives à l'utilisation du récepteur GPS,
  - (X) les procédures de l'exploitant privé pour signaler les problèmes du système GPS et les erreurs de la base de données du récepteur GPS,
- (B) une formation sur l'exécution des tâches opérationnelles suivantes :
- (I) la sélection du mode d'utilisation opérationnel approprié,
  - (II) le rappel des catégories d'information contenues dans la base de données du récepteur GPS,
  - (III) la prédiction de la disponibilité du contrôle autonome de l'intégrité par le récepteur (RAIM),
  - (IV) l'entrée des points de cheminement définis par l'utilisateur et leur vérification,
  - (V) le rappel des points de cheminement de la base de données du récepteur GPS et leur vérification,
  - (VI) l'interprétation des données de navigation du système GPS provenant de l'affichage, y compris la latitude, la longitude, la distance et le cap de ralliement du point de cheminement, l'indicateur d'écart de route, la route à suivre, la route réellement suivie, la route réelle et l'erreur latérale de route,
  - (VII) l'interception et le maintien des routes définies par le système GPS,
  - (VIII) l'établissement des données de navigation nécessaires à l'exécution du vol, y compris la vitesse-sol et l'heure d'arrivée prévue au prochain point de cheminement et à destination,
  - (IX) la reconnaissance du passage des points de cheminement,
  - (X) l'utilisation de la fonction de direction « direct to »,
  - (XI) le raccordement de la partie en route du plan de vol avec l'approche GPS,
  - (XII) l'exécution des départs normalisés aux instruments, des arrivées normalisées en régions terminales, des procédures en régions terminales et des attentes,
  - (XIII) l'extraction, la vérification et l'exécution des approches GPS autonomes,
  - (XIV) l'exécution des approches GPS interrompues,
- (C) une formation sur l'exécution des vérifications opérationnelles et des vérifications d'état de fonctionnement suivantes :
- (I) l'actualité de la base de données et si celle-ci couvre la zone d'utilisation,
  - (II) l'état de fonctionnement du récepteur GPS,
  - (III) l'état du RAIM,
  - (IV) la sensibilité de l'indicateur d'écart de route,
  - (V) la disponibilité de l'indicateur de position,
  - (VI) le nombre de satellites captés et leurs coordonnées de position, si le récepteur GPS fournit ces coordonnées,
- (D) une formation sur la reconnaissance et la prise de mesures appropriées en réponse aux avertissements et aux messages du récepteur GPS,
- (iv) dans le cas d'un récepteur GPS intégré au système de gestion de vol (GPS/FMS) :
- (A) une formation portant sur les éléments suivants :
    - (I) le système GPS et sa théorie de fonctionnement,

- (C) training in the performance of the following serviceability checks:
- (I) RAIM status,
  - (II) sensitivity of the course deviation indicator, and
  - (III) number of satellites acquired and, if the GPS provides it, satellite position information, and
- (D) training to recognize and take appropriate action in response to GPS receiver warnings and messages, and
- (v) in-flight training
- (A) in the use of the GPS for approaches and other associated duties for each crew position that the flight crew member is to occupy,
  - (B) in
    - (I) an aircraft, or
    - (II) a full flight simulator that is equipped with the same model of GPS receiver that is installed in the private operator's aircraft or a model with a user interface comparable to the user interface of that GPS receiver, and
  - (C) provided by a pilot who
    - (I) has received training on the same model of GPS receiver that is installed in the private operator's aircraft or a model with a user interface comparable to the user interface of that GPS receiver, and
    - (II) has demonstrated, to the person who provided the training referred to in subclause (I), proficiency in the use of the same model of GPS receiver that is installed in the private operator's aircraft or a model with a user interface comparable to the user interface of that GPS receiver;
- (c) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to conduct an instrument approach using a GPS receiver in accordance with this section;
- (d) the coverage area of the GPS receiver database is compatible with the area of operation and the type of operation to be conducted by the private operator;
- (e) the private operator has established procedures to ensure that
- (i) the GPS receiver database is updated so that it remains current, and
  - (ii) the flight crew members communicate any information in respect of GPS receiver database errors to the private operator's other personnel, to the GPS receiver database provider and to the Minister;
- (f) conducting an instrument approach using a GPS receiver does not adversely affect the duties and responsibilities of the flight crew members from the moment that the aircraft turns inbound on the final approach course to either the moment that it lands or the moment that it is established in the climb configuration on a missed approach;
- (g) if the aircraft can be operated by two flight crew members, the GPS course deviation and distance displays are located at each pilot station and within the primary field of vision of the flight crew member who occupies the pilot station;
- (h) if the aircraft can be operated by one flight crew member, the GPS course deviation and distance displays are located at the pilot station normally occupied by the pilot-in-command and within the primary field of vision of the flight crew member;
- (i) if the aircraft can be operated by one flight crew member, but is operated by two flight crew members,
- (i) the control display unit that is linked to the GPS receiver is centrally located in relation to the two pilot stations and provides navigation information that is visible to the pilot-not-flying, or
  - (II) les composants du système GPS et l'équipement d'aéronef,
  - (III) le réseau des satellites,
  - (IV) le nombre minimal de satellites exigés pour la navigation bidimensionnelle et tridimensionnelle,
  - (V) le concept de base de la télémétrie,
  - (VI) les facteurs qui influent sur la précision des signaux GPS,
  - (VII) le Système géodésique mondial — 1984 et l'incidence de l'utilisation d'un autre référentiel,
  - (VIII) les facteurs humains associés à l'utilisation du système GPS et les mesures à prendre pour réduire les erreurs ou les éliminer,
- (B) une formation sur l'exécution des tâches opérationnelles suivantes :
- (I) la prédiction de la disponibilité RAIM,
  - (II) le raccordement de la partie en route du plan de vol avec l'approche GPS,
  - (III) l'exécution des approches GPS autonomes,
  - (IV) l'exécution des approches GPS interrompues,
- (C) une formation sur l'exécution des vérifications d'état de fonctionnement suivantes :
- (I) l'état du RAIM,
  - (II) la sensibilité de l'indicateur d'écart de route,
  - (III) le nombre de satellites captés et leurs coordonnées de position, si le récepteur GPS fournit ces données,
- (D) une formation sur la reconnaissance et la prise de mesures appropriées en réponse aux avertissements et aux messages du récepteur GPS,
- (v) une formation donnée en vol qui, à la fois :
- (A) porte sur l'utilisation du système GPS pour les approches et les autres fonctions connexes pour chaque poste d'équipage que le membre d'équipage de conduite occupera,
  - (B) est donnée :
    - (I) soit à bord d'un aéronef,
    - (II) soit dans un simulateur de vol complet muni du même modèle de récepteur GPS installé à bord des aéronefs de l'exploitant privé ou d'un modèle muni d'une interface d'utilisateur comparable à celle de ce récepteur GPS,
  - (C) est donnée par un pilote qui satisfait aux exigences suivantes :
    - (I) il a reçu une formation au moyen du même modèle de récepteur GPS installé à bord des aéronefs de l'exploitant privé ou d'un modèle muni d'une interface d'utilisateur comparable à celle de ce récepteur GPS,
    - (II) il a démontré à la personne qui lui a donné la formation visée à la subdivision (I) qu'il est apte à utiliser de façon compétente le même modèle de récepteur GPS installé à bord des aéronefs de l'exploitant privé ou un modèle muni d'une interface d'utilisateur comparable à celle de ce récepteur GPS;
- c) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a démontré au ministre qu'il est apte à effectuer une approche aux instruments au moyen d'un récepteur GPS conformément au présent article;
- d) la zone de couverture de la base de données du récepteur GPS est compatible avec la zone d'exploitation et le type de vol qu'effectuera l'exploitant privé;
- e) l'exploitant privé a établi des procédures pour que, à la fois :
- (i) la base de données du récepteur GPS soit mise à jour et que ses données soient actuelles,



- (ii) the GPS course deviation and distance displays are located at each pilot station and within the primary field of vision of the flight crew member who occupies the pilot station;
- (j) the private operator has specified which pilot station the pilot flying and the pilot-not-flying are required to occupy during the conduct of an instrument approach using a GPS receiver, taking into account the location and model of the GPS receiver;
- (k) in the case of an aircraft in which both the GPS guidance information and the distance measuring equipment (DME) information appears on the horizontal situation indicator (HSI) display, the private operator has established GPS approach procedures making it possible for flight crew members to deactivate the DME if it is not required for conducting an instrument approach using a GPS receiver;
- (l) the private operator has established procedures for programming the GPS receiver to ensure that
  - (i) approach waypoints are verified against an aeronautical information publication,
  - (ii) the approach mode is armed, and
  - (iii) the cockpit NAV source switches and the automated flight control system guidance source switches are selected and verified;
- (m) the private operator has established procedures for responding to GPS receiver warnings and messages, including RAIM warnings; and
- (n) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

Instrument Approaches — *Restricted Canada Air Pilot*

**604.25** Despite subsection 602.128(1) of the Regulations, a person may conduct, in an aircraft, an instrument approach that is

- (ii) les membres d'équipage de conduite communiquent tout renseignement relativement aux erreurs dans la base de données du récepteur GPS aux autres membres du personnel de l'exploitant privé, au fournisseur de base de données du récepteur GPS et au ministre;
- f) le fait d'effectuer une approche aux instruments au moyen du récepteur GPS ne nuit ni aux tâches ni aux responsabilités des membres d'équipage de conduite, entre le moment où l'aéronef effectue un virage de rapprochement vers sa trajectoire d'approche finale et le moment de l'atterrissage ou le moment où il s'est remis en configuration de remontée dans le cas d'une procédure d'approche interrompue;
- g) si l'aéronef peut être utilisé par deux membres d'équipage de conduite, un affichage d'écart de route et de distance GPS est installé à chaque poste pilote et situé dans le champ de vision principal du membre d'équipage de conduite qui occupe ce poste;
- h) si l'aéronef peut être utilisé par un membre d'équipage de conduite, l'affichage d'écart de route et de distance GPS est installé au poste pilote que le commandant de bord occupe en temps normal et situé dans le champ de vision principal de ce membre;
- i) si l'aéronef peut être utilisé par un membre d'équipage de conduite, mais qu'il est utilisé par deux membres d'équipage de conduite :
  - (i) soit le panneau de commande et d'affichage relié au récepteur GPS est installé au centre par rapport aux deux postes pilotes et fournit les renseignements de navigation qui sont visibles pour le pilote qui n'est pas aux commandes,
  - (ii) soit l'affichage d'écart de route et de distance GPS est installé à chaque poste pilote et situé dans le champ de vision principal du membre d'équipage de conduite qui occupe ce poste;
- j) l'exploitant privé a précisé quels postes pilotes le pilote aux commandes et le pilote qui n'est pas aux commandes doivent occuper au cours d'une approche aux instruments au moyen du récepteur GPS, compte tenu de l'emplacement et du modèle du récepteur GPS;
- k) dans le cas d'un aéronef dans lequel les données de guidage GPS et celles de l'équipement de mesure de distance (DME) sont affichées sur l'indicateur de situation horizontale (HSI), l'exploitant privé a établi des procédures d'approche GPS permettant aux membres d'équipage de conduite de désélectionner le DME si celui-ci n'est pas exigé pour effectuer l'approche aux instruments au moyen d'un récepteur GPS;
- l) l'exploitant privé a établi des procédures visant la programmation du récepteur GPS pour que, à la fois :
  - (i) les points de cheminement d'approche soient vérifiés avec une publication d'information aéronautique,
  - (ii) le mode d'approche soit enclenché,
  - (iii) les commutateurs de source NAV et les commutateurs de source du système de pilotage automatique du poste de pilotage soient sélectionnés et vérifiés;
- m) l'exploitant privé a établi des procédures pour la prise de mesures en réponse aux avertissements et aux messages du récepteur GPS, y compris aux avertissements relativement au RAIM;
- n) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

Approches aux instruments — *Canada Air Pilot restreint*

**604.25** Malgré le paragraphe 602.128(1) du Règlement, il est permis d'effectuer, à bord d'un aéronef, une approche aux

not in accordance with an instrument procedure specified in the *Canada Air Pilot* for an aerodrome, if

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) in the case of a restricted instrument procedure specified in the *Restricted Canada Air Pilot*, the person conducts the approach in accordance with the requirements set out in that document in respect of the procedure; and
- (c) in the case of a specialized restricted instrument procedure specified in the *Restricted Canada Air Pilot*,
  - (i) the person conducts the approach in accordance with the requirements set out in that document in respect of the procedure,
  - (ii) every flight crew member on board the aircraft has received the training necessary to mitigate the risks or hazards associated with that procedure with respect to the safety of the aircraft, persons or property,
  - (iii) the person conducts the approach in accordance with the operational procedures
    - (A) established by the Minister in accordance with criteria set out in a document approved by the civil aviation authority of a foreign state or by ICAO in respect of the specialized restricted instrument procedure, or
    - (B) established by the Minister taking into account the following criteria:
      - (I) the environmental conditions at the aerodrome where the approach is to be conducted,
      - (II) the nature of the risks or hazards to the safety of the aircraft, persons or property and the measures that are necessary to mitigate or remove those risks or hazards, and
      - (III) the level of safety provided by those operational procedures,
  - (iv) the aircraft meets the requirements specified in the temporary private operator certificate for conducting the approach,
  - (v) the private operator meets the requirements specified in the temporary private operator certificate for conducting the approach, and
  - (vi) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

#### Terminal and Enroute Area Navigation Operations (RNAV 1 and RNAV 2)

**604.26** No person shall operate an aircraft in accordance with separation criteria, terrain clearance criteria and any other criteria in respect of RNAV 1 or RNAV 2 operations unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received training in
  - (i) pre-flight procedures for initialisation, loading and verification of the area navigation system,
  - (ii) the normal operation of the area navigation system,
  - (iii) procedures for manually updating the area navigation system's position,
  - (iv) the method of monitoring and cross-checking the area navigation system,
  - (v) the operation of the area navigation system in the compass unreliability area,

instruments qui n'est pas conforme à une procédure aux instruments précisée dans le *Canada Air Pilot* pour un aéroport si les conditions suivantes sont respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) dans le cas d'une procédure aux instruments restreinte précisée dans le *Canada Air Pilot restreint*, la personne effectue l'approche conformément aux exigences prévues dans ce document à l'égard de cette procédure;
- c) dans le cas d'une procédure aux instruments restreinte spécialisée qui est précisée dans le *Canada Air Pilot restreint* :
  - (i) la personne effectue l'approche conformément aux exigences prévues dans ce document à l'égard de cette procédure,
  - (ii) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation nécessaire pour atténuer les risques ou les dangers que comporte cette procédure à l'égard de la sécurité de l'aéronef, des personnes ou des biens,
  - (iii) la personne effectue l'approche conformément aux procédures opérationnelles qui, selon le cas :
    - (A) sont établies par le ministre conformément aux critères figurant dans un document approuvé par l'autorité de l'aviation civile d'un État étranger ou l'OACI à l'égard de la procédure aux instruments restreinte spécialisée,
    - (B) sont établies par le ministre compte tenu des critères suivants :
      - (I) les conditions environnementales à l'aéroport où l'approche sera effectuée,
      - (II) la nature des risques ou des dangers pour la sécurité de l'aéronef, des personnes ou des biens et les mesures nécessaires pour atténuer ou éliminer ces risques ou ces dangers,
      - (III) le niveau de sécurité offert par ces procédures opérationnelles,
  - (iv) l'aéronef est conforme aux exigences précisées dans le certificat d'exploitation privée provisoire pour effectuer l'approche,
  - (v) l'exploitant privé satisfait aux exigences précisées dans le certificat d'exploitation privée provisoire pour effectuer l'approche,
  - (vi) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

#### Opérations de navigation de surface en région terminale et en route (RNAV 1 et RNAV 2)

**604.26** Il est interdit d'utiliser un aéronef conformément aux critères d'espacement, aux critères de marge de franchissement du relief et aux autres critères applicables aux opérations RNAV 1 ou RNAV 2, à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu une formation portant sur les éléments suivants :
  - (i) les procédures avant vol relatives à l'initialisation, au chargement et à la vérification du système de navigation de surface,
  - (ii) le fonctionnement normal du système,
  - (iii) la procédure de mise à jour manuelle de la position du système,
  - (iv) la méthode de surveillance et de contre-vérification du système,

- (vi) malfunction procedures,
  - (vii) terminal area procedures,
  - (viii) waypoint symbology, plotting procedures and record-keeping duties and practices,
  - (ix) timekeeping procedures,
  - (x) post-flight performance checks,
  - (xi) flight planning applicable to RNAV 1 or RNAV 2 operations,
  - (xii) navigation performance requirements applicable to RNAV 1 or RNAV 2 operations,
  - (xiii) enroute procedures applicable to RNAV 1 or RNAV 2 operations, and
  - (xiv) contingency procedures applicable to RNAV 1 or RNAV 2 operations;
- (c) the aircraft is eligible in accordance with the criteria set out in section 3.3.2.4 of Chapter 3 of Part B of Volume II of the PBN Manual;
- (d) the aircraft is equipped as specified in section 3.3.3 of that Chapter of the PBN Manual;
- (e) the equipment referred to in paragraph (d) meets the standards set out in sections 3.3.4.1 and 3.3.6 of that Chapter of the PBN Manual;
- (f) the private operator has performed the actions referred to in sections 3.3.2.5.5, 3.3.4.1.1, 3.3.4.1.3 to 3.3.4.1.5 and 3.3.4.2 to 3.3.4.5 of that Chapter of the PBN Manual;
- (g) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to operate the aircraft in accordance with this section; and
- (h) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

#### RNP 4 Separation Criteria

**604.27** No person shall operate an aircraft in accordance with RNP 4 separation criteria unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received the training referred to in paragraph 604.26(b);
- (c) the aircraft is eligible in accordance with the criteria set out in section 1.3.2.3 of Chapter 1 of Part C of Volume II of the PBN Manual;
- (d) the aircraft is equipped as specified in sections 1.3.3.1, 1.3.4.2 and 1.3.4.3.1 of that Chapter of the PBN Manual;
- (e) the equipment referred to in paragraph (d) meets the standards set out in sections 1.3.3.2, 1.3.3.3 to 1.3.3.7 and 1.3.6.1 of that Chapter of the PBN Manual;
- (f) the private operator has performed the actions referred to in sections 1.3.2.4.6, 1.3.4.1, 1.3.4.3.2 to 1.3.4.3.4, 1.3.6.2 and 1.3.6.3 of that Chapter of the PBN Manual; and
- (g) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

- (v) l'utilisation du système dans une région d'incertitude compas,
  - (vi) les procédures à suivre en cas de mauvais fonctionnement,
  - (vii) les procédures à suivre en régions terminales,
  - (viii) les symboles des points de cheminement, les procédures de relevé de positions et les tâches et les pratiques de tenue des registres,
  - (ix) les procédures de tenue de temps,
  - (x) les vérifications de performance après vol,
  - (xi) la planification de vols qui est applicable aux opérations RNAV 1 ou RNAV 2,
  - (xii) les exigences en matière de performances de navigation qui sont applicables aux opérations RNAV 1 ou RNAV 2,
  - (xiii) les procédures en route qui sont applicables aux opérations RNAV 1 ou RNAV 2,
  - (xiv) les procédures à suivre en cas d'imprévu qui sont applicables aux opérations RNAV 1 ou RNAV 2;
- c) l'aéronef est admissible conformément aux critères prévus à l'article 3.3.2.4 du chapitre 3 de la partie B du volume II du manuel PBN;
- d) l'aéronef est muni de l'équipement précisé à l'article 3.3.3 du même chapitre du manuel PBN;
- e) l'équipement visé à l'alinéa d) est conforme aux normes prévues aux articles 3.3.4.1 et 3.3.6 du même chapitre du manuel PBN;
- f) l'exploitant privé a pris les mesures visées aux articles 3.3.2.5.5, 3.3.4.1.1, 3.3.4.1.3 à 3.3.4.1.5 et 3.3.4.2 à 3.3.4.5 du même chapitre du manuel PBN;
- g) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a démontré au ministre qu'il est en mesure d'utiliser l'aéronef conformément au présent article;
- h) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

#### Critères d'espacement RNP 4

**604.27** Il est interdit d'utiliser un aéronef conformément aux critères d'espacement RNP 4 à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation visée à l'alinéa 604.26b);
- c) l'aéronef est admissible conformément aux critères prévus à l'article 1.3.2.3 du chapitre 1 de la partie C du volume II du manuel PBN;
- d) l'aéronef est muni de l'équipement précisé aux articles 1.3.3.1, 1.3.4.2 et 1.3.4.3.1 du même chapitre du manuel PBN;
- e) l'équipement visé à l'alinéa d) est conforme aux normes prévues aux articles 1.3.3.2, 1.3.3.3 à 1.3.3.7 et 1.3.6.1 du même chapitre du manuel PBN;
- f) l'exploitant privé a pris les mesures visées aux articles 1.3.2.4.6, 1.3.4.1, 1.3.4.3.2 à 1.3.4.3.4, 1.3.6.2 et 1.3.6.3 du même chapitre du manuel PBN;
- g) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

## RNAV 5 Separation Criteria

**604.28** No person shall operate an aircraft in accordance with RNAV 5 separation criteria unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) every flight crew member on board the aircraft has received the training referred to in paragraph 604.26(b);
- (c) the aircraft is eligible in accordance with the criteria set out in section 2.3.2.4 of Chapter 2 of Part B of Volume II of the PBN Manual;
- (d) the aircraft is equipped as specified in the portion of section 2.3.3 of that Chapter of the PBN Manual before section 2.3.3.1;
- (e) the equipment referred to in paragraph (d) meets the standards set out in sections 2.3.3.1 to 2.3.3.3 of that Chapter of the PBN Manual;
- (f) the private operator has performed the actions referred to in sections 2.3.2.5.6 and 2.3.4 of that Chapter of the PBN Manual; and
- (g) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

## Precision Approaches — CAT II and CAT III

**604.29** No person shall conduct a CAT II or a CAT III precision approach in an aircraft unless

- (a) the requirements of section 602.128 of the Regulations are met;
- (b) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (c) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to operate the aircraft in accordance with this section; and
- (d) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this section.

## Operations Specifications Authorized by the Minister

**604.30** (1) No person shall conduct, in an aircraft, an operation in respect of an operations specification that is not set out in sections 604.17 to 604.29 unless

- (a) the private operator responsible for the aircraft is authorized to do so in its temporary private operator certificate;
- (b) the Minister has authorized the operations specification in accordance with subsection (3);
- (c) every flight crew member on board the aircraft has received the training specified by the Minister under subsection (2);
- (d) every flight crew member on board the aircraft has demonstrated to the Minister the ability to conduct the operation in accordance with the technical requirements and to take the measures that are necessary to manage or mitigate the risks in respect of that operation; and
- (e) the private operator's operations manual contains procedures to ensure that the private operator meets the requirements of this subsection.

(2) The Minister shall specify the training referred to in paragraph (1)(c) taking into account

- (a) any training that is recommended by the civil aviation authority of a foreign state or by ICAO in respect of an operations specification;

## Critères d'espacement RNAV 5

**604.28** Il est interdit d'utiliser un aéronef conformément aux critères d'espacement RNAV 5 à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation visée à l'alinéa 604.26b);
- c) l'aéronef est admissible conformément aux critères prévus à l'article 2.3.2.4 du chapitre 2 de la partie B du volume II du manuel PBN;
- d) l'aéronef est muni de l'équipement précisé dans le passage de l'article 2.3.3 du même chapitre du manuel PBN précédant l'article 2.3.3.1;
- e) l'équipement visé à l'alinéa d) est conforme aux normes prévues aux articles 2.3.3.1 à 2.3.3.3 du même chapitre du manuel PBN;
- f) l'exploitant privé a pris les mesures visées aux articles 2.3.2.5.6 et 2.3.4 du même chapitre du manuel PBN;
- g) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

## Approches de précision — CAT II et CAT III

**604.29** Il est interdit d'effectuer, à bord d'un aéronef, une approche de précision de CAT II ou de CAT III à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) les exigences de l'article 602.128 du Règlement sont respectées;
- b) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- c) tout membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef démontre au ministre qu'il est en mesure de l'effectuer conformément au présent article;
- d) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures afin de veiller à ce que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent article.

## Spécifications d'exploitation autorisées par le ministre

**604.30** (1) Il est interdit d'effectuer, à bord d'un aéronef, une activité relative à une spécification d'exploitation qui n'est pas prévue aux articles 604.17 à 604.29 à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) l'exploitant privé responsable de l'aéronef y est autorisé aux termes de son certificat d'exploitation privée provisoire;
- b) le ministre a autorisé cette spécification d'exploitation conformément au paragraphe (3);
- c) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a reçu la formation précisée par le ministre en vertu du paragraphe (2);
- d) chaque membre d'équipage de conduite à bord de l'aéronef a démontré au ministre qu'il est en mesure d'effectuer cette activité conformément aux exigences techniques et de prendre les mesures nécessaires pour gérer ou atténuer les risques à l'égard de celle-ci;
- e) le manuel d'exploitation de l'exploitant privé contient des procédures pour que l'exploitant privé satisfasse aux exigences du présent paragraphe.

(2) Le ministre précise la formation visée à l'alinéa (1)c) en tenant compte de ce qui suit :

- a) toute formation recommandée par l'autorité de l'aviation civile d'un État étranger ou l'OACI à l'égard de cette spécification d'exploitation;

- (b) the risks and hazards associated with the operations specification with respect to the safety of the aircraft, persons or property; and
- (c) the level of safety required by the operation.

(3) The Minister shall authorize an operations specification that is not set out in sections 604.17 to 604.29 if

- (a) the operations specification is subject to
  - (i) technical requirements established by the civil aviation authority of a foreign state or by ICAO, or
  - (ii) a third party submission in respect of technical requirements and risk mitigation measures;
- (b) in the case referred to in subparagraph (a)(i), the adoption of the operations specification is necessary for the conduct of flights abroad and in Canada by private operators and those flights can be conducted in a safe manner; and
- (c) in the case referred to in subparagraph (a)(ii), technical requirements and risk mitigation measures are sufficient to ensure the safety of the flights to be conducted by private operators and will not have an adverse effect on aviation safety.

- b) les risques et les dangers que comporte cette spécification d'exploitation à l'égard de la sécurité de l'aéronef, des personnes et des biens;
- c) le niveau de sécurité exigé par cette activité.

(3) Le ministre autorise une spécification d'exploitation qui n'est pas prévue aux articles 604.17 à 604.29 si les conditions suivantes sont respectées :

- a) cette spécification d'exploitation est assujettie, selon le cas :
  - (i) aux exigences techniques établies par l'autorité de l'aviation civile d'un État étranger ou l'OACI,
  - (ii) à une soumission d'une tierce partie traitant d'exigences techniques et de mesures d'atténuation des risques;
- b) dans le cas visé au sous-alinéa a)(i), l'adoption de cette spécification d'exploitation est nécessaire à l'exécution de vols à l'étranger et au Canada par des exploitants privés, et ces vols peuvent être effectués de façon sécuritaire;
- c) dans le cas visé au sous-alinéa a)(ii), les exigences techniques et les mesures d'atténuation des risques sont suffisantes pour assurer la sécurité des vols qui sont effectués par des exploitants privés et n'auront pas d'effets néfastes sur la sécurité aérienne.

#### Division V — Flight Operations — Passengers

##### Flight Attendants

**604.31** (1) Subject to subsection (2), no person shall conduct a take-off in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate and that has more than 12 passengers on board unless the crew includes one flight attendant for each unit of 40 passengers or for each portion of such a unit.

(2) A flight attendant is not required on board an aircraft with 13 to 19 passengers if

- (a) the aircraft is equipped with a pilot-in-command station and a second-in-command station and is operated by a pilot-in-command and a second-in-command;
- (b) the passenger cabin is readily accessible from the flight deck; and
- (c) the flight crew members are able to exercise supervisory control over the passengers during flight by visual and aural means.

##### Cabin Safety

**604.32** (1) In the case of an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate, no person shall move the aircraft on the surface, direct that the aircraft be moved or conduct a take-off in the aircraft unless

- (a) safety belts are adjusted and fastened in accordance with paragraph 605.26(1)(a) of the Regulations, infants are held in accordance with paragraph 605.26(1)(b) of the Regulations and persons using child restraint systems are secured in accordance with paragraph 605.26(1)(c) of the Regulations;
- (b) subject to subsection (5), seat backs are secured in the upright position;
- (c) chair tables are stowed;
- (d) carry-on baggage is stowed; and
- (e) no seat located at an emergency exit is occupied by a passenger whose presence in that seat could adversely affect the safety of passengers or crew members during an evacuation, including by a passenger who has not been informed as to how that exit operates.

#### Section V — opérations aériennes — passagers

##### Agents de bord

**604.31** (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef qui est précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire et qui a plus de 12 passagers à bord à moins que l'équipage ne comprenne un agent de bord par tranche de 40 passagers ou fraction de celle-ci.

(2) La présence d'un agent de bord n'est pas exigée à bord d'un aéronef ayant de 13 à 19 passagers si les conditions suivantes sont respectées :

- a) l'aéronef est muni d'un poste de commandant de bord et d'un poste de commandant en second et est utilisé par un commandant de bord et un commandant en second;
- b) la cabine passagers est facilement accessible du poste de pilotage;
- c) les membres d'équipage de conduite sont en mesure d'exercer une surveillance des passagers au cours du vol par des moyens visuels et des moyens de communication orale.

##### Sécurité dans la cabine

**604.32** (1) Il est interdit, dans le cas d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire, de procéder au mouvement de cet aéronef à la surface, d'ordonner son mouvement ou d'en effectuer le décollage à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) les ceintures de sécurité sont bouclées et réglées conformément à l'alinéa 605.26(1)a) du Règlement, les enfants en bas âge sont retenus conformément à l'alinéa 605.26(1)b) de ce règlement et les personnes qui utilisent un ensemble de retenue d'enfant sont attachées conformément à l'alinéa 605.26(1)c) de ce règlement;
- b) sous réserve du paragraphe (5), le dossier des sièges est en position verticale;
- c) les tablettes sont rangées;
- d) les bagages de cabine sont rangés;
- e) aucun siège adjacent à une issue de secours n'est occupé par un passager dont la présence dans ce siège risquerait de compromettre la sécurité des passagers ou des membres d'équipage pendant une évacuation, y compris un passager qui n'a pas été informé du fonctionnement de cette issue.

(2) No person shall conduct a landing in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate unless

- (a) passengers have been directed to
  - (i) adjust and fasten their safety belts in accordance with paragraph 605.26(1)(a) of the Regulations, hold infants in accordance with paragraph 605.26(1)(b) of the Regulations and secure persons using child restraint systems in accordance with paragraph 605.26(1)(c) of the Regulations,
  - (ii) subject to subsection (5), secure their seat backs in the upright position,
  - (iii) stow their chair tables, and
  - (iv) stow their carry-on baggage; and
- (b) if a seat located at an emergency exit is occupied by a passenger whose presence in that seat could adversely affect the safety of passengers or crew members during an evacuation, the passenger has been directed to move to another seat.

(3) The pilot-in-command of an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate shall, in the event of an emergency and if time and circumstances permit,

- (a) direct passengers to
  - (i) adjust and fasten their safety belts in accordance with paragraph 605.26(1)(a) of the Regulations, hold infants in accordance with paragraph 605.26(1)(b) of the Regulations and secure persons using child restraint systems in accordance with paragraph 605.26(1)(c) of the Regulations,
  - (ii) subject to subsection (5), secure their seat backs in the upright position,
  - (iii) stow their chair tables,
  - (iv) stow their carry-on baggage,
  - (v) review the safety features card and assume the brace position until the aircraft stops moving, and
  - (vi) in the event of an emergency over water, don their life preservers; and
- (b) if a seat located at an emergency exit is occupied by a passenger whose presence in that seat could adversely affect the safety of passengers or crew members during an evacuation, direct the passenger to move to another seat.

(4) The pilot-in-command of an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate shall, if the "fasten safety belt" sign is turned on during the flight, direct passengers to

- (a) adjust and fasten their safety belts in accordance with paragraph 605.26(1)(a) of the Regulations, hold infants in accordance with paragraph 605.26(1)(b) of the Regulations and secure persons using child restraint systems in accordance with paragraph 605.26(1)(c) of the Regulations; and
- (b) stow their carry-on baggage.

(5) The seat of a passenger who is certified by a physician as unable to sit upright may remain in the reclining position during movement on the surface, take-off and landing if

- (a) the passenger is seated in a location that would not restrict the evacuation of the aircraft;
- (b) the passenger is not seated in a row that is next to or immediately in front of an emergency exit; and
- (c) the seat immediately behind the passenger's seat is vacant.

(2) Il est interdit d'effectuer l'atterrissage d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire à moins que les conditions suivantes ne soient respectées :

- a) les passagers ont reçu l'ordre :
  - (i) de boucler et de régler leur ceinture de sécurité conformément à l'alinéa 605.26(1)a) du Règlement, de retenir les enfants en bas âge conformément à l'alinéa 605.26(1)b) de ce règlement et d'attacher les personnes qui utilisent un ensemble de retenue d'enfant conformément à l'alinéa 605.26(1)c) de ce règlement,
  - (ii) sous réserve du paragraphe (5), de mettre en position verticale le dossier de leur siège,
  - (iii) de ranger leur tablette,
  - (iv) de ranger leurs bagages de cabine;
- b) si un siège adjacent à une issue de secours est occupé par un passager dont la présence dans ce siège risquerait de compromettre la sécurité des passagers ou des membres d'équipage pendant une évacuation, celui-ci a reçu l'ordre de changer de siège.

(3) En cas d'urgence et si le temps et les circonstances le permettent, le commandant de bord d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire :

- a) ordonne aux passagers :
  - (i) de boucler et de régler leur ceinture de sécurité conformément à l'alinéa 605.26(1)a) du Règlement, de retenir les enfants en bas âge conformément à l'alinéa 605.26(1)b) de ce règlement et d'attacher les personnes qui utilisent un ensemble de retenue d'enfant conformément à l'alinéa 605.26(1)c) de ce règlement,
  - (ii) sous réserve du paragraphe (5), de mettre en position verticale le dossier de leur siège,
  - (iii) de ranger leur tablette,
  - (iv) de ranger leurs bagages de cabine,
  - (v) de revoir la carte des mesures de sécurité et d'adopter la position de protection jusqu'à l'arrêt de l'aéronef,
  - (vi) dans le cas d'une urgence au-dessus d'un plan d'eau, de mettre leur gilet de sauvetage;
- b) si un siège adjacent à une issue de secours est occupé par un passager dont la présence dans ce siège risquerait de compromettre la sécurité des passagers ou des membres d'équipage pendant une évacuation, ordonne à celui-ci de changer de siège.

(4) Si la consigne lumineuse de boucler la ceinture de sécurité est allumée durant le vol, le commandant de bord d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire ordonne aux passagers :

- a) de boucler et de régler leur ceinture de sécurité conformément à l'alinéa 605.26(1)a) du Règlement, de retenir les enfants en bas âge conformément à l'alinéa 605.26(1)b) de ce règlement et d'attacher les personnes qui utilisent un ensemble de retenue d'enfant conformément à l'alinéa 605.26(1)c) de ce règlement;
- b) de ranger leurs bagages de cabine.

(5) Le siège d'un passager qui est incapable de se tenir assis le dos droit et dont l'incapacité est attestée par un médecin peut demeurer en position inclinée pendant le mouvement à la surface, le décollage et l'atterrissage si les conditions suivantes sont respectées :

- a) le passager n'occupe pas un siège qui nuirait à l'évacuation de l'aéronef;
- b) il n'occupe pas un siège dans une rangée située à côté d'une issue de secours ou juste devant celle-ci;
- c) le siège situé directement derrière le sien n'est pas occupé.

## Fuelling with Passengers on Board

**604.33** (1) Despite section 602.09 of the Regulations, a person may permit the fuelling of an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate and that has passengers on board — or that has passengers embarking or disembarking — if

- (a) in order for persons on board the aircraft to be provided with prompt notification of a situation that could threaten their safety, two-way communication is maintained between the ground personnel who supervise the fuelling and a person on board the aircraft who has received training in respect of emergency evacuation procedures for that type of aircraft;
- (b) in respect of an aircraft that is an aeroplane,
  - (i) no engine is running unless it is equipped with a propeller brake and that brake is set, and
  - (ii) the aircraft flight manual refers to an engine that has a propeller brake as an auxiliary power unit;
- (c) no ground power generator or other electrical ground power supply is being connected to or disconnected from the aircraft;
- (d) no combustion heater installed on the aircraft is being used;
- (e) every combustion heater used in the vicinity of the aircraft has a marking, applied by the manufacturer, indicating that it is manufactured to Canadian Standards Association (CSA) or Underwriters' Laboratories of Canada (ULC) standards;
- (f) no high-energy-emitting equipment, including high-frequency radios and airborne weather radar, is being operated unless the aircraft flight manual contains procedures for its use during fuelling and those procedures are followed;
- (g) no aircraft battery is being removed or being installed;
- (h) no external battery charger is being operated or is being connected to or disconnected from an aircraft battery;
- (i) no auxiliary power unit having an efflux that discharges into the fuelling safety zone — which extends three metres (10 feet) radially from the filling and venting points on the aircraft and from the fuelling equipment — is started after filler caps are removed or fuelling connections are made;
- (j) no auxiliary power unit that is stopped is restarted until the flow of fuel has ceased, unless the aircraft flight manual establishes procedures for restarting it during fuelling and those procedures are followed;
- (k) no tool that is likely to produce a spark or electric arc is being used;
- (l) no photographic equipment is being used within three metres (10 feet) of the filling or venting points on the aircraft or the fuelling equipment;
- (m) fuelling is suspended if there is a lightning discharge within eight kilometres of the aerodrome;
- (n) the fuelling is carried out in accordance with the aircraft manufacturer's instructions;
- (o) the aircraft emergency lighting system, if any, is armed or on;
- (p) "no smoking" signs, if any, on board the aircraft are illuminated;
- (q) no passenger is operating a portable electronic device or smoking or otherwise producing a source of ignition;
- (r) two exits — one of which is the door through which passengers embarked — are clear and are available for immediate use by passengers and crew members in the event of an evacuation;
- (s) the escape route from each of the exits referred to in paragraph (r) is clear and is available for immediate use by passengers and crew members in the event of an evacuation;
- (t) a person who is authorized by the private operator to suspend fuelling is on board the aircraft and is ready to direct the

## Avitaillement en carburant avec passagers à bord

**604.33** (1) Malgré l'article 602.09 du Règlement, toute personne peut permettre l'avitaillement en carburant d'un aéronef qui est précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire et qui a des passagers à son bord, ou qui a des passagers qui y montent ou en descendent, si les exigences suivantes sont respectées :

- a) pour que les personnes à bord de l'aéronef puissent être avisées immédiatement d'une situation qui pourrait menacer leur sécurité, une communication bilatérale est assurée entre le personnel au sol qui supervise l'avitaillement en carburant et une personne qui se trouve à bord de l'aéronef et qui a reçu une formation sur les procédures d'évacuation d'urgence applicables à ce type d'aéronef;
- b) s'il s'agit d'un avion :
  - (i) aucun moteur n'est en marche, sauf s'il est doté d'un frein d'hélice et que celui-ci est serré,
  - (ii) le manuel de vol de l'aéronef indique qu'un moteur doté d'un frein d'hélice est un groupe auxiliaire de bord;
- c) aucun groupe de parc ni aucune autre source d'alimentation électrique de parc ne sont en train d'être branchés à l'aéronef ou débranchés de celui-ci;
- d) aucun réchauffeur à combustion installé à bord de l'aéronef n'est en marche;
- e) les réchauffeurs à combustion utilisés à proximité de l'aéronef portent une marque, apposée par le fabricant, qui indique qu'ils sont fabriqués selon les normes de l'Association canadienne de normalisation (CSA) ou des Laboratoires des assureurs du Canada (ULC);
- f) aucun équipement à émission à haute énergie, y compris les radios hautes fréquences et le radar météorologique de bord, n'est en marche à moins qu'une procédure d'utilisation de ce matériel pendant le transfert de carburant ne soit prévue dans le manuel de vol de l'aéronef et qu'elle ne soit suivie;
- g) aucune batterie de l'aéronef n'est en train d'être enlevée ou installée;
- h) aucun chargeur de batteries externe n'est en marche, ni en train d'être branché ou débranché de celles-ci;
- i) aucun groupe auxiliaire de bord dont le jet se décharge dans la zone de sécurité de l'avitaillement — laquelle s'étend dans un rayon de trois mètres (10 pieds) autour du matériel de transfert de carburant et des points de remplissage et d'aération de l'aéronef — n'est démarré après que les bouchons de remplissage sont retirés ou que les raccords de transfert de carburant sont branchés;
- j) aucun groupe auxiliaire de bord qui est arrêté n'est remis en marche avant que le débit de carburant ait cessé à moins qu'une procédure de redémarrage du groupe auxiliaire de bord pendant le transfert de carburant ne soit prévue dans le manuel de vol de l'aéronef et qu'elle ne soit suivie;
- k) aucun outil susceptible de produire une étincelle ou un arc électrique n'est en train d'être utilisé;
- l) aucun matériel photographique n'est en train d'être utilisé à trois mètres (10 pieds) ou moins du matériel de transfert de carburant ou des points de remplissage et d'aération de l'aéronef;
- m) l'avitaillement en carburant est interrompu en présence d'éclairs à huit kilomètres ou moins de l'aérodrome;
- n) l'avitaillement en carburant est effectué conformément aux instructions du constructeur de l'aéronef;
- o) le cas échéant, le circuit d'éclairage d'urgence de l'aéronef est armé ou le commutateur est en marche;
- p) le cas échéant, les consignes lumineuses d'interdiction de fumer à bord de l'aéronef sont allumées;

suspension of fuelling if a requirement of this subsection ceases to be met;

(u) a means of evacuation is in place at the door used for embarking and disembarking passengers, is free of obstruction and is available for immediate use by passengers and crew members;

(v) the person on board the aircraft who is referred to in paragraph (a) is ready to initiate and direct an evacuation and is at or near the door referred to in paragraph (u); and

(w) the embarkation door is open, unless

(i) a crew member determines that, for climatic reasons, it is desirable to close it,

(ii) a crew member is on board the aircraft, and

(iii) the door

(A) opens inward or can be fully opened to the exterior without repositioning the loading stairs or stand,

(B) is latched, if that is necessary in order to keep it closed, and

(C) is not locked.

(2) The person referred to in paragraph (1)(t) shall direct the suspension of fuelling if a requirement of subsection (1) ceases to be met.

#### Passenger Briefings

**604.34** (1) Despite section 602.89 of the Regulations, no person shall conduct a take-off in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate unless passengers are given a safety briefing — orally by a crew member, or by audio or audiovisual means — that contains the following information:

(a) when and where carry-on baggage is to be stowed;

(b) when and how to fasten, adjust and release safety belts and, if any, shoulder harnesses;

(c) when seat backs are to be secured in the upright position and chair tables are to be stowed;

(d) the location of emergency exits and, in the case of a passenger seated next to one, how that exit operates;

(e) the location and purpose of the safety features card;

(f) the requirement to comply with the instructions given by crew members and with the “fasten safety belt” and “no smoking” signs, and the location of those signs;

(g) the location of the emergency equipment required under sections 602.62 and 602.63 of the Regulations, and under subsections 604.44(1) and (2) and section 604.45, and how to access that equipment;

(h) the portable electronic devices that may be used and when they may be used;

q) aucun passager n'est en train d'utiliser un appareil électronique portable, ni en train de fumer ou de produire d'autres sources de feu;

r) deux issues — l'une étant la porte que les passagers ont empruntée pour monter à bord — sont dégagées et immédiatement utilisables par les passagers et les membres d'équipage dans le cas d'une évacuation;

s) le parcours d'évacuation à partir de chacune des issues visées à l'alinéa r) est dégagé et immédiatement utilisable par les passagers et les membres d'équipage dans le cas d'une évacuation;

t) une personne autorisée par l'exploitant privé à suspendre l'avitaillement en carburant se trouve à bord de l'aéronef et est prête à ordonner la suspension de l'avitaillement lorsque l'une des exigences du présent paragraphe n'est plus respectée;

u) un moyen d'évacuation est en place à la porte empruntée pour l'embarquement ou le débarquement des passagers, est exempt d'obstacles et est immédiatement utilisable par les passagers et les membres d'équipage;

v) la personne à bord de l'aéronef qui est visée à l'alinéa a) est prête à procéder à une évacuation et à la diriger et se trouve à la porte visée à l'alinéa u) ou près de celle-ci;

w) la porte d'embarquement est ouverte, sauf si les conditions suivantes sont respectées :

(i) un membre d'équipage établit qu'il est souhaitable, pour des raisons climatiques, qu'elle soit fermée,

(ii) un membre d'équipage se trouve à bord de l'aéronef,

(iii) la porte est conforme aux exigences suivantes :

(A) elle s'ouvre vers l'intérieur ou peut être ouverte complètement vers l'extérieur sans déplacer l'escalier d'embarquement ou la plate-forme,

(B) elle est enclenchée s'il le faut pour la garder fermée,

(C) elle n'est pas verrouillée.

(2) La personne visée à l'alinéa (1)r) ordonne la suspension de l'avitaillement en carburant si l'une des exigences du paragraphe (1) n'est plus respectée.

#### Exposé donné aux passagers

**604.34** (1) Malgré l'article 602.89 du Règlement, il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire à moins que ne soit donné aux passagers un exposé sur les mesures de sécurité — oralement par un membre d'équipage ou à l'aide d'un moyen audio ou audiovisuel — qui contient les renseignements suivants :

a) l'endroit et le moment où les bagages de cabine doivent être rangés;

b) le moment et la façon de boucler, d'ajuster et de déboucler la ceinture de sécurité et, le cas échéant, la ceinture-baudrier;

c) le moment où le dossier des sièges doit être en position verticale et les tablettes doivent être rangées;

d) l'emplacement des issues de secours et, dans le cas des passagers assis près de ces issues, le mode d'utilisation de celles-ci;

e) l'emplacement et le but de la carte de mesures de sécurité;

f) l'obligation de se conformer aux instructions des membres d'équipage et aux consignes lumineuses indiquant que les ceintures de sécurité doivent être bouclées et qu'il est interdit de fumer, et l'emplacement de ces consignes;

g) l'emplacement de l'équipement de secours exigé par les articles 602.62 et 602.63 du Règlement, les paragraphes 604.44(1) et (2) et l'article 604.45, ainsi que la manière d'y avoir accès;



(i) the location and operation of the passenger oxygen system, if any, including

- (i) the location of the masks and a demonstration of their use,
- (ii) the actions to be performed by the passenger in order to
  - (A) obtain a mask,
  - (B) activate the flow of oxygen, and
  - (C) don and secure the mask, and
- (iii) the requirement for a passenger to don and secure the passenger's own mask before assisting another passenger with his or her mask;

(j) the use of life preservers, including how to remove them from their packaging, how to don them and when to inflate them; and

(k) when and where smoking is prohibited.

(2) No person shall permit passengers to disembark from an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate unless the passengers are given a safety briefing — orally by a crew member, or by audio or audiovisual means — that contains the following information:

- (a) the safest route for passengers to take in order to move away from the aircraft; and
- (b) the hazards, if any, associated with the aircraft, including the location of Pitot tubes, propellers, rotors and engine intakes.

(3) If the safety briefing referred to in subsection (1) is not sufficient for a passenger — because of his or her physical, sensory or comprehension limitations or because the passenger is responsible for another person on board the aircraft — the passenger shall, subject to subsection (4), be given a safety briefing that consists of the following:

- (a) communication of the elements of the safety briefing referred to in subsection (1)
  - (i) that the passenger is not able to receive during that briefing or by referring to the safety features card, and
  - (ii) that are necessary for the safety of the persons on board the aircraft;
- (b) communication of
  - (i) the most appropriate brace position for the passenger given the passenger's condition, injury or stature and the orientation and pitch of his or her seat, and
  - (ii) where the passenger's service animal, if any, is to be located;
- (c) in the case of a mobility-impaired passenger who would need assistance in order to move to an exit in the event of an emergency, communication of
  - (i) the most appropriate exit for the passenger to use,
  - (ii) the assistance that the passenger would require to reach that exit,
  - (iii) the most appropriate means to provide that assistance,
  - (iv) the most appropriate route to that exit, and
  - (v) the most appropriate time to begin to move to that exit;
- (d) in the case of a visually impaired passenger,
  - (i) a tactile familiarization with
    - (A) the equipment that the passenger may be required to use in the event of an emergency, and
    - (B) if requested, the exits, and
  - (ii) communication of
    - (A) where the passenger's cane, if any, is to be stored,

h) les appareils électroniques portatifs dont l'utilisation est permise et le moment où ils peuvent être utilisés;

i) l'emplacement et le mode d'utilisation du circuit d'oxygène passagers, le cas échéant, y compris :

- (i) l'emplacement des masques et une démonstration de leur utilisation,
- (ii) les mesures à prendre par le passager pour, à la fois :
  - (A) obtenir un masque,
  - (B) amorcer le débit d'oxygène,
  - (C) mettre et ajuster le masque,
- (iii) l'obligation pour un passager de mettre et d'ajuster son propre masque avant d'aider un autre passager avec le sien;

j) le mode d'utilisation des gilets de sauvetage, y compris la façon de les retirer de leur emballage, la façon de les enfiler et le moment de les gonfler;

k) le moment et les endroits où il est interdit de fumer.

(2) Il est interdit de permettre le débarquement des passagers d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire à moins que ne soit donné aux passagers un exposé sur les mesures de sécurité — oralement par un membre d'équipage ou à l'aide d'un moyen audio ou audiovisuel — qui contient les renseignements suivants :

- a) le trajet le plus sécuritaire permettant aux passagers de s'éloigner de l'aéronef;
- b) le cas échéant, les dangers associés à l'aéronef, y compris l'emplacement des tubes de Pitot, des hélices, des rotors et des entrées d'air réacteurs.

(3) Lorsque l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe (1) est inadéquat pour un passager en raison de ses limites physiques ou sensorielles ou de ses limites de compréhension, ou parce qu'il est responsable d'une autre personne à bord de l'aéronef, le passager, sous réserve du paragraphe (4), reçoit un exposé sur les mesures de sécurité qui comporte ce qui suit :

- a) la communication des éléments de l'exposé de sécurité visé au paragraphe (1) :
  - (i) d'une part, que le passager n'est pas en mesure de recevoir au cours du déroulement de l'exposé ou par un renvoi à la carte des mesures de sécurité,
  - (ii) d'autre part, qui sont nécessaires pour la sécurité des personnes à bord de l'aéronef;
- b) la communication des renseignements suivants :
  - (i) la position de protection la plus appropriée pour le passager compte tenu de son état, de sa blessure ou de sa taille et de l'orientation et du pas du siège,
  - (ii) l'endroit où placer, le cas échéant, l'animal aidant le passager;
- c) dans le cas d'un passager à mobilité réduite qui aurait besoin d'aide pour se diriger vers une issue en cas d'urgence, la communication des renseignements suivants :
  - (i) l'issue la plus appropriée pour lui,
  - (ii) l'aide dont il aurait besoin pour s'y rendre,
  - (iii) les moyens les plus appropriés pour lui venir en aide,
  - (iv) le parcours le plus approprié pour se rendre à cette issue,
  - (v) le moment le plus propice pour se diriger vers cette issue;
- d) dans le cas d'un passager ayant une déficience visuelle :
  - (i) une reconnaissance tactile :
    - (A) d'une part, de l'équipement qu'il peut avoir à utiliser en cas d'urgence,
    - (B) d'autre part, sur demande, des issues,
  - (ii) la communication de ce qui suit :
    - (A) l'endroit où ranger sa canne, le cas échéant,

(B) the number of rows of seats separating the passenger's seat from the closest exit and from the alternate exit, and  
(C) the features of those exits;

(e) in the case of a passenger who is responsible for another person on board the aircraft, communication of

- (i) if the passenger is responsible for an infant,  
(A) the requirement to fasten the passenger's safety belt — and shoulder harness, if any — without securing the infant in that safety belt or shoulder harness,  
(B) how to hold the infant during take-off and landing,  
(C) how to use the child restraint system, if any,  
(D) how to place and secure the oxygen mask on the infant's face,  
(E) the most appropriate brace position, and  
(F) the location of the infant's life preserver, how to remove it from its location and its packaging, how to assist the infant with donning it and when to inflate it, and

- (ii) if the passenger is responsible for any other person,  
(A) how to assist that person with donning and securing his or her oxygen mask, and  
(B) how to use that person's personal restraint system, if any, on board the aircraft; and

(f) in the case of an unaccompanied minor, communication of the need to pay close attention to the safety briefing.

(4) A passenger may decline the safety briefing referred to in subsection (3).

#### Safety Features Card

**604.35** A private operator shall, before the safety briefing referred to in subsection 604.34(1), provide each passenger at his or her seat with a safety features card that shows the type of aircraft and that contains only safety information in respect of the aircraft, including

- (a) when and where smoking is prohibited;  
(b) when and how to fasten, adjust and release safety belts and, if any, shoulder harnesses;  
(c) when and where carry-on baggage is to be stowed;  
(d) the positioning of seats, securing of seat backs in the upright position and stowage of chair tables for take-off and landing;  
(e) the location and operation of the passenger oxygen system, if any, including  
(i) the location of the masks and a description of their use,  
(ii) the actions to be performed by the passenger in order to  
(A) obtain a mask,  
(B) activate the flow of oxygen, and  
(C) don and secure the mask, and  
(iii) the requirement for a passenger to don and secure the passenger's own mask before assisting another passenger with his or her mask;  
(f) the location of first aid kits;  
(g) the location of hand-held fire extinguishers that are accessible to passengers;  
(h) the location of emergency locator transmitters;

(B) le nombre de rangées de sièges qui séparent son siège de l'issue la plus proche et de l'issue auxiliaire,

(C) les caractéristiques des issues;

e) dans le cas d'un passager qui est responsable d'une autre personne à bord de l'aéronef, la communication des renseignements suivants :

- (i) s'il est responsable d'un enfant en bas âge :  
(A) l'obligation de boucler la ceinture de sécurité du passager et, le cas échéant, la ceinture-baudrier du passager, et de ne pas retenir l'enfant en bas âge avec cette ceinture de sécurité ou cette ceinture-baudrier,  
(B) la façon de tenir l'enfant en bas âge pendant le décollage et l'atterrissage,  
(C) la façon d'utiliser l'ensemble de retenue pour enfant, le cas échéant,  
(D) la façon de mettre et d'ajuster le masque à oxygène sur le visage de l'enfant en bas âge,  
(E) la position de protection la plus appropriée,  
(F) l'emplacement du gilet de sauvetage de l'enfant en bas âge, la façon de le retirer de son emplacement et de son emballage, la façon d'aider l'enfant en bas âge à l'enfiler et le moment de gonfler le gilet,

- (ii) s'il est responsable de toute autre personne :  
(A) la façon d'aider celle-ci à mettre et à ajuster le masque à oxygène sur son visage,  
(B) la façon d'utiliser l'ensemble de retenue de celle-ci à bord de l'aéronef, le cas échéant;

f) dans le cas d'un mineur non accompagné, la communication de la nécessité de bien écouter l'exposé sur les mesures de sécurité.

(4) Tout passager peut refuser l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe (3).

#### Carte des mesures de sécurité

**604.35** Avant que soit donné l'exposé sur les mesures de sécurité visé au paragraphe 604.34(1), l'exploitant privé met à la disposition de chaque passager, à son siège, une carte des mesures de sécurité qui indique le type d'aéronef et ne contient que des renseignements sur la sécurité à l'égard de l'aéronef, y compris :

- a) le moment et les endroits où il est interdit de fumer;  
b) le moment et la façon de boucler, d'ajuster et de déboucler la ceinture de sécurité et, le cas échéant, la ceinture-baudrier;  
c) l'endroit et le moment où les bagages de cabine doivent être rangés;  
d) la position des sièges, la mise en position verticale du dossier des sièges et le rangement des tablettes en vue du décollage et de l'atterrissage;  
e) l'emplacement et le mode d'utilisation du circuit d'oxygène passagers, le cas échéant, y compris :  
(i) l'emplacement des masques et une description de leur utilisation,  
(ii) les mesures à prendre par le passager pour, à la fois :  
(A) obtenir un masque,  
(B) amorcer le débit d'oxygène,  
(C) mettre et ajuster le masque,  
(iii) l'obligation pour un passager de mettre et d'ajuster son propre masque avant d'aider un autre passager avec le sien;  
f) l'emplacement des trousseaux de premiers soins;  
g) l'emplacement des extincteurs portatifs accessibles aux passagers;

- (i) the location of survival equipment and how to access that equipment;
- (j) passenger brace positions
  - (i) for each type of seat and passenger restraint system, and
  - (ii) for an adult who is holding an infant;
- (k) the location, operation and use of each emergency exit, including whether it is unusable in a ditching because of aircraft configuration;
- (l) the safest route for passengers to take in order to move away from the aircraft in the event of an emergency;
- (m) the attitude of the aircraft while floating, as determined by the aircraft manufacturer;
- (n) the location of life preservers, how to remove them from their packaging, how they are to be donned — by adults, by children aged two years or older and by infants — and when to inflate them;
- (o) the location, removal and use of flotation devices and of life rafts, if any; and
- (p) the form, function, colour and location of the floor proximity emergency escape path markings, if any.

- h) l'emplacement des radiobalises de repérage d'urgence;
- i) l'emplacement du matériel de survie et la manière d'y avoir accès;
- j) la position de protection pour les passagers :
  - (i) d'une part, pour chaque type de siège et d'ensemble de retenue des passagers,
  - (ii) d'autre part, pour un adulte qui tient dans ses bras un enfant en bas âge;
- k) l'emplacement, le fonctionnement et l'utilisation de chaque issue de secours, notamment si celle-ci est inutilisable en cas d'amerrissage forcé à cause de la configuration de l'aéronef;
- l) le trajet le plus sécuritaire permettant aux passagers de s'éloigner de l'aéronef en cas d'urgence;
- m) l'assiette de l'aéronef pendant qu'il flotte, déterminée par le constructeur de l'aéronef;
- n) l'emplacement des gilets de sauvetage, la façon de les retirer de leur emballage, la façon de les enfiler dans le cas d'un adulte, d'un enfant de plus de deux ans et d'un enfant en bas âge, et le moment de les gonfler;
- o) l'emplacement des dispositifs de flottaison et, le cas échéant, des radeaux de sauvetage, la façon de les retirer et leur mode d'utilisation;
- p) la forme, la fonction, la couleur et l'emplacement des marques d'évacuation d'urgence situées à proximité du plancher, le cas échéant.

#### Division VI — Flight Time and Flight Duty Time

#### Section VI — temps de vol et temps de service de vol

##### Flight Time Limits

##### Limites de temps de vol

**604.36** (1) No private operator shall assign flight time to a flight crew member — and no flight crew member shall accept such an assignment — if the flight crew member's total flight time in all flights conducted under this Subpart, or Part IV or Part VII of the Regulations, would, as a result, exceed

**604.36** (1) Il est interdit à l'exploitant privé d'assigner du temps de vol à un membre d'équipage de conduite, et à celui-ci d'accepter une telle assignation, s'il en résulte que le temps de vol total de ce membre d'équipage de conduite dans le cadre des vols effectués en application de la présente sous-partie ou des parties IV ou VII du Règlement dépassera :

- (a) 1,200 hours in a period of 12 consecutive months;
- (b) 300 hours in a period of 90 consecutive days;
- (c) 120 hours in a period of 30 consecutive days; or
- (d) 8 hours in a period of 24 consecutive hours, if the assignment is for a single-pilot IFR flight.

- a) 1 200 heures par période de 12 mois consécutifs;
- b) 300 heures par période de 90 jours consécutifs;
- c) 120 heures par période de 30 jours consécutifs;
- d) 8 heures par période de 24 heures consécutives, lorsque l'assignation est pour un vol IFR qui n'exige qu'un seul pilote.

(2) If a flight crew's flight duty time is extended under section 604.39, each flight crew member accumulates, for the purposes of subsection (1), the total flight time for the flight or the total flight time for the series of flights, as the case may be.

(2) Si le temps de service de vol d'un équipage de conduite est prolongé en application de l'article 604.39, chaque membre d'équipage de conduite accumule, pour l'application du paragraphe (1), le temps de vol total pour le vol ou le temps de vol total pour la série de vols, selon le cas.

##### Flight Duty Time Limits and Rest Periods

##### Limites de temps de service de vol et périodes de repos

**604.37** (1) Subject to sections 604.38 to 604.40, no private operator shall assign flight duty time to a flight crew member — and no flight crew member shall accept such an assignment — if the flight crew member's flight duty time would, as a result, exceed

**604.37** (1) Sous réserve des articles 604.38 à 604.40, il est interdit à l'exploitant privé d'assigner du temps de service de vol à un membre d'équipage de conduite, et à celui-ci d'accepter une telle assignation, s'il en résulte que le temps de service de vol de ce membre d'équipage de conduite dépassera :

- (a) 14 consecutive hours in any period of 24 consecutive hours; or
- (b) 15 consecutive hours in any period of 24 consecutive hours, if
  - (i) the flight crew member's total flight time in the previous 30 consecutive days does not exceed 70 hours, or
  - (ii) the rest period before the flight is at least 24 hours.

- a) 14 heures consécutives par période de 24 heures consécutives;
- b) 15 heures consécutives par période de 24 heures consécutives si, selon le cas :
  - (i) le temps de vol total du membre d'équipage de conduite ne dépasse pas 70 heures dans les 30 jours consécutifs qui précèdent,
  - (ii) la période de repos avant le vol est d'au moins 24 heures.

(2) A private operator shall ensure that, prior to reporting for flight duty, a flight crew member is provided with the minimum rest period and with any additional rest period required by this Division.

(3) A flight crew member shall use the following periods to be adequately rested prior to reporting for flight duty:

- (a) the minimum rest period provided in accordance with subsection (2);
- (b) any additional rest period required by this Division; and
- (c) any period with no assigned duties provided in accordance with section 604.42.

#### Split Flight Duty Time

**604.38** Flight duty time may be extended by one-half the length of the rest period, to a maximum of four hours, if

- (a) before a flight crew member reports for the first flight or reports as a flight crew member on standby, as the case may be, the private operator provides the flight crew member with notice of the extension of the flight duty time;
- (b) the private operator provides the flight crew member with a rest period of at least four consecutive hours in suitable accommodation; and
- (c) the flight crew member's next minimum rest period is increased by an amount of time at least equal to the length of the extension of the flight duty time.

#### Extension of Flight Duty Time

**604.39** If a flight crew is augmented by at least one flight crew member, if there is a balanced distribution of flight deck duty time and rest periods among the flight crew members, and if the next minimum rest period is at least equal to the length of the preceding flight duty time, the flight crew's flight duty time may be extended

- (a) to 17 hours with a maximum flight deck duty time of 12 hours, if a flight relief facility-seat is provided; and
- (b) to 20 hours with a maximum flight deck duty time of 14 hours, if a flight relief facility-bunk is provided.

#### Unforeseen Operational Circumstances

**604.40** (1) Flight duty time may be extended by up to three hours if

- (a) the pilot-in-command, after consultation with the other flight crew members, considers it safe to do so;
- (b) the flight duty time is extended as a result of unforeseen operational circumstances;
- (c) the next minimum rest period is increased by an amount of time at least equal to the length of the extension of the flight duty time; and
- (d) the pilot-in-command notifies the private operator of the unforeseen operational circumstances and of the length of the extension of the flight duty time.

(2) L'exploitant privé veille à ce que soient accordées au membre d'équipage de conduite, avant qu'il se présente au travail pour le service de vol, la période de repos minimale et toute période de repos supplémentaire exigée par la présente section.

(3) Le membre d'équipage de conduite se prévaut des périodes ci-après afin d'être suffisamment reposé avant de se présenter au travail pour le service de vol :

- a) la période de repos minimale accordée en vertu du paragraphe (2);
- b) toute période de repos supplémentaire exigée par la présente section;
- c) toute période sans aucune fonction assignée, laquelle période est accordée en vertu de l'article 604.42.

#### Temps de service de vol fractionné

**604.38** Le temps de service de vol peut être prolongé d'un nombre d'heures équivalent à la moitié de la période de repos, jusqu'à un maximum de quatre heures, si les conditions suivantes sont respectées :

- a) avant que le membre d'équipage de conduite se présente au travail pour le premier vol ou se présente au travail en tant que membre d'équipage de conduite en attente, selon le cas, l'exploitant privé lui donne un préavis de la prolongation du temps de service de vol;
- b) l'exploitant privé lui accorde une période de repos d'au moins quatre heures consécutives dans un local approprié;
- c) la prochaine période de repos minimale du membre d'équipage de conduite est augmentée d'un nombre d'heures au moins égal à la prolongation du temps de service de vol.

#### Prolongation du temps de service de vol

**604.39** Si l'équipage de conduite s'accroît d'au moins un membre d'équipage, que le temps de service au poste de pilotage et le temps de repos sont répartis équitablement entre les membres d'équipage de conduite et que la prochaine période de repos minimale est au moins égale au temps de service de vol précédant, le temps de service de vol de l'équipage de conduite peut être prolongé :

- a) lorsqu'un poste de repos — siège est fourni, jusqu'à 17 heures, le temps maximal de service au poste de pilotage ne pouvant excéder 12 heures;
- b) lorsqu'un poste de repos — couchette est fourni, jusqu'à 20 heures, le temps maximal de service au poste de pilotage ne pouvant excéder 14 heures.

#### Circonstances opérationnelles imprévues

**604.40** (1) Le temps de service de vol peut être prolongé d'une durée maximale de trois heures si les conditions suivantes sont respectées :

- a) le commandant de bord, après avoir consulté les autres membres d'équipage de conduite, estime que cela ne présente pas de danger;
- b) le temps de service de vol est prolongé à la suite de circonstances opérationnelles imprévues;
- c) la prochaine période de repos minimale est augmentée d'un nombre d'heures au moins égal à la prolongation du temps de service en vol;
- d) le commandant de bord avise l'exploitant privé des circonstances opérationnelles imprévues et de la durée de la prolongation du temps de service de vol.

(2) The private operator shall retain a copy of the notification for five years.

#### Delayed Reporting Time

**604.41** A flight crew member's flight duty time starts three hours after the flight crew member's scheduled reporting time if

- (a) the flight crew member is notified of the delay at least two hours before the scheduled reporting time; and
- (b) the delay is more than three hours.

#### Time with no Assigned Duties

**604.42** No private operator shall assign duties to a flight crew member — and no flight crew member shall accept such an assignment — unless the private operator provides the flight crew member with one of the following periods with no assigned duties:

- (a) at least 36 consecutive hours in each period of seven consecutive days; or
- (b) at least 3 consecutive calendar days in each period of 17 consecutive days.

#### Rest Period — Flight Crew Member Positioning

**604.43** If a flight crew member is required by a private operator to travel for the purpose of positioning after the completion of flight duty time, the private operator shall provide the flight crew member with an additional rest period at least equal to one-half the time spent for that purpose that is in excess of the flight duty time referred to in paragraphs 604.37(1)(a) and (b).

### Division VII — Emergency Equipment

#### Survival Equipment

**604.44** (1) No person shall operate over land an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate, other than an aircraft referred to in subsection 602.61(2) of the Regulations, unless there is carried on board a survival manual that contains information about how to survive on the ground and how to use the survival equipment carried on board for the purposes of subsection 602.61(1) of the Regulations.

(2) Despite subparagraph 602.63(6)(c)(iii) of the Regulations, a survival kit shall contain a pyrotechnic signalling device, signalling mirror and dye marker for visually signalling distress.

(3) In addition to meeting the requirements of paragraph 602.63(6)(c) of the Regulations, the survival kit shall contain

- (a) a radar reflector;
- (b) a life raft repair kit;
- (c) a bailing bucket and sponge;
- (d) a whistle;
- (e) a waterproof flashlight;
- (f) a two-day supply of potable water — based on 500 millilitres per person per day and calculated using the overload capacity of the life raft — or a means of desalting or distilling salt water that can provide 500 millilitres of potable water per person per day;
- (g) a waterproof survival manual that contains information about how to survive at sea; and

(2) L'exploitant privé conserve une copie de l'avis pendant cinq ans.

#### Report de l'heure de présentation au travail

**604.41** Le temps de service de vol d'un membre d'équipage de conduite commence trois heures après l'heure prévue de sa présentation au travail si, à la fois :

- a) le membre d'équipage de conduite est informé du report au moins deux heures avant l'heure prévue de sa présentation au travail;
- b) le report est de plus de trois heures.

#### Période sans aucune fonction assignée

**604.42** Il est interdit à l'exploitant privé d'assigner des fonctions à un membre d'équipage de conduite, et à celui-ci d'accepter une telle assignation, à moins qu'il ne lui accorde l'une ou l'autre des périodes ci-après sans aucune fonction assignée :

- a) au moins 36 heures consécutives par période de sept jours consécutifs;
- b) au moins 3 jours civils consécutifs par période de 17 jours consécutifs.

#### Période de repos — mise en place d'un membre d'équipage de conduite

**604.43** Lorsqu'un membre d'équipage de conduite est tenu par l'exploitant privé de voyager pour la mise en place après avoir terminé son temps de service de vol, l'exploitant privé lui accorde une période de repos supplémentaire au moins égale à la moitié du temps passé à cette fin, laquelle période est en sus des temps de service de vol visés aux alinéas 604.37(1)a) et b).

### Section VII — équipement de secours

#### Équipement de survie

**604.44** (1) Il est interdit d'utiliser au-dessus de la surface de la terre un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire, autre qu'un aéronef visé au paragraphe 602.61(2) du Règlement, à moins que ne soit transporté à bord un manuel de survie qui contient des renseignements sur la survie au sol et l'utilisation de l'équipement de survie transporté à bord pour l'application du paragraphe 602.61(1) de ce règlement.

(2) Malgré le sous-alinéa 602.63(6)(c)(iii) du Règlement, la trousse de survie contient un dispositif de signalisation pyrotechnique, un miroir à signaux et de la teinture de balisage pour signaler visuellement la détresse.

(3) En plus d'être conforme aux exigences de l'alinéa 602.63(6)(c) du Règlement, la trousse de survie contient les articles suivants :

- a) un réflecteur radar;
- b) un nécessaire de réparation pour radeau de sauvetage;
- c) une écope et une éponge;
- d) un sifflet;
- e) une lampe de poche étanche;
- f) de l'eau potable pour deux jours, la quantité étant calculée en fonction du nombre maximal de personnes à bord du radeau de sauvetage, soit 500 millilitres d'eau par jour par personne, ou un dispositif de dessalement ou de distillation d'eau salée pouvant fournir une quantité équivalente d'eau potable;
- g) un manuel de survie imperméable qui contient des renseignements sur la survie en mer;

(h) a first aid kit that contains antiseptic swabs, burn dressing compresses, bandages and motion sickness pills.

#### First Aid Kits

**604.45** (1) Despite paragraph 602.60(1)(h) of the Regulations, no person shall conduct a take-off in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate, and that is configured as follows, unless there is carried on board the corresponding number of first aid kits, each containing the supplies and equipment set out in the *Aviation Occupational Safety and Health Regulations* for a Type A first aid kit:

- (a) configured for 20 to 50 passenger seats, one kit;
- (b) configured for 51 to 150 passenger seats, two kits;
- (c) configured for 151 to 250 passenger seats, three kits; and
- (d) configured for 251 or more passenger seats, four kits.

(2) The first aid kits shall be distributed throughout the cabin, be readily available to crew members and to passengers, if any, and be clearly identified. If they are stowed in a bin or compartment, the bin or compartment shall be clearly marked as containing a first aid kit.

#### Protective Breathing Equipment

**604.46** (1) No person shall conduct a take-off in a pressurized aircraft that is specified in a temporary private operator certificate, and that has flight attendants on board, unless one unit of protective breathing equipment with a 15-minute portable supply of breathing gas at a pressure-altitude of 8,000 feet is available

- (a) at the entry into each Class A, B or E cargo compartment that is accessible to crew members during flight;
- (b) at the site of each hand-held fire extinguisher located in an isolated galley;
- (c) on the flight deck; and
- (d) at the site of each hand-held fire extinguisher required under section 604.47 of the Regulations.

(2) If the breathable gas in the protective breathing equipment referred to in subsection (1) is oxygen, each unit of that equipment reduces by 15 minutes the crew member oxygen requirements specified in subsection 605.31(2) of the Regulations.

#### Hand-held Fire Extinguishers

**604.47** No person shall conduct a take-off in an aircraft that is specified in a temporary private operator certificate unless

- (a) hand-held fire extinguishers are available as follows:
  - (i) they are distributed, throughout every passenger compartment configured as follows, in the corresponding numbers:
    - (A) configured for fewer than 20 passenger seats, one extinguisher,
    - (B) configured for 20 to 60 passenger seats, two extinguishers,
    - (C) configured for 61 to 200 passenger seats, three extinguishers, and

(h) une trousse de premiers soins contenant des tampons antiseptiques, des pansements compressifs pour brûlures, des pansements ordinaires et des comprimés contre le mal des transports.

#### Trousses de premiers soins

**604.45** (1) Malgré l'alinéa 602.60(1)(h) du Règlement, il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef qui est précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire et dont la configuration est indiquée ci-après à moins que ne soit transporté à bord le nombre correspondant de trousses de premiers soins, chacune contenant le matériel d'une trousse de premiers soins de type A indiquée dans le *Règlement sur la santé et la sécurité au travail (aéronefs)* :

- a) une configuration de 20 à 50 sièges passagers, une trousse;
- b) une configuration de 51 à 150 sièges passagers, deux trousses;
- c) une configuration de 151 à 250 sièges passagers, trois trousses;
- d) une configuration de 251 sièges passagers ou plus, quatre trousses.

(2) Les trousses de premiers soins sont réparties dans la cabine, à la portée des membres d'équipage et des passagers, le cas échéant, et sont indiquées clairement. Si elles sont rangées dans un bac ou un compartiment, leur contenu est indiqué clairement.

#### Inhalateur protecteur

**604.46** (1) Il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef pressurisé qui est précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire et qui a à bord des agents de bord à moins qu'un inhalateur protecteur ayant une réserve portative d'un mélange de gaz respiratoire d'une durée de quinze minutes à une altitude-pression de 8 000 pieds ne soit disponible aux endroits suivants :

- a) au point d'entrée de chaque soute de classe A, B ou E accessible aux membres d'équipage au cours du vol;
- b) à l'endroit où se trouve chaque extincteur portatif dans un office isolé;
- c) dans le poste de pilotage;
- d) à l'endroit où se trouve chaque extincteur portatif exigé par l'article 604.47.

(2) Si le mélange de gaz respiratoire de l'inhalateur protecteur visé au paragraphe (1) est de l'oxygène, chaque inhalateur protecteur réduit de quinze minutes les exigences du paragraphe 605.31(2) du Règlement relatives à l'oxygène pour les membres d'équipage.

#### Extincteurs portatifs

**604.47** Il est interdit d'effectuer le décollage d'un aéronef précisé dans un certificat d'exploitation privée provisoire à moins que les exigences suivantes ne soient respectées :

- a) des extincteurs portatifs sont disponibles de la manière suivante :
  - (i) ils sont répartis dans la cabine passagers, leur nombre correspondant à la configuration suivante :
    - (A) moins de 20 sièges passagers, un extincteur,
    - (B) de 20 à 60 sièges passagers, deux extincteurs,
    - (C) de 61 à 200 sièges passagers, trois extincteurs,
    - (D) 201 sièges passagers ou plus, un extincteur supplémentaire par tranche additionnelle de 100 sièges passagers,

- (D) configured for 201 or more passenger seats, one additional extinguisher for each additional unit of 100 passenger seats,
  - (ii) one fire extinguisher is located at the entry into each Class E cargo compartment that is accessible to crew members during flight, and
  - (iii) one fire extinguisher is located in each isolated galley;
- (b) the hand-held fire extinguisher required under clause (a)(i)(A) — or at least one of the hand-held fire extinguishers required under clause (a)(i)(B), (C) or (D) — contains Halon 1211 (bromochlorodifluoromethane) or its equivalent; and
- (c) the bin or compartment, if any, in which a hand-held fire extinguisher is stowed is clearly marked as containing a fire extinguisher.

#### Division VIII — Maintenance

##### Maintenance Manager

- 604.48** (1) The maintenance manager appointed under paragraph 604.10(1)(a) is responsible for the maintenance control system.
- (2) The maintenance manager may assign to another person management functions for specific maintenance control activities if the operations manual contains the following:
- (a) a description of those functions; and
  - (b) a list of any persons, identified either by name or by position, to whom those functions may be assigned.
- (3) The maintenance manager shall remove an aircraft from operation if the removal is justified because of non-compliance with the requirements of the Regulations or this Interim Order or because of a risk to the safety of the aircraft, persons or property.

##### Maintenance Control System

- 604.49** A private operator shall establish, in respect of its aircraft, a maintenance control system that includes the following:
- (a) procedures to ensure that only parts and materials that meet the requirements of Subpart 71 of Part V of the Regulations are used in the performance of maintenance, elementary work and servicing, including
    - (i) the details of part pooling arrangements, if any, that have been entered into by the private operator, and
    - (ii) procedures used for the inspection and storage of incoming parts and materials;
  - (b) if the private operator authorizes, for the performance of elementary work, the use of methods, techniques, practices, parts, materials, tools, equipment or test apparatuses referred to in paragraph 571.02(1)(b) or (c) of the Regulations, the source of those methods, techniques, practices, parts, materials, tools, equipment or test apparatuses and a general description of the elementary work;
  - (c) procedures to record the servicing performed in respect of an aircraft;
  - (d) procedures to ensure that the persons who perform or request the performance of maintenance, elementary work or servicing meet the requirements of section 604.50;
  - (e) procedures to ensure that an aircraft is not dispatched unless it is
    - (i) airworthy, and
    - (ii) equipped and configured for the intended use;

- (ii) un extincteur se trouve au point d'entrée de chaque soute de classe E accessible aux membres d'équipage au cours du vol,
  - (iii) un extincteur se trouve dans chaque office isolé;
- b) l'extincteur portatif exigé par la division a)(i)(A), ou au moins un des extincteurs portatifs exigés par les divisions a)(i)(B), (C) ou (D), contient du halon 1211 (bromochlorodifluorométhane) ou l'équivalent;
- c) le bac ou le compartiment, le cas échéant, dans lequel un extincteur portatif est rangé indique clairement son contenu.

#### Section VIII — maintenance

##### Gestionnaire de la maintenance

- 604.48** (1) Le gestionnaire de la maintenance nommé en application de l'alinéa 604.10(1)a) est responsable du système de contrôle de la maintenance.
- (2) Il peut assigner à une autre personne des fonctions de gestion visant des activités particulières de contrôle de la maintenance si le manuel d'exploitation contient ce qui suit :
- a) une description de ces fonctions;
  - b) une liste des personnes, indiquées par leur nom ou leur poste, à qui ces fonctions peuvent être assignées.
- (3) Il retire tout aéronef de l'exploitation lorsque le retrait est justifié en raison de la non-conformité avec les exigences du Règlement, ou du présent arrêté d'urgence, ou en raison d'un risque pour la sécurité de l'aéronef, des personnes ou des biens.

##### Système de contrôle de la maintenance

- 604.49** L'exploitant privé établi, pour ses aéronefs, un système de contrôle de la maintenance qui comprend ce qui suit :
- a) une procédure pour que seules les pièces et seuls les matériaux qui sont conformes aux exigences de la sous-partie 71 de la partie V du Règlement soient utilisés pour l'exécution de la maintenance, des travaux élémentaires et des travaux d'entretien courant, y compris :
    - (i) le cas échéant, les détails concernant les accords de mise en commun des pièces qu'il a conclus,
    - (ii) une procédure d'inspection et d'entreposage des pièces et des matériaux à leur entrée;
  - b) s'il autorise l'utilisation, pour l'exécution de travaux élémentaires, de méthodes, de techniques, de pratiques, de pièces, de matériaux, d'outils, d'équipements ou d'appareils d'essais visés aux alinéas 571.02(1)b) ou c) du Règlement, leur provenance et une description générale des travaux élémentaires;
  - c) la procédure utilisée pour consigner l'entretien courant exécuté à l'égard des aéronefs;
  - d) une procédure pour que les personnes qui exécutent de la maintenance, des travaux élémentaires ou de l'entretien courant, ou qui en font la demande, satisfassent aux exigences de l'article 604.50;
  - e) une procédure pour que les aéronefs ne soient pas remis en service à moins que ceux-ci ne soient :
    - (i) d'une part, en état de navigabilité,
    - (ii) d'autre part, équipés et configurés pour l'utilisation prévue;

- (f) a description of the defect reporting and rectification procedures required by section 604.51;
- (g) the aircraft service information review procedures required by section 604.53;
- (h) procedures to ensure that the records referred to in section 604.54 are established, retained and provided in accordance with that section;
- (i) procedures to ensure that tasks required by a maintenance schedule or by an airworthiness directive are completed within the time limits set out in Subpart 5 of Part VI of the Regulations;
- (j) procedures to ensure that the aircraft empty weight and empty centre of gravity are entered in accordance with the requirements of Item 2 of Schedule I to Subpart 5 of Part VI of the Regulations;
- (k) a general description of the maintenance schedule required by paragraph 605.86(1)(a) of the Regulations and, in the case of a turbine-powered pressurized aeroplane or a large aeroplane, the approval number of the maintenance schedule approved under subsection 605.86(2) of the Regulations; and
- (l) procedures to ensure that the maintenance and elementary work performed in respect of an aircraft, and the defects of an aircraft, are recorded in a technical record kept under subsection 605.92(1) of the Regulations.

#### Maintenance, Elementary Work and Servicing

**604.50** (1) No private operator shall authorize a person to perform maintenance, elementary work or servicing on its aircraft unless

- (a) the person is an employee of the private operator and
  - (i) has received training in the performance rules set out in section 571.02 of the Regulations, the recording requirements set out in section 571.03 of the Regulations and the record-keeping requirements set out in section 605.92 of the Regulations, and
  - (ii) in the case of elementary work, has performed that work under the supervision of the holder of an aircraft maintenance engineer (AME) licence or the holder of an approved training organization certificate; or
- (b) the person is authorized to do so under an agreement.

(2) The agreement referred to in paragraph (1)(b) shall

- (a) be in writing;
- (b) describe the maintenance, elementary work or servicing to be performed, including the specific tasks and activities and the conditions under which they are to be performed; and
- (c) provide that the private operator is responsible for ensuring that the maintenance, elementary work or servicing is performed.

#### Defect Reporting and Rectification

**604.51** A private operator shall establish procedures to ensure that

- (a) the defects of an aircraft are recorded in accordance with subsection 605.94(1) of the Regulations;
- (b) the defects of an aircraft are rectified in accordance with the requirements of Subpart 71 of Part V of the Regulations;
- (c) the defects of an aircraft that recur three times within 15 flights are identified and are reported as recurring defects to the flight crew and maintenance personnel in order to avoid the repetition of unsuccessful attempts at rectification;

- f) une description de la procédure de rapport et de rectification des défauts qui est exigée par l'article 604.51;
- g) une procédure visant la revue de l'information sur le service des aéronefs qui est exigée par l'article 604.53;
- h) une procédure pour que les dossiers visés à l'article 604.54 soient établis, conservés et fournis conformément à cet article;
- i) une procédure pour que les tâches exigées par un calendrier de maintenance ou une consigne de navigabilité soient exécutées dans les délais indiqués à la sous-partie 5 de la partie VI du Règlement;
- j) une procédure pour que la masse à vide et le centre de gravité à vide de l'aéronef soient inscrits conformément aux exigences de l'article 2 de l'annexe I de la sous-partie 5 de la partie VI du Règlement;
- k) une description générale du calendrier de maintenance exigé par l'alinéa 605.86(1)a) du Règlement et, dans le cas d'un avion pressurisé à turbomoteur ou un gros avion, le numéro d'approbation du calendrier de maintenance approuvé en vertu du paragraphe 605.86(2) de ce règlement;
- l) une procédure pour que la maintenance et les travaux élémentaires exécutés à l'égard des aéronefs et des défauts des aéronefs soient consignés dans un dossier technique tenu en application du paragraphe 605.92(1) du Règlement.

#### Maintenance, travaux élémentaires et entretien courant

**604.50** (1) Il est interdit à l'exploitant privé d'autoriser une personne à exécuter de la maintenance, des travaux élémentaires ou de l'entretien courant sur ses aéronefs à moins que celle-ci ne satisfasse à l'une ou l'autre des conditions suivantes :

- a) elle est un employé de l'exploitant privé et a, à la fois :
  - (i) reçu une formation sur les règles d'exécution prévues à l'article 571.02 du Règlement, les exigences relatives à la consignation prévues à l'article 571.03 de ce règlement et les exigences relatives à la tenue des dossiers prévues à l'article 605.92 de ce règlement,
  - (ii) dans le cas de travaux élémentaires, exécuté ceux-ci sous la supervision du titulaire d'une licence de technicien d'entretien d'aéronefs (TEA) ou du titulaire d'un certificat d'organisme de formation agréé;
- b) elle y est autorisée aux termes d'un accord.

(2) L'accord visé à l'alinéa (1)b) :

- a) est par écrit;
- b) décrit la maintenance, les travaux élémentaires ou l'entretien courant à exécuter, y compris les tâches et les activités particulières, ainsi que les conditions dans lesquelles elles doivent être exécutées;
- c) prévoit qu'il incombe à l'exploitant privé de veiller à ce que la maintenance, les travaux élémentaires et l'entretien courant soient exécutés.

#### Rapport et rectification des défauts

**604.51** L'exploitant privé établit une procédure pour que, à la fois :

- a) les défauts d'un aéronef soient inscrites conformément au paragraphe 605.94(1) du Règlement;
- b) les défauts d'un aéronef soient rectifiés conformément aux exigences de la sous-partie 71 de la partie V du Règlement;
- c) les défauts d'un aéronef qui se répètent trois fois au cours de 15 vols soient repérés et signalés comme étant des défauts récurrents à l'équipage de conduite et au



- (d) aircraft defects the rectification of which is deferred under section 605.09 or 605.10 of the Regulations are scheduled for rectification; and
- (e) the rectification of a recurring defect takes into account the methodology used in previous repair attempts.

- personnel de la maintenance afin d'éviter la répétition de tentatives de rectification infructueuses;
- d) les défauts d'un aéronef dont la rectification a été reportée en application des articles 605.09 ou 605.10 du Règlement fassent l'objet d'un calendrier en vue de rectification;
- e) la rectification d'une déféctuosité récurrente tienne compte de la méthodologie utilisée au cours des tentatives de réparation précédentes.

Service Difficulty Reporting

**604.52** A private operator shall report to the Minister, in accordance with Division IX of Subpart 21 of Part V of the Regulations, any service difficulty related to the aircraft that it operates under this Subpart.

Rapport de difficultés en service

**604.52** L'exploitant privé fait rapport au ministre, conformément à la section IX de la sous-partie 21 de la partie V du Règlement, de toute difficulté en service concernant les aéronefs qu'il utilise en application de la présente sous-partie.

Aircraft Service Information Review

- 604.53** A private operator shall establish procedures to ensure that
- (a) it is aware of the aircraft service information that the manufacturer produces in respect of the aeronautical products used by the private operator;
  - (b) the aircraft service information is assessed and the results of this assessment are dated and signed by the maintenance manager and retained for six years; and
  - (c) the maintenance schedule or other procedure is, if necessary, amended in response to the assessment.

Revue de l'information sur le service des aéronefs

- 604.53** L'exploitant privé établit une procédure pour, à la fois :
- a) qu'il soit au courant de l'information sur le service des aéronefs produite par le constructeur à l'égard des produits aéronautiques qu'il utilise;
  - b) que l'information sur le service des aéronefs soit analysée et que les conclusions de cette analyse soient signées et datées par le gestionnaire de la maintenance et conservées pendant six ans;
  - c) que le calendrier de maintenance ou toute autre procédure soient, au besoin, modifiés à la suite de l'analyse.

Personnel Records

- 604.54** A private operator shall establish, for each person who performs maintenance, elementary work or servicing on its aircraft, a record of the following, and shall retain the record for two years after the day on which an entry is made:
- (a) whether the person is authorized under section 571.11 of the Regulations to sign a maintenance release as required by section 571.10 of the Regulations; and
  - (b) whether the person has performed elementary work in accordance with subparagraph 604.50(1)(a)(ii).

Dossiers du personnel

- 604.54** L'exploitant privé établit, pour chaque personne qui exécute de la maintenance, des travaux élémentaires ou de l'entretien courant sur ses aéronefs, un dossier qui contient les renseignements ci-après et le conserve pendant deux ans après la date où une inscription a été faite :
- a) si la personne est autorisée, en vertu de l'article 571.11 du Règlement, à signer une certification après maintenance exigée par l'article 571.10 de ce règlement;
  - b) si elle a exécuté des travaux élémentaires conformément au sous-alinéa 604.50(1)(a)(ii).

SCHEDULE 2  
(Subsections 1(5) and 2(2) and (3))

ANNEXE 2  
(paragraphs 1(5) et 2(2) et (3))

DESIGNATED PROVISIONS

TEXTES DÉSIGNÉS

Column I Designated Provision	Column II Maximum Amount of Penalty (\$)	
	Individual	Corporation
<b>DIVISION I — TEMPORARY PRIVATE OPERATOR CERTIFICATE</b>		
Section 604.03	5,000	25,000
Section 604.08	1,000	5,000
Section 604.09	1,000	5,000
Subsection 604.10(1)	3,000	15,000
<b>DIVISION III — FLIGHT OPERATIONS — DOCUMENTS</b>		
Subsection 604.13(1)	3,000	15,000
Subsection 604.15(1)	1,000	5,000
Subsection 604.15(2)	1,000	5,000
Subsection 604.15(3)	1,000	5,000

Colonne I Texte désigné	Colonne II Montant maximal de l'amende (\$)	
	Personne physique	Personne morale
<b>SECTION I — CERTIFICAT D'EXPLOITATION PRIVÉE PROVISOIRE</b>		
Article 604.03	5 000	25 000
Article 604.08	1 000	5 000
Article 604.09	1 000	5 000
Paragraphe 604.10(1)	3 000	15 000
<b>SECTION III — OPÉRATIONS AÉRIENNES — DOCUMENTS</b>		
Paragraphe 604.13(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.15(1)	1 000	5 000
Paragraphe 604.15(2)	1 000	5 000
Paragraphe 604.15(3)	1 000	5 000

SCHEDULE 2 — *Continued*ANNEXE 2 (*suite*)DESIGNATED PROVISIONS — *Continued*TEXTES DÉSIGNÉS (*suite*)

Column I Designated Provision	Column II	
	Maximum Amount of Penalty (\$) Individual	Corporation
<b>DIVISION IV — FLIGHT OPERATIONS — OPERATIONS SPECIFICATIONS</b>		
Section 604.19	3,000	15,000
Section 604.20	3,000	15,000
Subsection 604.21(1)	3,000	15,000
Section 604.22	3,000	15,000
Section 604.23	3,000	15,000
Section 604.24	3,000	15,000
Section 604.26	3,000	15,000
Section 604.27	3,000	15,000
Section 604.28	3,000	15,000
Section 604.29	3,000	15,000
Subsection 604.30(1)	3,000	15,000
<b>DIVISION V — FLIGHT OPERATIONS — PASSENGERS</b>		
Subsection 604.31(1)	3,000	15,000
Subsection 604.32(1)	3,000	15,000
Subsection 604.32(2)	3,000	15,000
Subsection 604.32(3)	3,000	15,000
Subsection 604.32(4)	1,000	5,000
Subsection 604.33(2)	1,000	5,000
Subsection 604.34(1)	3,000	15,000
Subsection 604.34(2)	3,000	15,000
Section 604.35	3,000	15,000
<b>DIVISION VI — FLIGHT TIME AND FLIGHT DUTY TIME</b>		
Subsection 604.36(1)	5,000	25,000
Subsection 604.37(1)	3,000	15,000
Subsection 604.37(2)	3,000	15,000
Subsection 604.40(2)	1,000	5,000
Section 604.42	3,000	15,000
Section 604.43	3,000	15,000
<b>DIVISION VII — EMERGENCY EQUIPMENT</b>		
Subsection 604.44(1)	1,000	5,000
Subsection 604.45(1)	3,000	15,000
Subsection 604.46(1)	3,000	15,000
Section 604.47	3,000	15,000
<b>DIVISION VIII — MAINTENANCE</b>		
Section 604.52	3,000	15,000
Section 604.54	1,000	5,000

Colonne I Texte désigné	Colonne II	
	Montant maximal de l'amende (\$) Personne physique	Personne morale
<b>SECTION IV — OPÉRATIONS AÉRIENNES — SPÉCIFICATIONS D'EXPLOITATION</b>		
Article 604.19	3 000	15 000
Article 604.20	3 000	15 000
Paragraphe 604.21(1)	3 000	15 000
Article 604.22	3 000	15 000
Article 604.23	3 000	15 000
Article 604.24	3 000	15 000
Article 604.26	3 000	15 000
Article 604.27	3 000	15 000
Article 604.28	3 000	15 000
Article 604.29	3 000	15 000
Paragraphe 604.30(1)	3 000	15 000
<b>SECTION V — OPÉRATIONS AÉRIENNES — PASSAGERS</b>		
Paragraphe 604.31(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.32(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.32(2)	3 000	15 000
Paragraphe 604.32(3)	3 000	15 000
Paragraphe 604.32(4)	1 000	5 000
Paragraphe 604.33(2)	1 000	5 000
Paragraphe 604.34(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.34(2)	3 000	15 000
Article 604.35	3 000	15 000
<b>SECTION VI — TEMPS DE VOL ET TEMPS DE SERVICE DE VOL</b>		
Paragraphe 604.36(1)	5 000	25 000
Paragraphe 604.37(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.37(2)	3 000	15 000
Paragraphe 604.40(2)	1 000	5 000
Article 604.42	3 000	15 000
Article 604.43	3 000	15 000
<b>SECTION VII — ÉQUIPEMENT DE SECOURS</b>		
Paragraphe 604.44(1)	1 000	5 000
Paragraphe 604.45(1)	3 000	15 000
Paragraphe 604.46(1)	3 000	15 000
Article 604.47	3 000	15 000
<b>SECTION VIII — MAINTENANCE</b>		
Article 604.52	3 000	15 000
Article 604.54	1 000	5 000

[30-1-o]

[30-1-o]

**NOTICE OF VACANCIES****PUBLIC SERVICE COMMISSION**

*President (full-time position), Commissioners (part-time positions)*

The Public Service Commission (PSC) is dedicated to building a public service that strives for excellence. The PSC protects

**AVIS DE POSTES VACANTS****COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**

*Président (poste à temps plein), commissaires (postes à temps partiel)*

La Commission de la fonction publique (CFP) s'efforce de bâtir une fonction publique vouée à l'excellence. La CFP protège le

merit, non-partisanship, representativeness and the use of both official languages. Its mission is to safeguard the integrity of staffing in the public service and the political impartiality of public servants; develop policies and guidance for public service managers and hold them accountable for their staffing decisions; conduct audits and investigations to confirm the effectiveness of the staffing system and to make improvements; recruit talented Canadians to the public service, drawn from across the country; and continually renew its recruitment services to meet the needs of a modern and innovative public service.

President (full-time position)

Salary range: Paid the equivalent of a puisne judge of the Federal Court

Location: National Capital Region

The President is the head of the agency and provides leadership to shape the Commission's role, as an independent agency, to protect the integrity of the appointment system in the federal Public Service and safeguard the best interests of the public by ensuring that Canadians are served by a highly competent Public Service that is non-partisan and representative of Canadian society. The President reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage while ensuring that the Commission operates with appropriate independence from political direction.

The successful candidate should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study. The selected candidate should possess significant management experience at the senior executive level in a public sector organization, as well as demonstrated leadership of people, including motivating employees to reach corporate objectives, talent management and organizational change. Proven senior level decision-making experience with respect to complex and sensitive issues is required. The suitable candidate should also possess experience in building and maintaining productive and effective multipartite relationships with partner organizations and diverse stakeholders, including elected officials. Experience as a client of human resources services in a public service context, as well as experience leading an organization with a consensus-based decision-making model, including a board, tribunal or commission, and experience with an oversight function would be considered assets.

The chosen candidate should be knowledgeable of the PSC mandate, challenges, accountabilities as well as the legislation and institutional context in which the PSC operates, including the values and ethics that guide the public service. The successful candidate should possess knowledge of the federal government's policies and priorities, particularly related to the staffing system, human resources management, and the roles and responsibilities of the key players in the federal human resources management system, as well as knowledge of the challenges facing the federal public service and federal public service managers, such as fiscal restraint and demographic changes.

The ideal candidate should possess the ability to achieve the strategic objectives of the PSC within an environment of divergent interests, in a manner that fosters collaboration and partnerships to achieve shared objectives for federal human resources management. The successful candidate should be able to provide the leadership and strategic direction to elaborate a corporate vision for the PSC. Superior communication skills, both written and

principe du mérite, l'impartialité, la représentativité et l'usage des deux langues officielles. Sa mission est de protéger l'intégrité du processus de dotation dans la fonction publique et l'impartialité politique des fonctionnaires; d'élaborer des politiques et des lignes directrices à l'intention des gestionnaires de la fonction publique et les tenir responsables de leurs décisions en matière de dotation; de procéder à des vérifications et à des enquêtes afin de confirmer l'efficacité du système de dotation et d'y apporter des améliorations; de recruter, à la fonction publique, des Canadiens de talent dans tout le pays et de renouveler sans cesse ses services de recrutement pour répondre aux besoins d'une fonction publique moderne et novatrice.

Président (poste à temps plein)

Échelle salariale : l'équivalent d'un juge puîné de la Cour fédérale

Lieu : Région de la capitale nationale

À titre de chef de l'organisme, le président oriente la façon dont la Commission, en tant qu'organisme indépendant, doit jouer son rôle, qui est de protéger l'intégrité du processus de nomination au sein de la fonction publique fédérale et de défendre les intérêts du public, de sorte que les Canadiens soient servis par une fonction publique hautement compétente, impartiale et représentative de la société canadienne. Il relève du Parlement par l'intermédiaire du ministre du Patrimoine canadien, et veille à ce que la Commission exerce ses activités en disposant de l'autonomie nécessaire pour s'affranchir des orientations politiques.

La personne retenue doit détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent. La personne sélectionnée doit posséder une vaste expérience de la gestion au niveau de la haute direction dans une organisation du secteur public, ainsi que la capacité à diriger des personnes, notamment les motiver pour qu'elles atteignent les objectifs fixés par l'organisation, à gérer le talent ainsi que le changement organisationnel. De l'expérience démontrée, à un niveau supérieur, de la prise de décisions portant sur des questions complexes et de nature délicate est requise. La personne recherchée doit également posséder de l'expérience dans l'établissement et le maintien de relations multipartites fructueuses et efficaces avec des organisations partenaires clés et divers intervenants, y compris des représentants élus. Une expérience en tant que client de services de ressources humaines dans une fonction publique ainsi qu'une expérience de la gestion d'un organisme dont le processus décisionnel est axé sur le consensus, y compris un conseil d'administration, un tribunal ou une commission, et de l'expérience avec une fonction de contrôle constitueraient des atouts.

La personne choisie doit connaître le mandat de la CFP, ses défis et ses responsabilités, ainsi que la loi et le contexte institutionnel dans lesquels la CFP fonctionne, y compris les valeurs et l'éthique qui guident la fonction publique. La personne retenue doit avoir une connaissance des priorités et des politiques du gouvernement fédéral, particulièrement en ce qui a trait au système de dotation et à la gestion des ressources humaines, de même qu'aux rôles et aux responsabilités des intervenants clés du système fédéral de gestion des ressources humaines, ainsi qu'une connaissance des défis auxquels la fonction publique fédérale et ses gestionnaires sont confrontés, comme les compressions budgétaires et les changements démographiques.

La personne idéale doit posséder une capacité à mener à bien les objectifs stratégiques de la CFP dans un environnement où les intérêts sont divergents, de façon à favoriser la collaboration et l'établissement de partenariats afin de favoriser l'atteinte des objectifs communs en ce qui concerne la gestion des ressources humaines dans la fonction publique fédérale. La personne retenue sera en mesure d'établir le leadership et de donner l'orientation

oral, and the ability to act as a spokesperson in representing the PSC with Parliament, the Deputy Minister community, other stakeholders, and the media are also necessary.

The suitable candidate is an innovator possessing superior interpersonal skills and independence of mind. He or she is a person of sound judgment and integrity, demonstrating impartiality, and adhering to high ethical standards.

Proficiency in both official languages is essential.

The successful candidate must be willing to relocate to the National Capital Region or to a location within reasonable commuting distance, and must be willing to travel across Canada and abroad.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest Act*. Public office holders appointed on a full-time basis must submit to the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

#### Commissioners (part-time positions)

The Commissioners provide strategic direction to shape the Commission's role, as an independent agency, to protect the integrity of the appointment system in the federal Public Service and safeguard the best interests of the public by ensuring that Canadians are served by a highly competent Public Service that is non-partisan and representative of Canadian society.

The successful candidates should possess a degree from a recognized university in a relevant field of study or an acceptable combination of education, job-related training and/or experience. Proven senior level decision-making experience with respect to complex and sensitive issues is required. The selected candidates should have experience in building and maintaining productive and effective multipartite relationships with partner organizations and diverse stakeholders. Experience in an organization with a consensus-based decision-making model, including a board, tribunal or commission, as well as experience with an oversight function would be considered assets. Senior level management experience contributing to the strategic direction of an organization, as well as experience in human resources management, would also be considered assets.

The chosen candidates should be knowledgeable of the PSC mandate, challenges, accountabilities as well as the legislation and institutional context in which the PSC operates, including the values and ethics that guide the public service. The successful candidates should possess knowledge of the federal government's policies and priorities, particularly related to the staffing system, human resources management, and the roles and responsibilities of the key players in the federal human resources management system, as well as knowledge of the challenges facing the federal public service and federal public service managers, such as fiscal restraint and demographic changes.

The ideal candidates should possess the ability to contribute to the corporate vision and strategic direction of the PSC. The successful candidates should be able to work collaboratively as part

stratégique pour élaborer une vision d'entreprise pour la CFP. D'excellentes habiletés de communication orale et écrite, et la capacité d'agir comme porte-parole pour la CFP auprès du Parlement, de la communauté des sous-ministres, d'autres intervenants et des médias sont également nécessaires.

La personne recherchée est innovatrice, indépendante d'esprit et possède d'excellentes compétences en relations interpersonnelles. Elle fait preuve de bon jugement, d'intégrité et d'impartialité et se conforme à des normes éthiques élevées.

La maîtrise des deux langues officielles est essentielle.

La personne retenue doit être disposée à s'établir dans la région de la capitale nationale ou à une distance raisonnable du lieu de travail et doit être prête à voyager partout au Canada et à l'étranger.

La personne sélectionnée sera assujettie à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent soumettre au Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique, dans les 60 jours qui suivent la date de leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils déclarent leurs biens et exigences ainsi que leurs activités extérieures. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

#### Commissaires (postes à temps partiel)

Les commissaires établissent l'orientation stratégique pour guider la façon dont la Commission, en tant qu'organisme indépendant, doit jouer son rôle qui est de protéger l'intégrité du processus de nomination au sein de la fonction publique fédérale et de défendre les intérêts du public, de sorte que les Canadiens soient servis par une fonction publique hautement compétente, impartiale et représentative de la société canadienne.

Les personnes retenues doivent détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine pertinent ou une combinaison acceptable d'études, de formation professionnelle et/ou d'expérience. Une expérience démontrée, à un niveau supérieur, de la prise de décisions portant sur des questions complexes et de nature délicate est requise. Les personnes sélectionnées doivent démontrer qu'elles possèdent de l'expérience dans l'établissement et le maintien de relations multipartites fructueuses et efficaces avec des organisations partenaires clés et divers intervenants. Une expérience dans un organisme dont le processus décisionnel est axé sur le consensus, y compris un conseil d'administration, un tribunal ou une commission, et de l'expérience avec une fonction de contrôle constitueraient des atouts. De l'expérience de la gestion au niveau de la direction à contribuer à l'orientation stratégique d'une organisation ainsi que de l'expérience dans la gestion des ressources humaines constitueraient également des atouts.

Les personnes choisies doivent connaître le mandat de la CFP, ses défis, ses responsabilités ainsi que la loi et le contexte institutionnel dans lesquels la Commission de la fonction publique fonctionne, y compris les valeurs et l'éthique qui guident la fonction publique. Les personnes recherchées doivent avoir une connaissance des priorités et des politiques du gouvernement fédéral, particulièrement en ce qui a trait au système de dotation et à la gestion des ressources humaines, de même qu'aux rôles et aux responsabilités des intervenants clés du système fédéral de gestion des ressources humaines, ainsi qu'une connaissance des défis auxquels la fonction publique fédérale et ses gestionnaires sont confrontés, comme les compressions budgétaires et les changements démographiques.

Les personnes idéales doivent être en mesure de contribuer à la vision de l'entreprise et à l'orientation stratégique de la Commission de la fonction publique. Les personnes retenues doivent

of a consensus-based decision-making body. Superior communication skills, both written and oral, are also necessary.

The suitable candidates possess superior interpersonal skills and are persons of sound judgment and integrity. They are team players, demonstrate impartiality, and adhere to high ethical standards.

Proficiency in both official languages is preferred.

The Commission meets one to two times a month, and additional travel may be required, as necessary, for other meetings.

The selected candidates will be subject to the *Conflict of Interest Act*. For more information, please visit the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner's Web site at <http://ciec-ccie.gc.ca>.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

All candidates must comply with the *Ethical Guidelines for Public Office Holders and Guidelines for the Political Activities of Public Office Holders*. The guidelines are available on the Governor in Council Appointments Web site, under "Reference Material," at [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for these positions. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment.

Further details about the organization and its activities can be found on its Web site at [www.psc-cfp.gc.ca](http://www.psc-cfp.gc.ca).

Interested candidates should forward their curriculum vitae to the Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (email).

Bilingual notices of vacancies will be produced in alternative format (audio cassette, diskette, Braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

posséder la capacité de travailler en collaboration au sein d'un organisme dont le processus décisionnel est axé sur le consensus. D'excellentes habiletés de communication orale et écrite sont également nécessaires.

Les personnes recherchées possèdent d'excellentes compétences en relations interpersonnelles et possèdent l'esprit d'équipe. Elles font preuve de bon jugement, d'intégrité et d'impartialité, et se conforment à des normes éthiques élevées.

La maîtrise des deux langues officielles est préférable.

La Commission se réunit une à deux fois par mois. Des déplacements supplémentaires peuvent être requis, au besoin, dans le cadre d'autres réunions.

Les personnes sélectionnées seront assujetties à la *Loi sur les conflits d'intérêts*. Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique à l'adresse suivante : <http://ciec-ccie.gc.ca>.

Le gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

Toutes les personnes sélectionnées doivent se conformer aux *Lignes directrices en matière d'éthique à l'intention des titulaires de charge publique* et aux *Lignes directrices régissant les activités politiques des titulaires de charge publique*. Vous pouvez consulter ces lignes directrices sur le site Web des Nominations par le gouverneur en conseil, sous « Documents de référence », à l'adresse suivante : [www.appointments-nominations.gc.ca](http://www.appointments-nominations.gc.ca).

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ces postes. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder.

Vous pourrez trouver d'autres renseignements sur la Commission de la fonction publique et ses activités sur son site Web à l'adresse suivante : [www.psc-cfp.gc.ca](http://www.psc-cfp.gc.ca).

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à la Secrétaire adjointe du Cabinet (Personnel supérieur), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1<sup>er</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur), GICA-NGEC@pco-bcp.gc.ca (courriel).

Les avis de postes vacants sont disponibles sur demande, dans les deux langues officielles et en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

First Session, Forty-First Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 28, 2011.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN  
*Clerk of the House of Commons*

**CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT**

*Deregistration of a registered electoral district association*

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Miramichi Federal Green Party Association" is deregistered, effective July 31, 2011.

July 7, 2011

FRANÇOIS BERNIER  
*Deputy Chief Electoral Officer  
Political Financing*

[30-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, quarante et unième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 28 mai 2011.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

*La greffière de la Chambre des communes*  
AUDREY O'BRIEN

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

*Radiation d'une association de circonscription enregistrée*

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Miramichi Federal Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 31 juillet 2011.

Le 7 juillet 2011

*Le sous-directeur général des élections  
Financement politique*  
FRANÇOIS BERNIER

[30-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***List of registered investments*

Notice is hereby given, pursuant to section 204.5 of the *Income Tax Act*, that the funds listed below are registered investments (as defined in subsection 204.4(1) of the *Income Tax Act*) as at December 31, 2010.

**COMMISSIONS****AGENCE DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Liste des placements enregistrés*

Conformément aux dispositions de l'article 204.5 de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, avis est par les présentes donné que les fonds dont les noms apparaissent dans la liste ci-dessous sont des placements enregistrés [tels qu'ils sont définis au paragraphe 204.4(1) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*] au 31 décembre 2010.

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
@rgentum Canadian Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Long/Short Equity Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Canadian Performance Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Discovery Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Income Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Quebec Balanced Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
@rgentum Short Term Asset Portfolio	@rgentum Management & Research Corporation	D
1World Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
1World Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
20/20 Canadian Resources Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
Aardvarin Real Estate Investment Trust	Aardvarin Real Estate Investment Trust	A, C
Abacus Canadian Equity Fund	S. Liberman & Company Ltd.	D
ABC Fully-Managed Fund	Royal Trust Company	D
ABC Fundamental – Value Fund	Royal Trust Company	A
ABN Equity Fund	ABN Management Inc.	A
Activenergy Income Fund	Middlefield Activenergy Management Limited	D
Acuity All Cap & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity All Cap 30 Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Canadian Small Cap Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Clean Environment Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Conservative Asset Allocation Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Corporate Class Ltd.	Acuity Corporate Class Ltd.	D
Acuity Diversified Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Dividend Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity EAFE Equity Fund	Acuity EAFE Equity Fund	D
Acuity Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Focused Total Return Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity G7 RSP Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Global Dividend Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Global High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Growth & Income Trust	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Money Market Fund	Acuity Funds Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Acuity Natural Resource Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Canadian Small Cap Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Conservative Asset Allocation Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Diversified Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Dividend Fund	Acuity Investment Management Inc.	D
Acuity Pooled EAFE Equity Fund	Acuity Pooled EAFE Equity Fund	D
Acuity Pooled Fixed Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Global Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Global Dividend Fund	Acuity Pooled Global Dividend Fund	D
Acuity Pooled Global High Income Fund	Acuity Pooled Global High Income Fund	D
Acuity Pooled Growth & Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled High Income Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Pure Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Short Term Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Pooled Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Balanced Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Acuity Social Values Canadian Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Aderes Diversified Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Focused Canadian Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
Aderes Money Market Fund	Aderes Portfolio Management Limited	D
ADM Private Pool Fund	McGee Capital Management Limited	D
Admax Canadian Income Fund	Admax Regent International Management Ltd.	D
Adroit Canadian Equity Fund	Adroit Group Limited	A, C
Adroit Fixed Income Fund	Adroit Group Limited	A, C
Advanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Advantage Energy Income Fund	Advantage Oil & Gas Ltd.	D
AEGON Capital Canadian Balanced Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Bond Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Equity Income and Dividend Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
AEGON Capital Canadian Short Term Investment Fund	AEGON Capital Management Inc.	D
After-Tax Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
AG Growth Income Fund	AG Growth Income Fund	D
AGF 20/20 Managed Futures Value Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Aggressive Global Stock Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Aggressive Growth Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF All World Tax Advantage Group Ltd.	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive All-Cap Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Aggressive Equity Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian All-Cap Equity Fund	AGF Funds Inc.	A
AGF Canadian Balanced Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Dividend Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Growth Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian High Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Money Market Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Canadian Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Diversified Dividend Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Dollar Cost Averaging Fund	AGF Funds Inc.	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
AGF Elements Balanced Portfolio	AGF Funds Inc.	D
AGF Elements Conservative Portfolio	AGF Funds Inc.	D
AGF Elements Global Portfolio	AGF Funds Inc.	D
AGF Elements Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
AGF Elements Yield Portfolio	AGF Funds Inc.	D
AGF Emerging Markets Bond Fund	AGF Investments Inc.	D
AGF Emerging Markets Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Funds Inc.	AGF Funds Inc.	A
AGF Global Aggregate Bond Fund	AGF Investments Inc.	D
AGF Global Dividend Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Global Government Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Global High Income Fund	AGF Funds Inc.	A
AGF Global High Yield Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Growth Equity Fund Limited	AGF Funds Inc.	D
AGF International Value Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Monthly High Income Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Pure Canadian Balanced Fund	AGF Investments Inc.	D
AGF RSP American Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP American Tactical Asset Allocation Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP European Growth Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Global Bond Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Equity Allocation Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF RSP International Value Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Japan Fund	AGF Funds Inc.	A, C
AGF RSP Multimanager Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF Traditional Income Fund	AGF Investments Inc.	D
AGF U.S. Dollar Money Market Account	AGF Funds Inc.	D
AGF World Balanced Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF World Companies Fund	AGF Funds Inc.	D
AGF World Opportunities Fund	AGF Funds Inc.	D
Aggressive Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
AGII Balanced Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII Bond Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AGII RRSP Growth Fund	Alexander Gluskin Investments Inc.	D
AIC Advantage Fund	AIC Limited	D
AIC Advantage Fund II	AIC Limited	D
AIC American Small to Mid Cap Fund	AIC Limited	D
AIC American Advantage Fund	AIC American Advantage Fund	D
AIC American Focused Fund	AIC American Focused Fund	D
AIC Bond Fund	AIC Limited	D
AIC Canadian Focused Fund	AIC Limited	D
AIC Canadian Income Choice Fund	AIC Canadian Income Choice Fund	D
AIC Diversified Canada Fund	AIC Limited	D
AIC Fixed Income Portfolio Fund	AIC Limited	D
AIC Global Advantage Fund	AIC Global Advantage Fund	D
AIC Global Diversified Fund	AIC Global Diversified Fund	D
AIC Global Real Estate Fund	AIC Global Real Estate Fund	D
AIC Money Market Fund	AIC Limited	D
AIC Preferred Income Fund	AIC Preferred Income Fund	D
AIC Private Portfolio Counsel Income Pool	AIC Limited	D
AIC RSP American Balanced Fund	AIC Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
AIC RSP International Leaders Fund	AIC Limited	D
AIC Value Fund	AIC Value Fund	D
AIG Balanced Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Canadian Equity Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Fixed Income Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIG Short Term Fund	AIG Global Investors (Canada) Inc.	D
AIM Canada Fund Inc.	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canada Money Market Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Leaders Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Canadian Premier Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP American Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Core Global Equity Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Dent Demographic Trends Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP European Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Aggressive Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Financial Services Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Health Sciences Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Sector Managers Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Technology Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Telecommunications Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Global Theme Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP Indo-Pacific Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM RSP International Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Allocation Fund	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Growth Portfolio	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Growth With Income Portfolio	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Income Portfolio	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Income With Growth Portfolio	AIM Funds Management Inc.	D
AIM Trimark Dialogue Long-Term Growth Portfolio	AIM Funds Management Inc.	D
Alco Standard Canadian Bond Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Equity Fund	Montreal Trust	D
Alco Standard Canadian Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Alexandria Dividend Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	Alexis Nihon Real Estate Investment Trust	D
Algonquin Power Income Fund	Algonquin Management Inc.	D
Alitis Growth Pool	Alitis Investment Counsel Inc.	A, C
Alitis Income & Growth Pool	Alitis Investment Counsel Inc.	A, C
Alitis Strategic Income Pool	Alitis Investment Counsel Inc.	A, C
All-Canadian Capital Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Compound Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
All-Canadian Consumer Fund	All-Canadian Management Inc.	A, C
Allendale Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Alliance Split Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Allied Properties Real Estate Investment Trust	Allied Properties Real Estate Investment Trust	D
Alpha Balanced Portfolio	Alpha Balanced Portfolio	D
Alpha Global Portfolio	Alpha Global Portfolio	D
Alpha Growth Portfolio	Alpha Growth Portfolio	D
Alpha Income Portfolio	Alpha Income Portfolio	D
Alpha Lake Multistrategy Portfolio	Alpha Lake Financial Analytics Corp.	D
Alpha Money Market Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Alpha Quantitative Equity Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Quantitative Value Fund	Alpha Strategic Partners Ltd.	D
Alpha Social Values Portfolio	Alpha Social Values Portfolio	D
AlphaQuest Bond Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Canadian Equity Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
AlphaQuest Short-Term Investment Fund	AlphaQuest Capital Management Ltd.	D
Alsek Investment Fund	Alsek Services Inc.	A, C
Altagas Income Trust	Altagas Income Trust	D
Altamira Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Capital Growth Fund	Altamira Investment Services Inc.	A
Altamira Dividend Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Energy Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Global Money Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira High Yield Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Inflation-Adjusted Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Monthly Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira North American Recovery Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Balanced Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Canadian Equity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Pooled Money Market Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precious and Strategic Metal Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision Canadian Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision European RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision International RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Precision U.S. RSP Index Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Resource Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Biotechnology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP e-business Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global 20 Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Diversified Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Global Telecommunications Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Health Sciences Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Japanese Opportunity Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira RSP Science and Technology Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Canadian Income Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira Short Term Government Bond Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Altamira T-Bill Fund	Altamira Investment Services Inc.	D
Alto Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Aggressive Registered Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Conservative Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Alto Moderate Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
American Timing Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
AMI Balanced Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Canadian Equity Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Fixed Income Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Money Market Pooled Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Equity Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Income Fund	AMI Partners Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
AMI Private Capital Money Market Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Private Capital Optimix Fund	AMI Partners Inc.	D
AMI Small Cap Fund	AMI Partners Inc.	D
Amtelecom Income Fund	Amtelecom Group Inc.	D
APF Energy Trust	APF Energy Trust	D
Ark Canadian Long-Short Equity Fund	Ark Funds Management Ltd.	A, C
Armtec Infrastructure Income Fund	Armtec Infrastructure Income Fund	D
Arrow Epic Capital Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Global RSP Long/Short Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow Goodwood Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Arrow RSP Multi-Strategy Fund	Arrow Hedge Partners Inc.	D
Artisan Canadian Equity Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan Canadian T-Bill Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Global Advantage Portfolio	Assante Asset Management Ltd.	D
Artisan RSP Moderate Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Most Aggressive Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artisan RSP Most Conservative Portfolio	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Artworkx Fixed Income Fund	Artworkx Fixed Income Fund	A, C
Asset Logics US Long Short Equity Fund	Asset Logics Capital Management Inc.	A, C
Asset Protection Fund	Canada Life Assurance Company	D
Associated Brands Income Fund	Associated Brands Inc.	D
ATB Money Market Fund	ATB Investment Management Inc.	D
Atlantic Equity Fund/Fonds d'actions Atlantique	Bolton Tremblay Inc.	D
Atlas Canadian Diversified Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Canadian Emerging Value Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Atlas Managed Futures Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Aurion Balanced Savings Fund	Aurion Capital Management Inc.	B
Aurion Canadian Equity Fund	Aurion Capital Management Inc.	B
Aurion Canadian Short Term Investment Fund	Aurion Capital Management Inc.	B
Aurion II Equity Fund	Aurion Capital Management Inc.	D
Aurion Income Opportunities Fund	Aurion Capital Management Inc.	D
AutoCanada Income Fund	AutoCanada GP Inc.	D
Avista Real Estate Investment Trust	Avista Real Estate Investment Trust	D
Axiom All Equity Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Balanced Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Balanced Income Portfolio	Axiom Balanced Income Portfolio	D
Axiom Canadian Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Diversified Monthly Income Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Foreign Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Global Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Axiom Long-Term Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
Baker Gilmore & Associates Bond Fund	Baker Gilmore & Associates Inc.	D
Balanced 50/50 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced 60/40 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Balanced Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Balanced Monthly Income Fund	SEI Investments Canada Company	D
Banque Nationale du Canada — Fonds de revenu Invesnat	Banque Nationale du Canada	D
Barclays Income + Growth Split Trust	Barclays Global Investors Canada Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Barclays McConnell Bond Fund	National Trust	B
Barclays McConnell Canadian Equity Fund	National Trust	A, B
Barclays McConnell Canadian Savings Fund	National Trust	D
Barclays Top 100 Equal Weighted Income Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Barlow Partners Growth Fund	Wellington West Asset Management Inc.	D
Barlow Partners Income and Growth Fund	Wellington West Asset Management Inc.	D
Barlow True Balance Portfolio	Barlow Capital Management Inc.	D
Barometer Equity Pool	Barometer Capital Management Inc.	D
Barometer Global Tactical Balanced Pool	Barometer Capital Management Inc.	D
Barometer High Income Pool	Barometer Capital Management Inc.	D
Barometer Tactical Exchange Traded Fund Pool	Barometer Capital Management Inc.	D
Barometer U.S. Equity Pool	Barometer Capital Management Inc.	D
Barrtor Canadian Fund	National Trust	D
Baskin Equity Fund	Baskin Equity Fund	D
BCR Mortgage Fund Trust	BCR Mortgage Fund Trust	A, C
BDC Investment Fund	National Trust	D
Bechtel Canada Inc. Balanced Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Canadian Trust	Royal Trust Company	A, B
Bechtel Canada Inc. Money Market Trust	Royal Trust Company	A, B
Beedie Real Estate Income Trust	Beedie Real Estate Income Trust	D
Bellwether Canadian Performance Fund	Bellwether Investment Management Inc.	D
Bellwether Canadian Stock Fund	Bellwether Investment Management Inc.	D
Bellwether US Stock Fund	Bellwether Investment Management Inc.	D
Bengeo Investment Fund	Bengeo Investment Fund	A
Beutel Goodman American Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Balanced Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Dividend Fund	Beutel Goodman Managed Funds Inc.	D
Beutel Goodman Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Equity Plus Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Canadian Intrinsic Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Corporation/Provincial Active Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Global Dividend Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Income Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman International Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Long Term Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Money Market Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Short Term Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman Small Cap Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
Beutel Goodman World Focus Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BF Private World Focus Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	A
BG Global Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Balanced RRSP Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	A
BG Private Bond Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private Canadian Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private North American Balanced Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private U.S. Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BG Private World Focus Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	A
BG World Focus Equity Fund	Beutel, Goodman & Company Limited	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – II	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – III	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Active Canadian Equity Fund – IV	Barclays Global Investors Canada Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
BGICL Active Canadian Equity Fund – V	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Canadian Equity 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Capped Active Canadian Equity Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Capped S&P/TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Conservative Balanced Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL CoreActive Long Bond Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
BGICL Daily S&P/TSX Composite Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Bison Income Trust II	Bison Income Services Ltd.	D
Bison Prime Mortgage Fund	Bison First Mortgage Fund	A
Bissett Canadian Core Bond Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Core Equity Trust	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Corporate Bond Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Bissett Focus Balanced Fund	Bissett Focus Balanced Fund	D
Bissett Microcap Fund	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Bissett U.S. Focus Fund	Bissett U.S. Focus Fund	D
Black Canadian Bond Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Conservative Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Dividend Income Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black Money Market Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black North American Growth Fund	Black Investment Management Ltd.	D
Black One Decision Fund	Black Investment Management Ltd.	D
BlackRock Active Canadian Equity DC Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Active Canadian Equity ex-Income Trusts Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Active Canadian Equity Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Active Canadian Equity Large Cap Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Active Canadian Equity Small Cap Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Balanced Aggressive Index DC Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Balanced Conservative Index DC Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Balanced Moderate Index DC Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canada ex-BBB Universe Bond Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canada Long Bond Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canada Real Return Bond Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canada Universe Bond Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canadian Equity ex-Trusts Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock Canadian Equity Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2010 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2015 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2020 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2025 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2030 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2035 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2040 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath 2045 Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN LifePath Retirement Index Fund I	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN MSCI ACWI ex-Canada Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BlackRock CDN Short Term Index Fund	BlackRock Asset Management Canada Limited	D
BLC-EdR Bond Fund/Fonds d'obligations BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Bond Index Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund-Defensive / Fonds d'actions canadiennes-défensif BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Canadian Equities Fund-Quality / Fonds d'actions canadiennes-qualité BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
BLC-EdR Canadian Preferred Shares Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Dynamic Bond Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
BLC-EdR Money Market Fund/Fonds du marché monétaire BLC-EdR	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Bloombergsen Bond Fund	Bloombergsen Bond Fund	D
Blueprint Global Strategies Pool	Cornerstone Investment Counsel	D
BluMont Core Hedge Fund	BluMont Capital Corporation	D
BluMont Hirsch Long/Short Fund	BluMont Capital Corporation	D
BluMont Hirsch Performance Fund	BluMont Capital Corporation	D
BluMont U.S. Long / Short Fund	BluMont Capital Corporation	D
BMO Asset Management Balanced Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
BMO Asset Management Canadian Equity Fund	BMO Asset Management	D
BMO Capital Trust	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Global Bond Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO Harris Canadian Alpha Plus Portfolio	BMO Harris Canadian Alpha Plus Portfolio	D
BMO Harris Canadian Bond Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Conservative Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Corporate Bond Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO Harris Canadian Dividend Income Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Growth Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Income Equity Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Money Market Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Special Growth Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Canadian Total Return Bond Portfolio	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO Harris Diversified Trust Portfolio	BMO Harris Investment Inc.	D
BMO International Index RSP Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Monthly Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO Nesbitt Burns Balanced Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Balanced Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Bond Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Canadian Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Growth Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns International Equity Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns Maximum Growth Portfolio Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO Nesbitt Burns RRSP Stock Selection Fund	BMO Nesbitt Burns Inc.	D
BMO RSP European Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Balanced Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Financial Services Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Health Sciences Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
BMO RSP Global Opportunities Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Global Science & Technology Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Global Technology Fund	BMO Investments Inc.	D
BMO RSP Japanese Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	A, C
BMO RSP Nasdaq Index Fund	BMO Investments Inc.	D
BNS Capital Trust	BNS Capital Trust	D
Bodnar Canadian Equity Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Fixed Income Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Bodnar Money Market Fund	T.H.A. Bodnar & Co. Investment Management Ltd.	D
Boeing of Canada Limited Retirement Trust Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, B
Bolton Tremblay Balanced Fund/Fonds équilibré Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Bond and Mortgage Fund	Bolton Tremblay Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Bolton Tremblay Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Mid-Capitalization Equity Fund/Fonds d'actions canadiennes de moyenne capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Canadian Small Capitalization Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes à petite capitalisation Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Fixed Income Fund / Fonds de titres à revenu fixe Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay International Bond Fund/Fonds d'obligations international Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bolton Tremblay Short Term Fund/Fonds de titres à court terme Bolton Tremblay	Bolton Tremblay Inc.	D
Bonavista Balanced Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Canadian Equity Value Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt. Ltd.	D
Bonavista Energy Trust	Bonavista Petroleum Ltd.	D
Bonavista Fixed Income Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Global Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt. Ltd.	D
Bonavista Money Market Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista Private Balanced Fund	Royal Trust Company	D
Bonavista US Equity Fund	Bonavista Asset Management Ltd.	D
Bond Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Bond Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Bonnett's Energy Services Trust	Bonnett's Energy Services Trust	D
BPI American Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI American Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Canadian Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Equity Value Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Mid-Cap Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Resource Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Canadian Small Companies Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Corporate Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Dividend Equity Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Equity RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Global Opportunities III RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI Global RSP Bond Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI High Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income & Growth Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI Income Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI International Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
BPI North American Balanced RSP Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI T-Bill Fund	BPI Capital Management Corporation	D
BPI U.S. Money Market Fund	BPI Capital Management Corporation	D
Brandes Canadian Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Canadian Money Market Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Corporate Focus Bond Fund	Brandes Corporate Focus Bond Fund	A, C
Brandes RSP Global Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP Global Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP International Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes RSP US Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Sionna Canadian Balanced Fund	Brandes Investment Partners & Co.	D
Brandes Sionna Canadian Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	A, C



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Brandes Sionna Canadian Small Cap Equity Fund	Brandes Investment Partners & Co.	A, C
Brandes Sionna Diversified Income Fund	Brandes Investment Partners & Co.	A, C
Brascan SoundVest Diversified Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
Brascan SoundVest Rising Distribution Split Trust	Brascan Rising Distribution Management Ltd.	D
Brascan SoundVest Total Return Fund	Brascan Total Return Management Ltd.	D
Brimma Fixed Income Fund	Brimma Capital Services Ltd.	D
Brompton Equal Weight Income Fund	Brompton EWI Management Limited	D
Brompton Equal Weight Oil & Gas Income Fund	Brompton Energy Trust Management Limited	D
Brompton M V P Income Fund	Brompton M V P Management Limited	D
Brompton Stable Income Fund	Brompton SI Fund Management Limited	D
Brompton VIP Income Fund	Brompton VIP Management Ltd.	D
Brookfield Redding Global Infrastructure Fund	Brookfield Redding Global Infrastructure Fund	D
Buck Stable Value Fund	Montreal Trust	D
Burgundy Balanced Income Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Compound Reinvestment Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Focus Equity RSP Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Focus Japanese Equity Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy Government Bond Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy Money Market Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy RCA Trust Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burgundy T-Bill Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	D
Burgundy US Small / Mid Cap Fund	Burgundy Asset Management Ltd.	A, C
Burns Fry Pooled Balanced Fund	Burns Fry Limited	D
Business Cycle Growth Fund	Business Cycle Growth Fund	D
Business Cycle Income Fund	Business Cycle Income Fund	D
Business Trust Equal Weight Income Fund	Computershare Trust Company of Canada	D
C.F.G. Heward Fund	C.F.G. Heward Investments Management	D
C.I. American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Canadian Balanced Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Bond Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Growth Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Canadian Income Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Emerging Markets RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Biotechnology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Bond RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Boomernomics RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Business-to-Business RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Consumer Products RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Energy RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Equity RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Global Financial Services RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Health Sciences RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Technology RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Global Telecommunications RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. International Balanced RSP Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. International RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Japanese RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. Money Market Fund	Canadian International Fund Management Inc.	D
C.I. Pacific RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
C.I. US Money Market Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Caisse commune actions américaines Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions de croissance Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune actions étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune Aequilibrium actions canadiennes	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune Aequilibrium revenu	Trust Banque Nationale	A, C
Caisse commune marché monétaire américain Natcan	Trust Banque Nationale	A
Caisse commune marché monétaire canadien Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations à haut rendement Natcan RER	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes indicielle-plus Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations canadiennes Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations corporatives	Trust Banque Nationale	D
Caisse commune obligations étrangères Natcan	Trust Général du Canada	A
Caisse commune S&P/TSE 60 Natcan	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée "B" actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actifs réels TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions de croissance TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée actions privilégiées TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée américaine diversifiée TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée CDBN opportunités internationales	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée déviations tactiques TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée fiducies et successions TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée marché monétaire TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée marchés émergents TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes court terme TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations canadiennes TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations corporatives TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisse privée obligations gouvernementales TBN	Trust Banque Nationale	D
Caisses communes de placements fonds actions	Trust Général du Canada	B
Caisses communes de placements fonds d'obligations	Trust Général du Canada	B
Caisses communes de placements fonds hypothèques	Trust Général du Canada	B
Caldwell Balanced Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Canada Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Caldwell Income Fund	Caldwell Investment Management Ltd.	D
Calloway Real Estate Investment Trust	Calloway Real Estate Investment Trust	D
CALP RSP Fund	Calp RSP Fund	D
Cambridge Balanced Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Growth Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Precious Metals Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Resource Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Cambridge Special Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Camlin Global Catalyst Fund	Camlin Global Catalyst Fund	A, C
Campbell Soup's Employees Savings & Stock Bonus Plan Canada	Montreal Trust	A
Canada Cumulative Fund	Bolton Tremblay Inc.	D
Canada Income Plus Fund	Royal Trust Company	D
Canada Income Plus Fund 1986	Royal Trust Company	D
Canada Life Capital Trust	Canada Life Assurance Company	D
Canada Starch Company Inc. Diversified Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Canada Trust Alliance RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Canada Trust Alliance RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Alliance RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Canadian Equity Index Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing Fund – Equity Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Group Retirement and Deferred Profit Sharing Fund – Income Section	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Company Investment Fund – Equity Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Investment Fund – Income Section	Canada Trust Company	D
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Equity Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Income Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Company Retirement Savings Plan – Mortgage Section	Canada Trust Company	A, C
Canada Trust Conservative Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Income Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Pooled Funds: Bond Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Canadian Equity Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Funds: Diversified Fund	Canada Trust Company	D
Canada Trust Pooled Funds: Mortgage Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Pooled Mortgage Fund – T.C.A. Part	Canada Trust Company	A, B
Canada Trust Retirement Balanced Fund	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Balanced Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Canadian Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP Income Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust RSP World Growth Fund Portfolio	CT Investment Management Group Inc.	D
Canada Trust Short Term Investment Fund	Canada Trust Company	A, B
Canada's Leading Companies Growth Trust, 1999 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Canada's Leading Companies Growth Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	Canadian Apartment Properties Real Estate Investment Trust	D
Canadian Balanced Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Balanced Sheltered Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Fund	The University of Western Ontario	A, C
Canadian Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Conference of the Mennonite Brethren Church of North America Retirement Plan Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Canadian Dividend Income Component Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
Canadian Equity Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Canadian Equity Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Canadian Equity Fund	Mawer & Associates Investment Counsel	D
Canadian Equity Fund	Royal Bank Invst. Mgmt. Inc.	D
Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Equity Fund	The University of Western Ontario	A, C
Canadian Equity Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Equity Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Canadian Fixed Income Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Fixed Income Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Focused Balanced Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Focused Growth Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Hotel Income Properties Real Estate Investment Trust	CHIP REIT	D
Canadian Index Fund	SEI Investments Canada Company	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Canadian Large Cap Index Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Protected Fund	Montreal Trust	D
Canadian Real Estate Investment Trust	Canadian Real Estate Investment Trust	D
Canadian Resources Income Trust	CaRit Limited	D
Canadian Small Company Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Canadian Western Bank Capital Trust	Canadian Western Bank Capital Trust	D
Canexus Income Fund	Canexus Limited	D
Canso Canadian Bond Fund	Canso Canadian Bond Fund	D
Canso Canadian Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Catalina Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Core Plus Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Corporate Securities Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Dividend and Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Endurance Equity Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Endurance Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso High Yield Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso India Fund	Canso India Fund	D
Canso Inflation Linked Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso North Star Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Preservation Fund	Canso Fund Management Ltd.	A, C
Canso Private Debt Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Reconnaissance Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Retirement and Savings Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Savings and Retirement Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Short Term and Floating Rate Income Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Canso Value Bond Fund	Canso Fund Management Ltd.	D
Capital Direct I Income Trust	Capital Direct I Income Trust	A
Capital Global Discovery RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital Global Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital International Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Large Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capital U.S. Small Companies RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Capstone Balanced Trust	Capstone Investment Trust	D
Capstone Canadian Equity Trust	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Capstone Cash Management Fund	International Trust Company	D
Carrington Investment Fund	Carrington Investment Fund	D
Cartier Cdn. Managers' Choice Fund	Desjardins Trust Inc.	D
Cartier World RRSP Fund	Desjardins Trust Inc.	D
CBI Pooled Fund	Montreal Trust	B
CC & L Aggressive Equity Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Balanced Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Balanced Growth Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Balanced Income Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Balanced Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Canada Plus Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Core Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Q Growth Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
CC & L Canadian Q Value Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Canadian Small Cap Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Conservative Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Dedicated Enterprise Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Global Futures Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Canadian Equity Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Group Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
CC & L Growth Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
CC & L Money Market Fund	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Centaur Balanced Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Bond Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Canadian Equity Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centaur Money Market Fund	TAL Global Asset Management Inc.	A, B
Centaur Smaller Companies Fund	TAL Global Asset Management Inc.	D
Centerfire Index Plus Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Balanced Fund	Centerfire Capital Management Inc.	A, C
Centerfire Pooled Bond Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled Canadian Equity Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
Centerfire Pooled GIC Alternative Performance Plus Fund	Centerfire Capital Management Inc.	D
CFG Heward Investment Management Ltd.	The CFG Heward Canadian Dividend Growth Fund	D
CGD Mortgage Fund	CGD Management Ltd.	A
CGF Venture Fund	CGF Fund Management Inc.	A, C
CGO & V Bedford Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel	D
CGO & V Equity Income Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
CGO & V Fixed Income Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
CGO & V US Equity Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel	D
Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	Chartwell Seniors Housing Real Estate Investment Trust	D
Chou RRSP Fund	Chou Associates Management Inc.	D
CI American Managers RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI American Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI European RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Balanced RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Conservative RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Focus Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Maximum Growth RSP Portfolio	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI International Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Latin American RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CI Value Trust RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
CIBC Balanced Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Balanced Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Equity Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Equity Value Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Real Estate Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Resources Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Short-Term Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Canadian Small Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
CIBC Canadian T-Bill Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Disciplined International Equity Fund	CIBC Trust Corporation	D
CIBC Disciplined U.S. Equity Fund	CIBC Trust Corporation	D
CIBC Dividend Growth Fund (Fonds de croissance de dividendes CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Dividend Growth Fund (Fonds de revenu de dividendes CIBC)	CIBC Trust Corporation	D
CIBC Energy Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC European Index Fund	CIBC European Index Fund	D
CIBC Financial Companies Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Bond Index Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Global Monthly Income Fund	CIBC Trust Corporation	D
CIBC International Index Fund	CIBC International Index Fund	D
CIBC Managed Aggressive Growth RRSP Portfolio (Portefeuille croissance dynamique sous gestion CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Growth RRSP Portfolio (Portefeuille croissance équilibré sous gestion CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Growth RRSP Portfolio (Portefeuille croissance sous gestion CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Plus Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Managed Monthly Income Balanced Portfolio	CIBC Trust Corporation	D
CIBC Market Neutral Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
CIBC Mellon Mortgage Fund	CIBC Mellon Trust Company	D
CIBC Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Monthly Income Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Nasdaq Index Fund	CIBC Nasdaq Index Fund	D
CIBC Precious Metals Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Short-Term Income Fund (Fonds de terme CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Small-Cap Fund (Fonds de petites capitalisations canadien CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Managed Balanced Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Managed Growth Portfolio	CIBC Asset Management Inc.	D
CIBC U.S. Dollar Managed Income Portfolio	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Dollar Money Market Fund	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC U.S. Index Fund (Fonds indice boursier américain CIBC)	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
CIBC Wood Gundy Enhanced Equity Fund	CIBC Wood Gundy Enhanced Equity Fund	D
Claret Mortgage Fund Trust	Claret Mortgage Fund Trust	A, C
Clarica Alpine Canadian Resources Fund / Fonds de ressources canadiennes Alpin Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Alpine Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Bond Fund / Fonds d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Bond Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Canadian Growth Equity Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Canadian Large Cap Value Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Conservative Balanced Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Diversifund 40 / Diversifonds Clarica 40	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Equifund / Varifonds Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Global Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Growth Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica High Yield Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Clarica Income Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Money Market Fund / Fonds Clarica du marché monétaire	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Blue Chip Fund / Fonds supérieur sécurité Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Bond Fund / Fonds supérieur d'obligations Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Diversified Fund / Fonds supérieur diversifié Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Growth Fund / Fonds supérieur de croissance Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Premier Mortgage Fund / Fonds supérieur placement hypothécaires Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica RSP European Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP International Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP Japanese Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Equity Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica RSP U.S. Technology Index Fund	Clarica Diversico Ltd.	A, C
Clarica Short Term Bond Fund	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Canadian Equity Fund / Fonds d'actions canadiennes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Dividend Growth Fund / Fonds croissance et dividendes Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarica Summit Growth & Income Fund / Fonds croissance et revenu Sommet Clarica	Clarica Diversico Ltd.	D
Clarington Canadian Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Bond Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Core Portfolio	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Dividend Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Growth & Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Growth Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Income Fund II	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Micro-Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Resources Inc.	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Canadian Small Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington Canadian Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Diversified Income + Growth Fund	Clarington Investments Inc.	D
Clarington Diversified Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Income Trust Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Money Market Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Communications Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Equity Index Fund	ClaringtonFunds Inc.	A, C
Clarington RSP Global Income Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Global Value Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP International Equity Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Navellier U.S. All Cap Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Select Global Balanced Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington RSP Technology Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2010 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2015 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2020 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Clarington Target Click 2025 Fund	ClaringtonFunds Inc.	D
Class A, Class B, Class C, and Class D Shares	Primary Capital Partners Inc.	A
Clean Power Income Fund	Clean Power Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
CLH Investment Fund	CLH Investment Fund	A
Cloverdale Paint Inc. Registered Investment Fund	Royal Trust Company	A, B
CMP Gold Trust	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Coastal Fixed Income Fund	Coastal Fixed Income Fund Inc.	A
Coda Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Comat Mortgage Fund	Comat Mortgage Corporation	A
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Common Stock Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Fixed Income Fund	Royal Trust Company	A, B
Combustion Engineering-Superheater Ltd. Employee Thrift Investment Plan – Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A, B
Cominar Real Estate Investment Trust	Cominar Real Estate Invest Trust	D
Commerce and Industry Insurance Company of Canada Master Trust Fund	Royal Trust Company	A, B
Commercial and Industrial Securities Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Compass Balanced Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Balanced Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Conservative Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Growth Portfolio	ATB Investment Management Inc.	D
Compass Income Fund	Middlefield Compass Management Ltd.	D
Connor Clark Energy Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Long-Term Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – Balanced Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust I	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Canadian Equity Trust II	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Fixed Income Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Connor Clark Private Trust Series – The Connor Clark Money Market Trust	Connor Clark Private Trust Co.	D
Conservative Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Conservative Monthly Income Fund	SEI Investments Canada Company	D
Contrans Income Fund	Contrans Corp.	D
Copernican International Dividend Income Fund	AIC Limited	D
Cornerstone Bond Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Canadian Growth Fund	North American Trust Company	D
Cornerstone Government Money Fund	North American Trust Company	D
Counsel All Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Balanced RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Canadian Dividend	Counsel Canadian Dividend	D
Counsel Canadian Growth	Counsel Canadian Growth	D
Counsel Canadian Value	Counsel Canadian Value	D
Counsel Conservative Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Fixed Income Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Focus RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Global Real Estate	Counsel Global Real Estate	D
Counsel Growth RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Growth	Counsel International Growth	D
Counsel International Managed RSP Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Managed RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel International Value	Counsel International Value	D
Counsel Managed Fund	Counsel Group of Funds Inc.	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Counsel Managed Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Money Market	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Regular Pay Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Canada Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Sector RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
Counsel Select Small Cap	Counsel Select Small Cap	D
Counsel U.S. Growth	Counsel U.S. Growth	D
Counsel U.S. Value	Counsel U.S. Value	D
Counsel World Equity RSP Portfolio	Counsel Group of Funds Inc.	D
CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	CPL Long Term Care Real Estate Investment Trust	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Balanced Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon Short-Term Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly & Vernon	D
Credential Balanced Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Equity Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Credential Income and Growth Portfolio	Ethical Funds Inc.	D
Crerar Mortgage Fund	2013243 Ontario Limited	A
Crescent Point Energy Trust	Crescent Point Energy Trust	D
Creststreet Mutual Funds Limited	Creststreet Resource Fund Limited	D
Croft Enhanced Income Fund	R.N. Croft Financial Group Inc.	D
Crystal Enhanced Mortgage Fund	Crystal Enhanced Mortgage Fund	D
Crystal Enlightened Growth Fund	Crystal Enlightened Growth Fund	D
Crystal Enlightened Income Fund	Crystal Enlightened Income Fund	D
Crystal Enlightened Resource and Precious Metals Fund	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Crystal Wells Protected Portfolio	Crystal Wells Management System Limited	D
CTI Palos Bond Fund / Fonds d'obligations CTI Palos	CTI Palos Bond Fund / Fonds d'obligations CTI Palos	A
CTI Palos Equity Fund / Fonds d'actions CTI Palos	CTI Palos Equity Fund / Fonds d'actions CTI Palos	A
Cumberland Capital Appreciation Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cumberland Global Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cumberland Income Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cumberland Opportunities Fund	Cumberland Investment Management Inc.	D
Cundill Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill RSP Value Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Cundill Security Fund	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
Cypress Canadian Equity Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress High Yield Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Science & Technology Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Cypress Small Cap Growth Fund	Cypress Capital Management Ltd.	A, C
Dakota Fund	Dakota Fund	D
Davies-Rea Ltd. Balanced Pooled Fund	Davies-Rea Ltd.	D
DAVIS + HENDERSON INCOME FUND	Davis + Henderson Income Fund	A
DayCap Fixed Income Fund	DayCap Fixed Income Fund	A, B
DDJ Canadian High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
DDJ U.S. High Yield Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Deans Knight Bond Fund	Montreal Trust	D
Deans Knight Equity Growth Fund	Montreal Trust	D
Debenoras Fixed Income Fund	Debenoras Capital Services Inc.	A
Defeasance Trust I	Retirement Residences Real Estate Investment Trust Defeasance Trust I	D
Defeasance Trust II	Retirement Residences Real Estate Investment Trust Defeasance Trust II	D
Delaney Capital Equity Fund	C.A. Delaney Capital Management Ltd.	D
DeltaOne Energy RSP Fund	DeltaOne Capital Partners Corp. (Canada)	A

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
DFA Canadian Applied Core Equity Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFA Five-Year Global Fixed Income Fund	Dimensional Fund Advisors Canada Inc.	D
DFC Select – J. Zechner Balanced Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J. Zechner Canadian Equity Fund	Montreal Trust	A, B
DFC Select – J.R. Senecal Moderate Active Balanced Fund	Montreal Trust	A, B
Diplomat Balanced Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Diplomat Maximum Growth Portfolio	Opus 2 Financial Inc.	D
Disciplined Leadership Canadian Equity Fund	Rockwater Asset Management Inc.	D
Disciplined Leadership High Income Fund	Rockwater Asset Management Inc.	D
Disciplined Leadership RSP Equity Fund	First Associates Asset Management	D
Disciplined Leadership RSP High Income Fund	First Associates Asset Management	D
Diversified Fund of Canada – Active Balanced Fund Trust	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Core Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	A, B
Diversified Fund of Canada – Select Canadian Equity	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Fund	Montreal Trust	D
Diversified Fund of Canada – Short Term Government Securities Fund	Montreal Trust	D
Diversified Income Trust II	Sentry Select Capital Corp.	D
Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Diversified Utility Trust	ScotiaMcLeod Inc.	D
diversiGlobal Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Energy Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Income+ Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiTrust Stable Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
diversiYield Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Do-All Group RRSP	DoAll Canada Inc.	A
DPF India Opportunities Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Duncan Ross Equity Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Duncan Ross Money Market Fund	Duncan Ross Associates Ltd.	D
Dundee Real Estate Investment Fund	Dundee Realty Corporation	D
Dustan Wachell Balanced Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
Dynamic Advantage Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Alpha Performance Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Alternative Opportunities Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic American Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Aurion Total Return Bond Class	Dynamic Global Fund Corporation	D
Dynamic Aurion Total Return Bond Fund	Dynamic Aurion Total Return Bond Fund	D
Dynamic Canadian Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Canadian Dividend Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Contrarian Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Diversified Real Asset Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Dollar Cost Averaging Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Emerging Markets Class	Dynamic Global Fund Corporation	D
Dynamic European Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Far East Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Diversified Income Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Dynamic Focus + Energy Income Trust Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Equity Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Real Estate Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Resource Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Small Business Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Focus + Wealth Management Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Discovery Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Infrastructure Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Value Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Global Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Government Income Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Dynamic High Yield Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Income Opportunities Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Managed Portfolios Ltd.	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	A, C
Dynamic Money Market Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power American Currency Neutral Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power American Growth Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Canadian Growth Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Emerging Markets Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Hedge Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Power Small Cap Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Precious Metals Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Protected Dividend Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Protected Global Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Real Estate & Infrastructure Income Fund	Dynamic Real Estate & Infrastructure Income Fund	D
Dynamic Real Return Bond Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic SAMI Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Short Term Bond Fund	Dynamic Short Term Bond Fund	D
Dynamic Strategic All Income Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic Value Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Strategic Yield Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Value Balanced Fund	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Dynamic Value Fund of Canada	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
DynamicEdge 2020 Portfolio	DynamicEdge 2020 Portfolio	D
DynamicEdge 2025 Portfolio	DynamicEdge 2025 Portfolio	D
DynamicEdge 2030 Portfolio	DynamicEdge 2030 Portfolio	D
DynamicEdge Balanced Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
DynamicEdge Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
DynamicEdge Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
DynamicEdge Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
E & P Manulife Balanced Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Limited	D
E & P Manulife Maximum Growth Asset Allocation Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Ecorock Opportunities Fund	Ecorock Asset Management Inc.	D
EdgePoint Canadian Growth & Income Portfolio	EdgePoint Canadian Growth & Income Portfolio	D
EdgePoint Canadian Portfolio	EdgePoint Canadian Portfolio	D
EdgePoint Global Growth & Income Portfolio	EdgePoint Global Growth & Income Portfolio	D
EdgePoint Global Portfolio	EdgePoint Global Portfolio	D
Elliott & Page Canadian Bond Plus Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Canadian Equity Fund	Elliott & Page Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Elliott & Page Canadian Growth Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Canadian Universe Bond Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Core Canadian Equity Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Corporate Bond Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Dividend Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Growth Opportunities Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Money Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Monthly High Income Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Pooled Short-Term Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Sector Rotation Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Small Cap Value Fund	Elliott & Page Limited	D
Elliott & Page Value Equity Fund	Elliott & Page Limited	D
Emerald Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Equity Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Equity Market Neutral Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Canadian Short Term Investment Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Global Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald North American Equity Pairs Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald Private Capital Small Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerald U.S. Equity Market Neutral Fund	TD Asset Management Inc.	D
Emerging Markets Equity Pool	United Financial Corporation	D
Emissary Canadian Equity	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Fixed Income	Opus 2 Securities Inc.	D
Emissary Canadian Money Market Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Emissary Global Equity (RSP)	Opus 2 Securities Inc.	D
EnerVest Diversified Income Trust	EnerVest Diversified Management Inc.	D
EnerVest Energy and Oil Sands Total Return Trust	EnerVest Energy and Oil Sands Total Return Trust	D
EnerVest Natural Resource Fund Shares	EnerVest Natural Resource Fund Ltd.	D
Enhanced Global Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Enhanced Income Fund	United Financial Corporation	D
Ensemble Aggressive Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Ensemble Conservative Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Ensemble Moderate Equity RSP Portfolio	ING Investment Management, Inc.	D
Enterra Energy Trust	Olympia Trust Company	D
Environmental Investment Canadian Fund	Royal Trust Company	D
ESI Managed Portfolio	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
ESI Premium Portfolio	ESI Premium Portfolio	D
Ethical Canadian Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Global Bond Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Growth Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP European Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP Global Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP International Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical RSP North American Equity Fund	Ethical Funds Inc.	D
Ethical Select Canadian Balanced Portfolio	Northwest & Ethical Investments L.P.	A, C
Ethical Select Canadian Growth Portfolio	Northwest & Ethical Investments L.P.	A, C
Ethical Select Global Balanced Portfolio	Northwest & Ethical Investments L.P.	A, C
Ethical Select Global Growth Portfolio	Northwest & Ethical Investments L.P.	A, C
Eveready Income Fund	Eveready Income Fund	D
Everest Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Everest International Bond Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Everest Money Market Fund	CT Investment Counsel Inc.	D
Évolution actions canadiennes — grandes capitalisations	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution actions canadiennes — valeur	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution américain RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution démographique canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution équilibré	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution expansion Québec	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution finance et technologie	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif conservateur canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif croissance canadienne	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution gestion d'actif équilibré canadien	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution leaders mondiaux RER	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution marché monétaire	Fonds Évolution Inc.	D
Évolution REA	Fonds Évolution Inc.	D
Excalibur Harvest Canadian Fund	Excalibur Investment Strategies	D
Excel Canadian Balanced Fund	Excel Funds Management Inc.	D
Facs Records Storage Income Fund	Facs Records Centre Inc.	D
Factory Mutual Insurance Savings Plan	Royal Trust Company	A, B
Faircourt Dividend Fund	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Global Income Advantage Class	Faircourt Mutual Fund Corporation	D
Faircourt Income Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Pooled Monthly High Income Fund	Faircourt Asset Management Inc.	A, C
Faircourt Split Five Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Split Seven Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Faircourt Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Fallingbrook Growth Fund	Fallingbrook Growth Fund	D
FC Fund	FC Fund	D
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec / Section Omnibus	Fiducie Desjardins Inc.	D
FG Income Trust	Moneysmarts Financial Corporation	A
FGP Balanced Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Balanced Pool Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Canadian Balanced Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Canadian Equity Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Corporate Bond Pooled Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Foreign Equity Pooled Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Income Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Income Pooled Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	A, C
FGP Inflation Linked Bond Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Short Term Investment Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FGP Small Cap Canadian Equity Pooled Fund	Foyston, Gordon & Payne Inc.	D
FI Capital Canadian Small Cap Equity Fund	FI Capital Ltd.	D
FI Capital SRI Canadian Equity Fund	FI Capital Ltd.	D
FI Capital SRI Enhanced Income Fund	FI Capital Ltd.	D
Fidelity Canadian Aggressive Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Balanced Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Growth Company Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Canadian Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Fidelity Canadian Short Term Asset Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Capital Builder Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Diversified Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Dividend Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Global Opportunities RSP Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Income Replacement 2017 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2017 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2019 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2019 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2021 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2021 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2023 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2023 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2025 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2025 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2027 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2027 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2029 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2029 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2031 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2031 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2033 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2033 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2035 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2035 Portfolio	D
Fidelity Income Replacement 2037 Portfolio	Fidelity Income Replacement 2037 Portfolio	D
Fidelity Income Trust Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Managed Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Monthly High Income Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity Premium Fixed Income Private Pool	Fidelity Premium Fixed Income Private Pool	D
Fidelity Premium Money Market Private Pool	Fidelity Premium Money Market Private Pool	D
Fidelity RSP American Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP American Opportunities Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP European Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Far East Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Financial Services Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Health Care Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Technology Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Focus Telecommunications Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Asset Allocation Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Bond Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Global Disciplined Equity Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Growth America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP International Portfolio Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Japanese Growth Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP NorthStar Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Overseas Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity RSP Small Cap America Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fidelity True North Fund	Fidelity Investments Canada Limited	D
Fiera Canadian Equity Value Fund	Fiera Capital Inc.	D
Fiera Short Term Investment Fund	Fiera Capital Inc.	D
Financial Institutions Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
FIRM Canadian Dividend Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
FIRM Canadian Growth Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
First American Fund	International Trust Company	D
First Canadian Balanced Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Bond Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Dividend Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
First Canadian Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Mortgage Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Precious Metals Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Premium Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Resource Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian Special Growth Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian T-Bill Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Canadian US Equity Index Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
First Capital Income and Growth Fund	First Capital Income and Growth Fund (Management) Inc.	D
First Heritage Fund	First Grenadier Fund Management Inc.	D
First Leaside Mortgage Fund	First Leaside Mortgage Fund	A, C
First Leaside Properties Fund	First Leaside Properties Fund	A, C
First Leaside Wealth Management Fund	First Leaside Wealth Management Fund	A, C
First Phoenix Canadian Equity Fund	First Phoenix Fund Company Ltd.	D
Fixed Income Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Floyd Growth Fund	R.A. Floyd Capital Management Inc.	D
Focused 40 Income Fund	Clarington Investments Inc.	D
Folk Strategic Investment Fund	Folk Strategic Investment Fund	A
Fonds à gestion discrétionnaire Trust Général/Banque Nationale	Trust Général du Canada	D
Fonds Acadie équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Acadie obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds actions CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Arbipro	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A
Fonds Architectes du Québec section (B)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds Architectes du Québec section (C)	Trust Général du Canada	A, C
Fonds caisse de sécurité du spectacle section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	A
Fonds Canadien de Répartition d'Actif Cartier / Cartier Cdn Asset Allocation Fund	Fonds Mutuels Cartier Inc.	D
Fonds canadien de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds commun actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda marché monétaire	Addenda Capital Inc.	D
Fonds commun Addenda marché monétaire 2	Addenda Capital Inc.	D
Fonds commun Addenda multi-stratégies	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun Addenda obligations internationales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds commun d'actions américaines LODH OPUS	Lombard Odier Darier Hentsch (Canada), L.P.	A, C
Fonds commun d'actions canadiennes acheteur/vendeur OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes de petite capitalisation OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions canadiennes diversifiées OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun d'actions EAEO LODH OPUS	Lombard Odier Darier Hentsch (Canada), L.P.	A, C
Fonds commun de marché monétaire OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun de placement — Régimes de retraite du Crédit Foncier	Société de Fiducie Crédit Foncier	B
Fonds commun de revenu fixe OPTIONA	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D
Fonds commun de stabilité de revenu Addenda	Addenda Capital Inc.	D
Fonds commun d'obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds commun Élantis actions canadiennes valeur / Elantis Canadian Equity Value Pooled Fund	Placements Elantis Inc.	D
Fonds commun équilibré Optiona	Les Conseillers en valeurs Chabotpage Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds commun Fiera Capital Actions canadiennes/Fiera Capital Canadian Equity Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Marché neutre nord-américain — dollar US	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Obligations gouvernementales à long terme/ Fiera Capital Long Term Government Bond Pooled Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Opportunités mondiales	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Capital Sélection fondamentale de marchés mondiaux	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds commun Fiera Gestion privée Actions américaines	Fiera Sceptre Inc.	D
Fonds commun hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section action	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cormel — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Cote 100 Excel	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 EXP	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 Grandes Sociétés Canadiennes	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 Premier	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 Revenu	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote 100 US	Cote 100 Inc.	D
Fonds Cote Grandes Sociétés US	Cote 100 Inc.	D
Fonds Court Terme des professionnels	Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action	D
Fonds croissance Amérique Banque Nationale / Fidelity / National Bank Fidelity Growth America Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance équilibré protégé Banque Nationale / National Bank Protected Growth Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds croissance Québec Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds CSA Sécurité	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds CSFPQ équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'actions ASIE des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds d'actions BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Equity Fund	Banque Nationale du Canada	D
Fonds d'actions canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'actions canadiennes des professionnels	Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action	D
Fonds d'actions canadiennes F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Equity Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'actions de pays émergents des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds d'actions EUROPE des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds d'actions internationales F.M.O.Q.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds d'actions mondiales RER Banque Nationale / National Bank Global Equity RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'arbitrage améthyste	Gestion Cristallin Inc.	D
Fonds de bons du trésor plus Banque Nationale / National Bank Treasury Bill Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de couverture TBN	Trust Banque Nationale	D
Fonds de Croissance APPQ	Trust Banque Nationale	D
Fonds de croissance Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de croissance Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance stratégique — CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds de croissance Timvest Inc.	Trust Général du Canada	D
Fonds de croissance Zenith à valeur stable/Zenith stable value growth fund	Corporation de gestion Zenith	A, C
Fonds de Devises à Forte Croissance MFG	Fonds Monexia Inc.	D
Fonds de Devises Diversifié MFG	Fonds Monexia Inc.	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds de dividendes Banque Nationale / National Bank Dividend Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de dividendes Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de dividendes de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de dividendes des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds de dividendes Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de gestion de trésorerie Banque Nationale / National Bank Treasury Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de liquidités corporatives Banque Nationale / National Bank Corporate Cash Management Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire américain Banque Nationale / National Bank U.S. Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de marché monétaire Banque Nationale / National Bank Money Market Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Barreau du Québec — section obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds de placement du Trust Général — Fonds équilibré	Trust Général du Canada	B
Fonds de placement du Trust Général — Fonds marché monétaire	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada — Fonds d'actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de placement du Trust Général du Canada — Fonds d'hypothèques	Trust Général du Canada	D
Fonds de Placement FMOQ	Société de Gérance des Fonds FMOQ Inc.	D
Fonds de placement groupe Culinar	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds actions	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de placement Trust La Laurentienne — Fonds obligations	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	A
Fonds de retraite du St-Laurent — Section actions	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section diversifiée	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section épargne plus	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite du St-Laurent — Section obligations	Trust Général du Canada	D
Fonds de retraite équilibré Banque Nationale / National Bank Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite équilibré Protégé Banque Nationale / National Bank Protected Retirement Balanced Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de retraite Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds de Revenu Boralex Énergie	Boralex Inc.	D
Fonds de revenu Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds de revenu mensuel Actions Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds de revenu mensuel Banque Nationale / National Bank Monthly Income Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds de revenu mensuel Conservateur Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds de revenu mensuel Élevé Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds de revenu mensuel Pondéré Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds de revenu mensuel Prudent Banque Nationale	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds de revenu Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds de revenu Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Desjardins Actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions américaines croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions américaines valeur	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions canadiennes valeurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions mondiales petite capitalisation	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions mondiales toute capitalisation	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions mondiales valeur	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions outre-mer croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Actions outre-mer valeur	Fiducie Desjardins Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds Desjardins Actions outre-mer Valeur RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI placements canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins CI Valeur de Fiducie RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Croissance de dividendes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins dividendes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins environnement	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins éthique revenu	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Expansion Canada	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Frontière Nord	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Petite Capitalisation Amérique RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Fidelity Portefeuille International RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins hypothèques	Fiducie Desjardins Inc.	B
Fonds Desjardins Immobilier mondial	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins international RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché américain	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Marchés émergents	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins mondial équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins NordOuest Spécialisé actions	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins NordOuest Spécialisé d'obligations mondial à rendement élevé	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations à rendement en capital	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins obligations opportunités	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins placements alternatifs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Placements alternatifs spécialisés	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Portefeuille Sociéterre Croissance plus	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Portefeuille Sociéterre Équilibré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Portefeuille Sociéterre Sécuritaire boursier	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins Québec	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins secteurs prometteurs	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection canadienne	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection Cartier	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Desjardins sélection équilibrée	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds d'établissement — Section équilibrée	Société Nationale de Fiducie	D
Fonds d'hypothèques Banque Nationale / National Bank Mortgage Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diamant stratégie contre-courant	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'investissement REA Inc.	Le Fonds d'investissement REA Inc.	D
Fonds diversifié conservateur Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins ambitieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins audacieux	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins modéré	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié Desjardins sécuritaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds diversifié intrépide Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié pondéré Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié prudent InvesNat	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds diversifié Timvest	Trust Général du Canada	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds d'obligations des professionnels	Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action	D
Fonds d'obligations Banque Nationale / National Bank Bond	Placements Banque Nationale Inc.	C
Fonds d'obligations BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes CTI	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds d'obligations canadiennes Natcan	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations canadiennes protégé Banque Nationale / National Bank Protected Canadian Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'obligations de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds d'obligations FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds d'obligations mondiales RER Banque Nationale / National Bank International RSP Bond Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds d'opportunités canadiennes Banque Nationale / National Bank Canadian Opportunities Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds du Curateur Public du Québec	LBC Financial Services	A, C
Fonds du marché monétaire Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds du marché monétaire de Trust Prêt et Revenu	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds économie d'avenir RER Banque Nationale / National Bank Future Economy RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds en gestion commune croissance plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune croissance Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune dynamique plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune équilibré Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune prudent plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu plus Trust Banque Nationale	Trust Banque Nationale	D
Fonds en gestion commune revenu Trust Général du Canada	Trust Banque Nationale	D
Fonds équilibré	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds équilibré A.P.M.	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Concorde	Groupe Financier Concorde Inc.	D
Fonds équilibré CP Kerr / KFA Balanced Pooled Fund	Kerr Financial Advisors Inc.	D
Fonds équilibré croissance des professionnels	Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action	D
Fonds équilibré de l'Association des policiers provinciaux du Québec	Trust Banque Nationale	A
Fonds équilibré des professionnels	Fonds des professionnels du Québec Inc. — Section Action	D
Fonds équilibré groupe Val Royal	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds équilibré Soficorp	Trust Général du Canada	D
Fonds Évolution obligations	Fonds Évolution Inc.	D
Fonds Évolution répartition d'actif canadien	Évolution FM Inc.	D
Fonds Férique américain	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique Asie	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique croissance	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique Dividendes	Gestion Férique	D
Fonds Férique Équilibre Pondéré	Gestion Férique	D
Fonds Férique Europe	Trust Banque Nationale	D
Fonds Férique Mondial	Trust Banque Nationale	D
Fonds Fiera Actions américaines — Indiciel/Fiera U.S. Equity Index Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions américaines Q/Fiera U.S. Equity Q Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions américaines Q-130/30/Fiera U.S. Equity Extended 130/30 Q Fund	Fiera YMG Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions américaines Q-Éthique/Fiera U.S. Equity Ethical Q Fund	Fiera YMG Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions canadiennes diversifiées/Fiera Canadian Equity Diversified Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions canadiennes/Fiera Canadian Equity Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions canadiennes — Éthique/Fiera Canadian Equity Ethical Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds Fiera Actions canadiennes — Multistyle/Fiera Canadian Equity Multi Style Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions canadiennes — Petite capitalisation/Fiera Canadian Equity Small Cap Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Actions internationales diversifiées/Fiera International Equity Diversified Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Alpha Beta/Fiera Alpha Beta Fund	Fiera YMG Capital Inc.	D
Fonds Fiera Gestion privée — actions canadiennes	Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Gestion privée — Équilibré/Fiera Private Wealth Balanced Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Marché monétaire/Fiera Money Market Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Obligations — Gestion tactique/ Fiera Tactical Fixed Income Fund	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Fiera Obligations canadiennes — Éthique/Fiera Canadian Bond Fund – Ethical	Gestion Fiera Capital Inc.	D
Fonds Frontière Nord Banque Nationale / Fidelity / National Bank Fidelity / True North Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds FX MFG	Fonds Monexia Inc.	D
Fonds Global d'actions des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds immobilier Exar / Exar Real Property Fund	Fonds immobilier Exar	D
Fonds Indiciel Américain des professionnels	Fonds des Professionnels — Fonds d'Investissement Inc.	D
Fonds indiciel américain RER Banque Nationale / National Bank American RSP Index Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien InvesNat	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel canadien plus Banque National / National Bank Canadian Index Plus Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds indiciel international RER Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds international protégé Banque Nationale / National Bank Protected International Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Maestral actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral actions mondiales RER	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral Croissance Québec Inc.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral dividendes canadiens	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral obligations canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Maestral répartition d'actif	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds marché monétaire BNP (Canada)	BNP (Canada) Valeurs Mobilières Inc.	D
Fonds Matiq40	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Momentum Américain	Fiducie de Fonds Communs Landry Morin	A, C
Fonds Momentum canadien	Landry Morin Inc.	A, C
Fonds Momentum Small Cap Canadien Landry Morin	Landry Morin Inc.	A, C
Fonds mondial diversifié des professionnels du Québec	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds monétaire FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds monétaire Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Montrusco sélect — Actions de croissance Mid-Cap	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Obligations à rendement élevé	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Obligations indice +	Montrusco & Associés Inc.	D
Fonds Montrusco sélect — Rendement total transnational	Montrusco Associates Inc.	D
Fonds Montrusco Sélect mondial équilibré +	Montrusco Associates Inc.	D
Fonds Multimédia MGP Canada	Trust Banque Nationale	A
Fonds Municipal — profil Québec	BLC Trust	A, C
Fonds Mutuel Corporation de Prêt et Revenu du Canada Ltée	Trust Prêt et Revenu	D
Fonds obligataire CSS	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds obligations canadiennes FMOQ	Fiducie Desjardins Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds obligations Timvest	Trust Général du Canada	D
Fonds Omega Actions Privilégiées	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds Omega Consensus actions internationales	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds Omega Consensus actions américaines	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds Omega dividendes élevés	Société de Fiducie Natcan	D
Fonds Optimum croissance et revenu	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Actions	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum Gestion Privée Obligations	Trust Banque Nationale	D
Fonds Optimum international	Trust Banque Nationale	A, C
Fonds Orientation Finance Valeur Canadien	Fonds Landry Morin	A, C
Fonds Orientation Finance valeur de petites capitalisations mondiales	Fiducie de Fonds Communs Landry Morin	A, C
Fonds Orientation Finance Valeur Mondial	Fonds Landry Morin	A, C
Fonds Orientation Finance Valeur, De Petites Capitalisations Mondiales	Orientation Finance Inc.	D
Fonds Orientation Finance Valeur, Performance	Orientation Finance Inc.	D
Fonds petite capitalisation Banque Nationale / National Bank Small Capitalization Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Privé GPD Actions américaines (pour comptes non taxables)	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Actions américaines (pour comptes taxables)	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD actions canadiennes	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Actions canadiennes croissance	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD actions canadiennes de petite capitalisation	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds privé GPD Actions EAEO	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Croissance à distribution mensuelle	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD équilibre	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations corporatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD obligations gouvernementales	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Revenu à distribution mensuelle	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Stratégies alternatives	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Privé GPD Stratégies complémentaires	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds R d'actions canadiennes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'actions canadiennes de petite capitalisation	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R de trésorerie corporative/R Corporate Treasury Fund	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Fonds R d'entreprises dominantes canadiennes / R Canadian Leaders Fund	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
Fonds R dividendes	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'obligations	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R d'obligations nord-américaines à haut rendement	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R équilibré à revenu mensuel	Banque Laurentienne du Canada	D
Fonds R.C.M.P. marché monétaire	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds RCGT Équilibré no. 2 des associés	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds Remec	Fiducie Desjardins Inc.	A, C
Fonds Répartition d'actifs canadiens Banque Nationale / Fidelity National Bank / Fidelity Canadian Asset Allocation Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds ressources naturelles Banque Nationale	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Revenu Mensuel FMOQ	Société de Gérance des Fonds FMOQ Inc.	D
Fonds Saphir Canada+	Gestion Cristallin Inc.	D
Fonds SNC II	Fiducie Desjardins Inc.	D
Fonds technologies mondiales RER Banque Nationale / National Bank Global Technologies RSP Fund	Placements Banque Nationale Inc.	D
Fonds Unicyme répartition tactique des actifs canadiens	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unicyme sociétés émergentes de croissance	Placements Norbourg Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Fonds Unilys actions-situations spéciales	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys débentures convertibles	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys marché monétaire	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys placements équilibrés	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Unilys revenus fixes	Placements Norbourg Inc.	D
Fonds Zéro Coupon — Profil Québec	BLC Trust	A, C
Fording Canadian Coal Trust	Fording Canadian Coal Trust	D
Foremost Mortgage Trust	Foremost Financial Corporation	D
Fortified Resource Trust	Fortified Limited Partnership	A, C
Franklin Global Real Estate Fund	Franklin Global Real Estate Fund	D
Franklin Mena Fund	Franklin Mena Fund	D
Franklin Templeton 2020 Conservative Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2020 Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2020 Moderate Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2030 Conservative Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2030 Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2030 Moderate Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2040 Conservative Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2040 Growth Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton 2040 Moderate Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Canadian Core Equity Fund	Franklin Templeton Canadian Core Equity Fund	D
Franklin Templeton Canadian Large Cap Fund	Franklin Templeton Canadian Large Cap Fund	D
Franklin Templeton Canadian Small Cap Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Aggregate Bond Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin Templeton Global Blend Fund	Franklin Templeton Global Blend Fund	D
Franklin Templeton Retirement Portfolio	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin U.S. Core Equity Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Franklin World Growth Fund	Franklin World Growth Fund	D
Front Street Resource Fund	Front Street Capital 2004	D
Front Street Small Cap Canadian Fund	Royal Trust Company	D
Frontiers Canadian Equity Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Fixed Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Monthly Income Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Canadian Short Term Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Frontiers Global Bond Pool	CIBC Asset Management Inc.	D
Galaxy Capital Canadian Balanced Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Equity Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Capital Canadian Fixed Income Fund	Trust Co. of the Bank of Montreal	D
Galaxy Monthly Income Fund	JovFunds Management Inc.	A, C
Galaxy Premium Money Fund	JovFunds Management Inc.	A, C
Galileo Absolute Return Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Canadian Active/Passive Fund/Fonds Canadien Actif/Passif Galileo	Galileo Funds Inc.	D
Galileo Fund	Galileo Equity Management Inc.	D
Galileo Global Active/Passive Fund/Fonds mondial Actif/Passif Galileo	Galileo Funds Inc.	D
Galileo High Income Plus Fund/Fonds de revenu élevé Plus Galileo	Galileo Funds Inc.	D
Galileo Money Market Fund/Fonds marché monétaire Galileo	Galileo Funds Inc.	D
Galileo Small/Mid Cap Fund/Fonds de sociétés à petite/moyenne capitalisation Galileo	Galileo Funds Inc.	D
Gamache Mortgage Fund	Gamache Mortgage Corp.	A
Gateway Casinos Income Fund	Gateway Casinos Income Fund	D
G-Balanced Fund	Canada Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
GBC Canadian Bond Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Canadian Growth Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
GBC Money Market Fund	Ivory & Sime Pembroke Inc.	D
Gemini Financial Services Opportunities Fund	Gemini Asset Management Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Bond Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Genus Capital Management Inc. Biosphere Plus Canadian Equity Fund	Genus Capital Management Inc.	D
Georgian Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Partners Bond Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
Georgian Partners Northern 24 Fund	Georgian Capital Partners Inc.	D
GGOF Aggressive Growth Solution	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Balanced Solution	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Diversified Monthly Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Growth Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian High Yield Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Large Cap Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Canadian Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Conservative Solution	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Dividend Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Enterprise Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Floating Rate Income Fund	GGOF Floating Rate Income Fund	D
GGOF Global Absolute Return Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Global Diversified Fund	GGOF Global Diversified Fund	D
GGOF Global Dividend Growth Fund	GGOF Global Dividend Growth Fund	D
GGOF Global Real Estate Fund	GGOF Global Real Estate Fund	D
GGOF Growth Solution	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Income Solution	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly Dividend Fund Ltd.	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Monthly High Income Fund II	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Resource Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP American Value Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Growth Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP Global Technology Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Balanced Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP International Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF RSP U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
GGOF Small Cap Growth and Income Fund	GGOF Small Cap Growth and Income Fund	D
GGOF U.S. Money Market Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Global Coin Capital Mortgage Fund	Global Coin Capital Mortgage Fund	D
Global High Dividend Advantage Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Global Strategy Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canada Growth Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Opportunities Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Canadian Small Cap Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Bond Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Europe Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Gold Plus US \$ Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Diversified Japan Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Global Strategy Diversified World Equity Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Gold Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Income Plus Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy Money Market Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy RRSP Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy T-Bill Savings Fund	Worldwide Capital Management Ltd.	D
Global Strategy World Balanced RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Strategy World Companies RSP Fund	Global Strategy Financial Inc.	D
Global Wealth Builders — Canadian Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Global Wealth Builders — High Income Wealth Builder Fund	Global Wealth Builders Limited	D
Globevest Capital Balanced Fund	Canada Trust Company	D
Goldtrust Registered Investment	Montreal Trust	D
Goodman Asset Allocation Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Balanced Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Equity Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Canadian Real Estate Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodman Private Core Equity Pool	Goodman Private Core Equity Pool	D
Goodman Private Diversified Bond Pool	Goodman Private Diversified Bond Pool	D
Goodman Private Wealth Management Pools	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Goodman Small Cap Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Goodwood Capital Fund	Goodwood Inc.	D
Goodwood Fund	Goodwood Inc.	D
Green Line Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Mortgage – Backed Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
Green Line Pooled Funds – Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
Greystone Balanced Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Income and Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Equity Small Cap Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Canadian Fixed Income Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Canadian Growth Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone EAFE Growth Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone EAFE Quantitative Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Long Bond Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Money Market Fund	Greystone Capital Management Inc.	D
Greystone Socially Responsible Canadian Equity Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone Socially Responsible Fixed Income Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Greystone U.S. Income and Growth Fund	Greystone Managed Investments Inc.	D
Growth & Income Diversified Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Growth 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Growth 70/30 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Growth 80/20 Fund	SEI Investments Canada Company	D
GS Canadian Balanced Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS International Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
GS&A RRSP Fund	Gluskin Sheff + Associates Inc.	A, C



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
GS+A US\$ Fixed Income Trust	GS+A US\$ Fixed Income Trust	D
GTM Fund	Fruchet Asset Management Inc.	D
Guardian Canada Maple Fund	Guardian Canada Maple Fund	D
Guardian Canada Plus 130/30 Equity Fund	Guardian Canada Plus 130/30 Equity Fund	D
Guardian Canada Plus Maple Fund	Guardian Canada Plus Maple Fund	D
Guardian Canadian 130/30 Equity Fund	Guardian Canadian 130/30 Equity Fund	D
Guardian Canadian Short Term Investment Fund	Guardian Capital LP	D
Guardian Foreign Income Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Guardian Global Dividend Growth Fund	Guardian Global Dividend Growth Fund	D
Guardian Trust Company Protected American Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Company Protected Equity Fund	Guardian Trust Company	D
Guardian Trust Inter-Option RSP	Guardian Trust Company	A
Guardina Global 130/30 Equity Fund	Guardian Global 130/30 Equity Fund	D
GWLIM Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Canadian Mid Cap Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Corporate Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Emerging Industries Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Equity / Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
GWLIM Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Gyro Bond Fund	Canadian Air Line Pilots Association	D
H&R Real Estate Investment Trust	H&R Real Estate Investment Trust	D
Hamblin Watson Investment Counsel Ltd. – HW Junior Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
Harbour Capital Canadian Balanced Fund	Harbour Capital Management Inc.	D
Harbour Explorer Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign and Income RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Foreign Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harbour Growth & Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Harmony Americas Small Cap Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Balanced & Income Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Balanced Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Balanced Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Canadian Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Canadian Fixed Income Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Conservative Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Growth Plus Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Maximum Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony Money Market Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony Non-Trading Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony Overseas Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Aggressive Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Balanced Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Maximum Growth Portfolio	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP North America Small Cap Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony RSP Overseas Equity Pool	AGF Funds Inc.	A, C
Harmony RSP U.S. Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Harmony U.S. Equity Pool	AGF Funds Inc.	D
Hartford Advisors Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Balanced Growth Portfolio	Hartford Balanced Growth Portfolio	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Hartford Balanced Portfolio	Hartford Balanced Portfolio	D
Hartford Bond Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Canadian Stock Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hartford Global Balanced Fund	Hartford Global Balanced Fund	A, C
Hartford Global High Income Fund	Hartford Global High Income Fund	A, C
Hartford Growth Portfolio	Hartford Growth Portfolio	D
Hartford International Equity Fund	Hartford International Equity Fund	D
Hartford Money Market Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
Hemisphere Canadian Value Fund	Hemisphere Capital Management Inc.	D
Hemisphere Select Shares US Fund	Hemisphere Capital Management Inc.	D
Hercules Global Short-Term Fund	Hercules International Management L.L.C.	D
Hercules Money Market Fund	Hercules International Management L.L.C.	D
Heritage Investment Properties (H.I.P) Mortgage Fund	Heritage Investment Properties Mortgage Fund	A, C
HFI Growth Pooled Fund	Hendrickson Financial Inc.	D
HFI Income Pooled Fund	Hendrickson Financial Inc.	D
HFI Tactical Asset Pool	Hendrickson Financial Inc.	D
High Yield & Mortgage Plus Trust	C.I. Mutual Funds Inc.	D
High Yield Bond Pooled Fund	Royal Trust Company	D
High Yield Bond Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Highstreet Balanced Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Bond Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	D
Highstreet Canadian Growth Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet Canadian Small Cap Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet Money Market Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet US Equity Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Highstreet US Small Cap Fund	Highstreet Asset Management Inc.	A, C
Hillsdale Canadian Aggressive Hedged Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Market Neutral Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Canadian Performance Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale Suite	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale US Aggressive Hedged Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hillsdale US Performance Equity Fund	Hillsdale Investment Management Inc.	D
Hiram Walker Balanced Fund	Royal Trust Company	A
Hiram Walker Savings Fund	Royal Trust Company	A
Hirsch Balanced Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Canadian Growth Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Fixed Income Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hirsch Natural Resource Fund	Hirsch Asset Management Corp.	D
Hollinger Inc.	Hollinger Inc.	D
Home Equity Income Trust	Home Equity Income Trust	D
HorizonOne IncomePlus Fund	HorizonOne IPF Management Inc.	D
Horizons Betapro Gold Bear Plus Fund	BetaPro Management Inc.	D
Horizons Global Contrarian Fund	JovFunds Management Inc.	D
Hot House Growers Income Fund	Hot House Growers Inc.	D
HRL Balanced Pooled Fund	International Trust Company	B
HSBC Canada Asset Trust	HSBC Trust Company (Canada)	D
HSBC Canadian Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Dividend Income Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
HSBC Canadian Equity Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Canadian Money Market Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Investments (Canada) Ltd.	A, C
HSBC Dividend Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Aggressive Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Balanced Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Aggressive Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Balanced Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Growth Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap MM Moderate Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC LifeMap Moderate Conservative Portfolio	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC MM Canadian Bond Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Growth Equity Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Small Cap Equity Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC MM Canadian Value Equity Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Monthly Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC Mortgage Pooled Fund	HSBC Global Asset Management (Canada) Ltd.	D
HSBC Small Cap Growth Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC U.S. Dollar Money Market Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HSBC World Bond RSP Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
HTEC	Hydrogen Technology & Energy Corporation – HTEC	A
HughesLittle Balanced Fund	HughesLittle Investment Management Ltd.	D
Hume Canadian Bond Fund	Hume Fund Management Inc.	D
Hume Canadian Equity Fund	Hume Fund Management Inc.	D
HW Corporate Bond Fund	Hamblin Watson Investment Counsel	D
IA Canadian Bond Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Conservative Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Core Equity Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Diversified Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Canadian Money Market Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Clarington Inhance Balanced SRI Portfolio	IA Clarington Inhance Balanced SRI Portfolio	D
IA Clarington Inhance Conservative SRI Portfolio	IA Clarington Inhance Conservative SRI Portfolio	D
IA Clarington Inhance Growth SRI Portfolio	IA Clarington Inhance Growth SRI Portfolio	D
IA Clarington Inhance Monthly Income SRI Fund	IA Clarington Inhance Monthly Income SRI Fund	D
IA Crystal Enhanced Index America Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IA Crystal Enhanced Index World Fund	Industrial Alliance Mutual Funds Inc.	D
IAT Air Cargo Facilities Income Fund	IAT Air Cargo Facilities Income Fund	D
IFM Monitored World Equity	IFM Monitored World Equity	D
IG AGF Canadian Diversified Growth Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Bissett Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Allocation Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG FI Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Maxxum Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IG Scudder Canadian All Cap Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
IGW Real Estate Investment Trust	League REIT Investco Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
imaxx Canadian Balanced Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Bond Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Dividend Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Growth Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Equity Value Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Fixed Pay Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Canadian Small Cap Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Money Market Fund	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top Conservative Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top Income Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top RSP Balanced Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
imaxx Top RSP Growth Portfolio	Aegon Fund Management Inc.	A, C
Impax Energy Services Income Trust	Impax Energy Services Income Trust	D
Imperial Canadian Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Canadian Dividend Income Pool	CIBC Trust Corporation	D
Imperial Canadian Dividend Pool	TAL Private Management Ltd.	D
Imperial Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Canadian Income Trust Pool	CIBC Trust Corporation	D
Imperial Global Equity Income Pool	Imperial Global Equity Income Pool	D
Imperial International Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Money Market Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Overseas Equity Pool	Imperial Overseas Equity Pool	D
Imperial Registered Canadian Equity Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Registered International Equity Index Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
Imperial Short Term Bond Pool	Canadian Imperial Bank of Commerce (CIBC)	D
IMV Balanced Income Fund	IMV Strategies Corp.	A, C
Inco Security Reserve Fund – B	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A1 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A2 Fixed Income	Royal Trust Company	A, B
Inco Security Reserve Fund – RSP A3 Balanced Fund	Royal Trust Company	A, B
Income & Growth Split Trust	Faircourt Asset Management Inc.	D
Income 100 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 20/80 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 30/70 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income 40/60 Fund	SEI Investments Canada Company	D
Income Trust Real Estate Fund	Income Trust Company	D
Index Plus (Cdn) Fund	Pencorp. Systems Ltd.	D
Index Plus Fund	Guardian Timing Services Inc.	D
Indexplus Income Fund	Middlefield Indexplus Management Limited	D
INDEXPLUS2 Income Fund	Middlefield INDEXPLUS2 Management Limited	D
Industrial Alliance Trust Securities – Series A	Industrial Alliance Capital Trust	D
Industrial Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Cash Management Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Dividend Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Future Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Horizon Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Mortgage Securities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Industrial Pension Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Strategic Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Industrial Yield Advantage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
ING Austral-Asia Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Balanced Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Bond Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Communications Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Dividend Income Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Financial Services Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Money Market Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Resources Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Canadian Small Cap Equity Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Europe Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Global Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING Japan Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
ING US Equity RSP Fund	ING Investment Management, Inc.	D
Ingersoll-Rand Canada Inc. Trust Fund	Ingersoll-Rand Canada Inc.	B
Inhance Bond Fund	Inhance Bond Fund	D
Inhance Canadian Equity Fund	Inhance Investment Management Inc.	D
Inhance Money Market Fund	Inhance Investment Management Inc.	D
Inhance Monthly Income Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Innergex Power Income Fund	Innergex Management Inc.	D
Insight Canadian Dividend Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Fixed Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Growth Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian High Yield Income Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Small Cap Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Canadian Value Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Global Equity RSP Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Insight Money Market Pool	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Institutional Managed Canadian Equity Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed Income Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed International Equity Pool	United Financial Corporation	D
Institutional Managed US Equity Pool	United Financial Corporation	D
Insurance Income Fund	Royal Trust Company	D
Integra Balanced Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Bond Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Canadian Value Growth Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Conservative Allocation Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Diversified Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Equity Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Growth Allocation Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Short Term Investment Fund	Integra Capital Ltd.	D
Integra Strategic Allocation Fund	Integra Capital Ltd.	D
International Bond Fund	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
International Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
International Trust Short Term Investment Fund	International Trust Company	D
InvestEco Global Environmental Sectors Fund	InvestEco Global Environmental Sectors Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Investment Counsel Inc. – Margin of Safety Canadian Fund	Investment Counsel Inc.	D
Investors Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Canadian High Yield Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Dividend Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors European Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Fixed Income Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Global Science & Technology RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Income Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Japanese Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Money Market Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mortgage Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Mutual of Canada	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Pooled Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Quebec Enterprise Fund Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Real Property Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement High Growth Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Mutual Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Retirement Plus Portfolio	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors Summa Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Investors U.S. Growth RSP Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iPerform American Focus Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Canadian Opportunities Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Gabelli Global Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Market Neutral Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Select Leaders Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Silicon Valley Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iPerform Strategic Partners Hedge Fund	iPerformance Fund Corp.	D
iProfile Canadian Equity Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Fixed Income Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Global Equity RSP Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iProfile Money Market Pool	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
iUnits Canada Bond Broad Market Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits Government of Canada 5-Year Bond Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits MSCI International Equity Index RSP Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P 500 RSP Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX 60 Capped Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX 60 Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX Capped Energy Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX Capped Financials Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX Capped Gold Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX Capped Information Technology Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX Capped REIT Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
iUnits S&P/TSX MidCap Index Fund	Barclays Global Investors Canada Limited	D
Ivy Canadian Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Capital Protection Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Enterprise Fund	Mackenzie Financial Corporation	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Ivy Growth and Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Mortgage Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy RSP Foreign Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Ivy Short Term Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
J. Zechner Associates Canadian Equity Growth Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Canadian Equity Pooled Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Balanced Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Bond Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Pooled Income Fund	J. Zechner Associates Inc.	D
J. Zechner Associates Special Equity Fund	J. Zechner Associates Inc.	A, C
J.C. Clark Commonwealth Loyalist Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Commonwealth Patriot Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Focused Opportunities Fund	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Loyalist Preservation Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.C. Clark Preservation Trust	J.C. Clark Inc.	D
J.H.I.C. Money Market Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Janus RSP American Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Janus RSP Global Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd	D
Jarislowky Special Equity Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Balanced Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Bond Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jarislowky, Fraser Canadian Equity Fund	Jarislowky Fraser Limited	D
Jojan Investment Fund	Jojan Investment Fund	A
Jones Collombin Balanced Fund	Jones Collombin Investment Counsel Inc.	A, C
JOV Bond Fund	JovFunds Management Inc.	D
JOV Fiera Balanced Tactical Portfolio	JOV Funds	D
JOV Fiera Conservative Tactical Portfolio	JOV Funds	D
JOV Fiera Growth Tactical Portfolio	JOV Funds	D
JOV Leon Fraser Dividend Fund	JOV Funds	D
JOV North American Momentum Fund	JovFunds Management Inc.	D
JOV Prosperity Canadian Equity Fund	JovFunds Management Inc.	D
JOV Prosperity Canadian Fixed Income Fund	JovFunds Management Inc.	D
JOV Prosperity International Equity Fund	JOV Funds	D
JOV Prosperity US Equity Fund	JOV Funds	D
JOV Winslow Global Green Fund	JOV Funds	D
K2 Income Trust	SIT Income Services Inc.	A
Kastlekeep Savings & Mortgage Fund	Kastlekeep Capital Corporation	A
K-Bro Linen Income Fund	K-Bro Linen Systems Inc.	D
KBSH Balanced Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Corporate Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Equity Small Capitalization Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Long Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Canadian Short Term Bond Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Core Canadian Growth Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Enhanced Income Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Income Trust Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Money Market Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KBSH Private Canadian Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C
KBSH Private-Balanced Registered Fund	KBSH Capital Management Inc.	A, C

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
KBSH Special Equity Fund	KBSH Capital Management Inc.	D
KCP Income Fund	KCP Income Fund	D
KCS Absolute Core Return Fund	KCS Fund Strategies Inc.	D
KCS Fund Strategies Inc.	KCS Fund Strategies Inc.	A, C
Keele Income Fund I	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund II	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund III	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund IV	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund V	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund VI	Keele Services Inc.	A
Keele Income Fund VII	Keele Services Inc.	A
Keltic Investment Trust	Keltic Savings Corp.	A
KEYERA Facilities Income Fund	KEYERA Energy Management Ltd.	D
Keystone AGF Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone AGF Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP E-Business Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira RSP Global Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Altamira Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Balanced Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Beutel Goodman Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone BPI High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Conservative Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Diversified Income Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Growth Portfolio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Maximum Growth Portfolio	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Euro Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Premier RSP Global Elite 100 Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Saxon Smaller Companies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Sceptre Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Keystone Spectrum United Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Kingwest Avenue Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest Canadian Equity Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest High Income Portfolio	Kingwest and Company	D
Kingwest U.S. Equity Portfolio	Kingwest and Company	D
KJH Capital Preservation Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Financial Franchises Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Fixed Income Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Small Companies CISSEMT Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Strategic Energy Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Strategic Investors Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
KJH Sweet Sixteen Fund	K.J. Harrison & Partners Inc.	D
Kodiak Investment Fund	Kodiak Investment Fund	A
Ladelton Fund No. 1	Ladner Downs	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Bond Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Lafferty Harwood & Partners Ltd. RRSP – Equity Fund	Lafferty Harwood & Partners Ltd.	A
Laketon Balanced Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Balanced RRSP Fund	Laketon Investment Management Ltd.	A, C
Laketon Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Diversified Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Equity Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Laketon International Bond Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Money Market Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Laketon Quality Income Fund	Laketon Investment Management Ltd.	D
Lakeview KBSH Equity Income Explorer Fund	Lakeview Asset Management Inc.	D
Lakeview KBSH Large Cap Explorer Fund	Lakeview Asset Management Inc.	D
Lakeview KBSH Premium Bond Explorer Fund	Lakeview Asset Management Inc.	D
Lakeview KBSH Small Cap Explorer Fund	Lakeview Asset Management Inc.	D
Lancaster Equity Fund	National Trust	A, C
Landmark Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Landmark Global RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Launcher Investment Fund	0717000 B.C. LTD.	A, C
Laurvest Money Market Fund/Fonds du marché monétaire Laurvest	Laurvest Inc.	D
Lawdell Retirement Fund	National Trust	D
Lawrence Income & Growth Fund	Lawrence Asset Management Inc.	D
Legacy Hotels Real Estate Investment Trust	Legacy Hotels Real Estate	D
Legg Mason Accufund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Batterymarch U.S. Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Brandywine Fundamental Value U.S. Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Brandywine Global Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Brandywine International Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Canada Treasury Plus Pool	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Canadian Active Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Core Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Growth Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Income Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Index Plus Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Canadian Sector Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Global Bond Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason North American Equity Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Capital Management U.S. Equity Pool	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Legg Mason Private Client Canadian Bond Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Private Client Canadian Equity Portfolio	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason Symmetry Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason T-Plus Fund	Legg Mason Canada Inc.	D
Legg Mason U.S. Value Fund	Legg Mason Canada Inc.	A, B
Leith Wheeler Balanced Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Canadian Equity Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Constrained Fixed Income Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Diversified Pooled Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Fixed Income Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Income Trust Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler International Equity Plus Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Money Market Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Special Canadian	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
Leith Wheeler Unrestricted Diversified Pooled Fund	Leith Wheeler Investment Counsel Ltd.	D
LFC Income Trust	LFC Income Trust	D
Lifepoints 2010 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Lifepoints 2020 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Lifepoints 2030 Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
LifePoints Balanced Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
LifePoints Balanced Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
LifePoints Long Term Growth Portfolio	Frank Russell Canada Limited	D
Lincluden Balanced Fund	Lincluden Management Limited	D
Lincluden Bond Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden Canadian & Global Equity Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden Canadian Equity Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden Income Plus Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden International Equity Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden North American Equity Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden Private Client Bond Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lincluden Private Trust	Integra Capital Financial Corp.	D
Lincluden U.S. Equity Pooled Fund	Lincluden Pooled Funds c/o Lincluden Management Limited	D
Lion Natural Resources Fund	Lion Funds Management Inc.	D
Lionridge U.S. Value Fund	Lionridge Capital Management Inc.	A, C
Lions Diversified Strategies Fund	Lions Investment Management Ltd.	A, C
Lions Diversified Strategies OM Fund	Lions Investment Management Ltd.	A, C
Liquor Stores Income Fund	Liquor Stores Income Fund	D
LLIM Canadian Bond Fund (LFC)	Trust Company of London Life	D
LLIM Canadian Diversified Equity Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Canadian Growth Sectors Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
LLIM Income Plus Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Logix Canadian Equity Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Diversified Bond Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix Short Term Investment Fund	Logix Asset Management Inc.	D
Logix U.S. Equity RSP Fund	Logix Asset Management Inc.	D
London Capital Canadian Dividend Fund	London Capital Canadian Dividend Fund	D
London Capital Global Real Estate Fund	London Capital Global Real Estate Fund	D
London Capital U.S. Value Fund	London Capital U.S. Value Fund	D
Long Duration Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Long Term Bond Fund	The University of Western Ontario	A, C
Lotus Balanced Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Bond Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Canadian Equity Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus Income Fund	HSBC Investment Funds (Canada) Inc.	D
Lotus International Bond Fund	National Trust	D
LXV Prosperity Fund	LXV Management Inc.	A
Lysander Income Fund	Lysander Funds Limited	D
Mackenzie All-Sector Canadian Equity Fund	Mackenzie All-Sector Canadian Equity Fund	D
Mackenzie Destination+ 2015 Fund	Mackenzie Destination+ 2015 Fund	D
Mackenzie Destination+ 2017 Fund	Mackenzie Destination+ 2017 Fund	D
Mackenzie Destination+ 2020 Fund	Mackenzie Destination+ 2020 Fund	D
Mackenzie Destination+ 2025 Fund	Mackenzie Destination+ 2025 Fund	D
Mackenzie Financial Capital Corporation	Mackenzie Financial Capital Corporation	D
Mackenzie Founders Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Founders Income & Growth Fund	Mackenzie Founders Income & Growth Fund	D
Mackenzie GPS Allocation Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie High Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Ivy RSP Global Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Real Return Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Bond Fund	Mackenzie Financial Corporation	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Mackenzie Sentinel Canada Equity Fund Limited	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Canada Money Market Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Diversified Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Income Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Sentinel Registered North American Corporate Bond Fund	Mackenzie Sentinel Registered North American Corporate Bond Fund	D
Mackenzie Sentinel Short-Term Government Bond Fund	Mackenzie Sentinel Short-Term Government Bond Fund	D
Mackenzie Universal Canadian Tactical Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal Global Infrastructure Fund	Mackenzie Universal Global Infrastructure Fund	D
Mackenzie Universal Global Property Income Fund	Mackenzie Universal Global Property Income Fund	D
Mackenzie Universal RSP Growth Trends Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Far East Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers International Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers Japan Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP Select Managers USA Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal RSP U.S. Blue Chip Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Mackenzie Universal U.S. Dividend Income Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Magna Core Equity Fund	Magna Core Equity Fund	A, C
Magna Fund	Magna Mutual Funds Inc.	A, C
Magna Income Fund	Magna Mutual Funds Inc.	A, C
Magna Life Settlement Fund	Magna Life Settlement Fund	A, C
Magna Real Estate Investment Trust	Magna Real Estate Investments Trust	A, C
Magna Value Fund	Magna Mutual Funds Inc.	A, C
Majorica Bond Fund	The Royal Trust Company	D
Majorica Short Term Income Fund	The Royal Trust Company	D
Man Bayswater Global Investments (Canada) Fund	Man Bayswater Global Investments (Canada) Fund	A, C
Man Glenwood Focus (MC) Fund	Man Glenwood Focus (MC) Fund	A, C
Managed Global Mandate Fund	R.N. Croft Financial Group Inc.	D
Managed Wealth Fund	Managed Investments Limited	D
Manitoba Government Employees' Union Retirement Savings Plan Trust Fund	Manitoba Government Employees Union	A, C
Manitou Canadian Equity Fund	Manitou Investment Management Ltd.	A, C
Manitou Income Fund	Manitou Investment Management Ltd.	A, C
Manitou Partners Registered Fund	Manitou Investment Management Ltd.	D
Manulife Canadian Balanced Fund	Manulife Canadian Balanced Fund	D
Manulife Canadian Balanced Growth Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Canadian Opportunities Fund	Manulife Canadian Opportunities Fund	D
Manulife Dollar-Cost Averaging Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Financial Capital Trust	Manufacturers Life Insurance Co.	D
Manulife Floating Rate Income Fund	Manulife Floating Rate Income Fund	D
Manulife Investment Savings Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Mawer Canadian Bond Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Mawer Diversified Investment Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Mawer Global Small Cap Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Mawer US Equity Fund	Elliott & Page Limited	D
Manulife Short Term Bond Fund	Manulife Short Term Bond Fund	D
Manulife Simplicity Aggressive Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Manulife Simplicity Conservative Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Manulife Simplicity Global Balanced Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Manulife Simplicity Income Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Manulife Simplicity Moderate Portfolio	Elliott & Page Limited	D
Marathon Equity Fund	First Marathon Securities Limited	D
Marathon Government of Canada Money Market Fund	Marathon Brokerage	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Marathon Plus Aggressive Growth Fund	Marathon Mutual Funds, Inc.	D
Marathon Resource Fund	FM & DK Management Limited	D
Marlow Group Global Fixed Income Fund	Marlow Group Private Portfolio Management Inc.	D
Marlow Group RRSP Global Fixed Income Fund	National Trust	D
Marquest Asset Allocation Fund	Marquest Asset Allocation Fund	D
Marquest Income and Growth Fund – Quasi-Mutual Fund Trust	Marquest Income Fund	D
Marquest Large Cap Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Resource Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquest Small/Mid Cap Fund	Marquest Investment Counsel Inc.	D
Marquis Balanced Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Balanced Income Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	C, B
Marquis Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Balanced Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Balanced Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Bond Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Canadian Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Global Equity Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Marquis Institutional Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Matrix Asia Pacific Fund/Fonds Asie-Pacifique Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Canadian Bond Fund/Fonds d'obligations canadiennes Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Canadian Equity Fund	Matrix Funds Management	D
Matrix Canadian Growth Fund/Fonds de croissance canadien Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Conservative Dividend & Income Fund	Matrix Funds Management	D
Matrix Corporate Class Funds Ltd./Fonds de Catégorie de Sociétés Matrix Ltée	Matrix Corporate Class Funds Ltd.	D
Matrix Dividend and Income Fund/Fonds de dividendes et de revenu Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Explorer Fund/Fonds d'exploration Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Income Fund	Middlefield Matrix Management Limited	D
Matrix International Balanced Fund	Matrix International Balanced Fund	D
Matrix International Equity Fund/Fonds d'actions internationales Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix International Income Balanced Fund	Matrix International Income Balanced Fund	D
Matrix Money Market Fund/Fonds marché monétaire Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Monthly Pay Fund/Fonds à versement mensuel Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix North American Equity Fund	Matrix Funds Management	D
Matrix North American Growth Fund/Fonds de croissance nord-américain Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Sierra Equity Fund/Fonds Sierra d'actions Matrix	Matrix Funds Management	D
Matrix Small Companies Fund/Fonds de petites sociétés Matrix	Matrix Funds Management	D
Mavrix Balanced Income and Growth Trust	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Bond Fund/Fonds obligataire Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Canada Fund/Fonds Canada Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Diversified Fund/Fonds diversifié Mavrix	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mavrix Strategic Small Cap Fund	Mavrix Fund Management Inc.	D
Mawer & Associates Canadian Balanced Retirement Savings Fund	Royal Trust Company	D
Mawer & Associates Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
Mawer Canadian Bond Fund	Mawer Canadian Bond Fund	D
Mawer Canadian Diversified Investment Fund	Mawer Canadian Diversified Investment Fund	D
Mawer Global Equity Fund	Mawer Global Equity Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Mawer Global Small Cap Fund	Mawer Global Small Cap Fund	D
Mawer Investment Management High Yield Bond Fund	Royal Trust Company	D
Mawer New Canada Fund	Mawer New Canada Fund	D
Mawer U.S. Equity Fund	Mawer U.S. Equity Fund	D
Mawer World Investment Fund	Mawer World Investment Fund	D
MAXIN Income Fund	Middlefield MAXIN Management Limited	D
Maxxum Canadian Balanced Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Canadian Equity Growth Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Dividend Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Income Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Money Market Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Natural Resource Fund	London Fund Management Ltd.	D
Maxxum Precious Metals Fund	London Fund Management Ltd.	D
MB Balanced Fund	McLean Budden Limited	D
MB Balanced Growth Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Growth Fund	McLean Budden Limited	A
MB Canadian Equity Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
MB Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	A
MB Fixed Income Plus Fund	McLean Budden Limited	D
MB Global Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Long Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
MB Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
MB Select Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
MB Short Term Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McDonald Enhanced Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McDonald Enhanced Global Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
McElvaine Fund Ltd.	McElvaine Fund Ltd.	D
McElvaine Investment Trust	Peter Cundill & Associates Ltd.	D
McLean & Partners Private Global Balanced Pool	McLean & Partners Private Global Balanced Pool	D
McLean & Partners Private Global Dividend Growth Pool	McLean & Partners Private Global Dividend Growth Pool	D
McLean & Partners Private International Equity Pool	McLean & Partners Private International Equity Pool	D
McLean Budden Balanced Growth Fund/Fonds de croissance équilibrée McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Balanced Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Growth Fund/Fonds de croissance d'actions canadiennes McLean Budden	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Canadian Equity Value Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Fixed Income Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden High Income Equity Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden LifePlan® 2020 Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden LifePlan® 2030 Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Budden Money Market Fund	McLean Budden Limited	D
McLean Managed Mortgage Fund	McLean Budden Limited	A, C
MD Realty Fund	MD Realty Fund	A, C
Médecins spécialistes du Québec Fonds Mutuels	Trust Général du Canada	A
Mennonite Foundation of Canada Retirement Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	A, C
Menu Foods Income Fund	Menu Foods Income Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Mercury Mortgage Fund	David R. Davies	A
Meridian Fixed Income Fund	Meridian Fixed Income Fund	A, C
Meritas Balanced Portfolio Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Canadian Bond Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas International Equity Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Jantzi Social Index Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Money Market Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas Monthly Dividend and Income Fund	Meritas Financial Inc.	D
Meritas U.S. Equity Fund	Meritas Financial Inc.	D
Merrill Lynch Canadian Equity Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Merrill Lynch Canadian Smaller Companies Equity Fund	Atlas Asset Management Inc.	D
Merrill Lynch World Bond Fund	Investors Group Trust Co. Ltd.	D
Metfin Real Estate Growth Fund	Metfin Real Estate Growth Fund	D
MFC "B" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MFC "C" Unit Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MFi Balanced Fund	Matco Financial Inc.	D
Middlefield Canadian Realty Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Enhanced Yield Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Money Market Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
Middlefield Mutual Fund Limited	Middlefield Fund Management Limited	D
Millennium Diversified Fund	Morrison Williams Invst. Mgmt. Ltd.	D
Millennium Growth Fund Registered Investments	Millennium Growth Fund Limited	D
Millennium Investment Club Mortgage Trust	Millennium Investment Club Mortgage Trust	A, C
MINT Income Fund	MINT Management Limited	D
Mint Income Trust II	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust III	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust IV	Mint Income Management Ltd.	A
Mint Income Trust V	Mint Income Services Inc.	A
Mint Income Trust VI	Mint Income Management Ltd.	A
Mistaya Investment Fund	Mistaya Investment Fund	A, C
MIT Income Trust	Treize Developments Ltd.	A
Moderate Folio Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Monarch Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Canadian Resource Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Monarch Dividend Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Money Market Fund	International Trust Company	D
Money Market Fund	SEI Investments Canada Company	D
Money Market Fund	The University of Western Ontario	A, C
Money Market Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Market Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Money Max Fund	Jones Heward Investment Counsel Inc.	D
Montreal Trust – WCASA-Pemberton Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust Combined Fund – Equity Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Income Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Combined Fund – Term Deposit Section	Montreal Trust	B
Montreal Trust Diversified Fund of Canada – Active Fixed Income Fund	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Dividend Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Income Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Investment Fund – Money Market Section	Montreal Trust	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Montreal Trust Investment Fund – Mortgage Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Mortgage Fund	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Equity Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Guaranteed Savings Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Income Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust RSP – Mortgage Section	Montreal Trust	A
Montreal Trust Select Fund – Balanced Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Equity Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Income Section	Montreal Trust	D
Montreal Trust Select Fund – Special Situations Section	Montreal Trust	D
Monrusco Bolton Balanced + Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	D
Monrusco Bolton Bond Total Return Fund/Fonds Obligataire à rendement total Monrusco Bolton	Placement Monrusco Bolton Inc.	D
Monrusco Bolton Canadian Companies Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	D
Monrusco Bolton Enterprise Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	D
Monrusco Bolton — Fonds équilibré plus/Balanced Plus Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	A, C
Monrusco Bolton Income Trust Fund/Fonds de fiducies de revenu Monrusco Bolton	Monrusco Bolton Investments Inc.	D
Monrusco Bolton T-Max Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	D
Monrusco Bolton — Fonds croissance plus/Growth Plus Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	A, C
Monrusco Bolton — Fonds RER croissance internationale	Monrusco Bolton Investments Inc.	A, C
Monrusco Bolton — Fonds revenu mondial/World Income Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	A, C
Monrusco Bolton — Fonds valeur plus/Bolton Value Plus Fund	Monrusco Bolton Investments Inc.	A, C
Monrusco Select Canadian Dividend Fund	Monrusco Associates Inc.	D
Monrusco Select Canadian Growth Fund	Monrusco Associates Inc.	D
Monrusco Select Foreign Currency Income Fund	Monrusco Associates Inc.	D
Monrusco Select Income Fund	Monrusco Associates Inc.	D
Monrusco Select Total Return Fund	Monrusco Associates Inc.	D
Moose Mortgage Fund Registered Investment	Moose Mortgage Corporation	A
Morgan Meighen Balanced Pooled Fund	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Morgan Meighen Global Pooled Fund	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Morgan Meighen Growth Pooled Fund	Morgan Meighen & Associates Limited	D
Morgan Meighen Income Pooled Fund	MMA Investment Managers Limited	D
Morguard Real Estate Investment Trust	Morguard Real Estate Invest. Trust	D
Mountain Power Inc.	Mountain Power Inc.	A
MSP Maxxum Trust	Mackenzie Financial Corporation	D
MTA 300 Index Fund	MT Associates	D
MTA Special Situations Fund	MT Associates	D
MTC Mortgage Investors Trust No. 2	Mutual Trust	D
MTC Participating Mortgage Trust No. 1	Mutual Trust	D
MTS Mortgage Fund Trust	MTS Mortgage Fund Trust	A, C
Mu-Cana Small Capitalization Fund	Mu-Cana Investment Counselling Ltd.	D
Multi Select Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Mulvihill Canadian Balanced Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Balanced Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Bond Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Bond Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Equity Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Money Market Fund	Mulvihill Fund Services Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Mulvihill Canadian Money Market Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Money Market Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mulvihill Canadian Special Equity Pooled Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Mulvihill Canadian Special Equity Private Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	A, C
Mutual Beacon RSP Fund	Franklin Templeton Investments Corp.	D
Mutual Discovery RSP FUND	Franklin Templeton Investments Corp.	A
MYW Canadian Balanced Fund	McLeod Young Weir Limited	D
MYW One Fund	National Trust	D
Nal Oil & Gas Trust	NAL Energy Inc.	D
National Trust Money Market Fund	National Trust	D
National Trust Mortgage Fund	National Trust	D
Navigator Managed Futures Fund	Navigator Investment Management Ltd.	D
NBC Caps – Series 1	NBC Capital Trust	D
NBC Caps II – Series 1	NBC Asset Trust	D
NCE Canadian Energy Growth Fund	NCE Financial Corporation	D
NCE Diversified Income Trust	NCE Diversified Management Inc.	D
NCE Precious Metals Growth Fund	NCE Financial Corporation	D
NCE Real Estate Securities Fund	NCE Financial Corporation	D
Network Options Opportunity Fund	Network Capital Inc.	D
New Altamira Value Fund	Altamira Management Limited	D
New Canada Fund	Royal Trust Company	D
Newcastle Derivatives Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Fund III	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives International Equity Fund II	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Mid Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newcastle Derivatives Small Cap Fund	Newcastle Capital Management Inc.	D
Newport Canadian Equity Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Fixed Income Fund	Newport Partners Inc.	D
Newport Yield Fund	Newport Partners Inc.	D
Nexgen American Growth Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Balanced Growth Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Bond Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Cash Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Diversified Income Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Dividend & Income Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Growth & Income Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Growth Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Canadian Large Cap Registration Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Global Dividend Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Global Resources Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Global Value Registered Fund	Nexgen Global Value Registered Fund	D
Nexgen Investment Corporation	Nexgen Limited	D
Nexgen North American Growth Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen North American Large Cap Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen North American Small / Mid Cap Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen North American Value Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Turtle Canadian Balanced Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexgen Turtle Canadian Equity Registered Fund	Nexgen Limited	D
Nexus North American Balanced Fund	Nexus Investment Management Inc.	D
Nexus North American Equity Fund	Nexus Investment Management Inc.	A, C
Nexus North American Income Fund	Nexus Investment Management Inc.	A, C



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Nicola Financial Strategic Income Fund	NF Capital Management	D
NNL Active Canadian Equities Fund	Nortel Networks Limited	D
NNL Active Global Equities Fund	Nortel Networks Limited	D
NNL Global High Yield Bond Fund	Nortel Networks Limited	D
NNL Global Public Real Estate Fund	Nortel Networks Limited	D
Noranda Income Fund	Noranda Inc.	D
Norrep Fund	Norrep Inc.	A
Norrep Opportunities Corp.	Norrep Opportunities Corp.	D
North Growth Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	D
North Growth U.S. Equity Advisor Fund	North Growth Management Ltd.	A, C
North Point SMG Fund	North Point Capital (IF) Corp.	A
Northern Citadel Mortgage Investment Trust	Northern Citadel Mortgage Investment Trust	D
Northern Rivers Conservative Growth Fund	Northern Rivers Capital Management Inc.	D
Northern Rivers Evolution Fund	Northern Rivers Capital Management Inc.	D
Northern Rivers Innovation RSP Fund	Northern Rivers Capital Management Inc.	D
Northland Power Income Fund	Montreal Trust	D
Northwater Derivatives Fund III B	Northwater Capital Management Inc.	D
Northwater Derivatives Fund, US Equity B	Northwater Capital Management Inc.	D
Northwater Derivatives International Equity Fund II B	Northwater Capital Management Inc.	D
Northwater Derivatives Mid Cap Fund B	Northwater Capital Management Inc.	D
Northwest Balanced Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Canadian Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Corporate Class Inc.	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Global Growth And Income Fund	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant All Equity Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Conservative Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Global Equity Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Global Growth Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Growth and Income Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Growth Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Quadrant Monthly Income Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest RSP Foreign Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest RSP International Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Select Global Balanced Portfolio	Fiducie Desjardins Inc.	D
Northwest Specialty Equity Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty High Yield Bond Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Northwest Specialty Innovations Fund	Northwest Mutual Funds Inc.	D
Noumena Multi-Strategy Fund	Noumena Multi-Strategy Fund	A, C
NSPC Canadian Equity Fund	NSPC Canadian Equity Fund	D
NSPC Dividend & Income Fund	NSPC Dividend & Income Fund	D
NSPC International Equity Fund	NSPC International Equity Fund	D
NWM Balanced Mortgage Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM Global Bond Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM Global Equity Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM High Yield Bond Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM Preferred Share Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM Primary Mortgage Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
NWM Real Estate Fund	Nicola Wealth Management Ltd.	D
O & Y Real Estate Investment Trust	O & Y Real Estate Investment Trust	D
Oakstreet Income Fund	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ocelot Industries Ltd. Balanced Growth Trust Fund	National Trust	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
O'Donnell Emerging Companies Fund	O'Donnell Asset Management Corp.	D
Olympus United Uninvest RRSP Fund/Fonds REER Olympus United Uninvest	Norshield Asset Management (Canada) Ltd.	D
Onefund Diversified Plus	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Balanced Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Diversified Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Fixed Value Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Growth Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Ontario Teachers' Group Investment Fund – Mortgage Income Section	Ontario Teachers' Group Invst. Fund	D
Optima Strategy Canadian Equity Diversified Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Growth Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Canadian Equity Small Cap Pool	Assante Asset Management Ltd.	D
Optima Strategy Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP Global Fixed Income Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP International Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Optima Strategy RSP US Equity Fund	Loring Ward Investment Counsel Ltd.	D
Opus 2 Canadian Fixed Income Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Canadian Growth Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Canadian Value Equity Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Opus 2 Global Equity (RSP) Fund	Opus 2 Financial Inc.	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique actions	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique équilibré	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique marché monétaire	Trust Banque Nationale	D
Ordre des ingénieurs du Québec Fonds Férique obligations	Trust Banque Nationale	D
Owners RRSP Fund	I.H. Rotenberg Investment Counsel Inc.	D
Pacific Balanced Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Bond Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Canadian Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Dividend Income Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Fixed Income Fund	Pacific Asset Fund Inc.	A
Pacific RRSP/RRIF Equity Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Short-Term Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Total Return Fund	Pacific Capital Management Ltd.	D
Pacific Western Airlines Pilots Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
Palos Equity Income Fund / Fonds de Revenu Actions Palos	Palos Equity Income Fund/Fonds de Revenu Actions Palos	A
Passport Enhanced Global Bond Fund	McDonald Investment Management Inc.	D
Pathfinder Income Fund	Middlefield Fund Management Limited	D
PCJ Canadian Equity Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
PCJ Canadian Small Capitalization Fund	PCJ Investment Counsel Limited	D
Peer Diversified AMP Opportunities Fund	Lionridge Capital Management Inc.	D
Peer Diversified Mortgage Fund	Crystal Wealth Mgmt. System Ltd.	D
Pender Corporate Bond Fund	Penderfund Capital Management Ltd.	D
Pender Small Cap Opportunities Fund	Penderfund Capital Management Ltd.	D
Penmor Mortgage Fund II	Penmor Mortgage Fund II	D
Pensionline Canadian Equity Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Fixed Income Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Pensionline Money Market Fund	Bank of Montreal Investment Management Ltd.	D
Perennial Canadian Equity Portfolio	Perennial Asset Management Corp.	D
Perennial Fixed Income Portfolio	Perennial Asset Management Corp.	D
Performance Opportunities Fund	Performance Group Ltd.	D
Perigee Axis Cash Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Polaris Mortgage Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Perigee Private Client Balanced Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Private Client Income Portfolio	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Perigee Reserve Plus Fund	Perigee Investment Counsel Inc.	D
Pescara Canadian Focus	Pescara Partners Inc.	A, C
Pescara International Focus	Pescara Partners Inc.	A, C
Philips Electronics Quasi Mutual Fund Trust	Philips Electronics Ltd.	B
Phillips, Hager & North U.S. Multi-Style All-Cap Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North \$ U.S. Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Balanced Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Equity Plus Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Growth Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Canadian Money Market Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Community Values Balanced Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Community Values Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Community Values Canadian Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Currency-Hedged Overseas Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Currency-Hedged U.S. Equity Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Dividend Income Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Global Equity RSP Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North High Yield Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Investment Grade Corporate Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Investment-Linked Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Long Bond Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Mortgage Pension Trust	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Short Term Bond & Mortgage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Small Float Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Total Return Bond Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phillips, Hager & North Vintage Fund	Phillips, Hager & North Inv. Mgmt Ltd.	D
Phoenix Mortgage Trust	Holden, Day, Wilson	A, C
PHT Employee Group Retirement Plan Investment Fund	Peace Hills Trust Company	A
Pinnacle All Equity Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Balanced Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Balanced Income Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Canadian Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Canadian Small Cap Growth Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Canadian Value Equity Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Conservative Balanced Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Conservative Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Global Tactical Asset Allocation Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Growth Portfolio	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle High Yield Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle RSP American Core-Plus Bond Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Large Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Mid-Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Pinnacle RSP American Mid-Cap Growth Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP American Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP Global Real Estate Securities Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle RSP International Small to Mid Cap Value Equity Fund	Scotia Capital Inc.	D
Pinnacle Short Term Income Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Pinnacle Strategic Balanced Fund	ScotiaMcLeod Inc.	D
Point Grey Mortgage Fund	Point Grey Mortgage Fund	D
Polymetric Performance Fund	Admax Regent International Management Ltd.	D
Pooled 130/30 Fund	Pooled 130/30 Fund	D
Pooled Global Equity Fund	Acuity Funds Ltd.	D
Pooled US Equity Fund	Acuity Investment Management Inc.	D
Portage La Prairie Mutual Insurance Agents' RSP Funds	Royal Trust Company	A
Portefeuille Lévesque Beaubien Geoffrion Inc. — Obligations en devises internationales	Lévesque Beaubien Geoffrion Inc.	A, C
Portefeuille R distinction audacieux/R Bold Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction dynamique/R Dynamic Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction équilibré/R Balanced Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction modéré/R Conservative Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Portefeuille R distinction prudent/R Prudent Distinction Portfolio	BLC-Edmond de Rothschild Asset Management Inc.	D
Power Canadian Fund	Dundee Investment Management & Research Ltd.	D
Premier Value Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Premiere Stable Growth Fund	BluMont Capital Corporation	D
Premium Canadian Income Fund	Mulvihill Capital Management Inc.	D
Pre-Tax Income Component	Dustan Wachell Capital Management Inc.	D
PrimarisRetail Real Estate Investment Trust	Primaris Real Estate Investment Trust	D
Prime Plus Mortgage Trust III	Prime Plus Mortgage Trust III	D
Prime Plus Mortgage Trust V	Prime Plus Mortgage Trust V	D
Prime Plus Mortgage Trust VI	Prime Plus Mortgage Trust VI	D
Primerica Canadian Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Balanced Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Conservative Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian High Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Income Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primerica Canadian Money Market Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	D
Primerica International RSP Aggressive Growth Portfolio Fund	PFSL Investments Canada Limited	A, C
Primevestfund	Primevest Capital Corp.	A, C
Primus Capital Advisors Global Bond Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors Transition Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Primus Capital Advisors TSE 100 Index Fund	Primus Capital Advisors Company	D
Private Client Balanced RSP Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Bond Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Equity Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Canadian Value Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Greystone Bond Portfolio	Connor, Clark & Lunn Private Capital Ltd.	D
Private Client Income Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Short Term Bond Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Small Cap Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D
Private Client Technology Portfolio	Connor, Clark & Lunn Investment Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Private Client U.S. Equity Income & Growth Portfolio	Connor, Clark & Lunn Managed Portfolios Inc.	D
Pro-Vest Growth & Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Provident Energy Trust	Provident Energy Ltd.	D
PRT Forest Regeneration Income Fund	PRT Management Inc.	D
Prudential Growth Fund Canada Limited	National Trust	D
Pursuit Canadian Equity Fund	National Trust	D
Pursuit Income Fund	National Trust	D
Pursuit Money Market Fund	National Trust	D
Putnam Canadian Balanced Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Bond Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Equity Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Equity Growth Fund	Putnam Investments Inc.	D
Putnam Canadian Money Market Fund	Putnam Investments Inc.	D
QAM Canadian Equity Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM Canadian Fixed Income Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM Global Fixed Income Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM Global Real Estate Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM International Equity Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM Short Term Canadian Fixed Income Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM Small Cap Equity Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QAM US Equity Tracking Pool	QAM TRACKING POOLS MASTER TRUST	D
QFM Fixed Income Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Global Equity Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Global Sector Target Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Money Market Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM Structured Yield Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QFM World Balanced Fund	QTrade Fund Management Inc.	D
QSA Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
QSA TM Select Canadian Equity Fund	Acker Finley Trust Management Inc.	D
Quadrus Corporation Class Inc.	Quadrus Corporation Class Inc.	D
Quadrus Trimark Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Quantum Growth Investment Fund	Quantum Growth Investment Fund	A
Quorum Secured Equity Trust	Quorum P.I.P.E. Management Inc.	D
Quotavest Inc.	Quotavest Inc.	A, C
QV Canadian Equity Fund	QV Investors Inc.	D
QV Canadian Income Fund	QV Investors Inc.	D
QV Global Equity Fund	QV Investors Inc.	D
QVGD Canadian Balanced Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
QVGD Canadian Small Cap Fund	QVGD Investors Inc.	A, C
Qwest Energy Canadian Specialty Energy Fund	Qwest Energy Canadian Specialty Energy Fund	D
R & L Glass Long Term Investment Fund	R & L Glass Long Term Investment Fund	A
R American RSP Fund/Fonds R américain (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Asian RSP Fund/Fonds R Asie (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Life & Health RSP Fund/Fonds R vie & santé (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R Money Market Fund/Fonds R marché monétaire	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R World Leaders RSP Fund/Fonds R d'entreprises dominantes (RÉR)	Trust La Laurentienne du Canada Inc.	D
R.C.M.P. section équilibrée	Trust Général du Canada	A
R.J. Macdonald Mortgage Fund	R.J. Macdonald Mortgage Fund	A
Rabin Budden Capital Fund	Royal Trust Company	D
Rabin Budden Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC \$ U.S. Money Market Fund	Royal Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
RBC Advisor Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Fund	Royal Trust Company	D
RBC Balanced Growth Fund	Royal Trust Company	D
RBC Blue Chip Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Growth Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Money Market Fund	Royal Trust Company	A, B
RBC Canadian Short-Term Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian T-Bill Fund	Royal Trust Company	D
RBC Canadian Value Fund	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust	Royal Trust Company	D
RBC Capital Trust II (RBC TruCS – Series 2013)	Royal Bank of Canada	D
RBC Dividend Fund	Royal Trust Company	D
RBC DS Aggressive Growth Global Portfolio	RBC Asset Management Inc.	D
RBC DS Balanced Global Portfolio	RBC Asset Management Inc.	D
RBC DS Canadian Focus Fund	RBC Asset Management Inc.	D
RBC DS Growth Global Portfolio	RBC Asset Management Inc.	D
RBC Energy Fund	Royal Trust Company	D
RBC Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
RBC International RSP Index Fund	Royal Trust Company	D
RBC Investments Focus List Trust, 2001 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RBC Monthly Income Fund	Royal Trust Company	D
RBC O'Shaughnessy Canadian Equity Fund	Royal Trust Company	D
RBC Precious Metals Fund	Royal Trust Company	D
RBC Premium Money Market Fund	Royal Trust Company	D
RBC Private Canadian Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Canadian Growth & Income Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	A, C
RBC Private Canadian Mid Cap Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Core Canadian Equity Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Corporate Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Dividend Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Global Bond Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP International Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private RSP U.S. Large Cap Index Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private Short-Term Income Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
RBC Private U.S. Large Cap Equity Currency Neutral Pool	RBC Global Asset Management Inc.	D
RBC Private U.S. Value Equity Currency Neutral Pool	RBC Global Asset Management Inc.	D
RBC Select Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Aggressive Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Balanced Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Choices Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Conservative Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Select Growth Portfolio	Royal Trust Company	D
RBC Tax Managed Return Fund	RBC Funds Inc.	D
RBC U.S. RSP Index Fund	Royal Trust Company	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
RDCM Mortgage Fund	RDCM Mortgage Fund	A, C
Real Assets Canadian Social Equity Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Bond Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Assets Social Impact Balanced Fund	Real Assets Investment Mgmt. Inc.	D
Real Canstock Fund	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Pension Property Fund of Canada	Real Advisors of Canada Ltd.	D
Real Property Trust of Canada	Sterling Trust Corporation	D
Real Return Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
RealFund	First City Realfund	D
Red Sky Partners Fund	Red Sky Partners Fund	D
Redwood Diversified Equity Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Diversified Income Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Energy Fund	Redwood Asset Management Inc.	A
Redwood Global Small Cap Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Long/Short Conservative Equity Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
Redwood Long/Short Canadian Growth Fund	Redwood Asset Management Inc.	D
REIT & Real Estate Growth Trust '98	Moss, Lawson & Co. Limited	D
Rekley Investment Fund	Rekley Investment Fund	D
Renaissance Asian Fund (Fonds asiatique Renaissance)	Renaissance Asian Fund	D
Renaissance Canadian Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Balanced Fund (Fonds équilibré canadien Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Bond Fund (Fonds d'obligations canadiennes Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Core Value Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Dividend Fund (Fonds de dividendes canadien Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian Monthly Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	A, C
Renaissance Canadian Small-Cap Fund (Fonds de petites capitalisations canadiennes Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Canadian T-Bill Fund (Fonds de bons du Trésor canadiens Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance China Plus Fund	Renaissance China Plus Fund	D
Renaissance Corporate Bond Capital Yield Fund	Renaissance Corporate Bond Capital Yield Fund	D
Renaissance Diversified Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Bond Fund (Fonds d'obligations mondiales Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Focus Currency Neutral Fund (Fonds accent mondial neutre en devises Renaissance)	Renaissance Global Focus Currency Neutral Fund (Fonds accent mondial neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance Global Growth Currency Neutral Fund (Fonds de croissance mondial neutre en devises Renaissance)	Renaissance Global Growth Currency Neutral Fund (Fonds de croissance mondial neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance Global Health Care Fund	Renaissance Global Health Care Fund	D
Renaissance Global Infrastructure Currency Neutral Fund (Fonds d'infrastructure mondial neutre en devises Renaissance)	Renaissance Global Infrastructure Currency Neutral Fund (Fonds d'infrastructure mondial neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance Global Infrastructure Fund	Renaissance Global Infrastructure Fund	D
Renaissance Global Markets Fund (Fonds des marchés mondiaux Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Global Real Estate Currency Neutral Fund (Fonds immobilier mondial neutre en devises Renaissance)	Renaissance Global Real Estate Currency Neutral Fund (Fonds immobilier mondial neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance Global Real Estate Fund (Fonds immobilier mondial Renaissance)	Renaissance Global Real Estate Fund (Fonds immobilier mondial Renaissance)	D
Renaissance High Yield Bond Fund (Fonds de revenu à court terme Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International Dividend Fund (Fonds de dividendes international Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance International Equity Currency Neutral Fund (Fonds d'actions internationales neutre en devises Renaissance)	Renaissance International Equity Currency Neutral Fund (Fonds d'actions internationales neutre en devises Renaissance)	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Renaissance Millennium High Income Fund (Fonds de revenu élevé Millenium Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Money Market Fund (Fonds du marché monétaire Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Optimal Global Equity Currency Neutral Portfolio (Portefeuille optimal d'actions mondiales neutre en devises Renaissance)	Renaissance Optimal Global Equity Currency Neutral Portfolio (Portefeuille optimal d'actions mondiales neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance Optimal Income Portfolio	Renaissance Optimal Income Portfolio	D
Renaissance Real Return Bond Fund (Fonds d'obligations à rendement réel Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance Short-Term Income Fund (Fonds de revenu à court terme Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance U.S. Equity Fund (Fonds d'actions américaines Renaissance)	CIBC Asset Management Inc.	D
Renaissance U.S. Equity Growth Currency Neutral Fund (Fonds d'actions américaines de croissance neutre en devises Renaissance)	Renaissance U.S. Equity Growth Currency Neutral Fund (Fonds d'actions américaines de croissance neutre en devises Renaissance)	D
Renaissance U.S. Equity Value Fund	Renaissance U.S. Equity Value Fund	D
Renaissance U.S. Money Market Fund (Fonds du marché monétaire américain Renaissance)	Renaissance U.S. Money Market Fund	D
Resolute Growth Fund	Resolute Funds Limited	D
Resolute Performance Fund	Resolute Funds Limited	D
Retirement Residences REIT	Retirement Residences Real Estate	D
Richmond Equity Fund	Richmond Equity Management Ltd.	A, C
Ridgewood Canadian Bond Fund	Ridgewood Capital Asset Management Inc.	D
RioCan Real Estate Investment Trust	RioCan Real Estate Investment Trust	D
Rival North America RRSP Growth Fund	Rival North American RRSP Growth Fund	A
RKM Investment Fund	Comat Mortgage Corporation	A
RM Canadian Money Market Pool	RBC Asset Management Inc.	D
RM Global Tactical Asset Allocation Pool	RBC Global Investment Management Inc.	D
Rogers Sugar Income Fund	Rogers Sugar Income Fund	D
ROI Global Supercycle Fund	ROI Global Supercycle Fund	D
ROMC Fund	McLean Asset Management Ltd.	A, C
Roundtable Conservative Equity Fund	Roundtable Funds Trust	A, C
Roundtable Dividend & Income Fund	Roundtable Funds Trust	A, C
Roundtable GLOBAL EVERKEY FUND	Roundtable Funds Trust	A, C
Roundtable Growth Fund	Roundtable Funds Trust	A, C
Roundtable Opportunities Fund	Roundtable Funds Trust	A, C
Royal Managed Canadian Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Managed Global Bond Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust "R" Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Government Bond Index Fund	Royal Trust Company	D
Royal Trust Short-Term Investment Fund I	Royal Trust Company	A
Royal Trust Short-Term Investment Fund II	Royal Trust Company	D
Roycom Summit TDF Fund	Roycom Advisors Inc.	D
RSP North American Technology Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
RSP Pharmaceutical Trust, 2000 Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Russell Canadian Dividend Pool	Russell Canadian Dividend Pool	D
Russell Canadian Equity Fund	Frank Russell Canada Limited	D
Russell Canadian Fixed Income Fund	Frank Russell Canada Limited	D
Russell Global Equity Fund	Frank Russell Canada Limited	A, B
S.B.X. Fixed Income Fund	S.B.X. Capital Services Inc.	A
SAGE Income Fund	Sage High Yield Management Limited	D
Sanford C. Bernstein Canadian Value Equity Fund	Sanford C. Bernstein & Co. Inc.	A, C
Sarbit Real Return Bond Trust	Sarbit Asset Management Inc.	C, B
Sarbit Total Performance Trust	Sarbit Asset Management Inc.	C, B
Satelles Investment Fund	Satelles Investment Fund	A



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Saxon Diversified Value Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Saxon Global Small Cap Fund	Saxon Global Small Cap Fund	A, C
Saxon Microcap Fund	Saxon Microcap Fund	A, C
Saxon U.S. Small Cap Fund	Saxon U.S. Small Cap Fund	A, C
Sceptre Balanced Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Bond Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Canadian Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Equity Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	A, C
Sceptre Income & Growth Trust	Sceptre Fund Management Inc.	D
Sceptre Income & High Growth Trust	Sceptre Fund Management Inc.	D
Sceptre Income Trust Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Money Market Fund	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Fixed Income Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Personal Investment Funds – Registered Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Balanced Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Canadian Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Equity Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Global Bond Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Income Trust Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Sceptre Pooled Investment Funds – Money Market Section	Sceptre Investment Counsel Ltd.	D
Scheer Rowlett & Associates Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Canadian Equity Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Money Market Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Scheer Rowlett & Associates Short Term Bond Fund	Scheer Rowlett & Associates	D
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – Fixed Income Fund	Schlumberger Canada Limited	B
Schlumberger Cdn. Ltd. Master Profit Sharing Trust – General Fund	Schlumberger Canada Limited	B
SCITI Trust	SCITI Limited	D
SCITI Trust II	SCITI Limited	D
SciVest Aggressive Market Neutral Equity Fund	SciVest Alternative Strategies Inc.	A, C
SciVest Market Neutral Equity Fund	SciVest Alternative Strategies Inc.	A, C
Scotia Canadian Balanced Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Blue Chip Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Bond Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Corporate Bond Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Dividend Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Growth Fund	Scotia Securities Inc.	B
Scotia Canadian Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Mid-Large Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Short-Term Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Small Cap Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Canadian Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanAm U.S. \$ Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia CanGlobal Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Bond Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Bond Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Cassels Canadian Equity Fund	Scotia Securities Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Scotia Cassels North American Equity Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Diversified Monthly Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia International Stock Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Money Market Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Mortgage Income Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Nasdaq Index Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Aggressive Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Balanced Income & Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Conservative Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Partners Income & Modest Growth Portfolio	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Precious Metals Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Premium T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Aggressive Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Balance Income & Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Conservative Growth RSP Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Selected Income & Modest Growth Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia T-Bill Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Total Return Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2010 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2015 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2020 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Aggressive 2030 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2010 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2015 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2020 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotia Vision Conservative 2030 Fund	Scotia Securities Inc.	D
Scotiabank Capital Trust	Computershare Trust Company of Canada	D
ScotiaMcLeod Canadian Core Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
Scott Income Trust	SIT Income Services Inc.	A
Scudder Canadian Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Equity Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Money Market Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Short Term Bond Fund	Scudder Canada Investor Services	D
Scudder Canadian Small Companies Fund	Scudder Canada Investor Services	D
SEAMARK Pooled Balanced Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Bond Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Canadian Small Cap Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Money Market Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
SEAMARK Pooled Total Equity Fund	SEAMARK Asset Management Ltd.	D
Select 50 S-1 Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Select 50 S-1 Income Trust II	Sentry Select Capital Corp.	D
Select Staging Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Sentry Select Balanced Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Blue-Chip Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Canadian Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Canadian Resource Fund Ltd.	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Diversified Total Return Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused 50 Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Focused Growth & Income Trust	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Global Small Cap Fund	Sentry Select Global Small Cap Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Sentry Select Global Value Fund	Sentry Select Global Value Fund	D
Sentry Select Money Market Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Small Cap Income Fund	Sentry Select Capital Corp.	D
Sentry Select Wealth Management Fund 2001	Sentry Select Capital Corp.	D
Serracan Fixed Income Fund	Serracan Capital Services Inc.	A
Serracan Fixed Income Fund II	Serracan Capital Service (II) Inc.	D
Seymour Canadian Equity Fund	Seymour Investment Management Ltd.	A, C
Seymour Performance Fund	Seymour Investment Management Ltd.	A, C
Sherpa Diversified Returns Fund	Sherpa Asset Management Inc.	D
Short Term Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Sigil Investment Trust	Sigil Investment Trust	A, B
Signature American Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Balanced Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Canadian Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Signature Global Small Companies RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Skylon All Asset Trust	Skylon All Asset Trust	D
Skylon Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Convertible & Yield Advantage Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Global Capital Yield Trust II	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon Growth & Income Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Skylon International Advantage Yield Trust	Skylon Advisors Inc.	D
Small-Cap Pooled Fund	Royal Trust Company	D
Small-Cap Private Client Pooled Fund	Royal Trust Company	D
SMC Equity Partners 1998 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 1999 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2001 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2002-B Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2003 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2004 Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
SMC Equity Partners 2005 Fund	SMC Equity Partners 2005 Fund	D
Smith, Kline and French Equity Fund	Royal Trust Company	A
Smith, Kline and French Guaranteed Fund	Royal Trust Company	A
Sobeys Inc. Master Trust Fund	National Trust	B
Social Integrity Bond Fund	SEI Investments Canada Company	D
Social Integrity Canadian Equity Fund	SEI Investments Canada Company	D
Sovereign Canadian Equity Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Canadian Fixed Income Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Diversified Monthly Income Portfolio	Frank Russell Canada Limited	A, B
Sovereign Global Equity Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Sovereign Money Market Pool	Frank Russell Canada Limited	D
Specfund Ltd.	Specfund Ltd.	A
Spectrum Asset Allocation Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Balanced Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Conservative Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Income Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Investment Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Spectrum Canadian Maximum Growth Portfolio	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Money Market Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Resource Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Small-Mid Cap Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Canadian Stock Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Diversified Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Dividend Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Long-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Mid-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP American Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP European Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Financial Services Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Growth Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Health Sciences Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Global Telecommunications Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP International Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP Tactonics Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Equity Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum RRSP World Growth Managers Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Savings Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Spectrum Short-Term Bond Fund	Spectrum Investment Management Ltd.	D
Sprott Bull / Bear RSP Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Canadian Equity Fund	Sprott Securities Limited	D
Sprott Energy Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
Sprott Gold and Precious Minerals Fund	Sprott Asset Management Inc.	D
SRA/PCJ Canadian Equity Core Fund	Royal Trust Company	D
SSGA TSE 200 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
SSGA TSE 300 Index Fund	State Street Global Advisors Ltd.	D
Stacey RSP Fund	Jeffrey D. Stacey & Associates Ltd.	D
Standard Life Aggressive Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Balanced Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Dividend Growth Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Equity Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Canadian Focus Equity Fund	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Canadian Small Cap Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Conservative Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Corporate High Yield Bond Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Diversified Income Fund	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Dividend Growth & Income Portfolio	Standard Life Dividend Growth & Income Portfolio	D
Standard Life Dividend Income Fund	Standard Life Dividend Income Fund	D
Standard Life European Equity Fund	Standard Life European Equity Fund	D
Standard Life Global Balanced RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Global Dividend Growth Fund	Standard Life Global Dividend Growth Fund	D
Standard Life Global Equity Focus Fund	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Global Equity Fund	Standard Life Global Equity Fund	D
Standard Life Global Monthly Income Fund	Standard Life Global Monthly Income Fund	D
Standard Life Global Portfolio	Standard Life Global Portfolio	D
Standard Life Global Science & Technology Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Growth Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life India Equity Focus Fund	Standard Life India Equity Focus Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Standard Life International Bond RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Moderate Portfolio	Standard Life Trust Company	D
Standard Life Money Market Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Monthly Income Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Natural Resource Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life S&P 500 Index RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical Global Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life Tactical U.S. Equity RSP Fund	Standard Life Mutual Funds Ltd.	D
Standard Life U.S. Dividend Growth Fund	Standard Life U.S. Dividend Growth Fund	D
Standard Life U.S. Equity Focus Fund	Standard Life U.S. Equity Focus Fund	D
Standard Life US Midcap Fund	Standard Life US Midcap Fund	D
Stanford Income Trust I	SIT Income Services Inc.	A
Starboard RSP Fund	Navigator Capital Management Inc.	D
STaRS Income Fund	Middlefield STRS Management Limited	D
SteadyHand Equity Fund	Steadyhand Investment Funds Inc.	D
SteadyHand Global Equity Fund	Steadyhand Investment Funds Inc.	D
SteadyHand Income Fund	Steadyhand Investment Funds Inc.	D
SteadyHand Savings Fund	Steadyhand Investment Funds Inc.	D
SteadyHand Small-Cap Equity Fund	Steadyhand Investment Funds Inc.	D
Steele Income Trust	Steele Income Trust	A
STEERS Credit-Backed Trust, Series 2003-1 (Crown Street MINTSTM 11)	BNY Trust Company of Canada	B
Steinberg Inc. DPSP Master Trust	Steinberg Inc.	B
Stone & Co. Corporate Funds Limited	Stone & Company Ltd.	A, C
Stone & Co. Europlus Dividend Growth Fund	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Global Growth Fund	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Growth & Income Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Money Market Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Flagship Stock Fund Canada	Stone & Company Ltd.	D
Stone & Co. Growth Industries Fund	Stone & Company Ltd.	D
Stone Hedge Funds	Stonehedge Funds Inc.	D
Strand Boulders Investment Trust	Strand Project Management Corp.	D
Strand Corus Investment Fund	Strand Corus Management Corp.	D
Strand King Edward Bay Investment Trust	Strand King Edward Bay Management Corp.	D
Strata Income Fund	Middlefield Strata Administration Limited	D
Strategic Energy Fund	Strategic Energy Management Corp.	D
Strategic Growth Portfolio	Goodman & Company, Investment Counsel Ltd.	D
Strategic Income Trust	Strategic Financial Corp.	A
StrategicNova Canadian Large Cap Growth Fund	Dynamic Mutual Funds Ltd.	D
Strathy Growth Fund	Strathy Investments Ltd.	D
Strathy Income Fund	Strathy Investments Ltd.	D
Strongco Income Fund	Strongco Income Fund	D
Stylus Growth Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Momentum Fund	Stylus Asset Management	A, C
Stylus Value With Income Fund	Stylus Asset Management	A, C
Successful Investor American Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Canadian Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Growth and Income Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Successful Investor Stock Picker Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Summit REIT	Summit Real Estate Investment Trust	A, C
Sun Alta Money-Market Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Alta RSP Equity Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Sun Alta RSP Income Fund	Sun Alta Investment Counsel Ltd.	D
Sun Life Capital Trust Registered Investment	Sun Life Capital Trust	D
Sun Life MFS Global Growth Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS Global Total Return Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS Global Value Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS International Growth Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS International Value Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS US Growth Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life MFS US Value Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life Milestone 2020 Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life Milestone 2025 Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life Milestone 2030 Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life Milestone 2035 Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sun Life Money Market Fund	Sun Life Global Investments Canada Inc.	D
Sunstone Opportunity (2007) Mortgage Fund	Sunstone Opportunity (2007) Mortgage Fund	D
Sunstone Opportunity (2007) Realty Trust	Sunstone Opportunity (2007) Realty Trust	D
Sunstone Opportunity (2008) Mortgage Fund	Sunstone Opportunity (2008) Mortgage Fund	D
Sunstone Opportunity (2008) Realty Trust	Sunstone Opportunity (2008) Realty Trust	D
Sunstone U.S. Opportunity (No. 2) Realty Trust	Sunstone U.S. Opportunity (No. 2) Realty Trust	D
Sunstone U.S. Opportunity (No. 3) Realty Trust	Sunstone U.S. Opportunity (No. 3) Realty Trust	D
Sunstone U.S. Opportunity Realty Trust	Sunstone U.S. Opportunity Realty Trust	D
Symmetry Allocation Pool	Mackenzie Financial Corporation	D
Symmetry One Registered Balanced Portfolio	Symmetry One Registered Balanced Portfolio	D
Symmetry One Registered Conservative Portfolio	Symmetry One Registered Conservative Portfolio	D
Symmetry One Registered Growth Portfolio	Symmetry One Registered Growth Portfolio	D
Symmetry One Registered Moderate Growth Portfolio	Symmetry One Registered Moderate Growth Portfolio	D
Symmetry Registered Fixed Income Pool	Mackenzie Financial Corporation	D
Synergy American Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Fund Inc.	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Canadian Income Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy European Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Canadian Equity Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Extreme Global Equity RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Growth RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Momentum RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Style Management RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Global Value RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Synergy Tactical Asset Allocation Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Canadian Equity TSE 100 Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Retirement Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Savings Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – Specialty Debt Fund Section	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
T.A.L. Investment Pooled Fund – T.A.L. Canadian Equity Growth Fund	T.A.L. Investment Counsel Ltd.	D
Taliesin MultiStrategy Fund	Taliesin Capital Inc.	D
Talvest Asian RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest European RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Balanced Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Growth Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest FPX Income Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Global Resource RSP Fund	CIBC Asset Management Inc.	D
Talvest Millennium Next Generation Fund	CIBC Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Tanglewood Mortgage Fund	Tanglewood Farms Ltd.	A
Target Date Fund June 2006	The University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2008	The University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2010	The University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2012	The University of Western Ontario	A, C
Target Date Fund June 2014	The University of Western Ontario	A, C
Tax Optimized Return Oriented Securities Trust	Lawrence Asset Management Inc.	D
TD Advantage Balanced Portfolio	TD Advantage Balanced Portfolio	D
TD Advantage Equity Portfolio	TD Advantage Equity Portfolio	D
TD Advantage Growth Portfolio	TD Advantage Growth Portfolio	D
TD Advantage Moderate Portfolio	TD Advantage Moderate Portfolio	D
TD AmeriGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD AsiaGrowth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Balanced Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Government Bond Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Quantitative Research Portfolio	First Defined Portfolio Management Co.	D
TD Canadian Small-Cap Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian T-Bill Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Canadian Value Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Capital Trust	TD Trust Company	D
TD Capital Trust II	TD Trust Company	D
TD Capital Trust III	TD Capital Trust III	D
TD Dividend Growth Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Dividend Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald 2020 Retirement Target Date Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald 2030 Retirement Target Date Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald 2040 Retirement Target Date Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald 2050 Retirement Target Date Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald Diversified Yield Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald International Equity Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald Low Volatility Global Equity Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald Retirement Income Pooled Fund Trust	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerald U.S. Market Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Emerging Markets RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Energy Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Entertainment & Communications RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD European Growth RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD FundSmart Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
TD Global Asset Allocation Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Global RSP Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Global Select RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Health Sciences RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Income Advantage Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD International RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Aggressive Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Balanced Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income & Moderate Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Income RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Index Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Managed Maximum Equity Growth RSP Portfolio	TD Asset Management Inc.	D
TD Monthly Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Mortgage Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Nasdaq RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Precious Metals Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Premium Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Blue Chip Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Income Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Bond Return Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Corporate Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Diversified Yield Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Canadian Strategic Opportunities Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private Income Trust Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private International Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP International Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Private RSP U.S. Equity Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Real Return Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Resource Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD S&P/TSX Capped Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD S&P/TSX Composite Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Science & Technology RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Growth Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Select Canadian Value Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD Short Term Bond Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Mid-Cap Growth Currency Neutral Fund	TD U.S. Mid-Cap Growth Currency Neutral Fund	D
TD U.S. Blue Chip Equity Currency Neutral Fund	TD U.S. Blue Chip Equity Currency Neutral Fund	D
TD U.S. Blue Chip Equity RSP Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Equity Advantage Currency Neutral Portfolio	TD U.S. Equity Advantage Currency Neutral Portfolio	D
TD U.S. Large-Cap Value Currency Neutral Fund	TD U.S. Large-Cap Value Currency Neutral Fund	D
TD U.S. Money Market Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. RSP Index Fund	TD Asset Management Inc.	D
TD U.S. Small-Cap Equity Currency Neutral Fund	TD U.S. Small-Cap Equity Currency Neutral Fund	D
Templeton Global Stock Trust	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	A
Templeton International Stock Trust	Bissett & Associates Investment Management Ltd.	D
Tera Balanced Small Cap Fund	Tera Capital Corporation	D
Tera High Income Fund	Tera Capital Corporation	D



Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Tetrem Equity Value Funds	Tetrem Equity Value Funds	A
TG Income Trust (Formerly: Mint Income Trust VII)	Mint Income Management Ltd.	D
TG Income Trust II	TG Income Trust II	A
TGIT Sub Trust I	TGIT Sub Trust I	A
The C.F.G. Heward Canadian Equity Fund	C.F.G. Heward Investments Management	D
The C.F.G. Heward Equity Fund	C.F.G. Heward Investments Management	D
The Canadian Shield Fund	The Canadian Shield Fund	D
The CGO & V Cumberland Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel	D
The CGOV Canadian Equity Fund	Cranston, Gaskin, O'Reilly and Vernon Investment Counsel	D
The Financial Institutions Trust, 1998 Portfolio	HSBC James Capel Canada Inc.	D
The GBC Growth and Income Fund	GBC Asset Management Inc.	D
The GBC International Growth Fund	GBC Asset Management Inc.	D
The GBC North American Growth Fund Inc.	The GBC North American Growth Fund Inc.	D
The GS + A Canadian Bond Index Fund	Gluskin Sheff + Associates Inc.	D
The GS + A EAFE Fund	Gluskin Sheff + Associates Inc.	D
The GS + A Fixed Income Fund	Gluskin Sheff + Associates Inc.	D
The GS + A U.S. Equity Fund	Gluskin Sheff + Associates Inc.	D
The Hartford Canadian Equity Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Canadian Value Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford Growth and Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hartford U.S. Growth and Income Fund	Hartford Investments Canada Corp.	A, C
The Hood Enhanced Income Fund	J.C. Hood Investment Counsel Inc.	A, C
The J.C. Clark Statistical Arbitrage Fund	J.C. Clark Inc.	D
The Pembroke Canadian Growth Fund	The Pembroke Canadian Growth Fund	D
The Pembroke Corporate Bond Fund	The Pembroke Corporate Bond Fund	D
The Pembroke Large Cap Growth Fund	The Pembroke Large Cap Growth Fund	D
The Pembroke Long-Short Fund	The Pembroke Long-Short Fund	D
The Pembroke U.S. Growth Fund	GBC Asset Management Inc.	D
The SoundVest North American Opportunity Pool	SoundVest Capital Management LTD.	D
The SoundVest Portfolio Fund	SoundVest Capital Management LTD.	D
The Strand Coast Homes II Investment Trust	Strand Coast Homes Management Corporation	D
The Strand Coast Homes Investment Trust	Strand Coast Homes Management Corporation	D
The Strand Tandem Investment Trust	Strand Tandem Properties Corp.	D
The Strand Tandem Investment Trust II	Strand Project Management Corp.	A
The Successful Investor China Plus Fund	Successful Investor Wealth Management Inc.	D
Thornmark Alpha Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
Thornmark Enhanced Equity Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
Thornmark Fixed Income Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
Thornmark Dividend & Income Fund	Thornmark Asset Management Inc.	D
Titan Balanced Growth Portfolio	Titan Funds Incorporated	D
Titan Balanced Income Portfolio	Titan Funds Incorporated	D
Titan Balanced Portfolio	Titan Funds Incorporated	D
Titan Growth Portfolio	Titan Funds Incorporated	D
Titan Money Market Fund	Titan Funds Incorporated	D
TKE Energy Trust	TKE Energy Trust	D
TM Asymmetric Global RRSP Fund	Trend Management Limited	A, C
Tonus Select Fund	Tonus Capital Inc.	A
Tradex Bond Fund	Tradex Management Inc.	A, C
Tradex Canadian Growth Fund	Tradex Management Inc.	D
Tradex Equity Fund Limited	Montreal Trust	D
Trafalgar Bond Fund	National Trust	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Trafalgar Synthetic US Equity Fund	Royal Trust Company	D
Trans-Canada Bond Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Dividend Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Equity Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Money Market Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trans-Canada Pension Fund	Sagit Investment Management Ltd.	D
Trapeze Value Trust	Trapeze Asset Management Inc.	D
Triasima Canadian All Capitalization Fund	Triasima Portfolio Management Inc.	D
Triasima Canadian Long/Short Fund	Triasima Portfolio Management Inc.	D
Triasima Canadian Small Capitalization Fund	Triasima Portfolio Management Inc.	D
Trident Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trilogy Global Opportunities RSP Fund	C.I. Mutual Funds Inc.	D
Trimark Advantage Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Resources Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Canadian Small Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Enterprise Small Cap Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Government Income Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Income Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Interest Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Discovery Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Europlus Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global Endeavour Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Global High Yield Bond Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP International Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP Select Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark RSP U.S. Companies Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Balanced Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Trimark Select Canadian Growth Fund	AIM Funds Management Inc.	D
Tristar Balanced Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Tristar Canadian Equity Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Tristar Short Term Income Fund	Tristar Mutual Funds Corp.	A, C
Trizec Canada Inc.	Trizec Canada Inc.	D
Trust Prêt et Revenu Fonds « H »	Trust Prêt et Revenu	D
Trust Units of Boardwalk Real Estate Investment Trust	Boardwalk Real Estate Investment Trust	D
TSX 100 Momentum Fund	Montrusco Bolton Investments Inc.	D
Turtle Creek Equity Fund	Turtle Creek Asset Management Inc.	D
Turtle Creek Investment Fund	Scotia Merchant Capital Corporation	D
Tuscarora First Fund	Tuscarora Capital Inc.	A, C
Twenty-First Century Canadian Bond Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
Twenty-First Century Canadian Equity Fund	Twenty-First Century Funds Inc.	D
U.S. Large Cap Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
U.S. Midcap Synthetic Fund	SEI Investments Canada Company	D
Ultravest Asset Allocation Fund	Ultravest Investment Counsellors	D
Units of Deans Knight Equity Growth Fund II	Deans Knight Capital Management Ltd.	D
Units of DK Energy Fund II	Deans Knight Energy Management Ltd.	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
Units of DK Energy Fund III	DK Energy Fund III	D
Units of DK Opportunities Fund	Deans Knight General Management Ltd.	D
Units of Phoenix Investment Club Mortgage Trust	Phoenix Investment Club Mortgage	A, C
Units of Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust	Retrocom Mid-Market Real Estate Investment Trust	D
Universal Canadian Balanced Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Growth Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Canadian Resource Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Communications Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP European Opportunities Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Financial Services Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Global Ethics Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Health Sciences Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP International Stock Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Internet Technologies Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP Select Managers Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal RSP World Science and Technology Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal Select Managers Canada Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Balanced RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Growth RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
Universal World Income RRSP Fund	Mackenzie Financial Corporation	B
Universal World Precious Metals Fund	Mackenzie Financial Corporation	D
University Avenue Bond Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Canadian Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Canadian Small Cap Fund	University Avenue Management Ltd.	D
University Avenue Money Fund	University Avenue Management Ltd.	D
Upper Circle Canadian Equity Fund	Upper Circle Canadian Equity Fund	D
US Equity Hedged Fund	The University of Western Ontario	A, C
US Equity Small Cap Pool	United Financial Corporation	D
US Equity Unhedged Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO Diversified Equity Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO Fidelity Equity Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO International Value Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO Socially Responsible Global Equity Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO State Street Global Advisors Canadian Bond Fund	The University of Western Ontario	A, C
UWO Target Date Fund 2016	The University of Western Ontario	A, C
UWO U.S. Small Cap Fund	The University of Western Ontario	A, C
Value Contrarian Canadian Equity Fund	Value Contrarian Asset Mgmt. Inc.	D
Value Leaders Balanced Growth PortFolio Funds	Value Leaders Balanced Growth PortFolio Funds	D
Value Leaders Balanced Income PortFolio Funds	Value Leaders Balanced Income PortFolio Funds	D
Value Leaders Growth PortFolio Funds	Value Leaders Growth PortFolio Funds	D
Value Leaders Maximum Growth PortFolio Funds	Value Leaders Maximum Growth PortFolio Funds	D
Value Partners Canadian Equity Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Value Partners Canadian Income Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Value Partners Foreign Equity Pool	Value Partners Investments Inc.	D
Van Arbor Euro Advantage Funds	Van Arbor Asset Management Ltd.	A, C
Van Arbor US Advantage Fund	Van Arbor Asset Management Ltd.	A, C
Van Arbor World Advantage Fund	Van Arbor Asset Management Ltd.	A, C
Vancity Circadian Balanced Fund	Vancity Circadian Balanced Fund	D
Vancity Circadian Canadian Equity Fund	Vancity Circadian Canadian Equity Fund	D
Vancity Circadian Global Leaders Fund	Vancity Circadian Global Leaders Fund	D
Vancity Circadian Monthly Income Fund	Vancity Circadian Monthly Income Fund	D

<b>Name of Registered Investment Nom du placement enregistré</b>	<b>Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration</b>	<b>Note Note</b>
Vancity Circadian Short Term Investment Fund	Vancity Circadian Short Term Investment Fund	D
Vancity Perspectives Conservative Portfolio	Vancity Perspectives Conservative Portfolio	D
Vancity Perspectives Balanced Portfolio	Vancity Perspectives Balanced Portfolio	D
Vancity Perspectives Growth Portfolio	Vancity Perspectives Growth Portfolio	D
Vancity Perspectives High Growth Portfolio	Vancity Perspectives High Growth Portfolio	D
Vancity Perspectives Income Portfolio	Vancity Perspectives Income Portfolio	D
VBA Canadian Partners Fund/Fonds Canadien des Partenaires de VBA	Van Berkom And Associates Inc.	A
VBA U.S. Partners' Fund	Van Berkom And Associates Inc.	A
Vector Balanced Fund	Vector Balanced Fund	D
Vector Canadian Bond Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Equity Fund	Guardian Group of Funds Ltd.	D
Vector Canadian Equity Value Fund	Vector Canadian Equity Value Fund	D
Vector Canadian Long Term Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Money Market Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Canadian Small/Mid Cap Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector High Yield Bond Fund	Vector High Yield Bond Fund	D
Vector Income Trust Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector Index-Enhanced Bond Fund	Vector Index-Enhanced Bond Fund	D
Vector International Equity Fund	Vector International Equity Fund	D
Vector Premium Growth Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vector U.S. Equity Fund	Vector U.S. Equity Fund	D
Vega American Equity Fund	Vega American Equity Fund	D
Vega Canadian Bond Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Canadian Growth Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Enterprise Equity Fund	Guardian Capital Inc.	D
Vega Global Equity Fund	Vega Global Equity Fund	D
Vega International Equity Fund	Vega International Equity Fund	D
Venator Income Fund	Venator Income Fund	D
Vengrowth Cash Management Fund	Vengrowth Capital Partners Inc.	D
Vermilion Energy Trust	Vermilion Resources Ltd.	D
Vertex Balanced Fund	Vertex One Asset Management Inc.	D
Viking Capital Core Canadian Equity Fund	Viking Capital Corporation	D
VMD – McLean Budden LifePlan TM 2010 Fund	McLean Budden Limited	D
VMD – McLean Budden LifePlan TM Retirement Fund	McLean Budden Limited	D
Voxcom Income Fund	Voxcom Incorporated	D
VPI CGOV World Equity Pool	VPI CGOV World Equity Pool	D
VPI Dixon Mitchell Canadian Balanced Pool	VPI Dixon Mitchell Canadian Balanced Pool	D
Watermark Partners Value Fund	Watermark Capital Management Inc.	D
Watt Carmichael Opportunity Fund	Watt Carmichael Inc.	D
Wealth Management Trust	Moss, Lawson & Co. Limited	D
Webb Asset Management Canadian Performance Fund	Webb Asset Management Canada Inc.	A, B
Wellington Fund	Wellington Fund	D
Wellington West Franklin Templeton Balanced RIF	Wellington West Franklin Templeton Balanced RIF	D
Wesgroup Capital Mortgage Fund I	Wesgroup Capital Services (MFI) Inc.	D
Wesgroup Capital SP Fund	Wesgroup Capital SP Fund	D
West Coast Fixed Income Fund	West Coast Asset Fund Inc.	A
Westcoast Energy Inc. Savings Fund	Westcoast Energy Inc.	A, B
Westshore Terminals Income Fund	Westar Group Ltd.	D
Wickham Canadian Equity Fund	Wickham Investment Counsel Inc.	D
Wise Capital All Cap Canadian Equity Fund	Wise Capital Management Inc.	A, C
Wolverine Opportunity Fund	Wolverine Opportunity Fund	D

Name of Registered Investment Nom du placement enregistré	Trust or Corporation Submitting the Application Fiducie ou corporation produisant la déclaration	Note Note
XS Cargo Income Fund	XS Cargo Income Fund	D
Yield Advantage Income Trust	Yield Advantage Income Trust	D
YIELDPLUS Income Fund	Middlefield YIELDPLUS Management Limited	D

- A Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Savings Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes enregistrés d'épargne-retraite.
- B Registered as an investment vehicle for Deferred Profit Sharing Plans.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les régimes de participation différée bénéfiques.
- C Registered as an investment vehicle for Registered Retirement Income Funds.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les fonds enregistrés de revenu de retraite.
- D Registered as an investment vehicle for each of the vehicles A to C above.  
Enregistré comme véhicule de placements pour les catégories A à C susmentionnées.

DANIELLE LAFLÈCHE  
Director General  
Registered Plans Directorate

[30-1-o]

La directrice générale  
Direction des régimes enregistrés  
DANIELLE LAFLÈCHE

[30-1-o]

## CANADA REVENUE AGENCY

## INCOME TAX ACT

*Revocation of registration of charities*

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice.”

## AGENCE DU REVENU DU CANADA

## LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

*Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106903396RR0001	CENTRE WELLINGTON PRE-SCHOOL, FERGUS, ONT.
106926769RR0001	CHURCH OF THE REDEEMER, KINGSTON, ONT.
107421000RR0001	GATEWAY COMMUNITY CHURCH, DON MILLS, ONT.
107421075RR0001	GATEWAY SOCIETY - SERVICES FOR PERSONS WITH AUTISM, DELTA, B.C.
107513731RR0002	CHILDREN'S AID SOCIETY INVERNESS-RICHMOND, AUXILIARY, PORT HAWKESBURY, N.S.
107726911RR0001	MOUNT CALVARY EVANGELICAL LUTHERAN CHURCH, CALGARY, ALTA.
107771040RR0001	NEW LIFE FELLOWSHIP MINISTRIES OF EDMONTON, BIRCH COVE, ALTA.
108006305RR0001	ST. ANDREW'S UNITED CHURCH, CHURCHBRIDGE, SASK.
108084658RR0089	ST. PETER'S CHINESE CHURCH, OTTAWA, ONT.
108148263RR0007	UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION OF ST. MICHAEL, GILBERT PLAINS, MAN.
118787142RR0034	PARISH OF ALL SAINTS VIEW ROYAL, VICTORIA, B.C.
118787142RR0050	ST. AIDAN ON-THE-HILL CHURCH (WEST COAST MISSION), UCLUELET, B.C.
118839356RR0001	CARMEL PRESBYTERIAN CHURCH, HENSALL, ONT.
118888106RR0001	DRAYTON PENTECOSTAL TABERNACLE, BURLINGTON, ONT.
118935063RR0001	GANDIER UNITED CHURCH, EAST LUTHER GRAND VALLEY, ONT.
118936954RR0001	GENEVIEVE WALSH DIOCESAN COMPANY LIMITED, HALIFAX, N.S.
118959220RR0001	HOLMESVILLE UNITED CHURCH, HOLMESVILLE, ONT.
118970888RR0001	INTERNATIONAL OMBUDSMAN INSTITUTE, EDMONTON, ALTA.
118981216RR0001	KINCARDINE CHRISTIAN REFORMED CHURCH, KINCARDINE, ONT.
118984392RR0001	KLEINBURG UNITED CHURCH, KLEINBURG, ONT.
119001535RR0001	LA FONDATION PROVIDENCE INC., MONTRÉAL (QC)
119023638RR0001	LONDON COFFEE HOUSE PROGRAM, LONDON, ONT.
119061471RR0001	NORTHSIDE CHURCH OF GOD, RED DEER, ALTA.
119062578RR0001	ST-GOBAIN ABRASIVES CANADA INC. EMPLOYEES CHARITY TRUST, HAMILTON, ONT.
119098390RR0001	PRESBYTERIAN CHURCH WOMEN, HENSALL, ONT.
119100493RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, ARTHUR, ONT.
119119568RR0001	RIDGEDALE UNITED CHURCH, RIDGEDALE, SASK.
119138576RR0001	SAMSONITE EMPLOYEES' CHARITY TRUST, STRATFORD, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119143394RR0001	SEABRIGHT UNITED BAPTIST CHURCH, INDIAN HARBOUR, N.S.
119154904RR0001	SOCIETY OF DOUKHOBORS OF LANGHAM, LANGHAM, SASK.
119166320RR0001	ST. ANDREW'S UNITED CHURCH, HAILEYBURY, ONT.
119222164RR0002	CHILDREN'S AID SOCIETY OF INVERNESS AND RICHMOND, PORT HAWKESBURY, N.S.
119263572RR0001	THOMSON COLLEGIATE INSTITUTE CHARITABLE FOUNDATION, SCARBOROUGH, ONT.
119302552RR0001	WOMEN'S AUXILIARY TO THE CYPRESS LODGE, MAPLE CREEK, SASK.
122317381RR0001	CHEZ NOUS INC., WINNIPEG (MAN.)
131910788RR0001	FAITHWORKS MIRACLE MINISTRIES SOCIETY, DARTMOUTH, N.S.
132426941RR0001	PEMBROKE LITTLE THEATRE, PEMBROKE, ONT.
135240760RR0001	RESTO VIE PIERREFONDS, PIERREFONDS (QC)
139076517RR0001	ALA FOUNDATION, BURNABY, B.C.
139145221RR0001	CENTRE NATIONAL DE RECHERCHE ET DE DIFFUSION DU COSTUME INC., MONTRÉAL (QC)
802867150RR0001	CHINESE COMMUNITY SUPPORT FOUNDATION, TORONTO, ONT.
804262749RR0001	LA CHAUMIÈRE ENTRE MONTS ET VALLÉES, VAL-DES-MONTS (QC)
806131678RR0001	CORROBORÉE INC., WINNIPEG (MAN.)
807174743RR0001	CANADIAN FOUNDATION FOR NO-KILL ANIMAL SHELTERS, BAYSVILLE, ONT.
815187950RR0001	DIÊU KHÔNG OTTAWA BUDDHIST ASSOCIATION, OTTAWA, ONT.
844394742RR0001	COLONEL BELCHER CHRISTIAN FELLOWSHIP, CALGARY, ALTA.
852866987RR0001	PATHWAYS UNITED CHURCH MISSION, MARKHAM, ONT.
856755608RR0001	GLOBAL AQUIFER DEVELOPMENT FOUNDATION, NANAIMO, B.C.
860179522RR0001	LA MARMAILLE DE ST-MICHEL, MONTRÉAL (QC)
860274455RR0001	LA FONDATION BEAUWARD / THE BEAUWARD FOUNDATION, SAINT-EUSTACHE (QC)
860456797RR0001	YEWON CHURCH OF TORONTO, RICHMOND HILL, ONT.
860854355RR0001	QUEENS REPLEX ASSOCIATION, LIVERPOOL, N.S.
863014833RR0001	HYMN SING FELLOWSHIP CENTRE, METISKOW, ALTA.
866945694RR0001	NEW LIFE COMMUNITY CHURCH (HALDIMAND), CALEDONIA, ONT.
868816075RR0001	ÉGLISE CHRÉTIENNE RÉFORMÉE SAINT-PAUL, OTTAWA (ONT.)
873604656RR0001	CRÉACOM PLUS, MONTRÉAL (QC)
875367716RR0001	DOMINION ROAD BAPTIST CHURCH INC., ASSINIBOIA, SASK.
876768318RR0001	G.A.R.D.E. GROUPE ASSOCIÉ DANS LA RECHERCHE DE L'ÉDUCATION, MONTRÉAL-NORD (QC)
880462015RR0001	CELEBRATE CANADA COMMITTEE FOR NEWFOUNDLAND AND LABRADOR – COMITÉ DES CÉLÉBRATIONS DU CANADA DE TERRE-NEUVE ET DU LABRADOR, ST. JOHN'S, N.L.
886636596RR0002	THE JEAN H. PICARD FOUNDATION - LA FONDATION JEAN H. PICARD, MONTRÉAL, QUE.
889189478RR0001	ST. VINCENT DE PAUL SOCIETY, ST. ELIZABETH CHURCH, WAINFLEET, ONT.
890939044RR0001	WOOD MOUNTAIN COMMUNITY EMERGENCY TRUST FUND, ASSINIBOIA, SASK.
891076648RR0001	TRINITY UNITED CHURCH, HAVELOCK, N.B.
891271140RR0001	CANADIAN PEDIATRIC CLINICS FOUNDATION, CALGARY, ALTA.
891588170RR0001	ENSEMBLE MUSICA NOVA, SHERBROOKE (QC)
891622268RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION MYOSSIO W.M.S. AUXILIARY, KNOX PRESBYTERIAN CHURCH, ST. CATHARINES, ONT.
893162164RR0001	A CAPPELLA SERVICES FOR YOUNG WOMEN, TORONTO, ONT.
897229126RR0001	THE COUNSELLING CENTRE SOCIETY (NORTH EDMONTON), EDMONTON, ALTA.

CATHY HAWARA  
Director General  
Charities Directorate

[30-1-o]

La directrice générale  
Direction des organismes de bienfaisance  
CATHY HAWARA

[30-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**  
INQUIRY

*Information processing and related telecommunications services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2011-016) from Excel Human Resources Inc. (ExcelHR), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. K7A41-11-2011) by the Department of the Environment (Environnement Canada). The solicitation is for Level 2 and Level 3 database administrators. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**  
ENQUÊTE

*Traitement de l'information et services de télécommunications connexes*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2011-016) déposée par Excel Human Resources Inc. (ExcelHR), d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° K7A41-11-2011) passé par le ministère de l'Environnement (Environnement Canada). L'invitation porte sur des services d'administrateurs de bases de données de niveau 2 et 3. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

ExcelHR alleges that Environment Canada evaluated its proposal improperly.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Ottawa, July 15, 2011

DOMINIQUE LAPORTE  
*Secretary*

[30-1-o]

ExcelHR allègue qu'Environnement Canada a mal évalué sa proposition.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (téléco-pieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 15 juillet 2011

*Le secrétaire*  
DOMINIQUE LAPORTE

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE OF CONSULTATION

2011-427

July 15, 2011

#### *Notice of hearing*

September 16, 2011  
Gatineau, Quebec  
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: August 15, 2011

The Commission will hold a hearing commencing on September 16, 2011, at 11 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec. The Commission

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1<sup>er</sup> avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, [www.crtc.gc.ca](http://www.crtc.gc.ca), certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS DE CONSULTATION

2011-427

Le 15 juillet 2011

#### *Avis d'audience*

Le 16 septembre 2011  
Gatineau (Québec)  
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 15 août 2011

Le Conseil tiendra une audience à partir du 16 septembre 2011, à 11 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec). Le Conseil propose d'étudier, sous réserve des

intends to consider, subject to interventions, the following applications without the appearance of the parties:

1. Gordon Culley, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language, niche, Category 2 specialty station to be known as NewNext Channel.
2. Peter Clarke, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as The Philanthropy Channel.
3. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty service to be known as Channel Q TV (Hindi).
4. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Dalal Street.
5. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language, niche, Category 2 specialty service to be known as Channel Q TV (English).
6. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language Category 2 specialty service to be known as Masala TV.
7. Asian Television Network International Limited Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty service to be known as ATN Hindi Movie Channel 6.
8. Asian Television Network International Limited Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language ethnic Category 2 specialty service to be known as ATN Urdu News Channel 1.
9. 7215088 Canada Inc. Across Canada  
Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Academy Television.

interventions, les demandes suivantes, sans comparution des parties :

1. Gordon Culley, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau de langue anglaise devant s'appeler NewNext Channel.
2. Peter Clarke, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler The Philanthropy Channel.
3. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Channel Q TV (hindi).
4. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Dalal Street.
5. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de créneau devant s'appeler Channel Q TV (anglais).
6. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de créneau en langue tierce devant s'appeler Masala TV.
7. Asian Television Network International Limited L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler ATN Hindi Movie Channel 6.
8. Asian Television Network International Limited L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler ATN Urdu News Channel 1.
9. 7215088 Canada Inc. L'ensemble du Canada  
Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Academy Television.



- |   |  |
|---|--|
| <p>10. Education Through Media<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Dolobox Television.</p> | <p>10. Education Through Media<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Dolobox Television.</p> |
| <p>11. Andtell Studios Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Fitness Lifestyle TV.</p>  | <p>11. Andtell Studios Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Fitness Lifestyle TV.</p>  |
| <p>12. Canyon.TV, Incorporated<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, terrestrial pay-per-view service to be known as Canyon TV.</p>                       | <p>12. Canyon.TV, Incorporated<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation de télévision à la carte terrestre devant s'appeler Canyon TV.</p>   |
| <p>13. Canyon.TV, Incorporated<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, direct-to-home pay-per-view service to be known as Canyon TV.</p>                    | <p>13. Canyon.TV, Incorporated<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station nationale de télévision à la carte par satellite de radiodiffusion directe devant s'appeler Canyon TV.</p>                                     |
| <p>14. Bell Media Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Bella.</p>                      | <p>14. Bell Media Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Bella.</p>                      |
| <p>15. Bell Media Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Confession TV.</p>              | <p>15. Bell Media Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Confession TV.</p>              |
| <p>16. Bell Media Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Movies.</p>                     | <p>16. Bell Media Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Movies.</p>                     |
| <p>17. Bell Media Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as SuperHero.</p>                  | <p>17. Bell Media Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler SuperHero.</p>                  |
| <p>18. Canyon.TV, Incorporated<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, video-on-demand (VOD) service to be known as Canyon TV VOD.</p>                      | <p>18. Canyon.TV, Incorporated<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation de vidéo sur demande (VSD) devant s'appeler Canyon TV VOD.</p>   |
| <p>19. Bell Media Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, French-language Category 2 specialty service to be known as Discovery French.</p>            | <p>19. Bell Media Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de langue française devant s'appeler Discovery French.</p>          |

- |   |  |
|---|--|
| <p>20. FDR Media Group Inc., on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, niche, third-language, ethnic Category 2 specialty service to be known as Hindi Children Channel.</p>              | <p>20. FDR Media Group Inc., au nom d'une société devant être constituée<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise nationale de programmation d'émissions de télévision spécialisée de catégorie 2 de créneau à caractère ethnique en langue tierce devant s'appeler Hindi Children Channel.</p> |
| <p>21. Russell Randall Julian, in his capacity as General Manager of the radio station to be known as Shubie FM Radio<br/>Micmac, Nova Scotia<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English- and Native-language Type B Native FM radio station in Micmac.</p> | <p>21. Russell Randall Julian, en sa capacité de directeur général de la station de radio devant s'appeler Shubie FM Radio<br/>Micmac (Nouvelle-Écosse)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM autochtone de type B de langues anglaise et autochtone à Micmac.</p>                                    |
| <p>22. Maritime Broadcasting System Limited<br/>Digby, Nova Scotia<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial AM radio station in Digby.</p>  | <p>22. Maritime Broadcasting System Limited<br/>Digby (Nouvelle-Écosse)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station commerciale de radio AM de langue anglaise à Digby.</p>  |
| <p>23. Brian Moon, in his capacity as General Manager of Kahnawake Keeps It Country Station<br/>Kahnawake, Quebec<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language Type B Native FM radio station in Kahnawake.</p>                                      | <p>23. Brian Moon, en sa qualité de directeur général de Kahnawake Keeps It Country Station<br/>Kahnawake (Québec)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio autochtone FM de type B de langue anglaise à Kahnawake.</p>  |
| <p>24. Radio Humsafar Inc.<br/>Montréal, Quebec<br/>Application for a broadcasting licence to operate a commercial ethnic AM radio station in Montréal.</p>   | <p>24. Radio Humsafar Inc.<br/>Montréal (Québec)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio AM commerciale à caractère ethnique à Montréal.</p>   |
| <p>25. La Méga Radio inc.<br/>Montréal, Quebec<br/>Application for a broadcasting licence to operate a commercial ethnic AM radio station in Montréal.</p>  | <p>25. La Méga Radio inc.<br/>Montréal (Québec)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale à caractère ethnique à Montréal.</p>   |
| <p>26. Gospel Media Communications<br/>Montréal, Quebec<br/>Application for a broadcasting licence to operate a French-language commercial AM radio station in Montréal.</p>  | <p>26. Communications Média Évangélique<br/>Montréal (Québec)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter d'une station de radio AM commerciale de langue française à Montréal.</p>  |
| <p>27. Neeti P. Ray, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Montréal, Quebec<br/>Application for a broadcasting licence to operate a commercial AM ethnic radio station in Montréal.</p>   | <p>27. Neeti P. Ray, au nom d'une société devant être constituée<br/>Montréal (Québec)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio AM commerciale à caractère ethnique à Montréal.</p>   |
| <p>28. Bayshore Broadcasting Corporation<br/>Shelburne, Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Shelburne.</p>   | <p>28. Bayshore Broadcasting Corporation<br/>Shelburne (Ontario)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Shelburne.</p>   |
| <p>29. Frank Torres, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Shelburne, Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Shelburne.</p>   | <p>29. Frank Torres, au nom d'une société devant être constituée<br/>Shelburne (Ontario)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Shelburne.</p>   |
| <p>30. MZ Media Inc.<br/>Collingwood, Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial specialty FM radio station in Collingwood.</p>   | <p>30. MZ Media Inc.<br/>Collingwood (Ontario)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion visant l'exploitation d'une station de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Collingwood.</p>  |

- |  |  |
|--|--|
| <p>31. Evanov Communications Inc., on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Nottawasaga Region (Town of The Blue Mountains, Clearview Township, Collingwood), Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial specialty FM radio station in Collingwood.</p> <p>32. Elliot Kerr, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Mississauga, Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial AM radio station in Mississauga.</p> <p>33. Dufferin Communications Inc.<br/>Winnipeg, Manitoba<br/>Application for authority to acquire the assets of the commercial radio stations CHNK-FM and CKJS Winnipeg, Manitoba, from Newcap Inc., and for new broadcasting licences to continue the operation of the undertakings.</p> <p>34. Golden West Broadcasting Ltd.<br/>Fort Saskatchewan, Alberta<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Fort Saskatchewan.</p> <p>35. Matthew Gordon McBride, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Squamish, British Columbia<br/>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Squamish.</p> <p>36. Cottage Life Television Inc.<br/>Across Canada<br/>Application for a broadcasting licence to operate a national, English-language Category 2 specialty service to be known as Cottage Life Television.</p> <p>37. Subanasiri Vaithilingam, on behalf of a corporation to be incorporated<br/>Scarborough, Ontario<br/>Application for a broadcasting licence to operate a commercial FM ethnic radio station in Scarborough.</p> | <p>31. Evanov Communications Inc., au nom d'une société devant être constituée<br/>Région de Nottawasaga (ville de The Blue Mountains, municipalité de Clearview, Collingwood) [Ontario]<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Collingwood.</p> <p>32. Elliot Kerr, au nom d'une société devant être constituée<br/>Mississauga (Ontario)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une entreprise commerciale de programmation de radio AM de langue anglaise à Mississauga.</p> <p>33. Dufferin Communications Inc.<br/>Winnipeg (Manitoba)<br/>Demande en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer l'actif des entreprises de programmation de radio commerciale CHNK-FM et CKJS Winnipeg (Manitoba) de Newcap Inc. et d'obtenir des nouvelles licences de radiodiffusion lui permettant de poursuivre l'exploitation des entreprises.</p> <p>34. Golden West Broadcasting Ltd.<br/>Fort Saskatchewan (Alberta)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Fort Saskatchewan.</p> <p>35. Matthew Gordon McBride, au nom d'une société devant être constituée<br/>Squamish (Colombie-Britannique)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Squamish.</p> <p>36. Cottage Life Television Inc.<br/>L'ensemble du Canada<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national spécialisé d'émissions de télévision de catégorie 2 de langue anglaise devant s'appeler Cottage Life Television.</p> <p>37. Subanasiri Vaithilingam, au nom d'une société devant être constituée<br/>Scarborough (Ontario)<br/>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale à caractère ethnique à Scarborough.</p> |
|--|--|

[30-1-o]

[30-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-417

July 12, 2011

Various undertakings  
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences of various television stations listed in Appendix 1 of the decision to August 31, 2012, and to August 31, 2013, for the licences of the stations listed in Appendix 2. These licences are subject to the terms and conditions in effect under the current licences.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-417

Le 12 juillet 2011

Diverses entreprises  
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des différentes stations de télévision énoncées à l'annexe 1 de la décision au 31 août 2012 et au 31 août 2013 pour les licences des stations énoncées à l'annexe 2. Ces licences sont assujetties aux modalités et conditions de licence en vigueur dans les licences actuelles.

<p>2011-420</p> <p>Various licensees Across Canada</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the national direct-to-home satellite distribution undertakings and the national satellite relay distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2011, to February 29, 2012.</p>	<p>July 13, 2011</p>	<p>2011-420</p> <p>Diverses titulaires L'ensemble du Canada</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises nationales de distribution par satellite de radiodiffusion directe et des entreprises nationales de distribution par relais satellite énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2011 au 29 février 2012.</p>	<p>Le 13 juillet 2011</p>
<p>2011-421</p> <p>101056012 Saskatchewan Ltd. Yorkton, Saskatchewan</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language specialty radio station CJC-FM Yorkton by changing the frequency and the authorized contours.</p>	<p>July 14, 2011</p>	<p>2011-421</p> <p>101056012 Saskatchewan Ltd. Yorkton (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée de langue anglaise CJC-FM Yorkton afin de changer la fréquence et le périmètre de rayonnement autorisé.</p>	<p>Le 14 juillet 2011</p>
<p>2011-422</p> <p>Corus Radio Company Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the English-language commercial radio station CFOX-FM Vancouver to change the technical parameters of its transmitter CFOX-FM.</p>	<p>July 14, 2011</p>	<p>2011-422</p> <p>Corus Radio Company Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale de langue anglaise CFOX-FM Vancouver afin de modifier les paramètres techniques de son émetteur CFOX-FM.</p>	<p>Le 14 juillet 2011</p>
<p>2011-428</p> <p>San Lorenzo Latin American Community Centre Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the Type B community AM radio station CHHA Toronto by changing the authorized contours.</p>	<p>July 15, 2011</p>	<p>2011-428</p> <p>San Lorenzo Latin American Community Centre Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio AM communautaire de type B CHHA Toronto afin de modifier le périmètre de rayonnement autorisé.</p>	<p>Le 15 juillet 2011</p>

[30-1-o]

[30-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****REQUEST FOR PANEL REVIEW***Citric acid and certain citrate salts from Canada*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on July 8, 2011, a Request for Panel Review of the final results of the Antidumping Duty Administrative Review made by the United States Department of Commerce, International Trade Administration, respecting "Citric Acid and Certain Citrate Salts from Canada," was filed by counsel for Jungbunzlauer Canada Inc. with the United States Section of the NAFTA Secretariat.

The final results were published in the *Federal Register*, on June 10, 2011 [76 Fed. Reg. 34044].

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Complaint is August 8, 2011);

**SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA****DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Acide citrique et certains sels de citrate du Canada*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 8 juillet 2011, une demande de révision par un groupe spécial des résultats finals de l'examen administratif en matière de droits antidumping rendus par le United States Department of Commerce, International Trade Administration, au sujet des « Acide citrique et certains sels de citrate du Canada », a été déposée par l'avocat représentant Jungbunzlauer Canada Inc. auprès de la Section étasunienne du Secrétariat de l'ALÉNA.

Les conclusions ont été publiées dans le *Federal Register*, le 10 juin 2011 [76 Fed. Reg. 34044].

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)(c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 8 août 2011 constitue la date limite pour déposer une plainte);

(ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review (the deadline for filing a Notice of Appearance is August 22, 2011); and

(iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, USA-CDA-2011-1904-03, should be filed with the United States Secretary at the NAFTA Secretariat, U.S. Section, North American Free Trade Agreement, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues NW, Washington, DC 20230, United States.

#### Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty panel reviews involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994. The Rules were further amended and published in the *Canada Gazette*, Part I, on March 29, 2008.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, Trade Agreements and NAFTA Secretariat, 111 Sussex Drive, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1N 1J1, 613-992-9388.

MARIE-JOSÉE LANGLOIS  
Canadian Secretary

[30-1-o]

(ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial (le 22 août 2011 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution);

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, USA-CDA-2011-1904-03, doivent être déposés auprès de la secrétaire des États-Unis à l'adresse suivante : NAFTA Secretariat, U.S. Section, North American Free Trade Agreement, Commerce Building, Suite 2061, 14th and Constitution Avenues NW, Washington, DC 20230, United States.

#### Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994. Les Règles ont été de nouveau modifiées et publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 29 mars 2008.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat des ententes et de l'ALÉNA, 111, promenade Sussex, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1N 1J1, 613-992-9388.

La secrétaire canadienne  
MARIE-JOSÉE LANGLOIS

[30-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****ARCH INSURANCE COMPANY****APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada) that Arch Insurance Company, a Missouri entity, which is an indirectly wholly owned subsidiary of Arch Capital Group Ltd., a Bermuda entity, intends to file with the Superintendent of Financial Institutions, on or after September 6, 2011, an application for the Minister of Finance to issue letters patent incorporating an insurance company under the name Arch Insurance Canada Ltd., in English, and Arch assurances Canada Ltée, in French, to carry on the business of property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, legal expense, liability, marine (limited to the servicing of existing policies), surety, credit protection and title insurance in Canada. Its head office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 5, 2011.

July 16, 2011

ARCH INSURANCE COMPANY

Note: The publication of this Notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the company. The granting of the letters patent will be dependant upon the normal *Insurance Companies Act* application review process and discretion of the Minister of Finance.

[29-4-o]

**ATHENA SUSTAINABLE MATERIALS INSTITUTE****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that Athena Sustainable Materials Institute has changed the location of its head office to the city of Ottawa, province of Ontario.

June 23, 2011

STEPHEN POPE

*Chairman of the Board*

[30-1-o]

**EXXONMOBIL CANADA PROPERTIES****PLANS DEPOSITED**

ExxonMobil Canada Properties hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, ExxonMobil Canada Properties has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the Lands Office of the electoral district of

**AVIS DIVERS****COMPAGNIE D'ASSURANCE ARCH****DEMANDE DE CONSTITUTION D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Compagnie d'assurance Arch, entité constituée au Missouri et filiale en propriété exclusive indirecte de Arch Capital Group Ltd., entité constituée aux Bermudes, a l'intention de déposer auprès du surintendant des institutions financières, au plus tôt le 6 septembre 2011, une demande pour que le ministre des Finances délivre des lettres patentes en vue de constituer une société d'assurances sous la dénomination Arch assurances Canada Ltée, en français, et Arch Insurance Canada Ltd., en anglais. Cette société exercera ses activités dans les branches suivantes : assurance de biens, accidents et maladie, assurance-aviation, automobile, chaudières et panne de machines, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, maritime (limitée à la gestion des polices existantes), caution, protection de crédit et titres au Canada. Son siège sera situé à Toronto (Ontario).

Quiconque s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 septembre 2011.

Le 16 juillet 2011

COMPAGNIE D'ASSURANCE ARCH

Nota : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la société. La délivrance des lettres patentes sera tributaire du processus normal d'examen des demandes prévu par la *Loi sur les sociétés d'assurances* et de la décision du ministre des Finances.

[29-4-o]

**ATHENA SUSTAINABLE MATERIALS INSTITUTE****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que Athena Sustainable Materials Institute a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Ottawa, province d'Ontario.

Le 23 juin 2011

*Le président du conseil*

STEPHEN POPE

[30-1-o]

**EXXONMOBIL CANADA PROPERTIES****DÉPÔT DE PLANS**

La société ExxonMobil Canada Properties donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La ExxonMobil Canada Properties a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure

Trinity North, at Clarenville, Newfoundland and Labrador, under deposit No. 8200-2009-700048, a description of the site and plans for the proposed reconstruction and alteration of a bund wall in Great Mosquito Cove, Bull Arm, at Trinity Bay, Newfoundland and Labrador.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1300, John Cabot Building, 10 Barter's Hill, St. John's, Newfoundland and Labrador A1C 6H8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

St John's, July 8, 2011

E. F. (TED) O'KEEFE, P.Eng.

[30-1-o]

## PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

### RELEASE OF ASSETS

Pursuant to section 651 of Canada's *Insurance Companies Act* (the "Act"), notice is hereby given that Partner Reinsurance Europe Limited intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [the "Superintendent"], on or after September 5, 2011, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Partner Reinsurance Europe Limited's insurance business in Canada opposing that release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 5, 2011.

Toronto, July 23, 2011

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

*By its Solicitors*

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that assets will be released. The approval for the release of assets will be dependent upon the normal Act application review and the discretion of the Superintendent.

[30-4-o]

## THE REFORMED EPISCOPAL CHURCH OF CANADA

### RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that The Reformed Episcopal Church of Canada has changed the location of its head office to the city of Toronto, province of Ontario.

July 7, 2011

THE RIGHT REVEREND IVAN CHAN

*President*

[30-1-o]

et des Collectivités et au bureau des terres de la circonscription électorale de Trinity North, à Clarenville (Terre-Neuve-et-Labrador), sous le numéro de dépôt 8200-2009-700048, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction et de la modification que l'on propose de faire à une digue de protection dans l'anse Great Mosquito, dans le bras Bull, à Trinity Bay (Terre-Neuve-et-Labrador).

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1300, Immeuble John Cabot, 10 Barter's Hill, St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) A1C 6H8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

St. John's, le 8 juillet 2011

E. F. (TED) O'KEEFE, ing.

[30-1]

## PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

### LIBÉRATION D'ACTIF

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* du Canada (la « Loi »), avis est par les présentes donné que Partner Reinsurance Europe Limited entend soumettre une demande au surintendant des institutions financières (Canada) [le « surintendant »], le 5 septembre 2011 ou après cette date, relativement à la libération de son actif au Canada conformément à la Loi.

Tout titulaire d'une police d'assurance émise par Partner Reinsurance Europe Limited ou créancier concernant les affaires d'assurance de Partner Reinsurance Europe Limited au Canada qui s'oppose à la libération de l'actif doit déposer son opposition à cette libération auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 5 septembre 2011.

Toronto, le 23 juillet 2011

PARTNER REINSURANCE EUROPE LIMITED

*Agissant par l'entremise de ses procureurs*

CASELS BROCK & BLACKWELL LLP

Nota : La publication de cet avis ne devrait pas être interprétée comme preuve que les actifs seront libérés. L'approbation de la libération de l'actif sera soumise au processus normal de révision des demandes en vertu de la Loi et sera à la discrétion du surintendant.

[30-4-o]

## THE REFORMED EPISCOPAL CHURCH OF CANADA

### CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que The Reformed Episcopal Church of Canada a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Toronto, province d'Ontario.

Le 7 juillet 2011

*Le président*

LE TRÈS RÉVÉREND IVAN CHAN

[30-1-o]

**RENEWED STRENGTH INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that Renewed Strength Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

June 30, 2011

GEORGINA MELVIN  
*President*

[30-1-o]

**SEATON INSURANCE COMPANY****RELEASE OF ASSETS**

Pursuant to section 651 of the *Insurance Companies Act* (Canada) [the "Act"], notice is hereby given that Seaton Insurance Company intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) on or after September 15, 2011, for the release of the assets that it maintains in Canada in accordance with the Act.

Any policyholder or creditor in respect of Seaton Insurance Company's insurance business in Canada opposing the release must file notice of such opposition with the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Legislation and Approvals Division, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before September 15, 2011.

The publication of this notice should not be construed as evidence that approval will be issued for the release of assets. The granting of the approval for the release of assets will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) review process and the discretion of the Superintendent of Financial Institutions (Canada).

Vancouver, July 2, 2011

SEATON INSURANCE COMPANY

[27-4-o]

**RENEWED STRENGTH INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que Renewed Strength Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 juin 2011

*Le président*  
GEORGINA MELVIN

[30-1-o]

**SEATON INSURANCE COMPANY****LIBÉRATION D'ACTIF**

Conformément à l'article 651 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [la « Loi »], avis est par les présentes donné que Seaton Insurance Company a l'intention de faire une demande auprès du surintendant des institutions financières (Canada), le 15 septembre 2011 ou après cette date, afin de pouvoir effectuer la libération des actifs qu'elle maintient au Canada conformément à la Loi.

Tout souscripteur ou créancier à l'égard des activités de Seaton Insurance Company au Canada qui s'oppose à cette libération doit déposer un avis d'opposition auprès du Bureau du surintendant des institutions financières, Division de la législation et des approbations, situé au 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 15 septembre 2011.

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu'une approbation sera émise pour la libération d'actif. La décision d'approuver la libération d'actif dépendra du processus habituel d'examen des demandes aux termes de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) et du pouvoir discrétionnaire du surintendant des institutions financières (Canada).

Vancouver, le 2 juillet 2011

SEATON INSURANCE COMPANY

[27-4-o]



**PROPOSED REGULATIONS**

**RÈGLEMENTS PROJÉTÉS**

*Table of Contents*

*Table des matières*

---

	<i>Page</i>
<b>Environment, Dept. of the, and Dept. of Health</b>	
Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012.....	2450

	<i>Page</i>
<b>Environnement, min. de l', et min. de la Santé</b>	
Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012).....	2450

## Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012

### Statutory authority

*Canadian Environmental Protection Act, 1999*

### Sponsoring departments

Department of the Environment and Department of Health

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

*(This statement is not part of the Regulations.)*

### Executive summary

**Issue:** Risk assessments on four substances — Benzenamine, *N*-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene (BNST), short-chain chlorinated alkanes, polychlorinated naphthalenes (PCNs) and tributyltins (TBTs) for non-pesticidal uses — were conducted under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999). These assessments concluded that all of these substances may be harmful to the environment. Short-chain chlorinated alkanes were also found to constitute a danger in Canada to human life or health. Risk management measures are necessary to prevent harm to the environment and human health associated with these substances. In addition, all of these substances were found to meet the criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

**Description:** The proposed *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012* (hereafter the proposed Regulations) would prohibit the manufacture, use, sale, offer for sale or import of BNST, short-chain chlorinated alkanes, PCNs and TBTs in Canada, and of products containing them. These substances would be added to the substances already controlled under the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005* and their subsequent amendments (collectively referred to as the current Regulations).

Under the proposed Regulations, a two-year temporary permission would be provided for specified BNST uses to allow industry to conduct additional research to determine new formulations and to obtain international product level performance certification for redesigned products containing substitutes to BNST. As well, the prohibition would not apply to a specified product containing TBTs below a concentration limit.

The proposed Regulations would also address a number of issues related to the clarity and consistency of the regulatory requirements which were identified by stakeholders and by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations. The proposed Regulations also include additional provisions on reporting as well as administrative changes.

## Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)

### Fondement législatif

*Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*

### Ministères responsables

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

*(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)*

### Résumé

**Question :** Des évaluations des risques associés à quatre substances — la *N*-Phénylaniline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène (BNST), les alcanes chlorés à courte chaîne, les naphthalènes polychlorés (PCN) et les tributylétains (TBT) non utilisés dans les pesticides — ont été effectuées en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*. Ces évaluations ont conclu que toutes ces substances peuvent être nocives pour l'environnement. On a aussi constaté que les alcanes chlorés à courte chaîne constituent un danger pour la vie ou la santé humaines au Canada. Ainsi, des mesures de gestion des risques sont nécessaires pour prévenir les effets nocifs à l'environnement et à la santé humaine associés à ces substances. De plus, toutes ces substances répondent aux critères de persistance et de potentiel de bioaccumulation, tels qu'ils sont établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

**Description :** Le projet de règlement intitulé *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)* [ci-après nommé le projet de règlement] entraînerait l'interdiction de la fabrication, de l'utilisation, de la vente, de la mise en vente ou de l'importation du BNST, des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et des TBT au Canada ainsi que des produits qui en contiennent. Ces substances s'ajouteraient à celles déjà réglementées par le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005)* et ses modifications subséquentes (ci-après nommé le règlement actuel).

En vertu du projet de règlement, certaines utilisations du BNST seraient permises temporairement pendant une période de deux ans pour permettre à l'industrie d'effectuer des recherches supplémentaires pour établir les nouvelles formulations et d'obtenir une certification internationale de performance des produits reformulés contenant des substituts au BNST. De plus, le projet de règlement ne s'appliquerait pas à un produit indiqué contenant des TBT en dessous d'une certaine limite de concentration.

Le projet de règlement devrait aussi corriger plusieurs problèmes liés à la clarté et à la cohérence des exigences réglementaires soulevés par les parties concernées ainsi que par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation. Le projet de règlement comprend des dispositions additionnelles sur les exigences de déclaration ainsi que des changements administratifs.

Also included in the proposed Regulations is a modification to the existing restrictions on hexachlorobenzene (HCB).

The proposed Regulations would repeal and replace the current Regulations.

**Cost-benefit statement:** A cost-benefit analysis was conducted to evaluate the impact of the proposed Regulations. In general, most of the impacts would occur as a result of controlling BNST; the other substances are not manufactured and are no longer in use in Canada. These impacts are summarized below.

Most of the costs would be incurred by Canadian manufacturers of lubricant oils as they would have to pay a higher price to acquire BNST-free chemical additive products to produce their lubricant oils. The present-value of the total incremental cost to industry is estimated to be about \$18 million over the 25-year period of analysis. However, on a per facility basis, this cost represents only 0.01% of production cost. It is assumed that these costs would be passed on to consumers.

The federal government is expected to incur costs to administer and enforce the proposed Regulations when they come into force. The present value of the incremental cost to Government is estimated to be about \$0.41 million over 15 years.

It was not possible to fully, quantitatively estimate the benefits associated with the proposed Regulations, but positive benefits are expected in terms of the protection to the environment and its aquatic ecosystems. In addition, the proposed Regulations would prevent potential harm to human health as a result of exposure to short-chain chlorinated alkanes. Overall, the net impact of the proposed Regulations is expected to be positive.

**Business and consumer impacts:** With respect to controlling BNST, the proposed Regulations are not expected to have significant impacts on businesses in Canada. Due to the use of substitute chemical additive products, there would be a small increase in price of manufactured automotive lubricants. However, this price increase is not expected to put Canadian manufacturers at a competitive disadvantage. Consumers may incur an estimated increase in price of 0.5¢/L to acquire these new automotive lubricants.

Short-chain chlorinated alkanes and PCNs are not manufactured and are no longer in use in Canada. Tributyltins for non-pesticidal uses are not manufactured and are not in use as pure substances in Canada. As such, no impacts are expected on any businesses that would involve these substances.

**Domestic and international coordination and cooperation:** Recent amendments to the Protocol on Persistent Organic Pollutants (POPs) under the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP) have included the addition of PCNs and short-chain chlorinated alkanes. Parties to the Protocol are required to control the import, production and use of these substances. The implementation of the proposed Regulations would allow Canada to consider ratifying the amendments to LRTAP.

Le projet de règlement comprend aussi des changements aux restrictions actuelles concernant l'hexachlorobenzène (HCB).

Le projet de règlement abrogerait et remplacerait le règlement actuel.

**Énoncé des coûts et avantages :** Une analyse coût-avantages a été réalisée pour évaluer les répercussions du projet de règlement. De façon générale, la plupart des répercussions seraient liées au contrôle du BNST puisque les autres substances ne sont plus fabriquées ou utilisées au Canada. Ces répercussions sont résumées ci-dessous.

La majorité de ces coûts reviendrait aux fabricants canadiens d'huiles lubrifiantes puisqu'ils auraient à payer un prix plus élevé pour acquérir des additifs chimiques sans BNST afin de produire leurs huiles lubrifiantes. La valeur actualisée du total des coûts différentiels pour l'industrie est estimée à 18 millions de dollars sur 25 ans, soit la période de l'analyse. Cependant, par installation, ces coûts représentent seulement 0,01 % de leur coût de production. On suppose que ces coûts seraient transférés aux consommateurs.

On s'attend à ce que le gouvernement fédéral défraie des coûts pour administrer et mettre en œuvre le projet de règlement lorsqu'il entrera en vigueur. La valeur actualisée des coûts différentiels pour le gouvernement est estimée à 0,41 million de dollars sur une période de 15 ans.

Il est impossible de quantifier pleinement les avantages associés au projet de règlement, mais il devrait aider à protéger l'environnement et les écosystèmes aquatiques. De plus, le projet de règlement devrait permettre de prévenir les dangers pour la santé humaine qui pourraient être causés par une exposition aux alcanes chlorés à courte chaîne. Globalement, l'impact net du projet de règlement devrait être positif.

**Incidences sur les entreprises et les consommateurs :** Pour ce qui est de la gestion du BNST, le projet de règlement ne devrait pas avoir d'incidence considérable sur les entreprises canadiennes. En raison de l'utilisation d'additifs chimiques de remplacement, il y aurait une légère augmentation du prix des lubrifiants pour automobiles fabriquées à partir de ces additifs chimiques. Toutefois, cette hausse de prix ne devrait pas placer les fabricants canadiens dans une position de désavantage concurrentiel. Les consommateurs pourraient être touchés, puisque le prix de ces nouveaux lubrifiants pour automobiles pourrait augmenter d'environ 0,5 ¢/L.

Les PCN et les alcanes chlorés à courte chaîne ne sont pas fabriqués et ne sont plus utilisés au Canada. Les TBT non utilisés dans les pesticides ne sont pas fabriqués ni utilisés comme substance pure au Canada. Par conséquent, aucune incidence sur les entreprises n'est prévue en ce qui a trait à ces substances.

**Coordination et coopération à l'échelle nationale et internationale :** Les modifications récentes apportées au Protocole sur les polluants organiques persistants (POP) en vertu de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (LRTAP) de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU) incluent l'ajout des PCN et des alcanes chlorés à courte chaîne. Les Parties au Protocole doivent contrôler l'importation, la production et l'utilisation de ces substances. La mise en œuvre du projet de règlement permettrait au Canada de considérer une ratification des modifications à la LRTAP.

**Issue**

The following chemical substances were assessed under the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999) to determine whether they meet any of the criteria set out under section 64 of CEPA 1999:

- Benzenamine, *N*-phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-triméthylpentène (BNST);
- Short-chain chlorinated alkanes, previously identified as short-chain chlorinated paraffins;
- Polychlorinated naphthalenes (PCNs) [chlorinated naphthalenes containing more than one chlorine atom]; and
- Tributyltins (TBTs) for non-pesticidal uses.<sup>1</sup>

The scientific evaluations for each of these substances found that

- The substance BNST may be harmful to aquatic organisms at low concentrations and it may biomagnify in food chains;
- Short-chain chlorinated alkanes may be harmful to certain aquatic species (for example, *Daphnia magna*) at low concentrations and are potentially harmful to humans via environmental exposure;
- PCNs may be harmful to aquatic organisms at relatively low concentrations, as well as mammals (particularly cattle) after short-term exposure at relatively low doses; and
- TBTs for non-pesticidal uses may harm various aquatic species, such as fish and molluscs and have the potential to induce sex reversal in some marine fish at low concentrations.

In addition, all of these substances were found to meet the criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

The final risk assessment reports on these substances concluded that they are entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. Therefore, they meet the criterion set out under paragraph 64(a) of CEPA 1999. In addition, short-chain chlorinated alkanes are also entering or may enter the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health. Therefore, short-chain chlorinated alkanes further meet the criterion set out under paragraph 64(c) of CEPA 1999. Risk management measures need to be put in place to prevent harmful effects on the environment and, in the case of short-chain chlorinated alkanes, harmful effects on human health associated with these substances.

In addition, Environment Canada has identified improvements that could be made to clarify existing restrictions for hexachlorobenzene (HCB). A number of issues related to the clarity and consistency of the regulatory requirements were identified by stakeholders and by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and need to be addressed.

**Question**

Les substances chimiques suivantes ont été évaluées en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] afin de déterminer si elles répondent aux critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999) :

- *N*-Phénylaniline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4,4-triméthylpentène (BNST);
- les alcanes chlorés à courte chaîne, auparavant appelés paraffines chlorées à chaîne courte;
- les naphthalènes polychlorés (PCN), c'est-à-dire les naphthalènes chlorés contenant plus d'un atome de chlore;
- les tributylétains (TBT) non utilisés dans les pesticides<sup>1</sup>.

Les évaluations scientifiques de chacune de ces substances ont révélé ce qui suit :

- Le BNST peut être nocif pour les organismes aquatiques à de faibles concentrations et il peut se bioamplifier dans les chaînes alimentaires.
- Les alcanes chlorés à courte chaîne peuvent être nocifs pour certaines espèces aquatiques (comme la *Daphnia magna*) à de faibles concentrations ainsi que pour les humains qui y seraient exposés dans l'environnement.
- Les PCN peuvent être nocifs pour les organismes aquatiques à des concentrations relativement faibles ainsi que pour les mammifères (surtout les bovins) après une exposition à court terme à des doses relativement faibles.
- Les TBT non utilisés dans les pesticides peuvent être nocifs pour diverses espèces aquatiques, comme les poissons et les mollusques, et ils ont le potentiel d'induire un renversement de sexe chez certains poissons de mer à de faibles concentrations.

De plus, toutes ces substances répondent aux critères de la persistance et du potentiel de bioaccumulation tels qu'ils sont établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Les rapports finaux d'évaluation de risques associés à ces substances concluent qu'elles pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. Par conséquent, elles satisfont au critère énoncé à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999). De plus, les alcanes chlorés à courte chaîne pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines. Par conséquent, les alcanes chlorés à courte chaîne satisfont également au critère énoncé à l'alinéa 64c) de la LCPE (1999). Ainsi, des mesures de gestion des risques doivent être mises en place pour prévenir les effets nocifs sur l'environnement et, dans le cas des alcanes chlorés à courte chaîne, les dangers pour la santé humaine associés à ces substances.

Également, Environnement Canada a relevé des améliorations qui pourraient clarifier les restrictions actuelles concernant l'hexachlorobenzène (HCB). Les parties concernées et le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation ont souligné un certain nombre de problèmes à rectifier relativement à la clarté et à la cohérence des exigences réglementaires.

<sup>1</sup> Pesticidal uses of TBTs are regulated under the *Pest Control Products Act* (PCPA), whereas non-pesticidal uses are proposed to be regulated under CEPA 1999.

<sup>1</sup> Les TBT utilisés dans les pesticides sont réglementés en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA), tandis que les TBT non utilisés dans les pesticides seraient réglementés en vertu de la LCPE (1999).

## Objectives

The proposed *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012* (the proposed Regulations), developed under subsection 93(1) of CEPA 1999, have the following objectives:

- preventing potential risks of harm to the Canadian environment and human health, if applicable, by prohibiting the manufacture, use, sale, offer for sale or import of BNST, short-chain chlorinated alkanes, PCNs, and TBTs for non-pesticidal uses as well as products containing these substances;
- modifying the existing restrictions on HCB; and
- consolidating the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005* (the 2005 Regulations) and the subsequent amendments, streamlining the regulatory text, and improving its clarity and consistency.

## Description

### 1. Existing Regulations

The 2005 Regulations prohibit the manufacture, use, sale, offer for sale or import of the toxic substances — or products containing them — listed in Schedules 1 and 2. Schedule 1 lists toxic substances that are subject to total prohibition with the exception of incidental presence. Schedule 2 lists toxic substances that are subject to prohibitions at certain concentrations or for certain uses.

### 2. Proposed Regulations

The proposed Regulations are developed to manage the risks to the environment and, where applicable, to human health posed by these substances. In addition, in light of the issues identified with respect to the 2005 Regulations, the proposed Regulations would consolidate and provide more clarity and consistency to the existing regulatory requirements. The proposed Regulations are described below.

#### 2.1 Addition of substances to Part 1 of Schedule 1

The proposed Regulations would add short-chain chlorinated alkanes and PCNs to Part 1 of Schedule 1 as well as move HCB from Part 2 to Part 1 of Schedule 1, thereby prohibiting all manufacture, use, sale, offer for sale or import of short-chain chlorinated alkanes, PCNs and HCB as well as products containing these substances, unless incidentally present. There is currently no manufacture or use of short-chain chlorinated alkanes,<sup>2</sup> HCB<sup>3</sup> and PCN<sup>4</sup> in Canada. This prohibition would prevent a re-introduction of these substances into the Canadian market thereby protecting the Canadian environment.

- The substance HCB was first included in the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2003*. The current restrictions on HCB are focused on limiting the known sources of the substance, including where HCB is incidentally present in chlorinated solvents and in the manufacturing of ferric and ferrous chloride. The proposed Regulations would list HCB in Part 1 of Schedule 1, thereby prohibiting all uses of the substance.

## Objectifs

Les objectifs du projet de règlement intitulé *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)* [le projet de règlement], élaboré en vertu du paragraphe 93(1) de la LCPE (1999), sont les suivants :

- prévenir les effets nocifs sur l'environnement au Canada et sur la santé humaine, le cas échéant, en interdisant la fabrication, l'utilisation, la vente, la mise en vente ou l'importation du BNST, des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et des TBT non utilisés dans les pesticides ainsi que des produits qui contiennent ces substances;
- modifier les restrictions existantes concernant l'HCBC;
- consolider le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005)* [le Règlement de 2005] et les modifications subséquentes, simplifier le texte réglementaire et améliorer sa clarté et sa cohérence.

## Description

### 1. Règlement existant

Le Règlement de 2005 interdit la fabrication, l'utilisation, la vente, la mise en vente ou l'importation des substances toxiques figurant dans ses annexes 1 et 2 ainsi que des produits qui en contiennent. L'annexe 1 énumère les substances toxiques qui sont soumises à une interdiction complète, à l'exception d'une présence fortuite. L'annexe 2 comprend les substances toxiques qui sont soumises à des interdictions à certaines concentrations ou pour certaines utilisations.

### 2. Projet de règlement

Le projet de règlement a été élaboré afin de gérer les risques pour l'environnement et, le cas échéant, ceux reliés à la santé humaine que représentent ces substances. De plus, à la lumière des problèmes soulevés en ce qui a trait au Règlement de 2005, le projet de règlement consolidera les exigences réglementaires en plus de les rendre plus claires et cohérentes. Le projet de règlement est décrit ci-dessous.

#### 2.1 Ajout de substances à la partie 1 de l'annexe 1

Le projet de règlement prévoit l'ajout des alcanes chlorés à courte chaîne et des PCN à la partie 1 de l'annexe 1 et le transfert de l'HCBC de la partie 2 à la partie 1 de l'annexe 1, interdisant ainsi la fabrication, l'utilisation, la vente, la mise en vente ou l'importation des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et de l'HCBC ainsi que des produits qui contiennent ces substances, à moins d'une présence fortuite. À l'heure actuelle, il n'y a aucune fabrication ni utilisation des alcanes chlorés à courte chaîne<sup>2</sup>, de l'HCBC<sup>3</sup> ni de PCN<sup>4</sup> au Canada. Cette interdiction empêcherait la réintroduction de ces substances sur le marché canadien et protégerait donc l'environnement canadien.

- L'HCBC avait été inclus pour la première fois dans le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2003)* [Règlement de 2003]. Toutefois, les restrictions actuelles concernant l'HCBC limitent les seules sources connues de la substance, ce qui inclut sa présence fortuite dans les solvants chlorés et en tant que sous-produit dans la fabrication de chlorure ferrique et ferreux. Le projet de règlement ajouterait

<sup>2</sup> *Socio-Economic Study on Chlorinated Linear Alkanes that have the Molecular Formula C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl<sub>(2n+2-x)</sub> in which 10 ≤ n ≤ 20 in Canada*, Cheminfo Services, 2011.

<sup>3</sup> *Hexachlorobenzene Priority Substance List Report*, 1993, [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/contaminants/psl1-lsp1/hexachlorobenzene/index-eng.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/contaminants/psl1-lsp1/hexachlorobenzene/index-eng.php).

<sup>4</sup> Screening assessment report available at [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-eng.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-eng.php).

<sup>2</sup> *Socio-Economic Study on Chlorinated Linear Alkanes that have the Molecular Formula C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl<sub>(2n+2-x)</sub> in which 10 ≤ n ≤ 20 in Canada*, Cheminfo Services, 2011. Disponible en anglais seulement.

<sup>3</sup> *Hexachlorobenzène, Liste des substances d'intérêt prioritaire, rapport d'évaluation*, 1993, [www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/contaminants/psl1-lsp1/hexachlorobenzene/index-fra.php](http://www.hc-sc.gc.ca/ewh-semt/pubs/contaminants/psl1-lsp1/hexachlorobenzene/index-fra.php).

<sup>4</sup> Le Rapport d'évaluation préalable est disponible au [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-fra.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-fra.php).

- Short-chain chlorinated alkanes, PCNs and HCB are listed on the Protocol on Persistent Organic Pollutants (POPs) under the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP).<sup>5</sup> In addition, HCB is listed on the Stockholm Convention on POPs.
- Short-chain chlorinated alkanes may be incidentally present in medium-chain chlorinated alkanes in small amounts. In such instance, the prohibition on short-chain chlorinated alkanes would not apply.

## 2.2 Introduction of time-limited permitted uses and addition of BNST to Part 2 of Schedule 2

Under the 2005 Regulations, time-limited permitted uses of toxic substances are not allowed. The proposed Regulations would introduce temporary permitted uses, which would allow an element of flexibility in the risk management of substances. The uses listed in column 2 of Part 2 of Schedule 2 would be allowed until the expiry date listed in column 3 of Part 2 of Schedule 2. After the expiry date, the full prohibition would apply, unless a permit is issued under section 6.

The proposed Regulations would add BNST to column 1 of Part 2 of Schedule 2. This would prohibit the manufacture, use, sale, offer for sale or import of the substance or products containing it, except for listed temporary permitted uses or where a permit has been issued. All uses would be prohibited after the expiration of the specified time period.

The proposed Regulations would provide two temporary permitted uses of BNST: use as an additive in vehicle engine oil and use as an additive in commercial and industrial lubricants.

During the consultation process, industry informed Environment Canada that they have identified potential substitutes for the primary uses of BNST mentioned above. However, industry indicated that they need time to conduct additional research to determine new formulations and to obtain international certifications of engine oil reformulated with alternatives to BNST. Industry indicated that those processes may require two or more years. To this end, the proposed Regulations would allow these temporary permitted uses for two years as indicated in column 3 of Part 2 of Schedule 2.

After the time period for the temporary permitted use specified in column 3 of Part 2 expires, regulatees would be able to request a permit as specified in section 6 of the proposed Regulations.

## 2.3 Prohibition of substances and products listed in Part 3 of Schedule 2 and addition of TBTs

### 2.3.1 Change to provisions pertaining to Part 3 of Schedule 2

For substances listed in column 1 of Part 3 of Schedule 2, the prohibition would apply to the substance listed, as well as

l'HCB dans la partie 1 de l'annexe 1, interdisant ainsi toutes les utilisations de la substance.

- Les alcanes chlorés à courte chaîne, les PCN et l'HCB figurent dans le Protocole sur les polluants organiques persistants (POP), en vertu de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance<sup>5</sup> de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU). De plus, l'HCB figure dans la Convention de Stockholm sur les POP.
- Les alcanes chlorés à courte chaîne peuvent être présents de façon fortuite en faible quantité dans les alcanes chlorés à moyenne chaîne. Dans un tel cas, l'interdiction applicable aux alcanes chlorés à courte chaîne ne s'appliquerait pas.

## 2.2 Introduction d'utilisations permises pour une durée limitée et ajout du BNST à la partie 2 de l'annexe 2

Selon le Règlement de 2005, des utilisations permises de certaines substances toxiques pour une durée limitée ne peuvent être proposées. Le projet de règlement introduirait l'option d'ajouter des utilisations permises temporairement. Les utilisations permises temporairement accorderaient une plus grande marge de manœuvre dans la gestion des risques associés à certaines substances. Les utilisations figurant à la colonne 2 de la partie 2 de l'annexe 2 seraient permises jusqu'à la fin des délais énoncés à la colonne 3 de la partie 2 de l'annexe 2. À la fin du délai prévu, l'interdiction serait applicable sauf si un permis est accordé en vertu de l'article 6.

Le projet de règlement prévoit l'ajout du BNST à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 2, interdisant ainsi la fabrication, l'utilisation, la vente, la mise en vente ou l'importation de cette substance et des produits qui en contiennent sauf pour les utilisations permises temporairement ou si un permis était délivré. Toutes les utilisations permises temporairement seraient interdites à la fin du délai prévu.

Le projet de règlement prévoit deux utilisations du BNST permises temporairement : comme additif dans les huiles à moteurs pour véhicules et comme additif dans les lubrifiants commerciaux ou industriels.

Au cours du processus de consultation, les gens de l'industrie ont mentionné à Environnement Canada qu'ils avaient identifié des produits de remplacement potentiels pour l'utilisation principale du BNST, soit comme additif dans les huiles à moteurs pour véhicules et dans les lubrifiants commerciaux ou industriels. Cependant, l'industrie a indiqué avoir besoin d'effectuer des recherches supplémentaires pour établir de nouvelles formulations et obtenir une certification internationale de la performance des huiles à moteurs pour véhicule reformulées contenant des substituts au BNST. L'industrie a précisé que ces activités pouvaient prendre plus de deux ans. C'est pour cette raison que ces utilisations seraient permises pour deux ans, comme l'indique la colonne 3 de la partie 2 de l'annexe 2.

À la fin de la période d'utilisation permise temporairement indiquée à la colonne 3 de la partie 2, les entités réglementées pourraient demander un permis pour continuer à utiliser le BNST, à condition de satisfaire aux exigences prévues à l'article 6 du projet de règlement.

## 2.3 Interdiction des substances et des produits énumérés à la partie 3 de l'annexe 2 et ajout des TBT

### 2.3.1 Modification des dispositions relatives à la partie 3 de l'annexe 2

Pour les substances figurant dans la colonne 1 de la partie 3 de l'annexe 2, l'interdiction s'appliquerait à ces substances ainsi

<sup>5</sup> [www.unece.org/env/lrtap/pops\\_h1.htm](http://www.unece.org/env/lrtap/pops_h1.htm) (select "Amendments to annexes I and II").

<sup>5</sup> [www.unece.org/env/lrtap/pops\\_h1.htm](http://www.unece.org/env/lrtap/pops_h1.htm) (sélectionnez « Amendments to annexes I and II »).

products containing the substance, except for those products listed in column 2. With respect to those products listed in column 2, the prohibition applies above the specified concentration limit listed in column 3 for the toxic substance, whether incidentally present or not.

### 2.3.2 Addition of TBTs

The proposed Regulations would add TBTs to Part 3 of Schedule 2, thereby prohibiting the manufacture, use, sale, offer for sale, or import of these substances or products containing them. However, this prohibition would not apply to the following:

- (a) tetrabutyltin containing a concentration of less than or equal to 30% by weight of TBTs; and
- (b) mono- and dibutyltins [in applications such as polyvinyl chloride (PVC) processing, glass coating or as catalysts], because TBTs are incidentally present in these products.

Although the overall objective is to manage any potential releases of TBTs to the environment, the applications noted above, in which TBTs are present, are not proposed to be prohibited as any associated releases are being addressed by other risk management measures, or have limited environmental impact. It is noted that tetrabutyltin is used in the manufacturing of the mono- and dibutyltins. During this process, the TBTs contained in the tetrabutyltin, along with the tetrabutyltin, are converted into the mono- and dibutyltins, with a large part of the TBTs eliminated. TBTs are present in tetrabutyltin as a by-product.

It should also be noted that the proposed Regulations would not apply to TBTs for pesticidal uses within the meaning of section 2 of the *Pest Control Products Act*, so as to avoid duplication of regulatory requirements.

## 2.4 Changes to the reporting requirements

### 2.4.1 Manufacture or import of toxic substances

Under the proposed Regulations, if specific reporting thresholds are met, importers and manufacturers of toxic substances and of products containing toxic substances listed in Part 4 of Schedule 2 would be required to report to the Minister. The proposed Regulations would clarify that the reporting requirement would be triggered when a substance is imported or manufactured or when a product containing the substance is imported (whether incidentally present or not).

Therefore, if a substance is imported or manufactured and then used in the manufacture of a product in Canada, only the initial import or manufacture of the substance needs to be reported.

Submission of the reports would be required by March 31 of the year following the calendar year during which the toxic substance was manufactured or imported or the product containing the toxic substance was imported.

### 2.4.2 Listing of substances subject to reporting in Part 4 of Schedule 2

The proposed Regulations would add BNST and short-chain chlorinated alkanes to Part 4 of Schedule 2. As a result, manufacturers or importers of BNST, short-chain chlorinated alkanes or a product containing these substances would have to submit reports on these activities above the reporting thresholds specified. For

qu'aux produits contenant ces substances à l'exception des produits figurant à la colonne 2. En ce qui a trait aux produits figurant dans la colonne 2, l'interdiction s'appliquerait pour les concentrations dépassant la limite spécifiée à la colonne 3 pour la substance toxique, qu'il s'agisse d'une présence fortuite ou non.

### 2.3.2 Ajout des TBT

Le projet de règlement prévoirait l'ajout des TBT à la partie 3 de l'annexe 2, interdisant ainsi la fabrication, l'utilisation, la vente, la mise en vente ou l'importation de ces substances ou des produits qui en contiennent. Toutefois, cette interdiction ne s'appliquerait pas :

- a) au tétrabutylétain dont la concentration des TBT est inférieure ou égale à 30 % en poids;
- b) au monobutylétain et au dibutylétain [utilisés dans des applications telles que la transformation du polychlorure de vinyle (PVC), le revêtement de verre ou en tant que catalyseurs], puisque les TBT sont présents fortuitement dans ces produits.

Bien que l'objectif ultime soit de gérer les rejets potentiels des TBT dans l'environnement, on ne propose pas d'interdire les applications susmentionnées, dans lesquelles les TBT sont présents, puisque les rejets potentiels des TBT causés par ces activités sont régis par d'autres mesures de gestion des risques ou ont un impact environnemental limité. Il est à noter que le tétrabutylétain est utilisé dans la fabrication des composés du mono- et du dibutylétain. Au cours de ce procédé, les TBT présents dans le tétrabutylétain, ainsi que le tétrabutylétain, sont convertis en composés du mono- et du dibutylétain où la majeure partie des TBT est éliminée. Les TBT sont présents dans le tétrabutylétain comme un sous-produit.

Il faut également souligner que le projet de règlement ne s'appliquerait pas aux TBT utilisés dans les pesticides, au sens de l'article 2 de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, pour éviter le chevauchement des exigences réglementaires.

## 2.4 Modifications des exigences de déclaration

### 2.4.1 Fabrication ou importation de substances toxiques

Selon le projet de règlement, si les seuils de déclaration sont atteints, les importateurs et les fabricants de substances toxiques ou de produits qui contiennent des substances toxiques figurant dans la partie 4 de l'annexe 2 auraient à soumettre des déclarations au Ministre. Le projet de règlement clarifierait que l'exigence de déclaration se déclencherait dès qu'une substance est importée ou fabriquée ou lorsqu'un produit contenant la substance est importé (qu'il s'agisse d'une présence fortuite ou non).

Ainsi, si une substance est importée ou fabriquée et qu'elle est ensuite utilisée dans la fabrication d'un produit au Canada, seule l'importation ou la fabrication originale de la substance doit être déclarée.

Les déclarations doivent être faites au plus tard le 31 mars de l'année suivant l'année civile pendant laquelle la substance toxique a été fabriquée ou importée ou le produit contenant la substance a été importé.

### 2.4.2 Énumération des substances à déclarer dans la partie 4 de l'annexe 2

Le projet de règlement prévoit l'ajout du BNST et des alcanes chlorés à courte chaîne à la partie 4 de l'annexe 2. Par conséquent, les fabricants ou les importateurs de BNST, d'alcanes chlorés à courte chaîne ou de produits contenant ces substances seraient tenus de déclarer ces activités, si la quantité totale ou la

BNST, the threshold is set at 1 kg annually. For short-chain chlorinated alkanes, the threshold is set at 1 kg annually and a concentration level greater than 0.5% by weight. The information obtained on short-chain chlorinated alkanes will aid in the determination of potential future controls on medium-chain chlorinated alkanes.

As HCB would be added to Part 1 of Schedule 1, reporting requirements for HCB would no longer apply and are therefore proposed to be removed.

#### 2.4.3 Use of toxic substances in a laboratory for analysis, for scientific research or as a laboratory analytical standard

The reporting requirements for laboratories using the listed substances for analysis, scientific research, or as a laboratory analytical standard are set out in Schedule 3. The proposed Regulations would modify the requirements by outlining the specific information regarding the products containing the substances to be reported separately from that of the toxic substance, where applicable. These modifications would limit duplication of reporting and improve the quality of the data received regarding laboratory use of the toxic substances.

Applicable to all information provided pertaining to a product, the proposed Regulations would require that both the concentration of the toxic substance in that product, and the unit of measurement be provided for the information to be considered complete.

#### 2.5 Administrative changes

Since the publication of the 2005 Regulations, the *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005 (2-Methoxyethanol, Pentachlorobenzene and Tetrachlorobenzènes)* were published in the *Canada Gazette*, Part II, on November 29, 2006. In addition, the *Regulations Amending the Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005 (Four New Fluorotelomer-based Substances)* were published in the *Canada Gazette*, Part II, on October 13, 2010. The proposed Regulations would include these amendments to streamline the regulatory requirements. In general, the prohibition requirements of the substances currently listed in the 2005 Regulations as well as their subsequent amendments (collectively referred to as the current Regulations) would be maintained in the proposed Regulations.

Miscellaneous changes are proposed throughout the regulatory text to provide greater clarity on the requirements of the 2005 Regulations. For example, the term “annual weighted” would be added in front of “average concentration” to clarify that the average to be reported is not an arithmetic average but a weighted average. In addition, the term “total annual” would be added to paragraphs 9(a) and 9(c) of the proposed Regulations so that it is clear that it is the total quantity of all imports and manufacturing during a calendar year that is required to be reported.

Additional administrative changes are proposed in response to recommendations from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations.

#### 2.6 Proposed changes in response to recommendations from the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations

In response to the recommendations of the Committee, the word “mixture” would be removed from the regulatory text. It is important to note that while the word “mixture” would no longer be used, mixtures are captured in the proposed Regulations by reference to substances and products containing substances.

concentration dépasse les seuils de déclaration proposés. Le seuil de déclaration pour le BNST serait de 1 kg par année. Celui pour les alcanes chlorés à courte chaîne serait fixé à 1 kg par année et à une concentration supérieure à 0,5 % par poids. Les informations obtenues sur les alcanes chlorés à courte chaîne aideront à identifier des mesures futures de contrôle pour les alcanes chlorés à moyenne chaîne.

Puisque l'HCB serait ajouté à la partie 1 de l'annexe 1, les exigences de déclaration ne s'appliqueraient plus et on propose donc de les enlever.

#### 2.4.3 Utilisation de substances toxiques à des fins d'analyse en laboratoire, de recherche scientifique ou comme étalon analytique de laboratoire

Les exigences de déclaration auxquelles doivent se soumettre les laboratoires qui utilisent les substances inscrites à des fins d'analyse, de recherche scientifique ou comme étalon analytique de laboratoire sont énoncées à l'annexe 3. Le projet de règlement modifierait les exigences en précisant l'information sur les produits contenant la substance qu'il faut déclarer en plus de celle concernant la substance toxique lorsqu'il y a lieu. Cette modification limiterait le dédoublement d'information et améliorerait la qualité des données reçues relativement à l'utilisation des substances toxiques en laboratoire.

Pour que l'information fournie sur un produit soit jugée complète, le projet de règlement exigerait de spécifier la concentration de la substance toxique dans le produit ainsi que l'unité de mesure.

#### 2.5 Changements administratifs

Depuis la publication du Règlement de 2005, le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005) (2-méthoxyéthanol, pentachlorobenzène et tétrachlorobenzènes)* a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 29 novembre 2006. De plus, le *Règlement modifiant le Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005) (quatre substances nouvelles à base de télomères fluorés)* a été publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 13 octobre 2010. Le projet de règlement inclurait ces modifications afin de simplifier les exigences réglementaires. De façon générale, les exigences d'interdiction pour les substances qui figurent présentement dans le Règlement de 2005 ainsi que dans ses modifications ultérieures (collectivement désignés comme le règlement actuel) seraient maintenues dans le projet de règlement.

Diverses modifications du texte sont proposées pour clarifier les exigences du Règlement de 2005. Par exemple, le terme « annuelle pondérée » serait ajouté à « moyenne de concentration » pour préciser que la moyenne à déclarer n'est pas une moyenne arithmétique, mais une moyenne pondérée. De plus, le terme « totale annuelle » serait ajouté aux alinéas 9a) et 9c) du projet de règlement pour établir clairement qu'il faut déclarer la quantité totale de toutes les importations et fabrications au cours d'une année civile.

D'autres changements administratifs sont proposés en réponse aux recommandations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation.

#### 2.6 Changements proposés en réponse aux recommandations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

En réponse aux recommandations du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (le Comité), le mot « mélange » serait enlevé du texte réglementaire. Il est important de souligner que même si le mot « mélange » n'était plus utilisé, les mélanges seraient tout de même couverts par le projet de règlement



In addition, the Committee identified two areas where the French version of the 2005 Regulations differed from the English version. These discrepancies would be rectified by the proposed Regulations.

### 2.7 Coming into force

The proposed Regulations would repeal and replace the current Regulations and would come into force three months after the day on which they are registered.

## 3. Background and context

The Chemicals Management Plan (CMP) is an important policy in Canada for the control of substances. The CMP is a commitment to conduct, within a timeline, scientific assessments of substances of priority. Further, where applicable, CEPA 1999 requires the taking of control and preventive measures for substances that are determined to meet the criteria under section 64 of CEPA 1999. The development of the proposed Regulations is an integral part of these commitments.

### 3.1 Background and context for BNST

The substance BNST was included in the Challenge initiative under the CMP as one of approximately 200 substances identified as high priorities for action. The final screening assessment report for BNST<sup>6</sup> concluded that BNST meets the criterion set out under paragraph 64(a) of CEPA 1999 and the criteria for persistence and bioaccumulation potential. A notice summarizing the scientific considerations of the final screening assessment report for BNST was published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 1, 2009. In addition, BNST also met the criteria for virtual elimination as set out under subsection 77(4) of CEPA 1999. BNST was added to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999 on March 2, 2011, enabling its prohibition under the proposed Regulations.

#### 3.1.1 Current uses

The substance BNST is an organic substance and is part of the diarylamine class of antioxidants. In many types of lubricant formulations, diarylamine antioxidants are used at rates of 0.2% to 1.0% by weight.<sup>7</sup> BNST is used mainly as an antioxidant additive in vehicle engine oil, but is also used in commercial and industrial lubricants. Over 90% of the 482 tonnes of BNST consumed in Canada annually is used in vehicle engine oil formulations. Sales of BNST are estimated to represent 15% to 18% of the overall market for diarylamine antioxidants. Available information suggests that there may also be a minor use of BNST as an additive in rubber applications for industrial equipment and machinery.<sup>8</sup>

#### 3.1.2 Release profile

Approximately 98.3% of the BNST contained in engine oils and lubricants in Canada is either chemically transformed, combusted during use of the engine, or reprocessed into industrial fuels or base oils following collection of waste engine oil. The

par référence à des substances et à des produits contenant des substances.

De plus, le Comité a relevé deux occurrences où la version française du Règlement de 2005 diffère de la version anglaise. Ces divergences seraient rectifiées par le projet de règlement.

### 2.7 Entrée en vigueur

Le projet de règlement abrogerait et remplacerait le règlement actuel et entrerait en vigueur trois mois après le jour de son enregistrement.

## 3. Contexte

Au Canada, le Plan de gestion des produits chimiques (PGPC) est une politique importante et est associé à la gestion des substances chimiques. Le PGPC est un engagement qui prévoit des évaluations scientifiques des substances prioritaires à l'intérieur d'un délai défini. Par la suite, lorsqu'elle s'applique, la LCPE (1999) exige la mise en place de mesures de prévention ou de contrôle pour les substances qui satisfont aux critères de l'article 64 de la LCPE (1999). Le développement du projet de règlement fait partie intégrante de ces engagements.

### 3.1 Contexte pour le BNST

Le BNST a été ajouté à l'initiative du Défi en vertu du PGPC comme l'une des quelque 200 substances qui ont été identifiées comme hautement prioritaires et pour lesquelles une action devait être entreprise. Le rapport final d'évaluation préalable du BNST<sup>6</sup> a conclu que le BNST satisfait au critère énoncé à l'alinéa 64(a) de la LCPE (1999) ainsi qu'aux critères de persistance et de potentiel de bioaccumulation. Un avis résumant les considérations scientifiques énoncées dans le rapport final d'évaluation préalable du BNST a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 1<sup>er</sup> août 2009. De plus, le BNST répond aussi aux critères de quasi-élimination établis au paragraphe 77(4) de la LCPE (1999). Le 2 mars 2011, le BNST a été ajouté à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettant son interdiction en vertu du projet de règlement.

#### 3.1.1 Utilisations actuelles

Le BNST est une substance organique qui fait partie des antioxydants diarylamine. Ces derniers sont utilisés dans plusieurs types de lubrifiants à des concentrations allant de 0,2 % à 1,0 % par poids.<sup>7</sup> Le BNST est utilisé principalement comme additif antioxydant dans les huiles à moteurs pour véhicules mais aussi dans les lubrifiants commerciaux ou industriels. Plus de 90 % des 482 tonnes de BNST consommées au Canada chaque année sont utilisées dans les formulations d'huile à moteurs pour véhicules. On estime que les ventes de BNST représentent de 15 % à 18 % du marché des antioxydants diarylamine. L'information disponible suggère qu'il existe aussi peut-être une utilisation marginale du BNST comme additif dans le caoutchouc utilisé dans certains équipements et machineries industriels.<sup>8</sup>

#### 3.1.2 Types de rejets

Au Canada, environ 98,3 % du BNST contenu dans les huiles à moteurs pour véhicules et les lubrifiants sont soit transformés chimiquement, brûlés pendant l'utilisation des moteurs ou retraités pour former des combustibles industriels ou des huiles de base

<sup>6</sup> The full risk assessment for BNST is available at [www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2).

<sup>7</sup> Environment Canada. 2009. "BNST Use and Disposition in Lubricants." Report prepared by MTN Consulting Associates for Environment Canada, Oil, Gas and Alternative Energy Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

<sup>8</sup> Ibid.

<sup>6</sup> L'évaluation intégrale des risques du BNST se trouve au [www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2).

<sup>7</sup> Environnement Canada. 2009. « BNST Use and Disposition in Lubricants ». Rapport préparé par MTN Consulting Associates pour Environnement Canada, Division du pétrole, du gaz et de l'énergie de remplacement, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

<sup>8</sup> Ibidem.

remaining 1.7% of BNST used in Canada is released to the environment from leaks, spills, and improper disposal of lubricants, and from industrial wastewater discharge. The estimated environmental releases of BNST are as follows:

Release Mechanism	Percentage of the Quantity of BNST Used in Canada
Cleaning containers used to transport lubricant additives — to sewer	0.2%
Spills, leaks, and improper disposal of lubricants — to soil, sewer or storm water system	1.3%
Improper disposal of lubricants — to landfill	0.2%

Source: Final Screening Assessment for the Challenge — BNST (August 2009). The report can be viewed at [www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=En&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2).

Current release information is based on modelled data. However, as part of the CMP monitoring, it is planned that the presence of BNST will be monitored in municipal wastewater, sediment and biota.

### 3.1.3 Existing Canadian risk management activities

#### *Federal activities*

Currently, BNST is not directly subject to any existing federal risk management measures. However, as BNST is an additive contained in certain vehicle engine oils (such as crankcase oils) and other lubricants, it is indirectly controlled by existing measures for the disposal of these products. These measures, however, do not control the diffuse releases (leaks and spills) of BNST during the use of vehicle engine oil and other lubricants.

#### *Provincial and territorial activities*

There are currently no specific control measures regarding the release of BNST; however, many provinces and territories have put in place risk management measures for used engine oils. These include

- Prohibitions for land, landfill and sewer disposal of used oils;
- Permits or approval systems to control burning of used oils;
- Prohibitions or guidelines for re-use of used oils in dust suppression;
- Controls for used oil reprocessing and re-refinery operations; and
- Programs to collect and manage used oil.

Ontario has also set specific allowable “oil and grease” concentration limits for wastewater discharge for certain refineries and chemical manufacturing facilities and these measures contribute to limiting industrial releases of BNST.

#### *Municipal activities*

Municipal sewer use bylaws describe existing limits on the concentration of “oil and grease” in wastewater discharged to municipal wastewater systems. These bylaws would effectively control releases of BNST from manufacturing, lubricant blending and industrial use at facilities. However, these control measures address only industrial releases and do not control the diffuse releases of BNST.

après avoir été récupérés par les collectes d’huile à moteurs usées. Le reste du BNST (1,7 %) utilisé au Canada est rejeté dans l’environnement à la suite de fuites, de déversements, de l’élimination inadéquate de lubrifiants et de déversements d’eaux usées industrielles. Les estimations des rejets de BNST dans l’environnement sont les suivantes :

Sources des rejets	Pourcentage de la quantité de BNST utilisé au Canada
Nettoyage de contenants utilisés pour transporter des additifs pour lubrifiants (dans les égouts)	0,2 %
Déversements, fuites et élimination inadéquate de lubrifiants (dans le sol, les égouts ou les réseaux pluviaux)	1,3 %
Élimination inadéquate de lubrifiants (dans les sites d’enfouissement)	0,2 %

Source : Évaluation préalable finale pour le Défi concernant le BNST (août 2009). Le rapport peut être consulté au [www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2](http://www.ec.gc.ca/ese-ees/default.asp?lang=Fr&xml=77578C0A-53F0-BE0F-1730-6CFB5E5C90B2).

Les informations actuelles sur les rejets sont basées sur des données modélisées. Cependant, dans le cadre des activités de suivi du PGPC, il est prévu que la présence de BNST serait surveillée dans les eaux usées municipales, les sédiments et le biote.

### 3.1.3 Activités actuelles de gestion des risques au Canada

#### *Activités fédérales*

Actuellement, le BNST n’est soumis directement à aucune mesure canadienne de gestion des risques. Toutefois, puisque le BNST est un additif qui se retrouve dans certaines huiles à moteurs (comme les huiles de carter) et d’autres huiles lubrifiantes, il est indirectement soumis à des mesures sur l’élimination de ces produits. Cependant, ces mesures ne contrôlent pas les rejets de sources diffuses (fuites et déversements) de BNST lors de l’utilisation d’huiles à moteurs pour véhicules et d’autres lubrifiants.

#### *Activités provinciales et territoriales*

Il n’y a actuellement aucune mesure de contrôle direct des rejets de BNST, mais plusieurs provinces et territoires ont mis en place des mesures de gestion des risques relatives aux huiles à moteurs usées. Mentionnons, par exemple :

- des interdictions d’éliminer des huiles usées dans le sol, les décharges et les égouts;
- des systèmes de permis ou d’autorisation contrôlant le brûlage des huiles usées;
- des interdictions ou des directives sur la réutilisation des huiles usées dans les opérations de dépoussiérage;
- des mesures de contrôle du retraitement et du raffinage des huiles usées;
- des programmes de collecte et de gestion des huiles usées.

L’Ontario a aussi établi des limites spécifiques de concentrations en huiles et en graisses permises dans les rejets d’eaux usées de certaines raffineries et installations de fabrication de produits chimiques. Ces mesures contribuent à limiter les rejets industriels de BNST.

#### *Activités municipales*

Les règlements municipaux sur l’utilisation des égouts établissent les limites pour la concentration d’huile et de graisse dans les rejets d’eaux usées dans les systèmes municipaux d’eaux usées. Ces règlements municipaux contrôlèrent efficacement les rejets de BNST provenant de la fabrication, du mélange de lubrifiants et de l’utilisation industrielle de la substance dans les installations. Toutefois, ces mesures de contrôle ne s’appliquent qu’aux rejets industriels et ne contrôlent pas les rejets de sources diffuses de BNST.

### 3.1.4 Existing risk management activities in other jurisdictions

#### United States

The substance BNST is part of the United States Environmental Protection Agency (U.S. EPA) High Production Volume (HPV) Challenge Program which requires companies to provide and make public basic hazard information on the chemical. There are currently no control measures in place for BNST in the United States.

#### Europe

Under the European Union Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals substances (REACH) Program, BNST was pre-registered in 2008. As a result, by December 10, 2010, manufacturers and importers were required to submit a technical dossier to the European Chemicals Agency containing available information on chemical properties, persistence, bioaccumulation and toxicity. The European Union may undertake action on substances considered of concern after evaluation of the technical dossier.

### 3.1.5 Profile of industrial sectors

The petroleum and chemical manufacturing sectors are the primary industrial sectors involved with BNST. Manufacturers of BNST and manufacturers of lubricant oils in Canada would be subject to the proposed Regulations. BNST represents a very small portion of Canadian organic chemical manufacturing.

### 3.2 Background and context for short-chain chlorinated alkanes

Chlorinated alkanes are chlorinated hydrocarbons (n-alkanes) that can have carbon chain lengths ranging from 10 to 38. They are grouped by chain length: short-chain chlorinated alkanes (10–13 carbon atoms), medium-chain chlorinated alkanes (14–17 carbon atoms) and long-chain chlorinated alkanes (18 or more carbon atoms). Assessed<sup>9</sup> under section 68 of CEPA 1999, short-chain chlorinated alkanes meet the criteria set out under paragraphs 64(a) and 64(c) of CEPA 1999. As a result, short-chain chlorinated alkanes are proposed for addition to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, enabling prohibition under the proposed Regulations. Furthermore, these substances meet the criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

#### 3.2.1 Current uses

Short-chain chlorinated alkanes were primarily used in Canada as extreme pressure additives in metalworking fluids. In 2010, total quantity of short-chain chlorinated alkanes imported into Canada was estimated to be 33 tonnes. However, companies involved have reported to have phased out the use of the substances at the end of that year.<sup>10</sup> While products containing short-chain chlorinated alkanes, including paints, adhesives, sealants, rubber and plastics, may be imported into Canada, the volume of such imports is believed to be small.

### 3.1.4 Activités actuelles de gestion des risques dans d'autres pays

#### États-Unis

Le BNST fait partie du programme de substances chimiques produites en grande quantité de l'Environmental Protection Agency (EPA) des États-Unis, qui oblige les entreprises à fournir et à publier les renseignements de base sur les dangers de ces substances chimiques. Il n'y a actuellement aucune mesure de contrôle du BNST en place aux États-Unis.

#### Europe

Le BNST a été préenregistré en 2008, dans le cadre du programme d'enregistrement, d'évaluation et d'autorisation des substances chimiques de l'Union européenne (REACH). Par conséquent, les fabricants et les importateurs devaient soumettre un dossier technique avant le 10 décembre 2010 à l'Agence européenne des produits chimiques afin de présenter les renseignements sur les propriétés chimiques, la persistance, la bioaccumulation et la toxicité de cette substance. Après l'évaluation des dossiers techniques, l'Union européenne peut prendre des mesures concernant les substances considérées comme préoccupantes.

### 3.1.5 Profil des secteurs industriels

Les secteurs de la fabrication des produits pétroliers et de la fabrication des produits chimiques sont les principaux secteurs industriels en lien avec le BNST. Le projet de règlement toucherait les fabricants de BNST et les fabricants d'huile lubrifiante au Canada. Le BNST constitue une très petite part de la capacité canadienne de fabrication de produits chimiques organiques.

### 3.2 Contexte pour les alcanes chlorés à courte chaîne

Les alcanes chlorés sont des hydrocarbures chlorés (n-alcanes) possédant une chaîne de 10 à 38 atomes de carbone. Ils sont divisés en groupes selon la longueur de leur chaîne de carbone : les alcanes chlorés à courte chaîne (de 10 à 13 atomes de carbone), les alcanes chlorés à chaîne moyenne (de 14 à 17 atomes de carbone) et les alcanes chlorés à chaîne longue (18 atomes de carbone ou plus). Les alcanes chlorés à courte chaîne, qui ont été évalués en vertu de l'article 68 de la LCPE (1999)<sup>9</sup>, remplissent les critères des alinéas 64a) et 64c) de la LCPE (1999). Par conséquent, il est proposé d'ajouter les alcanes chlorés à courte chaîne à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettant ainsi l'interdiction en vertu du projet de règlement. De plus, ces substances répondent aux critères de persistance et de potentiel de bioaccumulation tels qu'ils sont établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

#### 3.2.1 Utilisations actuelles

Au Canada, les alcanes chlorés à courte chaîne étaient principalement utilisés comme additifs extrême-pression dans les fluides de travail des métaux. On estime qu'en 2010, la quantité totale d'alcanes chlorés à courte chaîne importés au Canada se chiffrait à 33 tonnes. Cependant, l'industrie signale avoir graduellement éliminé l'utilisation de la substance à la fin de la même année<sup>10</sup>. Bien que des produits contenant des alcanes chlorés à courte chaîne, comme les peintures, les adhésifs, les produits d'étanchéité, le caoutchouc et le plastique, puissent être importés au Canada, on estime que le volume des importations est faible.

<sup>9</sup> The full risk assessment is available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=D7D84872-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=D7D84872-1).

<sup>10</sup> *Socio-Economic Study on Chlorinated Linear Alkanes that Have the Molecular Formula C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl(2n+2-x) in which 10 ≤ n ≤ 20 in Canada*, Cheminfo Services, 2011.

<sup>9</sup> L'évaluation des risques complète se trouve à l'adresse suivante : [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=D7D84872-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=D7D84872-1).

<sup>10</sup> *Étude socioéconomique sur les alcanes chlorés ayant la formule moléculaire C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl(2n+2-x) (10 ≤ n ≤ 20) au Canada*, Cheminfo Services, 2011.

### 3.2.2 Release profile

Estimates indicate that in 2009<sup>11</sup> approximately 15 tonnes of short-chain chlorinated alkanes were released in Canada in a dispersed manner, likely from manufacturing, use and disposal of products containing these substances. The possible sources of releases to water from manufacturing include spills, facility wash-down and drum rinsing/disposal. Estimates suggest that metalworking activities accounted for the majority of short-chain chlorinated alkanes released to the environment, mainly through the disposal of used metalworking fluids. Although these substances have been recently phased out, there is a potential for re-introduction and a risk of future releases of short-chain chlorinated alkanes to the environment.<sup>12</sup>

### 3.2.3 Existing Canadian risk management activities

Short-chain chlorinated alkanes are currently not subject to risk management measures in any jurisdiction in Canada.

### 3.2.4 Existing risk management activities in other jurisdictions

#### *United States*

In December 2009, the U.S. EPA published its *Short-Chain Chlorinated Paraffins (SCCPs) and Other Chlorinated Paraffins Action Plan*, stating that “EPA intends to initiate action to address the manufacturing, processing, distribution in commerce and use of SCCPs.” Details on these actions are not yet available.

#### *European Union*

The European Union adopted restrictions on the formulation and use of short-chain chlorinated alkanes in metalworking fluids and leather finishing products under the European Union Existing Substances Regulations (EEC 793/93). The Regulations prohibit placing short-chain chlorinated alkanes on the European Union market beginning January 6, 2004, in concentrations greater than 1% for use in metalworking fluids or fat liquoring of leather.

#### *International organization*

In December 2009, Parties to the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP) amended the Protocol on Persistent Organic Pollutants (POPs) to add seven new substances, including short-chain chlorinated paraffins. The amendment adding short-chain chlorinated paraffins, defined specifically in Annex 1 as chlorinated alkanes with carbon-chain length of 10 to 13 atoms (i.e. short-chain chlorinated alkanes), require all Parties to the Protocol, including Canada, to eliminate their production and use, except for listed permitted uses. The implementation of the proposed Regulations would allow Canada to consider ratifying the amendments to the LRTAP.

### 3.2.2 Types de rejets

Les estimations indiquent qu'en 2009<sup>11</sup>, environ 15 tonnes d'alcanes chlorés à courte chaîne ont été rejetés au Canada de façon dispersée, probablement en raison de la fabrication, de l'utilisation et de l'élimination des produits contenant ces substances. Les sources possibles de rejets dans l'eau par les installations comprennent les déversements, le lavage des installations et le rinçage et l'élimination de cylindres. Les estimations suggèrent que les activités de travail des métaux représentaient la plus grande partie des rejets d'alcanes chlorés à courte chaîne dans l'environnement, principalement en raison de l'élimination des fluides utilisés dans le travail des métaux. Bien que l'utilisation de ces substances ait graduellement été éliminée, elles pourraient être réintroduites, d'où le risque de rejets futurs d'alcanes chlorés à courte chaîne dans l'environnement<sup>12</sup>.

### 3.2.3 Activités actuelles de gestion des risques au Canada

À l'heure actuelle, les alcanes chlorés à courte chaîne ne sont soumis à aucune mesure de gestion des risques au Canada.

### 3.2.4 Activités actuelles de gestion des risques dans d'autres pays et organisations

#### *États-Unis*

En décembre 2009, l'EPA des États-Unis a publié son plan intitulé *Short-Chain Chlorinated Paraffins (SCCPs) and Other Chlorinated Paraffins Action Plan*, qui mentionne que l'EPA prévoit prendre des mesures concernant la fabrication, le traitement, la distribution commerciale et l'utilisation des paraffines chlorées à chaîne courte. Les détails de ces mesures ne sont pas encore disponibles.

#### *Union européenne*

En vertu du Règlement sur les substances existantes (CEE 793/93), l'Union européenne a mis en place des restrictions concernant la formulation et l'utilisation des alcanes chlorés à courte chaîne dans les fluides de travail des métaux et les produits de finition du cuir. Le Règlement interdit, à compter du 6 janvier 2004, la présence sur le marché de l'Union européenne d'alcanes chlorés à courte chaîne à des concentrations supérieures à 1% dans les fluides de travail des métaux ou pour le corroyage du cuir.

#### *Organisation internationale*

En décembre 2009, les parties à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU) ont modifié le Protocole sur les POP pour y ajouter sept nouvelles substances, dont les alcanes chlorés à courte chaîne. La modification ajoutant les alcanes chlorés à courte chaîne, définis spécifiquement à l'annexe 1 comme alcanes chlorés avec une chaîne de 10 à 13 atomes de carbone (c'est-à-dire alcanes chlorés à courte chaîne), exige des parties au Protocole, y compris le Canada, de mettre fin à leur production et à leur utilisation, à l'exception des utilisations permises énumérées. La mise en œuvre du projet de règlement permettrait au Canada de considérer une ratification des modifications à la LRTAP.

<sup>11</sup> Approximation based on the report *Analysis of Options to Mitigate Chlorinated Paraffin Releases in Canada*, Cheminfo Services, 2005.

<sup>12</sup> *Socio-Economic Study on Chlorinated Linear Alkanes that Have the Molecular Formula C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl<sub>(2n+2-x)</sub> in which 10 ≤ n ≤ 20 in Canada*, Cheminfo Services, 2011.

<sup>11</sup> Approximation fondée sur le rapport *Analyse des options pour atténuer les rejets de paraffines chlorées au Canada*, Cheminfo Services, 2005.

<sup>12</sup> *Étude socioéconomique sur les alcanes chlorés ayant la formule moléculaire C<sub>n</sub>H<sub>x</sub>Cl<sub>(2n+2-x)</sub> (10 ≤ n ≤ 20) au Canada*, Cheminfo Services, 2011.

### 3.3 Background and context for PCNs

Polychlorinated naphthalenes (chlorinated naphthalenes containing two to eight chlorine atoms<sup>13</sup> — PCNs) have been used in applications such as cable insulation, capacitors, gauge and heat exchange fluids, instrument seals, solvents and other uses. Although PCNs are not currently manufactured or used in Canada, there is potential for their re-introduction in the future into the Canadian environment if not managed.

The final screening assessment report for PCNs concluded that they meet the criterion set out under paragraph 64(a) of CEPA 1999 as having an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. PCNs are proposed for addition to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999, enabling their proposed prohibition under regulations. In addition, PCNs meet the criteria for persistence and bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

#### 3.3.1 Release profile

Chlorinated naphthalenes are not currently in commercial use in Canada, the United States and many other member countries of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). Polychlorinated naphthalenes (PCNs), which are a subset of chlorinated naphthalenes, are the subject of controls worldwide.

PCNs can be unintentionally generated and released into the environment from several industrial processes involving heat and/or chlorine. These processes include waste incineration, cement and magnesium production, and refining of metals such as aluminum. PCNs are also incidentally present in commercial polychlorinated biphenyl (PCB) formulations. Other sources responsible for releases of PCNs to the environment may include disposal of products containing PCNs in landfill sites and old industrial sites where PCNs were used.

Most unintentional releases of PCNs are to air. Within Canada, PCNs have been detected in arctic and urban air, water from Lake Ontario, fish and birds from the Great Lakes and environs, Pacific coast killer whales, seals and whales from the Canadian Arctic and Vancouver Island marmots.<sup>14</sup>

#### 3.3.2 Existing Canadian risk management activities

Currently there are no risk management measures in Canada aimed specifically at addressing PCNs but there are various guidelines and standards targeting other chemicals [Polychlorinated Dibenzo-p-dioxins and Polychlorinated Dibenzofurans (PCDD/Fs), and PCB] that may also impact unintentional releases of PCNs.

Measures to control emissions of PCDD/Fs are thought to also control the release of PCNs in some sectors, because PCNs are often associated with the formation of PCDD/Fs and exhibit similar formation pathways.

With respect to the waste incineration sector, there is a Canada-wide standard, implemented by the Canadian Council of Ministers of the Environment, for incineration facilities that process municipal, medical and hazardous wastes that sets stringent emission limits for PCDD/Fs. A detailed review of 2000 and 2005

### 3.3 Contexte pour les PCN

Les PCN (naphtalènes polychlorés contenant deux à huit atomes de chlore<sup>13</sup> — PCN) ont été utilisés dans des applications comme l'isolation de câbles, les condensateurs, les jauges et les liquides de transfert de chaleur, les joints d'étanchéité, les solvants et autres usages. Bien que les PCN ne soient actuellement ni fabriqués ni utilisés au Canada, il y a un potentiel de réintroduction future dans l'environnement canadien s'ils ne sont pas gérés.

Le rapport final d'évaluation préalable sur les PCN a conclu qu'ils répondent au critère énoncé à l'alinéa 64a) de la LCPE (1999) ayant immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique. On propose l'ajout des PCN à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) permettant ainsi de proposer leur interdiction par un règlement. En plus, les PCN répondent aux critères de persistance et de bioaccumulation tels qu'ils sont établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

#### 3.3.1 Types de rejets

Les naphtalènes chlorés n'ont actuellement aucune utilisation commerciale au Canada, aux États-Unis et dans beaucoup d'autres pays membres de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). Les naphtalènes polychlorés (PCN), qui sont un sous-groupe des naphtalènes chlorés, sont sujets à des restrictions dans le monde entier.

Les PCN peuvent être produits fortuitement et rejetés dans l'environnement à partir de plusieurs processus industriels nécessitant de la chaleur ou du chlore. Ces processus incluent l'incinération des déchets, la production du ciment et du magnésium ainsi que le raffinage des métaux comme l'aluminium. Les PCN sont également présents fortuitement dans les formulations commerciales de biphenyle polychloré (BPC). Parmi les autres sources de rejets de PCN dans l'environnement figurent aussi l'élimination de produits contenant des PCN dans des décharges et des vieux sites industriels où les PCN étaient utilisés.

La plupart des rejets accidentels de PCN se font dans l'air. Au Canada, on a détecté des PCN dans l'air arctique et urbain, dans l'eau du lac Ontario, dans les poissons et les oiseaux des Grands Lacs et des environs, dans les épaulards de la côte du Pacifique, dans les phoques et les baleines de l'Arctique canadien ainsi que dans les marmottes de l'île de Vancouver<sup>14</sup>.

#### 3.3.2 Activités actuelles de gestion des risques au Canada

À l'heure actuelle, au Canada, il n'y a aucune mesure de gestion des risques associés aux PCN, mais il existe différentes directives et normes relatives à d'autres produits chimiques, comme les polychlorodibenzoparadiioxines (PCDD), les polychlorodibenzofuranes (PCDF) et les BPC, qui peuvent aussi avoir des répercussions sur les rejets accidentels de PCN.

On estime que les mesures de contrôle des rejets de PCDD et de PCDF contrôlent aussi les rejets de PCN dans certains secteurs, puisque les PCN sont souvent associés à la formation des PCDD et des PCDF et qu'ils présentent les mêmes mécanismes de formation.

Dans le secteur de l'incinération des déchets, le Conseil canadien des ministres de l'environnement a mis en place une norme pancanadienne pour les installations d'incinération qui traitent des déchets municipaux, médicaux et dangereux qui établit des limites rigoureuses de rejets pour les PCDD et les PCDF. Un examen

<sup>13</sup> Note that the definition provided previously on PCNs, namely chlorinated naphthalenes containing more than one chlorine atom is equivalent to chlorinated naphthalenes containing two to eight chlorine atoms.

<sup>14</sup> Screening assessment report: [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-eng.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-eng.php).

<sup>13</sup> Veuillez noter que la définition préalablement donnée des naphtalènes polychlorés, c'est-à-dire les naphtalènes chlorés contenant plus d'un atome de chlore, est équivalente aux naphtalènes chlorés contenant deux à huit atomes de chlore.

<sup>14</sup> Rapport d'évaluation préalable: [www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-fra.php](http://www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca/challenge-defi/naphthalenes-fra.php).

annual dioxins and furans air emissions from incineration showed that releases to air were reduced from 29.4 to 3.7 grams International Toxic Equivalence per year (a reduction of 87 %).<sup>15</sup>

Polychlorinated naphthalenes may also be incidentally present in PCB formulations. Polychlorinated biphenyls are currently controlled under the 2005 Regulations and the proposed Regulations would continue to control the substance. Additionally, the *PCB Regulations*, 2008, made under CEPA 1999, set specific dates for the destruction of PCBs in service and in storage, and therefore work toward the gradual elimination of PCBs and other substances incidentally present in them, including PCNs.

### 3.3.1 Existing risk management actions in other jurisdictions

#### *United States*

No actions have been undertaken in the United States as the production of PCNs ceased in the 1980s.

#### *Japan, Switzerland and the European Union*

The import and manufacture of PCNs have been banned in Japan since 1979. All halogenated naphthalenes are legally banned in Switzerland. Within the European Union, the Netherlands reported that PCNs were listed as a National Priority Substance for possible future regulatory control.

#### *International organizations*

In December 2009, Parties to the Convention on LRTAP amended the Protocol on POPs to add seven new substances, including PCNs. The amendments adding PCNs require all Parties to the Protocol, once the amendments are ratified, to eliminate their production and use. In addition, in 2010, PCNs were proposed for addition to the Stockholm Convention on POPs.

## 3.4 Background and context for TBTs

Tributyltins are a class of chemical substances in the family of organotins having three butyl groups attached to the tin atom. The final follow-up ecological assessment report for non-pesticidal organotin compounds<sup>16</sup> concluded that TBTs for non-pesticidal uses meet the criterion set out under paragraph 64(a) of CEPA 1999. Based on these conclusions, TBTs have the potential to cause harm to the environment or its biological diversity in Canada. Tributyltins were proposed for addition to the List of Toxic Substances in Schedule 1 of CEPA 1999 on October 3, 2009. In addition, they were found to meet the criteria for persistence and bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

### 3.4.1 Current uses

Tributyltins in their pure form are currently not in commercial use in Canada, but they may be found in products that are mainly used in the PVC processing industry, and as pesticides. Minor uses of products containing TBTs include glass coatings and catalysts.

Tributyltins for non-pesticidal uses may be present in tetrabutyltin (up to 30%) and in mono- and dibutyltin compounds (less

détaillé des rejets dans l'air de dioxines et de furanes découlant de l'incinération en 2000 et en 2005 révèle qu'ils sont passés de 29,4 à 3,7 grammes d'équivalence de toxicité internationale par an (une diminution de 87 %).<sup>15</sup>

Les PCN sont également présents fortuitement dans les formulations de BPC. Les BPC sont actuellement contrôlés en vertu du Règlement de 2005, et le projet de règlement continuerait de contrôler la substance. De plus, le *Règlement sur les BPC* (2008) de la LCPE (1999) établit des dates précises pour la destruction des BPC utilisés et entreposés, ce qui contribue à l'élimination graduelle des BPC et des autres substances présentes fortuitement dans les BPC, y compris les PCNs.

### 3.3.1 Mesures actuelles de gestion des risques dans d'autres pays et organisations

#### *États-Unis*

Aucune mesure n'a été prise aux États-Unis puisque la production des PCN a pris fin dans les années 1980.

#### *Japon, Suisse et Union européenne*

Au Japon, l'importation et la fabrication des PCN sont interdites depuis 1979. Tous les naphthalènes halogénés sont interdits par la loi en Suisse. Dans l'Union européenne, les Pays-Bas ont déclaré que les PCN faisaient partie des substances prioritaires à l'échelle nationale pour de possibles mesures de contrôle réglementaires.

#### *Organisations internationales*

En décembre 2009, les parties à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance ont modifié le Protocole sur les POP pour y ajouter sept nouvelles substances, dont les PCN. Les modifications visant l'ajout des PCN, une fois ratifiées, exigeraient de toutes les parties au Protocole qu'elles mettent fin à leur production et à leur utilisation. De plus, en 2010, on a proposé l'ajout des PCN à la Convention de Stockholm sur les POP.

## 3.4 Contexte pour les TBT

Les TBT sont une classe de substances chimiques de la famille des organoétains ayant trois groupes butyles liés à l'atome d'étain. Le rapport final de suivi de l'évaluation écologique des composés d'organoétain non pesticides<sup>16</sup> a conclu que les TBT non utilisés dans les pesticides répondent au critère énoncé à l'alinéa 64(a) de la LCPE (1999). Par conséquent, les TBT ont le potentiel de causer un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique au Canada. On a proposé d'inscrire les TBT à la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la LCPE (1999) le 3 octobre 2009. De plus, les TBT répondent aussi aux critères de persistance et de bioaccumulation tels qu'ils sont établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

### 3.4.1 Utilisations actuelles

Les TBT ne sont pas commercialisés au Canada à l'état pur mais peuvent être présents dans des produits qui sont principalement utilisés dans l'industrie de transformation de PVC et comme pesticides. Les produits contenant des TBT sont aussi utilisés de façon limitée dans les revêtements de verre et comme catalyseurs.

Les TBT non utilisés dans les pesticides peuvent être présents dans les composés de tétrabutylétain (jusqu'à 30 %) ainsi que

<sup>15</sup> CCME, 2007, Canadian Council of Ministers of the Environment, *Review of Dioxins and Furans from Incineration in Support of a Canada-wide Standard Review*.

<sup>16</sup> The full risk assessment report is available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=B3B78BAF-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=B3B78BAF-1).

<sup>15</sup> CCME 2007, Conseil canadien des ministres de l'environnement, *Examen des émissions de dioxines et de furannes provenant de l'incinération à l'appui d'un examen des standards pancanadiens*.

<sup>16</sup> On peut consulter le texte complet du rapport de l'évaluation des risques au [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=B3B78BAF-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=B3B78BAF-1).

than 1%). As indicated earlier, during the manufacturing of the mono- and dibutyltins, the TBTs contained in the tetrabutyltin, along with the tetrabutyltin, are converted into the mono- and dibutyltins.

With respect to pesticidal uses of TBTs, six pest control products containing TBTs are currently registered as pesticides (material preservatives) under the authority of the *Pest Control Products Act* (PCPA) by Health Canada. Under this Act, no person shall manufacture, possess, handle, store, transport, import, distribute or use a pest control product that is not registered under this Act, except as otherwise authorized.

### 3.4.2 Release profile

Tributyltin compounds have entered the environment mostly from their pesticidal uses. However, measures are in place to address most of these releases. Tributyltin compounds for non-pesticidal uses may enter the environment because of their presence in other butyltin products (mono- and di-, and tetrabutyltin) and from the environmental breakdown of tetrabutyltin.

In the past, the largest environmental releases of organotins from non-pesticidal uses occurred as a result of loss of liquid residues from shipping containers, with smaller release occurring from storage tanks and transfer lines associated with the manufacturing and use of mono- and dibutyltins. This created the potential for significant concentrations of organotins in local receiving waters and sediments. However, in recent years, facilities using mono- and dibutyltins have adopted product stewardship practices that have led to a decrease in the potential release of organotins. These releases are now being managed by risk management measures in place and other measures are being developed.

### 3.4.3 Existing Canadian risk management activities

Tributyltins are intermediate chemicals that are generated and consumed during the manufacture of mono-, di- and tetrabutyltin, and cannot be entirely eliminated during the process. However, the following initiatives are in place or are being developed to manage any potential release of substances where TBTs may be present:

- The *Environmental Performance Agreement Respecting the Use of Tin Stabilizers in the Vinyl Industry*<sup>17</sup> has been in place since March 10, 2008, to manage the release of tin stabilizers (mono- and dibutyltins) into the environment, including any TBTs that may be present in the stabilizers.
- A Code of Practice is currently being developed under section 54 of CEPA 1999 to manage releases of tetrabutyltin to the aquatic environment, including any potential release of TBTs that may be present in tetrabutyltin. This would apply to all facilities involved with tetrabutyltin in Canada.

dans les composés du mono- et du dibutylétain (moins de 1 %). Tel qu'il a été mentionné auparavant, durant la fabrication des composés du mono- et du dibutylétain, les TBT présents dans le tétrabutylétain, ainsi que le tétrabutylétain, sont convertis en composés du mono- et du dibutylétain.

Pour ce qui est des TBT utilisés dans les pesticides, six produits antiparasitaires contenant des TBT sont actuellement enregistrés en tant que pesticides (agents de préservation des matériaux), en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*, par Santé Canada. Cette loi interdit la fabrication, la possession, la manipulation, l'entreposage, le transport, l'importation, la distribution et l'utilisation d'un produit antiparasitaire qui n'est pas enregistré aux termes de cette loi, à moins d'une autorisation contraire.

### 3.4.2 Types de rejets

Les composés de TBT pénétraient dans l'environnement majoritairement à la suite de leur utilisation dans des pesticides. Cependant, des mesures sont en place pour contrôler la plupart de ces rejets. Les composés de TBT non utilisés dans les pesticides peuvent aussi pénétrer dans l'environnement à cause de leur présence dans d'autres produits à base de butylétains (composés du mono- et du dibutylétain et le tétrabutylétain) et de la décomposition de tétrabutylétains dans l'environnement.

Dans le passé, les plus importants rejets dans l'environnement d'organoétains résultant d'utilisations autres que dans les pesticides résultaient de l'échappement de résidus liquides des contenants d'expédition, tandis que de plus faibles rejets provenaient des réservoirs de stockage et des lignes de transfert pendant les processus de fabrication et de l'utilisation de composés du mono- et du dibutylétain. Ceci a donné lieu à la possibilité d'avoir des concentrations considérables d'organoétains dans les eaux et les sédiments locaux. Toutefois, ces dernières années, les installations utilisant des composés du mono- et du dibutylétain ont adopté de meilleures pratiques de gestion de ces produits qui ont réduit les rejets possibles d'organoétains. Ces rejets sont maintenant gérés par des mesures de gestion des risques qui sont en place alors que d'autres mesures sont en élaboration.

### 3.4.3 Activités canadiennes de gestion des risques

Les TBT sont des produits intermédiaires générés et consommés durant la fabrication des composés du mono-, du di- et du tétrabutylétain, qui ne peuvent être entièrement éliminés pendant ce procédé. Toutefois, les initiatives suivantes sont en cours d'élaboration ou ont été mises en place pour gérer tout rejet potentiel de substances pouvant contenir des TBT :

- L'*Entente sur la performance environnementale concernant l'utilisation de stabilisants à base d'étain dans l'industrie du vinyle*<sup>17</sup>, entrée en vigueur le 10 mars 2008, vise à gérer tout rejet de stabilisants à base d'étain (composés du mono- et du dibutylétain) dans l'environnement, y compris tout TBT pouvant se trouver dans ces stabilisants.
- En application de l'article 54 de la LCPE (1999), un code de pratique est en cours d'élaboration pour gérer les rejets de tétrabutylétain dans le milieu aquatique, y compris les rejets potentiels des TBT présents dans le tétrabutylétain. Cela s'appliquerait à tous les établissements qui entreprennent des activités reliées au tétrabutylétain au Canada.

<sup>17</sup> This Environmental Performance Agreement is available at [www.ec.gc.ca/epe-epa/default.asp?lang=En&n=7F317BDF-1](http://www.ec.gc.ca/epe-epa/default.asp?lang=En&n=7F317BDF-1).

<sup>17</sup> On peut consulter l'Entente sur la performance environnementale au [www.ec.gc.ca/epe-epa/default.asp?lang=Fr&n=7F317BDF-1](http://www.ec.gc.ca/epe-epa/default.asp?lang=Fr&n=7F317BDF-1).

- Ministerial Condition No. 13618<sup>18</sup> issued by the Minister of the Environment under section 84 of CEPA 1999 is currently in place for tetrabutyltin. The Condition imposes restrictions on the use and disposal of this substance to limit its release to the environment, and currently applies to one facility. Environment Canada would consider rescinding the Ministerial Condition once the Code of Practice is in place. The Code would incorporate most of the elements included in the Condition.
- With respect to pesticidal uses of TBTs, the use of TBTs in anti-fouling paints<sup>19</sup> on ship hulls has been prohibited in Canada since 2002 following the special review by Health Canada's Pest Management Regulatory Agency. In addition, a regulatory consultation document was published on July 15, 2010; it proposed a phase-out of the remaining pesticidal uses of TBT compounds as a material preservative under the PCPA. A final regulatory decision is pending consideration of comments received during the consultation process.
- La Condition ministérielle n° 13618<sup>18</sup> émise par le ministre de l'Environnement en vertu de l'article 84 de la LCPE (1999) est présentement en place pour le tétrabutylétain. La Condition impose des restrictions sur l'utilisation et l'élimination de cette substance pour limiter ses rejets dans l'environnement et s'applique actuellement à une seule installation. Environnement Canada envisagerait l'annulation de la Condition après l'entrée en vigueur du code de pratique. Le code incorporerait la plupart des éléments inclus dans la Condition.
- En ce qui a trait à l'utilisation des TBT dans les pesticides, l'utilisation des TBT dans les peintures antisalissures<sup>19</sup> servant au revêtement de la coque des navires est interdite au Canada depuis 2002, à la suite d'une évaluation spéciale de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada. De plus, un document de consultation sur un projet de règlement publié le 15 juillet 2010 proposait l'abandon graduel de toutes utilisations des autres pesticides à base des composés du tributylétain comme agents de préservation des matériaux en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires*. Une décision réglementaire finale est en attente des considérations des commentaires reçus durant le processus de consultation.

#### 3.4.4 Existing risk management activities in other jurisdictions

##### *European Union*

The European Union has adopted a decision on May 28, 2009, that would prohibit the use of triorganotin compounds (which include tributyltins) and of dibutyltins in articles as a material preservative, where the concentration in the article, or part thereof, is greater than the equivalent of 0.1% by weight of tin. The prohibition for triorganotins has been in effect as of July 1, 2010, and the one for dibutyltins will be in effect on January 1, 2012.

##### *International organization*

The International Maritime Organization's International Convention on the Control of Harmful Anti-fouling Systems on Ships was adopted in October 2001 and came into force in September 2008. The Convention stipulates that, effective January 1, 2003, ships shall not apply or re-apply organotin compounds (including TBTs) that act as biocides in anti-fouling systems. The Convention also stipulates that, effective January 1, 2008, ships shall either not bear such compounds on their hulls or external parts or surfaces, or shall bear a coating that forms a barrier to such compounds leaching from underlying non-compliant anti-fouling systems. To implement the terms of the Convention, Parties are required to put in place measures to prohibit and/or restrict the use of harmful anti-fouling systems on ships. Canada is a Party to this Convention, and in order to meet its obligations under the Convention, Health Canada prohibited the use of TBTs in anti-fouling paints in 2002.

#### **Regulatory and non-regulatory options considered**

Several regulatory and non-regulatory options have been considered, and the rationales for rejecting or accepting them are provided below.

#### 3.4.4 Activités actuelles de gestion des risques dans d'autres pays et organismes

##### *Union européenne*

Le 28 mai 2009, l'Union européenne a adopté une décision qui interdit l'utilisation des composés triorganostanniques (qui comprennent des tributylétains) et des dibutylétains dans les articles comme agents de préservation des matériaux où leur concentration dans l'article au complet, ou dans une partie de celui-ci, dépasse l'équivalent de 0,1 % en poids d'étain. L'interdiction des triorganostanniques est en vigueur depuis le 1<sup>er</sup> juillet 2010, et celle des dibutylétains entrera en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2012.

##### *Organisme international*

La Convention internationale sur le contrôle des systèmes antisalissures nuisibles sur les navires de l'Organisation maritime internationale (OMI) a été adoptée en octobre 2001 et est entrée en vigueur en septembre 2008. Elle stipule qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2003, aucun composé organostannique (y compris les tributylétains) ne doit être appliqué ou réappliqué comme biocide dans un système antisalissure. La Convention stipule également qu'à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2008, la coque et les autres parties ou surfaces externes d'un navire ne doivent pas être revêtues de tels composés ou doivent porter un revêtement empêchant que de tels composés ne s'échappent des couches antisalissures sous-jacentes non conformes. En application de la Convention, les signataires doivent établir des mesures qui interdisent ou restreignent l'utilisation de systèmes antisalissures nuisibles sur les navires. Le Canada est signataire de cette convention, et Santé Canada a interdit l'utilisation des TBT dans les peintures antisalissures en 2002 dans le but de respecter les obligations du pays à l'égard de la Convention.

#### **Options réglementaires et non réglementaires considérées**

Plusieurs options réglementaires et non réglementaires ont été envisagées. Les raisons ayant mené à leur choix ou à leur rejet sont expliquées ci-dessous.

<sup>18</sup> This Ministerial Condition is available at [www.gazette.gc.ca/archives/p1/2005/2005-03-26/html/notice-avis-eng.html](http://www.gazette.gc.ca/archives/p1/2005/2005-03-26/html/notice-avis-eng.html).

<sup>19</sup> Anti-fouling paints are used to coat the bottoms of ships to prevent sea life such as algae and molluscs from attaching themselves to the hull, whose attachment would slow down the ship and increase fuel consumption.

<sup>18</sup> On peut consulter la Condition ministérielle au [www.gazette.gc.ca/archives/p1/2005/2005-03-26/html/notice-avis-fra.html](http://www.gazette.gc.ca/archives/p1/2005/2005-03-26/html/notice-avis-fra.html).

<sup>19</sup> Les peintures antisalissures sont utilisées pour couvrir la coque des bateaux et empêcher les organismes marins, comme les algues et les mollusques, de s'y fixer, parce qu'ils ralentissent le bateau et augmentent sa consommation de carburant.



## 1. BNST

### *Status quo*

The substance BNST has been found to meet the criteria for persistence, bioaccumulation potential and toxicity to non-human organisms. Taking no action would result in the continued release of BNST into the Canadian environment, which would further exacerbate the risks identified above. Therefore, maintaining the status quo is rejected.

### *Market-based instruments*

Market-based instruments which were taken into consideration are environmental fees or charges. Environmental charges can be applied to persons manufacturing, importing, selling or using the substance or products containing the substance. For example, a charge on products containing BNST would provide the incentive for industry to modify its process or to use a substitute for BNST. However, a charge would not provide the certainty that the substance would be phased out entirely. Therefore, these instruments do not appear to be appropriate to achieve the lowest level of release of BNST to the environment. Consequently, they have not been considered any further.

### *Voluntary measures*

Voluntary measures such as environmental release guidelines and pollution prevention plans were also considered for the management of BNST. Given the risks associated with BNST, there is no guarantee that, being voluntary, these measures would achieve the lowest level of release of BNST to the environment. Hence, voluntary measures were not considered appropriate.

### *Regulations*

Prohibiting the manufacture, use, sale, offer for sale or import of BNST or of products containing BNST provides the certainty that the release of BNST to the environment would be reduced to the lowest level. In addition, the Regulations would provide flexibility to affected parties to continue to use the substance, on a temporary basis, in order to allow adequate substitutes to be selected and placed on the market. The Regulations were considered the best option.

## 2. Short-chain chlorinated alkanes, PCNs, TBTs and administrative changes

Short-chain chlorinated alkanes, PCNs, and TBTs for non-pesticidal uses were assessed as meeting one or more of the criteria set out under section 64 of CEPA 1999 with potential risks to the environment or human health. It was recommended to add short-chain chlorinated alkanes, PCNs and TBTs to the list of toxic substances under CEPA 1999 (Schedule 1). These additions would allow the development of proposed instruments respecting preventative or control actions in relation to these substances. A regulation is the preferred instrument to prevent the potential for re-introduction in the Canadian marketplace of these three substances. In addition, the issues identified by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations and other stakeholders can only be addressed through the proposed Regulations.

With respect to TBTs, the potential releases from the activities for which the proposed Regulations would not apply are being addressed by other risk management measures.

Furthermore, short-chain chlorinated alkanes and PCNs have been added to the POPs Protocol under the UNECE Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP), requiring

## 1. BNST

### *Statu quo*

Le BNST répond aux critères de persistance, de potentiel de bioaccumulation et de toxicité pour les organismes non humains. L'inaction aurait pour résultat la continuité des rejets de BNST dans l'environnement canadien, ce qui aggraverait les risques mentionnés ci-dessus. Le statu quo ne peut donc pas être maintenu.

### *Instruments reposant sur les mécanismes du marché*

Les frais (ou droits) environnementaux ont été envisagés comme instruments reposant sur les mécanismes du marché. Ces frais peuvent être imposés à ceux qui fabriquent, importent, vendent ou utilisent la substance ou des produits qui en contiennent. Par exemple, exiger des frais sur les produits contenant du BNST inciterait l'industrie à modifier ses procédés ou à utiliser un substitut au BNST. Toutefois, cette méthode ne permet pas de garantir que la substance cessera complètement d'être utilisée. C'est pourquoi ces instruments n'ont pas été jugés susceptibles d'atteindre le plus faible niveau de rejet dans l'environnement. Par conséquent, cette option a été abandonnée.

### *Mesures volontaires*

Les mesures volontaires, comme des lignes directrices concernant les émissions dans l'environnement et des plans de prévention de la pollution, ont aussi été envisagées comme méthode de gestion du BNST. Étant donné les risques associés au BNST, rien ne garantit que ces mesures, étant volontaires, mèneront au plus faible niveau de rejet dans l'environnement. Ces mesures n'ont donc pas été jugées appropriées.

### *Règlement*

L'interdiction de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer le BNST ou des produits qui en contiennent garantit l'atteinte du plus faible niveau de rejet dans l'environnement. De plus, le Règlement accorderait aux parties concernées la marge de manœuvre nécessaire pour continuer à utiliser temporairement la substance, en attendant que des substituts adéquats soient identifiés et mis sur le marché. L'adoption du Règlement est donc considérée comme la meilleure option.

## 2. Alcanes chlorés à courte chaîne, PCN, TBT et modifications administratives

À la suite de leur évaluation, les alcanes chlorés à courte chaîne, les PCN et les TBT non utilisés dans les pesticides répondent tous à au moins un des critères énoncés à l'article 64 de la LCPE (1999) concernant les risques possibles pour l'environnement ou la santé humaine. Il a été recommandé d'ajouter les alcanes chlorés à courte chaîne, les PCN et les TBT à la liste des substances toxiques en vertu de la LCPE (1999) [annexe 1]. Ces ajouts permettraient l'élaboration d'instruments proposés concernant les mesures de prévention ou de contrôle par rapport à ces substances. Le règlement est l'instrument préféré pour prévenir la réintroduction sur le marché canadien de ces trois substances. Par ailleurs, les problèmes cernés par le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation et les autres parties concernées ne peuvent être résolus que par le projet de règlement.

En ce qui concerne les TBT, les rejets potentiels à partir des activités pour lesquelles le projet de règlement ne s'applique pas sont traités par d'autres mesures de gestion des risques.

De plus, les alcanes chlorés à courte chaîne et les PCN ont été ajoutés au Protocole sur les polluants organiques persistants de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue

all Parties to the Protocol, including Canada, to eliminate their production and use. The implementation of the proposed Regulations would allow Canada to consider ratifying the amendments to the LRTAP.

### **Benefits and costs**

#### Analytical framework

The approach to the cost-benefit analysis identifies, quantifies and monetizes, to the extent possible, the incremental costs and benefits associated with the proposed Regulations. The cost-benefit framework consists of the following elements:

**Incremental impact:** Incremental impacts are analyzed in terms of release reductions and costs and benefits to interested parties and the economy as a whole. The incremental impacts were determined by comparing two scenarios: one without the proposed Regulations and the other with the proposed Regulations. The two scenarios are presented below.

**Timeframe for analysis:** The time horizon used for evaluating the impacts is 25 years. The first year of the analysis is 2012.

**Approach to cost and benefit estimates:** To the extent possible, all costs and benefits have been estimated in monetary terms and are expressed in 2010 Canadian dollars. Where this was not possible due either to a lack of appropriate data or to difficulties in valuing certain components or data inputs, the costs and benefits have been evaluated in qualitative terms.

**Discount rate:** A real discount rate of 3% was used for this analysis. A sensitivity analysis varying the discount rate between 3% and 7% to test the volatility of the estimates to the discount rate was also conducted.

Cost and benefit estimates for BNST are based on a 2011 study conducted for Environment Canada by HDR Corporation.<sup>20</sup>

#### 1. Impacts of prohibiting BNST

##### *Business-as-usual scenario*

The substance BNST is a relatively inexpensive additive; the substance has very desirable antioxidant characteristics resulting in improved performance of lubricant products. For these reasons, industry would have no incentive to switch to an alternative substance in the absence of federal regulations. It was therefore assumed, under the business-as-usual (BAU) scenario, that the current pattern of manufacture, import and use of BNST by the industry would continue and the total quantity used yearly would be determined by the demand for final products for which the use of the substance is intended. In the absence of regulatory measures, the production of BNST in Canada is expected to increase on average at a level equivalent to the growth rate of the chemical sector, which is 0.9%. The total release of BNST from use, from 2012 to 2036, is estimated to be approximately 200 tonnes.

##### *Regulatory scenario*

Under the regulatory scenario, the manufacture, use, sale, offer for sale or imports of BNST or of products containing BNST would be discontinued. The proposed Regulations are expected to come into force in 2012. For the years 2012 and 2013,

distance de la CEE-ONU. Les Parties, y compris le Canada, doivent donc en éliminer leur production et leur utilisation. La mise en œuvre du projet de règlement permettrait ainsi au Canada de considérer une ratification des modifications à la LRTAP.

### **Avantages et coûts**

#### Cadre d'analyse

L'analyse coûts-avantages détermine, quantifie et monétise, dans la mesure du possible, les coûts et les avantages additionnels associés au projet de règlement. L'analyse coûts-avantages tient compte des éléments suivants :

**Incidences différentielles :** Les incidences différentielles sont analysées en fonction de la réduction des rejets ainsi que des coûts et des avantages pour les parties concernées et l'économie dans son ensemble. Les incidences différentielles ont été établies en comparant deux scénarios, l'un sans le projet de règlement, et l'autre avec le projet de règlement. Les deux scénarios sont présentés ci-dessous.

**Période couverte par l'analyse :** L'horizon prévisionnel utilisé pour évaluer les incidences est de 25 ans et débute en 2012.

**Méthode d'évaluation des coûts et des avantages :** Tous les coûts et les avantages ont été, dans la mesure du possible, évalués en termes monétaires et exprimés en dollars canadiens de 2010. Lorsqu'il n'a pas été possible de le faire, en raison soit d'un manque de données adéquates, soit de la difficulté à évaluer la valeur de certaines composantes ou de certaines données, les coûts et les avantages ont été évalués de façon qualitative.

**Taux d'actualisation :** Un taux réel d'actualisation de 3 % a été utilisé pour cette analyse. Une analyse de sensibilité a aussi été menée en variant le taux d'actualisation de 3 à 7 % afin de vérifier la volatilité des coûts estimés par rapport au taux d'actualisation.

La prévision des coûts et des avantages liés au BNST repose sur une étude réalisée en 2011 par HDR Corporation pour le compte d'Environnement Canada<sup>20</sup>.

#### 1. Incidences de l'interdiction du BNST

##### *Scénario de maintien du statu quo*

Le BNST est un additif relativement peu coûteux et ses propriétés antioxydantes sont très recherchées parce qu'elles améliorent le rendement des lubrifiants. Pour ces raisons et en l'absence de réglementation fédérale, l'industrie n'aurait aucun incitatif à adopter un produit de rechange. C'est pourquoi il a été supposé, dans le scénario de maintien du statu quo, que les tendances actuelles en matière de production, d'importation et d'utilisation du BNST par l'industrie allaient se maintenir, et que la quantité utilisée chaque année dépendrait de la demande de produits finis qui contiennent le BNST. En l'absence de mesure réglementaire, on prévoit que la production de BNST au Canada croîtra, en moyenne, à un rythme équivalent à celui de l'industrie chimique, c'est-à-dire de 0,9 %. Ainsi, la quantité totale rejetée dans le cadre de l'utilisation du BNST, de 2012 à 2036, est évaluée à environ 200 tonnes.

##### *Scénario de réglementation*

Dans le scénario de réglementation, le BNST et les produits qui en contiennent ne seraient plus fabriqués, utilisés, vendus, mis en vente ou importés. Le projet de règlement entrerait en vigueur en 2012. En 2012 et en 2013, les rejets de BNST se poursuivraient,

<sup>20</sup> *Cost-Benefit Analysis Study for BNST*, Final report, HDR Corporation, February 2011.

<sup>20</sup> *Cost-Benefit Analysis Study for BNST*, Rapport final, HDR Corporation, février 2011.

BNST releases would continue as a result of the two-year temporary permitted uses of BNST as an additive in engine oil and commercial/industrial lubricants. These temporary permitted uses allow companies a reasonable amount of time to reformulate products with alternative additives and to obtain international certifications of engine oil containing substitutes to BNST. However, after the temporary permitted uses expire, companies that manufacture, use, sale, offer for sale or import BNST or products containing it would be required to obtain permits, under the proposed Regulations, if they want to continue their activities with BNST. Where necessary, a permit may be issued for one year and renewed twice for a total period of three years. It is not possible to know with certainty the number of regulatees that may require a permit to continue their activities. To be conservative, it is assumed that all regulatees would apply for permits and their renewals for a total period of three years and would incur the associated costs. As a result, releases of the substance may continue during this period.

#### *Benefits to Canadians*

At the end of the permitting period, releases of BNST into the environment from the uses identified would be almost entirely eliminated. It is estimated that, from 2017 to 2036, releases of approximately 200 tonnes of BNST into the environment would be avoided.

Environmental benefits are expected as a result of the prohibition. The reduction of BNST is likely to improve water quality, thus indirectly stimulating aquatic biodiversity and improving the health of an entire ecosystem. However, it is challenging to accurately estimate the quality of these water bodies and subsequent improvements and their valuation as a result of the proposed Regulations, since no monitoring data on receiving water bodies is yet available. While specific site data is not available, a study, by Johnston et al. (2005),<sup>21</sup> estimates the willingness to pay for a marginal improvement in water quality for aquatic species. Conducting a meta-analysis of over 30 U.S. studies on the willingness to pay (WTP) for aquatic resources improvements that affect fish and other aquatic species, the study finds that for a small improvement in water quality that affects fish (an improvement of 0.5 on the 10-point Water Quality Ladder<sup>22</sup> index from 7.0 to 7.5), households would be willing to pay between \$3.07 to \$6.89 annually in 2002 U.S. dollars (\$5.54 to \$12.44 in 2010 Canadian dollars). Given the similarities between the environmental quality in both Canada and the United States and the integrative nature of our economies, it is assumed that citizens in both countries would have similar willingness to pay for environmental improvement of this nature. In light of the lack of data on the number, location and quality of receiving environment, a total estimate of benefit could not be provided using the above WTP estimates. However, it is expected that the proposed Regulations would result in some improvement in environmental quality.

en raison des utilisations permises temporairement de deux ans visant l'utilisation du BNST comme additif dans les huiles à moteurs pour véhicule et dans les lubrifiants commerciaux ou industriels. Ces utilisations permises temporairement seraient accordées aux entreprises pour qu'elles disposent d'un délai raisonnable leur permettant de reformuler leurs produits à l'aide d'autres additifs et d'obtenir une certification internationale de performance des huiles à moteurs pour véhicule reformulées contenant des substituts au BNST. Toutefois, à l'échéance des utilisations permises temporairement, les entreprises qui souhaitent continuer de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer du BNST ou un produit qui en contient devraient, en application du Règlement, obtenir un permis afin de poursuivre ces activités. Lorsque requis, un permis pourrait être accordé pour un an et serait renouvelable deux fois au cours d'une période de trois années consécutives. Il n'est pas possible de connaître avec certitude le nombre d'entités réglementées qui pourraient avoir besoin d'un permis pour poursuivre leurs activités. De façon conservatrice, il a été supposé que toutes les entités réglementées demanderaient un permis ainsi que leur renouvellement au cours d'une période de trois ans, et en assumeraient les coûts s'y rattachant. En conséquence, les rejets de BNST pourraient continuer pendant cette période.

#### *Avantages pour la population*

À la fin de la période d'obtention de permis, les rejets de BNST dans l'environnement résultant des utilisations identifiées seraient presque nuls. On prévoit que, de 2017 à 2036, des rejets d'environ 200 tonnes de BNST dans l'environnement seraient évités.

On s'attend à ce que l'interdiction résulte en des avantages environnementaux. Il est probable que la réduction du niveau de BNST améliorera la qualité de l'eau, ce qui stimulerait indirectement la biodiversité des milieux aquatiques et améliorerait la santé de tout un écosystème. Il est toutefois difficile d'évaluer avec précision la qualité de ces plans d'eau, et donc de prévoir leurs améliorations ainsi que leur valeur en conséquence au projet de règlement, puisque aucune donnée de surveillance sur les plans d'eau récepteurs n'existe à ce jour. Bien qu'il n'y ait aucune donnée se rapportant directement à des sites spécifiques, une étude réalisée par Johnston et coll. (2005)<sup>21</sup> leur a permis d'évaluer le consentement à payer pour obtenir une amélioration minime de la qualité de l'eau pour les espèces aquatiques. Lors de cette étude, une méta-analyse de plus de 30 études américaines sur le consentement à payer pour l'amélioration des ressources aquatiques ayant un effet sur les poissons et d'autres espèces aquatiques a été réalisée. Elle montre que, pour obtenir une petite amélioration de la qualité de l'eau ayant un effet sur les poissons (une hausse de 0,5 sur une échelle de qualité de l'eau<sup>22</sup> qui compte 10 niveaux, c'est-à-dire pour passer de 7,0 à 7,5), les ménages étaient prêts, en 2002, à déboursier de 3,07 \$US à 6,89 \$US (c'est-à-dire de 5,54 \$CAN à 12,44 \$CAN, en dollars de 2010) chaque année. Compte tenu des similitudes entre la qualité de l'environnement au Canada et aux États-Unis et de la nature intégrée de nos économies, il a été supposé que le consentement à payer pour obtenir des améliorations environnementales de cet ordre par les citoyens

<sup>21</sup> Johnston, R. J., E. Y. Besedin, R. Iovanna, C. J. Miller, R. F. Wardwell, and M. H. Ranson, "Systematic Variation in Willingness to Pay for Aquatic Resource Improvements and Implications for Benefit Transfer: A Meta-Analysis" (2005), *Canadian Journal of Agricultural Economics* 53, p. 221-248.

<sup>22</sup> The Water Quality Ladder (WQL) index represents poor to excellent water quality that is assessed in terms of its suitability for swimming, aquatic life and safety of fish and shellfish for human consumption, and whether the water meets guidelines for drinkable water. The WQL is measured on a scale from 1 to 10 where 1 represents the worst possible water quality equivalent to raw untreated effluent and 10 represents the best water quality.

<sup>21</sup> Johnston, R. J., E. Y. Besedin, R. Iovanna, C. J. Miller, R. F. Wardwell, et M. H. Ranson, « Systematic Variation in Willingness to Pay for Aquatic Resource Improvements and Implications for Benefit Transfer: A Meta-Analysis », *Revue canadienne d'agroéconomie*, vol. 53 (2005), p. 221-248.

<sup>22</sup> L'échelle de qualité de l'eau offre une graduation de la qualité de l'eau allant de mauvaise à excellente. La qualité est évaluée en fonction de la possibilité de baignade, de la vie aquatique, de la possibilité de consommer sans danger les mollusques et les crustacés et du respect ou non des normes en matière d'eau potable. L'échelle comprend 10 niveaux, 1 représentant la pire qualité possible de l'eau, par exemple celle d'un effluent non traité, et 10 représentant la meilleure qualité.

des deux pays serait comparable. En raison de l'absence de données sur le nombre, l'emplacement et la qualité des environnements récepteurs, une évaluation globale des avantages n'a pu être réalisée au moyen des valeurs exposées ci-dessus. On s'attend toutefois à ce que le projet de règlement ait des répercussions positives sur la qualité de l'environnement.

#### *Cost to industry*

Manufacturers of BNST and of engine oil and commercial and industrial lubricants using chemical additive products that contain BNST in Canada would incur costs to meet the requirements of the proposed Regulations. These costs include substance and products substitution as well as reporting. The present value of the total cost to industry is estimated to be about \$18 million. These costs are analysed below.

#### Permitting, reporting and initial preparation costs

Although there are no regulatory fees for applying for permits, the preparation of a permit application would require labour to collect data and assemble the required supporting information, and to draft the actual application.

In addition, during the first two years of the proposed Regulations coming into force, the establishments involved with the manufacture or import of BNST or products containing it would need to provide to the Minister of the Environment a report outlining details of the manufacture, distribution and use of BNST.

In order to meet the requirements of the proposed Regulations, regulatees would incur initial transition costs such as assessing the applicability of the Regulations to the particular establishment and evaluating the needs for other transformations, including training needs.

The associated costs to undertake these activities are estimated to be minimal and the present value of these costs over the 25-year period is estimated to be about \$120,000.

#### Cost of reformulated chemical additive products

Substituting BNST in engine oils and industrial and commercial lubricant formulations with alternative antioxidants is possible; other diarylamine antioxidants as well as phenolic- or zinc-based antioxidants exist. Substitution costs are expected to be incurred as a result of the substitution ratio between BNST and the substitute substance in specific products. According to stakeholders, the prices of substitutes would be similar to that of BNST, but a greater quantity of the substitute may be required to achieve the same performance. Environment Canada estimates the price of BNST to be about \$5/kg. This price is used as a proxy to calculate the incremental cost associated with using a substitute.

It is assumed that the substitution of BNST in chemical additive products would begin before the end of 2016. This is based on the assumption that manufacturers would use existing inventories of BNST or products containing BNST before starting to use a BNST substitute.

While reformulation costs would be incurred by manufacturers of chemical additive products outside of Canada, it is conservatively assumed that these costs would be passed on to the lubricant manufacturers in Canada. According to stakeholders, each product would require two or more years to be reformulated and certified.

#### *Coût pour l'industrie*

Les fabricants de BNST, d'huile à moteur et de lubrifiants commerciaux ou industriels au Canada qui utilisent des produits d'additifs chimiques qui contiennent du BNST devraient assumer certains coûts afin de satisfaire aux exigences du projet de règlement. Ces coûts sont liés à la substance substitutive et aux produits qui en contiennent, ainsi qu'aux exigences de déclaration. La valeur actualisée du coût total pour l'industrie est évaluée à 18 millions de dollars. Ces coûts sont analysés ci-dessous.

#### Coûts de l'obtention des permis, de la déclaration et de la préparation

Bien qu'aucuns frais réglementaires ne s'appliquent à la demande de permis, la préparation de la demande nécessitera des efforts visant la collecte de données et des renseignements complémentaires, ainsi que la rédaction de la demande elle-même.

De plus, pendant les deux premières années suivant l'entrée en vigueur du projet de règlement, tous les établissements qui fabriquent ou importent du BNST ou des produits qui en contiennent devraient fournir au ministre de l'Environnement un rapport fournissant des précisions sur la fabrication, la distribution et l'utilisation du BNST.

Afin de satisfaire aux exigences du projet de règlement, les entités réglementées devront assumer des coûts de transition initiaux, comme le coût de l'évaluation de l'applicabilité du Règlement à leurs installations particulières et de l'évaluation de la nécessité d'autres changements, notamment en matière de formation.

Le coût de ces activités devrait être minime. Il est évalué, en valeur actualisée, à 120 000 \$ sur 25 ans.

#### Coût de reformulation des produits d'additifs chimiques

Le remplacement du BNST dans les huiles à moteurs et les lubrifiants industriels et commerciaux par d'autres produits antioxydants est possible. Il existe d'autres antioxydants, notamment des antioxydants diarylamine ou des antioxydants à base de phénol ou de zinc. On prévoit que les coûts de remplacement seront engendrés proportionnellement au taux de substitution du BNST par une autre substance dans les produits. Selon les parties concernées, le prix des produits de remplacement est comparable à celui du BNST, mais l'utilisation d'une plus grande quantité de produits de remplacement pourrait être nécessaire afin d'obtenir un rendement analogue. Selon Environnement Canada, le prix du BNST est d'environ 5 \$/kg. Le calcul des coûts différentiels engendrés par l'utilisation de substituts repose sur cette valeur.

On prévoit que le remplacement du BNST dans les produits d'additifs chimiques débutera avant la fin de 2016. Cette prévision repose sur l'hypothèse que les fabricants utiliseraient leurs inventaires de BNST ou de produits qui en contiennent avant de commencer à utiliser un substitut au BNST.

Même si les coûts associés à la reformulation devraient être assumés par les fabricants de produits d'additifs chimiques implantés à l'extérieur du Canada, il semble raisonnable de croire que ces coûts se répercuteront sur les fabricants de lubrifiants au Canada. Selon les parties concernées, il faudra deux ans ou plus pour reformuler et faire certifier chaque produit.

Overall, it is estimated that the present value of the costs to industry to use reformulated chemical additive products would be \$17.67 million. It is expected that this cost would be passed on to Canadian lubricant manufacturers that use these chemical additive products.

#### Cost of product line substitution

Costs would be incurred for substituting the production of BNST with the production of another substance. In general, most specialty chemical manufacturing companies are set up to quickly change products to meet new demands by clients. It is assumed that the equipment used to manufacture BNST can also be used to manufacture other chemicals and therefore any required capital costs would likely be minimal. In addition, manufacturers are likely to have a good knowledge of the existing market and trends and be able to quickly identify options. However, there may be a cost associated with marketing and other activities related to informing their customers about the uses of the substitutes in their particular applications. These costs are estimated to total about \$190,000 in present-value terms.

#### *Distributional and competitiveness impacts*

The proposed Regulations are not expected to have any effect on industry's competitiveness. While domestic engine oil and lubricant manufacturers would be prohibited from using chemical additive products containing BNST, the import of products that contain BNST would be prohibited as well, creating a level playing field for engine oil and lubricant manufacturers.

Canadian manufacturers of BNST might be impacted by the prohibition. However, the industry has indicated that potential BNST substitutes are available and these could be manufactured for use in the production of engine oil and lubricants.

In foreign markets, domestic manufacturers who export engine oils and commercial and industrial lubricants may be at a competitive disadvantage should they have to increase the price of their products on these markets and should competing products containing BNST supplied in these markets be less expensive. However, the average annual incremental cost to Canadian manufacturers of engine oils and industrial and commercial lubricants is estimated to be close to \$120,000, which represents 0.01% of average production costs per facility. As such, this increased cost is minimal and the resulting impact on competitiveness in foreign markets is expected to be negligible.

Consumers would be impacted to the extent that manufacturers would pass on a fraction or all of their increased costs further down the distribution chain in the form of a price increase. To be conservative, it is assumed that all of the cost increase would be passed on to consumers.

The quantity of lubricants containing BNST used annually in Canada is estimated to be about 182 million litres per year. Using this quantity and the assumption above, it is estimated that the annual average incremental cost increase of a litre of automotive lubricants as a result of the proposed Regulations amounts to about 0.5¢/L. This cost can be considered negligible.

## 2. Impacts of prohibiting short-chain chlorinated alkanes

### *Benefits*

As presented in the "Description" section above, the use of short-chain chlorinated alkanes has recently been phased out by

Globalement, on estime que le coût d'utilisation des produits d'additifs chimiques reformulés, en valeur actualisée, s'élèvera à environ 17,67 millions de dollars pour l'industrie. On estime que ce coût se répercuterait au Canada sur les fabricants de lubrifiants qui utilisent ces produits d'additifs chimiques.

#### Coûts de la modification de la chaîne de production

Les coûts devraient être assumés en vue de remplacer la production du BNST par la production d'une autre substance. En règle générale, la plupart des fabricants de produits chimiques spécialisés sont organisés de façon à pouvoir rapidement changer leur production afin de répondre aux demandes des clients. On estime donc que l'équipement utilisé dans la fabrication du BNST pourrait aussi servir à la fabrication d'autres produits chimiques, ce qui réduirait au minimum le coût des investissements. De plus, les fabricants disposent probablement d'une bonne connaissance du marché et de ces tendances, ce qui leur permettrait de cerner rapidement les options. Ils pourraient toutefois devoir assumer certains coûts associés à la mise en marché et à la diffusion d'information auprès de leurs clients concernant l'utilisation des produits de substitution dans leurs applications. Ces coûts sont évalués à 190 000 \$ en valeur actualisée.

#### *Répercussions sur la distribution et la compétitivité*

Le projet de règlement n'aurait aucun effet sur la compétitivité de l'industrie. En effet, même si on interdisait aux fabricants canadiens d'huiles à moteur et de lubrifiants d'utiliser des produits d'additifs chimiques contenant du BNST, des conditions équitables seraient créées grâce à l'interdiction d'importer des produits contenant du BNST.

Les fabricants canadiens de BNST pourraient subir des répercussions à cause de l'interdiction. Toutefois, l'industrie a indiqué que des substituts potentiels au BNST sont disponibles et qu'ils pourraient être fabriqués afin d'être utilisés dans la production d'huiles à moteur et de lubrifiants pour véhicules.

Pour ce qui est des marchés étrangers, les fabricants canadiens qui exportent des huiles à moteur et des lubrifiants commerciaux et industriels pourraient être désavantagés s'ils devaient augmenter le prix de leurs produits d'exportation et si les produits des concurrents contenant du BNST étaient vendus à un prix moins élevé dans ces marchés étrangers. Toutefois, le total des coûts supplémentaires annuels moyens pour les fabricants d'huiles à moteur et de lubrifiants industriels et commerciaux au Canada est évalué à près de 120 000 \$, soit 0,01 % des coûts moyens de production par installation. L'augmentation prévue des coûts est donc minime et les répercussions sur la compétitivité dans les marchés étrangers devraient être négligeables.

Les consommateurs seront touchés dans la mesure où les fabricants transféreront une partie ou la totalité de l'augmentation des coûts au reste de la chaîne de distribution en augmentant leurs prix. On estime ici, de façon conservatrice, que l'augmentation des coûts serait entièrement transférée aux consommateurs.

La quantité de lubrifiants contenant du BNST utilisée au Canada est évaluée à 182 millions de litres par année. Suivant cette quantité, ainsi que l'hypothèse énoncée ci-dessus, on estime que l'augmentation annuelle moyenne du prix d'un litre d'huile à moteur pour véhicules provoquée par l'adoption du projet de règlement serait d'environ 0,5 ¢/L. Cette augmentation de coût est donc tenue pour négligeable.

## 2. Répercussions de l'interdiction des alcanes chlorés à courte chaîne

### *Avantages*

Comme il a été mentionné dans la rubrique « Description » ci-dessus, l'industrie a récemment cessé l'utilisation des alcanes

the industry. As a result, releases of short-chain chlorinated alkanes are assumed to be negligible. One of the benefits of the proposed Regulations is preventing the re-introduction of the substance, thereby eliminating the potential risks of damage to the environment and human harm.

Short-chain chlorinated alkanes have been added to the POPs Protocol under the UNECE Convention on Long-range Transboundary Air Pollution (LRTAP), requiring all Parties to the Protocol, including Canada, to eliminate their production and use. The implementation of the proposed Regulations would allow Canada to consider ratifying the amendments to the LRTAP.

#### *Costs*

There is currently no manufacturer of short-chain chlorinated alkanes in Canada. During the consultation meeting on the proposed path forward in the risk management of chlorinated alkanes held late 2009, the sole manufacturer in the United States of short-chain chlorinated alkanes has indicated a possible phase-out of production in the short term. Furthermore, the remaining users of the substance in Canada phased out their use in early 2010.

Currently, short-chain chlorinated alkanes consumed in Canada are in imported products. Impacts are thus expected on Canadian importers of products containing short-chain chlorinated alkanes. However, information gathered from short-chain chlorinated alkanes manufacturers suggest that the volume of imported products containing these substances is small, as imported products containing the substance are not expected to be coming from the United States or Europe. Given the prohibition on imports, the importers would either switch to different products or would need to import short-chain chlorinated alkane free products. The potential increased cost to the importers is expected to be relatively low, and these minimal costs are assumed to be passed onto consumers.

#### 3. Impacts of prohibiting PCNs and TBTs

Polychlorinated naphthalenes and TBTs for non-pesticidal uses are not currently manufactured or used as pure substances in Canada. Furthermore, current activities where TBTs are present in other organotin compounds would not be prohibited. As a result, the proposed Regulations are not expected to result in any incremental costs to industries. However, the proposed Regulations would prevent a re-introduction of these substances and of products containing them in the Canadian market, thereby eliminating the risk of release of PCNs and resulting ecological harm. Furthermore, they would serve to reduce any potential transboundary emissions of PCNs and protect the environment from its risks on a global level, signalling Canada's commitment to take action on PCNs to its international partners.

#### 4. Other impacts

The impacts of the administrative changes contained in the proposed Regulations are expected to be minimal. Limited cost savings are expected for industry as a result of the reduced reporting requirements. Reporting activities should already be in place for all affected businesses, with the changes expected to be reflected in slight modifications of their existing practices. Negligible record-keeping costs are expected to be incurred from changes in reporting requirements for laboratories performing scientific research and facilities submitting permit applications.

chlorés à courte chaîne. En conséquence, on considère que les rejets actuels d'alcane chlorés à courte chaîne sont négligeables. L'un des avantages du projet de règlement est de prévenir la réintroduction de cette substance, ce qui éliminerait ainsi les risques de dommage à l'environnement et d'effets aux humains.

Les alcanes chlorés à courte chaîne ont été ajoutés au Protocole sur les POP en vertu de la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (LRTAP) de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe (CEE-ONU), ce qui oblige les Parties, y compris le Canada, à éliminer leurs productions et leur utilisations. La mise en œuvre du projet de règlement permettrait au Canada de considérer une ratification des modifications à la LRTAP.

#### *Coûts*

Il n'existe actuellement aucun fabricant d'alcane chlorés à courte chaîne au Canada. À la fin de 2009, pendant la consultation tenue sur les prochaines étapes proposées en matière de gestion des risques associés aux alcanes chlorés, le seul fabricant d'alcane chlorés à courte chaîne des États-Unis a annoncé qu'il envisageait l'élimination possible de la production de ces substances dans le court terme. De plus, les derniers utilisateurs de ces substances au Canada ont abandonné progressivement leurs utilisations au début de l'année 2010.

Actuellement, certains produits importés au Canada contiennent des alcanes chlorés à courte chaîne. On s'attend donc à des répercussions sur les importateurs canadiens de ces produits. L'information recueillie auprès des fabricants d'alcane chlorés à courte chaîne laisse toutefois croire que l'ampleur de ces importations est limitée, puisque ces produits ne sont pas censés provenir des États-Unis ou de l'Europe. Compte tenu de l'interdiction d'importation, les importateurs devront soit changer de produits, soit importer des produits qui ne contiennent pas d'alcane chlorés à courte chaîne. On s'attend à ce que l'augmentation des coûts pour les importateurs soit relativement faible et que ces coûts seraient transférés aux consommateurs.

#### 3. Répercussions de l'interdiction des PCN et des TBT

Les PCN et les TBT non utilisés dans les pesticides ne sont pas fabriqués ni utilisés à l'état pur au Canada. De plus, les activités actuelles qui nécessitent l'utilisation d'autres composés organostanniques contenant des TBT ne seraient pas interdites. Par conséquent, on ne s'attend pas à ce que le projet de règlement entraîne des coûts différentiels pour l'industrie. Le projet de règlement empêcherait toutefois la réintroduction de ces substances et des produits qui les contiennent sur le marché canadien, ce qui éliminerait le risque de rejet des PCN et donc de tout effet nocif sur l'écologie. De plus, le projet de règlement permettrait de réduire les émissions transfrontières potentielles de PCN, et de protéger, à l'échelle planétaire, l'environnement contre les risques posés par ces produits. Le Canada pourrait ainsi démontrer à ses partenaires internationaux son engagement à lutter contre les PCN.

#### 4. Autres répercussions

Les répercussions des changements administratifs inclus dans le projet de règlement devraient être minimales. On prévoit une légère diminution des coûts pour l'industrie en raison de la réduction des exigences en matière de déclaration. Les activités de déclaration exigées devraient déjà exister dans toutes les entreprises touchées, et les changements ne devraient nécessiter que de légères modifications aux pratiques actuelles. Des coûts négligeables associés à la tenue des registres sont aussi prévus à la suite des changements aux exigences de déclaration pour les laboratoires de recherche et les installations qui demanderont un permis.

## 5. Impacts on the federal Government

The federal Government would incur costs totalling about \$410,000 over 15 years in present value. This cost would be incurred for compliance promotion and enforcement of the provisions of the proposed Regulations, as well as for administration of permits.

### *Compliance promotion*

Compliance promotion activities are intended to encourage the regulated community to achieve compliance. Compliance promotion costs would require a budget of \$47,000 during the first year after the coming into force of the proposed Regulations. Compliance promotion activities could include mailing out of the finalized Regulations, developing and distributing promotional materials (such as a fact sheet and Web material), advertising in trade and association magazines and attending trade association conferences. This might also include responding to and tracking inquiries in addition to contributing to the compliance promotion database.

In the second year following the coming into force of the proposed Regulations, compliance promotion costs would require an annual budget of \$62,500. Activities could include follow-up actions to year one activities, analysis of the community affected by the Regulations, sending reminder letters, and the publication of reminder fact sheets. Other activities may possibly involve responding to and tracking inquiries, and contributing to the compliance promotion database.

In the third and fourth years following the coming into force of the proposed Regulations, compliance promotion could require an additional budget of \$33,000 and \$24,100 respectively. Compliance promotion activities will possibly be kept at a maintenance level and be limited to responding to and tracking inquiries in addition to contributing to the compliance promotion database. Note that more compliance promotion may be required if, following enforcement activities, compliance with the Regulations is found to be low.

### *Enforcement*

Government of Canada enforcement activities are intended to ensure compliance with the Regulations. In 2012, an estimated one-time cost of \$53,000 would be required for the training of enforcement officers and \$2,500 to meet information management requirements.

The annual enforcement costs during the first 15 years are estimated to be \$16,000 broken down as follows: \$6,000 for inspections, \$5,500 for investigations, \$500 for measures to deal with alleged violations (including warnings, environmental protection compliance orders and injunctions), and about \$4,000 for prosecutions. After this period, the incremental enforcement costs are estimated to be minimal.

Other costs are expected on the Government; these include the processing of permit applications as well as monitoring and surveillance of the presence of BNST in environmental media such as wastewater, sediments and biota. The present value of the

## 5. Répercussions sur le gouvernement fédéral

Le gouvernement fédéral devrait assumer un coût total de 410 000 \$ sur une période de 15 ans en valeur actualisée. Cette somme servirait à la promotion de la conformité au Règlement, à l'application du Règlement et à l'administration des permis.

### *Promotion de la conformité*

Les activités de promotion de la conformité ont pour but d'encourager la communauté réglementée à se conformer au Règlement. Les dépenses prévues pour la promotion de la conformité s'élevaient à 47 000 \$ pour la première année suivant l'entrée en vigueur du projet de règlement. Les activités de promotion pourraient comprendre l'envoi par courrier du texte final du Règlement, la création et la distribution de matériel promotionnel (notamment de feuillets d'information et de contenu Web), la diffusion de publicités dans les revues spécialisées et les magazines d'associations, et la participation à des conférences d'associations professionnelles. La réponse aux demandes de renseignement et leur suivi, ainsi que l'ajout de données à la base de données sur la promotion de la conformité pourraient aussi faire partie des activités menées.

Pour la deuxième année suivant l'entrée en vigueur du projet de règlement, la promotion de la conformité nécessiterait un budget de 62 500 \$. Les activités de promotion pourraient comprendre des mesures de suivi des activités de l'année précédente, l'étude de la communauté touchée par le Règlement, l'envoi de lettres de rappel et la publication de feuillets d'information. D'autres activités pourraient consister à fournir des réponses aux demandes de renseignement et leur suivi, ainsi que l'ajout de données à la base de données sur la promotion de la conformité.

Pour les troisième et quatrième années suivant l'entrée en vigueur du projet de règlement, la promotion de la conformité pourrait nécessiter des dépenses additionnelles de 33 000 \$ et de 24 100 \$, respectivement. Les activités de promotion de la conformité pourraient passer à un stade de maintien et se limiter à répondre aux demandes de renseignement et à leur suivi, ainsi qu'à l'ajout de données à la base de données de la promotion de la conformité. De plus, d'autres activités de promotion de la conformité pourraient se révéler nécessaires si, à la suite des activités d'application du Règlement, la conformité demeure faible.

### *Application du Règlement*

Les activités d'application du Règlement exercées par le gouvernement du Canada visent à garantir le respect du Règlement. En 2012, une dépense ponctuelle d'environ 53 000 \$ sera nécessaire pour veiller à la formation des agents responsables de l'application du Règlement, et une autre de 2 500 \$ sera requise pour répondre aux exigences en matière de gestion de l'information.

Le coût annuel des activités d'application qui seront menées au cours des 15 premières années est évalué à 16 000 \$, ventilé de la façon suivante : 6 000 \$ pour les inspections, 5 500 \$ pour les enquêtes, 500 \$ pour les mesures de gestion des infractions présumées (y compris les avertissements, les ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement et les injonctions) et environ 4 000 \$ pour les poursuites. Après cette période, on estime que les coûts supplémentaires d'application seront minimes.

D'autres dépenses gouvernementales seraient aussi prévues, notamment pour le traitement des demandes de permis ainsi que le contrôle et la surveillance de la présence de BNST dans certains milieux naturels, comme les eaux usées, les sédiments et le

incremental cost to process permit applications is estimated to be about \$13,000 in present-value terms. Cost associated with monitoring for BNST is estimated to be small but is not accounted for in the analysis.

## 6. Overall impacts

As presented above, the proposed Regulations would result in both costs and benefits to stakeholders. Most of the costs would be incurred as a result of controlling BNST with the proposed Regulations estimated to result in a present value of incremental cost of \$18.4 million. For short-chain chlorinated alkanes, PCNs, and TBTs for non-pesticidal uses, the proposed Regulations are estimated to impose negligible costs on regulatees since these substances are not manufactured or currently used as pure substances in Canada.

Costs to the Government associated with managing releases of these substances are estimated to be low.

While it was not possible to quantify the benefits associated with the proposed Regulations, positive benefits are expected in terms of the protection to the environment and its aquatic ecosystem, including protecting the health of Canadians against exposure to short-chain chlorinated alkanes. Furthermore, the proposed Regulations would demonstrate Canada's commitment to meet its international obligations by reducing releases of POPs.

Overall, the net impact of the proposed Regulations is expected to be positive.

The present value of the monetized incremental costs, and the qualitative costs and benefits of the proposed Regulations are summarized in the following table:

Table 3: Incremental cost-benefit statement (in millions of 2010 dollars)

Cost-benefit statement	2014	2022	Final Year: 2036	Total Present Value	Average Annual
<b>A. Quantified costs (BNST)</b>					
<i>Industry costs</i>					
Permitting, reporting and initial preparation cost	0.03	0.00	0.00	0.12	~0.01
Cost of reformulated chemical additive products	6.00	0.49	0.49	17.67	0.71
BNST production line substitution	0.00	0.00	0.00	0.19	0.01
<b>Total industry cost</b>	<b>6.0</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>18</b>	<b>0.7</b>
<i>Government costs</i>					
Enforcement	0.07	0.00	0.00	0.24	~0.01
Compliance promotion	0.05	0.00	0.00	0.16	~0.01
Reviewing permit applications	0.00	0.00	0.00	0.01	~0.00
<b>Total government cost</b>	<b>0.12</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>	<b>0.41</b>	<b>0.02</b>
<b>Total cost</b>	<b>6.1</b>	<b>0.5</b>	<b>0.5</b>	<b>18.4</b>	<b>0.75</b>

biote. On estime que le coût actualisé supplémentaire lié au traitement des demandes de permis serait d'environ 13 000 \$ (valeur actualisée). Les coûts liés à la surveillance du BNST devraient être faibles et ne sont pas pris en compte dans l'analyse.

## 6. Répercussions globales

Comme il est présenté ci-dessus, le projet de règlement entraînerait des coûts et des avantages pour les parties concernées. La plupart des coûts seraient engagés aux fins de contrôle du BNST. On estime que le projet de règlement imposerait, en valeur actualisée, des coûts différentiels de 18,4 millions de dollars. Pour les alcanes chlorés à courte chaîne, les PCN et les TBT non utilisés dans les pesticides, il est estimé que le projet de règlement imposerait des coûts négligeables aux parties réglementées, car ces substances ne sont ni fabriquées ni utilisées actuellement comme substances pures au Canada.

Les coûts pour le gouvernement liés à la gestion des rejets de ces substances sont estimés faibles.

Même s'il n'a pas été possible de quantifier les avantages liés au projet de règlement, des avantages positifs sont attendus en termes de protection de l'environnement et des écosystèmes aquatiques, y compris la protection de la santé des Canadiens contre l'exposition aux alcanes chlorés à courte chaîne. En outre, le projet de règlement démontrait l'engagement du Canada à respecter ses obligations internationales en réduisant les rejets de POP.

Globalement, l'impact net du projet de règlement devrait s'avérer positif.

Le tableau ci-dessous présente un résumé de la valeur actualisée des coûts différentiels, exprimés en termes monétaires, ainsi que des coûts et des avantages qualitatifs du Règlement.

Tableau 3 : Énoncé des coûts-avantages différentiels (en millions de dollars, valeur de 2010)

Énoncé des coûts-avantages	2014	2022	2036 (dernière année)	Total (valeur actualisée)	Moyenne annuelle
<b>A. Coûts quantifiés (BNST)</b>					
<i>Coûts pour l'industrie</i>					
Obtention de permis, déclarations et préparation initiale	0,03	0,00	0,00	0,12	~ 0,01
Reformulation des produits d'additifs chimiques	6,00	0,49	0,49	17,67	0,71
Remplacement du BNST dans la chaîne de production	0,00	0,00	0,00	0,19	0,01
<b>Coût total pour l'industrie</b>	<b>6,0</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>18</b>	<b>0,7</b>
<i>Coûts pour le gouvernement</i>					
Application	0,07	0,00	0,00	0,24	~ 0,01
Promotion de la conformité	0,05	0,00	0,00	0,16	~ 0,01
Examen des demandes de permis	0,00	0,00	0,00	0,01	~ 0,00
<b>Coût total pour le gouvernement</b>	<b>0,12</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>0,41</b>	<b>0,02</b>
<b>Coût global</b>	<b>6,1</b>	<b>0,5</b>	<b>0,5</b>	<b>18,4</b>	<b>0,75</b>



Table 3: Incremental cost-benefit statement (in millions of 2010 dollars) — *Continued*

B. Qualitative impacts	
Environment	Protecting the environment and its ecosystem against damages from BNST, short-chain chlorinated alkanes, PCNs, and non-pesticidal uses of TBTs by preventing future releases of these substances.
Human health	Protecting the health of Canadians against future releases of short-chain chlorinated alkanes.
Industry	Reducing administrative burden with respect to reporting and improving the clarity of the regulatory text.
Government	Incremental but small cost would be incurred by the federal government with respect to monitoring the presence of BNST in some environmental media. Canada would be in a position to consider ratifying the amendments to LRTAP.

### 7. Sensitivity analysis

Sensitivity analysis was conducted by varying the discount rate from 3% to 7% to determine the direction and magnitude of changes to the final estimates of incremental costs associated with the proposed Regulations. The results, presented in Table 4, indicate that changes in the estimates of costs were proportional to changes in the discount rate.

Table 4: Summary of impacts (millions of 2010 dollars)

Discount rate	Undiscounted	3%	7%
Costs	23.4	18.4	14.1

The implementation of the proposed Regulations would result in a quantified cost of \$18.4 million over 25 years in present value. The bulk of this cost is associated with chemical additive products reformulation and would be incurred indirectly by domestic engine oil and industrial and commercial lubricant manufacturers, who would likely pass on their costs to consumers.

### Rationale

As a result of scientific assessment, the substances BNST, short-chain chlorinated alkanes, PCNs and TBTs for non-pesticidal uses were found to have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. In addition, short-chain chlorinated alkanes also constitute or may constitute a danger to human life or health. Developing the proposed Regulations to protect the environment and human health is therefore the most appropriate course of action. Consequently, these Regulations are being proposed and were developed based on consultation with stakeholders.

Impacts associated with the implementation of the proposed Regulations on the various substances and affected sectors were evaluated and analyzed. With regards to BNST, the proposed Regulations are estimated to result in material impacts on manufacturers of the substance and of final products that contain the substance. The present value of the incremental cost of meeting the requirements of the proposed Regulations is estimated to be \$18.4 million. It was not possible to estimate the total benefits associated with preventing future releases of BNST by prohibiting its manufacture and use. However, it is assumed that households would be willing to pay between \$5.54 and \$12.44 for a small improvement in water quality. It is expected that the proposed Regulations would result in some improvement in environmental quality.

Tableau 3 : Énoncé des coûts-avantages différentiels (en millions de dollars, valeur de 2010) [suite]

B. Répercussions qualitatives	
Environnement	Protection de l'environnement et des écosystèmes contre les effets nocifs du BNST, des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et des TBT non utilisés dans les pesticides en prévenant le rejet futur de ces substances.
Santé humaine	Protection de la santé de la population contre les répercussions de tout rejet futur d'alcanes chlorés à courte chaîne.
Industrie	Réduction du fardeau administratif lié aux déclarations et plus grande clarté du libellé réglementaire.
Gouvernement	Dépenses supplémentaires, mais minimales, par le gouvernement fédéral pour le contrôle de la présence du BNST dans certains milieux naturels. Le Canada serait en mesure de considérer la ratification des modifications à la LRTAP.

### 7. Analyse de sensibilité

Afin de déterminer l'orientation et l'ampleur des variations possibles des coûts différentiels associés au projet de règlement, une analyse de sensibilité a été réalisée en faisant varier le taux d'actualisation de 3% à 7%. Les résultats de l'analyse, présentés au tableau 4, montrent que la variation des coûts prévus est proportionnelle à la variation du taux d'actualisation.

Tableau 4 : Sommaire des répercussions (en millions de dollars, valeur de 2010)

Taux d'actualisation	Non actualisé	3%	7%
Coûts	23,4	18,4	14,1

La mise en œuvre du projet de règlement dans les délais prescrits entraînerait donc des dépenses de 18,4 millions de dollars (valeur actualisée) sur 25 ans. Ces coûts découleront en majeure partie de la reformulation des additifs chimiques et seraient assumés indirectement par les fabricants d'huile à moteur et ceux de lubrifiants commerciaux et industriels du pays, qui les transfèrent probablement au consommateur.

### Justification

Selon l'évaluation scientifique du BNST, des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et des TBT non utilisés dans les pesticides, il a été conclu que ces substances peuvent causer, immédiatement ou à long terme, des effets nocifs sur l'environnement ou sur la diversité biologique. De plus, les alcanes chlorés à courte chaîne constituent ou peuvent constituer un danger pour la vie ou la santé humaine. L'élaboration d'un règlement a donc été jugée l'option la plus appropriée pour protéger l'environnement et la santé humaine. En conséquence, le Règlement est proposé et a été élaboré en consultation avec les parties concernées.

Les répercussions liées à la mise en œuvre du projet de règlement sur les substances et les secteurs touchés ont été évaluées et analysées. En ce qui a trait au BNST, on prévoit que le projet de règlement aura des répercussions appréciables sur les fabricants canadiens de la substance ou des produits finaux qui en contiennent. La valeur actualisée du coût différentiel découlant du respect des exigences du projet de règlement est évaluée à 18,4 millions de dollars. Il n'a pas été possible d'évaluer les avantages liés à la prévention de nouveaux rejets de BNST résultant de l'interdiction de fabriquer et d'utiliser le BNST. On estime toutefois que les ménages seraient prêts à déboursier de 5,54 \$ à 12,44 \$ pour une amélioration modeste de la qualité de l'eau. L'application du projet de règlement devrait entraîner une certaine amélioration de la qualité de l'environnement.

For short-chain chlorinated alkanes, PCNs, and TBTs for non-pesticidal uses, the proposed Regulations are estimated to impose negligible cost on regulatees as these substances are not manufactured or currently used as pure substances in Canada. The increased costs to meet the requirements of the proposed Regulations for these substances are expected to be manageable and would not result in a big impact on consumers. On the other hand, the proposed Regulations would provide protection to the environment and its ecosystem as well as to human health. There is also the added benefit of demonstrating Canada's commitment to put measures in place to meet its international obligations by reducing releases of POPs. Costs to the government associated with managing releases of these substances are estimated to be low to negligible as well.

### Consultation

#### 1. Addition of BNST

In September 2010, Environment Canada informed the provincial and territorial governments through the Canadian Environmental Protection Act National Advisory Committee (CEPA NAC) about the proposed Regulations and provided them with an opportunity to consult. No comments were received from CEPA NAC members.

Environment Canada has also consulted with stakeholders (including industry, and environmental non-governmental organizations [ENGOS]) on the addition of BNST to the proposed Regulations through a consultation document sent to stakeholders and published on the CEPA Registry Web site on November 17, 2010, for a 30-day comment period. Furthermore, on November 18, 2010, a multi-stakeholder consultation meeting via conference call was held to discuss the proposed path forward for the risk management of BNST in Canada.

In addition to comments provided during the consultation via conference call, two submissions were also received. Those comments were considered in the development of the proposed Regulations. Overall, stakeholders do not oppose the proposed measure for BNST. A summary of the comments and responses of Environment Canada is provided below.

- Stakeholders asked if Environment Canada plans to measure BNST presence in the environment.  
Environment Canada indicated that BNST would be part of the monitoring and surveillance activities that come under the CMP. This would be conducted after the analytical method for detection is developed.
- Stakeholders asked how Environment Canada will consider the social and economic aspect of the proposed Regulations.  
Environment Canada indicated that the impact of the proposed Regulations would be evaluated within a cost-benefit framework, that includes socio-economic considerations and a summary of the findings would be presented in the Regulatory Impact Analysis Statement that would accompany the publication of the proposed Regulations.
- Industrial stakeholders and ENGOS representatives had questions about the length of time before BNST will be totally prohibited under the proposed Regulations.  
Environment Canada clarified that the proposed Regulations would include a provision for temporary permitted uses for BNST to provide time to industry to conduct additional research for substitutes or to reformulate their products.
- An organisation representing some users of lubricants containing BNST expressed their concern about the potential

Dans le cas des alcanes chlorés à courte chaîne, des PCN et des TBT non utilisés dans les pesticides, on s'attend à ce que le projet de règlement entraîne des coûts négligeables pour les entités réglementées, étant donné que ces substances ne sont ni fabriquées, ni utilisées comme substances pures au Canada. On prévoit que les coûts supplémentaires découlant du respect des exigences du projet de règlement seront raisonnables et n'auront pas de répercussions importantes sur les consommateurs. En revanche, le projet de règlement protégerait l'environnement et les écosystèmes, ainsi que la santé humaine. Il offre aussi l'avantage, en réduisant les rejets de polluants organiques persistants, de montrer l'engagement du Canada à mettre en place des mesures pour respecter ses obligations internationales. On estime également que les coûts assumés par le gouvernement pour la gestion du rejet de ces substances seront faibles ou négligeables.

### Consultation

#### 1. Ajout du BNST

En septembre 2010, Environnement Canada a informé les gouvernements provinciaux et territoriaux, par l'intermédiaire du Comité consultatif national de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (CCN de la LCPE), de l'existence du projet de règlement et a sollicité leur avis. Aucun commentaire n'a été reçu des membres du CCN de la LCPE.

Environnement Canada a également tenu des consultations sur l'ajout du BNST au projet de règlement auprès des parties concernées (y compris auprès de l'industrie et des organisations non gouvernementales de l'environnement [ONGE]) au moyen d'un document de consultation qui leur a été envoyé et qui a également été affiché le 17 novembre 2010 sur le site Web du Registre environnemental de la LCPE pour une période de commentaire de 30 jours. De plus, une conférence téléphonique consultative s'est tenue le 18 novembre 2010 dans le but de discuter des prochaines étapes envisagées en matière de gestion des risques posés par le BNST au Canada.

En plus des commentaires recueillis dans le cadre de la conférence téléphonique consultative, deux soumissions écrites ont aussi été reçues. Les commentaires reçus ont été pris en considération au moment de l'élaboration du projet de règlement. Globalement, les parties concernées ne s'opposent pas à la mesure de gestion du BNST proposée. Ces commentaires, de même que les réponses d'Environnement Canada, sont résumés ci-dessous.

- Les parties concernées ont demandé si Environnement Canada prévoyait mesurer les quantités de BNST présentes dans l'environnement.  
Environnement Canada a précisé que le BNST ferait partie des substances contrôlées et surveillées en vertu du Plan de gestion des produits chimiques. Ces activités seraient réalisées après qu'une méthode d'analyse permettant sa détection ait été élaborée.
- Les parties concernées ont demandées de quelle façon Environnement Canada évaluera les répercussions sociales et économiques du projet de règlement.  
Environnement Canada a répondu que les répercussions du projet de règlement seraient évaluées à partir d'une analyse coûts-avantages qui tient compte des facteurs socio-économiques, et qu'une synthèse des conclusions serait intégrée au Résumé de l'étude d'impact de la réglementation qui accompagnera la publication du projet de règlement.
- Des représentants de l'industrie et des ONGE ont posé des questions sur la durée du délai précédant l'interdiction totale du BNST prévu par le projet de règlement.  
Environnement Canada a précisé que le projet de règlement comprendrait des utilisations permises temporairement pour le BNST afin de permettre à l'industrie de réaliser les travaux de

impact of the proposed measures on their company members. They wondered about the availability of alternative substances.

Environment Canada responded that information received from BNST manufacturers and chemical additive product manufacturers suggested there are identified potential substitutes to BNST. Environment Canada believes that the impacts on businesses would be manageable given the existence of BNST substitutes coupled with the provision for temporary permitted uses.

- The same organization also recommended that suppliers of products containing BNST be identified and engaged in the development process of the proposed risk management measure.

Environment Canada indicated that manufacturers, importers and users were identified in 2007 as part of the mandatory survey set out under section 71 of CEPA 1999, and then engaged in multilateral discussions. The information and input provided by them were used in the risk management development process in order to address the different potential impacts related to the proposed measure.

## 2. Addition of short-chain chlorinated alkanes

On August 30, 2008, the Proposed Risk Management Approach for Chlorinated Paraffins was published on Environment Canada's Web site for a 60-day public comment period. Furthermore, on October 22, 2009, a multi-stakeholder consultation meeting was held in Toronto to discuss a proposed path forward for the risk management of chlorinated paraffins in Canada. In addition, stakeholders were invited to provide written comments to Environment Canada on the related consultation document that was also available online.

Thirteen written submissions regarding the risk management of all chlorinated alkanes were received from industry, ENGOs and other government departments during the consultation period. However, one comment specific to the risk management for short-chain chlorinated alkanes was made. The full text of the responses to comments can be viewed on the chlorinated paraffin Web page on Environment Canada's Pollution and Waste Web site at [www.ec.gc.ca/toxiques-toxics/Default.asp?lang=En&n=98E80CC6-1&xml=148DE7B6-5B9A-42D8-884F-920978DC3C99](http://www.ec.gc.ca/toxiques-toxics/Default.asp?lang=En&n=98E80CC6-1&xml=148DE7B6-5B9A-42D8-884F-920978DC3C99).

- An industry stakeholder indicated that there was no need to include exemptions on the use of short-chain chlorinated alkanes as these substances were already phased out or were being phased out in Canada.

The Government of Canada has considered the above-noted comment and has determined that short-chain chlorinated alkanes would not be subject to any specific exemptions under the proposed Regulations.

## 3. Addition of PCNs

On July 2, 2009, Environment Canada informed the governments of the provinces and territories through the CEPA NAC about proposed control measures that would prohibit the manufacture, use, sale, offer for sale or import of PCNs and products containing PCNs and provided them with an opportunity to provide feedback. No comments were received from CEPA NAC members.

recherche additionnels nécessaires à la substitution ou à la reformulation de leurs produits.

- Une organisation représentant certains utilisateurs de lubrifiants contenant du BNST s'est dite préoccupée par les répercussions des mesures proposées sur ses compagnies membres. Elle s'interrogeait sur la disponibilité de substances de remplacement.

Environnement Canada a fait savoir que l'information fournie par des fabricants de BNST et d'additifs chimiques laissait croire que des substituts au BNST existeraient. Environnement Canada est d'avis qu'en raison de l'existence de substituts, combiné aux dispositions relatives aux utilisations permises temporairement, les répercussions sur ces entreprises seraient gérables.

- La même organisation a aussi recommandé d'identifier les fournisseurs de produits contenant du BNST et de les intégrer au processus d'élaboration de la mesure de gestion des risques proposée.

Environnement Canada a répondu qu'il avait dressé la liste des fabricants, des importateurs et des utilisateurs en 2007, dans le cadre d'une enquête à participation obligatoire menée en application de l'article 71 de la LCPE (1999), et qu'il avait ensuite engagé des discussions multilatérales. Les renseignements et les avis fournis par ces parties ont été intégrés au processus d'élaboration de la mesure de gestion des risques afin de tenir compte des différentes répercussions possibles.

## 2. Ajout des alcanes chlorés à courte chaîne

Le 30 août 2008, le document Approche de gestion des risques proposée pour les paraffines chlorées a été publié sur le site Web d'Environnement Canada pour consultation publique de 60 jours. Par ailleurs, une consultation multipartite s'est tenue le 22 octobre 2009 à Toronto afin de discuter des prochaines étapes proposées en matière de gestion des risques posés par les paraffines chlorées au Canada. Les parties concernées ont de plus été invitées à présenter à Environnement Canada des commentaires écrits sur le document de consultation connexe, aussi publié en ligne.

Treize observations écrites concernant la gestion des risques posés par l'ensemble des alcanes chlorés ont été soumises par des représentants de l'industrie, des ONGE et d'autres ministères au cours de la période de consultation. Cependant, un seul commentaire a spécifiquement abordé la gestion des risques liés aux alcanes chlorés à courte chaîne. La réponse complète à ces observations a été publiée sur la page consacrée aux paraffines chlorées du site Web d'Environnement Canada suivant, sous la rubrique Pollution et déchets : [www.ec.gc.ca/toxiques-toxics/Default.asp?lang=Fr&n=98E80CC6-1&xml=148DE7B6-5B9A-42D8-884F-920978DC3C99](http://www.ec.gc.ca/toxiques-toxics/Default.asp?lang=Fr&n=98E80CC6-1&xml=148DE7B6-5B9A-42D8-884F-920978DC3C99).

- Un intervenant de l'industrie a souligné qu'il était inutile de prévoir des exemptions relativement à l'utilisation des alcanes chlorés à courte chaîne, puisque ces substances avaient cessé, ou allaient bientôt cesser d'être utilisées au pays.

Environnement Canada a pris ce commentaire en considération et a décidé de n'accorder aucune exemption aux alcanes chlorés à courte chaîne en vertu du projet de règlement.

## 3. Ajout des PCN

Le 2 juillet 2009, Environnement Canada a informé les gouvernements provinciaux et territoriaux, par l'intermédiaire du CCN de la LCPE, du projet de mesures de contrôle visant l'interdiction de la fabrication, de l'utilisation, de la vente, de la mise en vente ou de l'importation de PCN et de produits contenant des PCN, et a sollicité leur avis. Aucun commentaire n'a été reçu des membres du CCN de la LCPE.

At the same time, Environment Canada consulted with stakeholders on the proposed control measures to prohibit the manufacture, use, sale, offer for sale or import of PCNs and products containing PCNs through a consultation document sent to stakeholders and published on Environment Canada's Web site. No comments opposing the proposed control measures were received.

#### 4. Addition of TBTs

On December 21, 2010, Environment Canada informed the governments of the provinces and territories through the CEPA NAC about the addition of TBTs to the proposed Regulations and provided them with an opportunity to consult. No comments were received from CEPA NAC members.

Environment Canada has also consulted with stakeholders on the addition of TBTs to the proposed Regulations through a consultation document sent to stakeholders and published on the Web on January 19, 2011, for a 30-day comment period. Industry indicated that they supported this proposal.

In August 2009, the Proposed Risk Management Approach for Non-Pesticidal Organotin Compounds<sup>23</sup> was published by Environment Canada and Health Canada for a 60-day public comments period. During the consultation period, four submissions were received: two from the industry, one from an industry association and one from an ENGO. A summary of the main issues raised as well as Environment Canada's responses to them are presented below.

- Industry supported the exclusion of activities where TBTs may be present and recommended that these activities be specifically identified as exemptions in the proposed Regulations, including exemptions for storage, transportation and disposal of tin stabilizers, given that they would be covered by the existing Environmental Performance Agreement.

Environment Canada has examined these recommendations and indicated that the proposed Regulations would not prohibit the identified activities.

- An ENGO representative expressed concern regarding the permitted uses of products where TBTs are present and recommended adding the associated activities to Part 2 of Schedule 2 of the Prohibition Regulations and prescribing specific limits for TBTs that may be present in products or food as contaminants.
- An ENGO representative disagreed with the decision to rely on the Environmental Performance Agreement Respecting the Use of Tin Stabilizers in the Vinyl Industry to reduce the release of organotins (which would include the potential release of TBTs that may be present in other organotin compounds) into the environment.

In response to these two comments, Environment Canada indicated that the result of the verifications that have been conducted to date on close to half of the facilities covered by the Environmental Performance Agreement revealed that measures are currently in place, or in a few cases are being developed, to prevent the potential releases of these substances at these facilities. Furthermore, in 2005, a Ministerial Condition was published under subsection 84(5) of CEPA 1999 which currently imposes restrictions on the use and disposal of tetrabutyltin, thereby limiting the release of this substance to the environment. The facility subject to this Condition is in compliance with its requirements. In addition,

Pendant la même période, Environnement Canada a consulté les parties concernées au moyen d'un document de consultation sur le projet de mesures de contrôle visant l'interdiction de la fabrication, de l'utilisation, de la vente, de la mise en vente ou de l'importation de PCN et de produits contenant des PCN, qui leur a été envoyé et qui a également été affiché sur le site Web d'Environnement Canada. Aucun commentaire s'opposant aux mesures de contrôle n'a été reçu.

#### 4. Ajout des TBT

Le 21 décembre 2010, Environnement Canada a informé les gouvernements provinciaux et territoriaux de l'ajout des TBT au projet de règlement par le truchement du CCN de la LCPE et les a invités à participer à une consultation sur le sujet. Aucun commentaire n'a été reçu des membres de la CCN de la LCPE.

Environnement Canada a aussi consulté les parties concernées sur l'ajout des TBT au projet de règlement au moyen d'un document de consultation qui leur avait été envoyé et qui a paru sur le Web le 19 janvier 2011 pour une période de consultation de 30 jours. L'industrie a mentionné qu'elle appuyait le projet.

En août 2009, Environnement Canada et Santé Canada ont publié l'Approche de gestion des risques proposée pour les composés organostanniques non pesticides<sup>23</sup> pour une période de consultation publique de 60 jours. Durant cette période de consultation, quatre soumissions avaient été reçues (deux de l'industrie, une d'une association industrielle et une d'un ONGE). Un résumé des principales inquiétudes soulevées ainsi que les réponses d'Environnement Canada est présenté ci-dessous.

- L'industrie soutient l'exclusion des activités pour lesquelles les TBT peuvent être présents et recommande que ces activités soient spécifiquement identifiées comme exemptions dans le projet de règlement, y compris l'entreposage, le transport et l'élimination de stabilisants à base d'étain, puisqu'elles seraient gérées en vertu de l'Entente sur la performance environnementale.

Environnement Canada a considéré ces recommandations et a fait savoir que le projet de règlement n'interdirait pas ces activités.

- Une personne représentant un ONGE a émis des réserves concernant les utilisations permises de produits contenant des TBT et recommande que les activités s'y rapportant soient ajoutées à la partie 2 de l'annexe 2 du projet de règlement et que des limites précises soient imposées relativement à la présence des TBT comme contaminants dans des produits ou des aliments.
- Une personne représentant un ONGE a exprimé son désaccord à propos de la décision de s'appuyer sur l'Entente sur la performance environnementale concernant l'utilisation de stabilisants à base d'étain dans l'industrie du vinyle comme moyen de réduction des rejets d'organoétains (entraînant le rejet possible des TBT présents dans d'autres composés organostanniques) dans l'environnement.

En réponse à ces deux observations, Environnement Canada a expliqué que les résultats des vérifications qui ont été menées à près de la moitié des installations concernées par l'Entente démontrent que des mesures y ont été mises en œuvre, ou dans certains cas, sont en cours d'élaboration, pour prévenir le rejet potentiel de ces substances. De plus, une condition ministérielle a été publiée en 2005 en vertu du paragraphe 84(5) de la LCPE (1999) imposant actuellement des restrictions sur l'utilisation et l'élimination du tétrabutylétain, limitant ainsi le

<sup>23</sup> This document is available at [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=98F99990-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=98F99990-1).

<sup>23</sup> On peut consulter le document au [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=98F99990-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=98F99990-1).

the proposed Code of Practice would identify best management practices that will seek to limit any potential releases of tetrabutyltin. The facilities that would be covered by the Code are expected to apply these practices. It is noted that the Conditions and the Code also address any potential release of TBTs present in tetrabutyltin or resulting from its environmental breakdown.

As a result, Environment Canada concluded it is not necessary to prescribe specific limits to control the potential releases of TBTs from these activities because they are being addressed by the other risk management measures, or have limited environmental impact.

With respect to the comment pertaining to adding limits to prevent TBTs from being transferred to food as a contaminant, Health Canada has set a tolerable daily intake of 0.25 µg/kg bw/day for tributyltins in foods. Any risk management would be performed on a case-by-case basis if contamination of a food were found.

## 5. Administrative changes

On December 18, 2007, a consultation document on the proposed administrative changes was posted on Environment Canada's CEPA Registry for a 38-day comment period. In addition, a letter was sent to stakeholders informing them of the publication and consultation period. The consultation document provided an overview of the regulatory amendments that were being considered.

Environment Canada has informed provincial and territorial governments about the proposed Regulations via an email to the CEPA NAC dated December 3, 2008, in which a formal opportunity to consult was offered. Comments received from CEPA NAC have been considered in developing the proposed Regulations.

The main views that were raised by stakeholders, Environment Canada's response to them and how they have been taken into account when developing the proposed Regulations are summarized below. Complete responses to the comments received are available at [www.ec.gc.ca](http://www.ec.gc.ca).

### *Prohibition of substances and products listed in Part 1 of Schedule 2*

- Industry stakeholders had concerns with the proposed rewording of paragraph 5(a) of the 2005 Regulations. They indicated the proposed wording of section 5 could be misinterpreted to mean that products other than those set out in Part 1 of Schedule 2 would be prohibited.

After consideration, Environment Canada determined that the modification was not necessary but will instead provide clarity on the requirements of paragraph 5(a) in compliance promotion materials. It should be noted that the prohibition applies to the toxic substances listed in column 1 of Part 1 of Schedule 2 and only to the products and mixtures listed in column 2 that contain the toxic substances above the specified concentration limit. The prohibition also applies when the substance is incidentally present.

### *Reporting requirements*

- Industry stakeholders raised concerns about the availability of information with respect to the country of origin, and questioned the necessity to provide quantities exported. In addition, manufacturers were also concerned about the new requirement to provide customer specific sales data.

rejet de cette substance dans l'environnement. L'installation assujettie à cette condition est en conformité avec ses exigences. De plus, le code de pratique proposé identifierait les meilleures pratiques de gestion qui visent à limiter les rejets potentiels de tétrabutylétain. Il est attendu que les installations visées par ce code appliquent ces pratiques. Il est à noter que la Condition et le code visent également les rejets potentiels des TBT présents dans le tétrabutylétain ou résultant de sa décomposition dans l'environnement.

Par conséquent, Environnement Canada a conclu qu'il n'est pas nécessaire d'imposer de limites spécifiques afin de contrôler les rejets potentiels des TBT liés à ces activités, puisque ceux-ci sont régis par d'autres mesures de gestion des risques ou ont un impact environnemental limité.

Pour ce qui est de l'observation portant sur l'ajout de limites pour prévenir la contamination des aliments par les TBT, Santé Canada a fixé un apport quotidien tolérable de 0,25 µg/kg p.c./jour de tributylétains dans l'alimentation. La gestion des risques se fera au cas par cas advenant qu'il y ait contamination d'un produit alimentaire.

## 5. Changements administratifs

Le 18 décembre 2007, un document de consultation a été affiché dans le Registre de la LCPE d'Environnement Canada pour une période de commentaires de 38 jours. Une lettre a aussi été envoyée aux parties concernées pour les informer de cette publication et de la période de consultation. Le document de consultation donnait un aperçu des modifications envisagées.

Environnement Canada a fait part du projet de règlement aux gouvernements provinciaux et territoriaux dans un courriel envoyé au CCN de la LCPE le 3 décembre 2008. À cette occasion, Environnement Canada a officiellement lancé une invitation à fournir des observations. Les commentaires reçus du CCN de la LCPE ont été pris en considération dans l'élaboration du projet de règlement.

Les questions principales soulevées par les parties concernées, leur incidence sur l'élaboration du projet de règlement et les réponses d'Environnement Canada les concernant sont résumées ci-dessous. Le texte intégral des réponses aux commentaires est accessible au [www.ec.gc.ca](http://www.ec.gc.ca).

### *Substances et produits interdits selon la partie 1 de l'annexe 2*

- Les parties concernées de l'industrie ont émis des réserves concernant la reformulation proposée de l'alinéa 5a) du Règlement de 2005. Elles ont fait remarquer qu'elle pourrait porter à confusion et laisser entendre que des produits différents de ceux répertoriés dans la partie 1 de l'annexe 2 sont interdits.

Prenant en considération ces observations, Environnement Canada a déterminé que cette modification n'était pas nécessaire, mais qu'il préciserait la portée de l'alinéa 5a) dans des documents de promotion de la conformité. Il est important de savoir que les interdictions s'appliquent aux substances toxiques répertoriées dans la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 2 ainsi qu'aux produits et aux mélanges de la colonne 2 qui contiennent ces substances toxiques au delà des limites de concentrations indiquées. L'interdiction vise aussi les situations où les substances sont présentes fortuitement.

### *Exigences en matière de déclaration*

- Des parties concernées de l'industrie ont exprimé des inquiétudes à propos de la disponibilité de renseignements sur les pays d'origine et ont remis en question l'utilité de fournir les quantités exportées. De plus, les fabricants se sont dits

Environment Canada has considered these concerns and the proposed Regulations would remove these requirements.

- Some industry stakeholders have indicated to Environment Canada that multiple reporting on the same quantity of a substance is required under the current Regulations, including when a substance is first imported and later when a product containing the same substance imported is manufactured.

Environment Canada has considered these concerns and as a result, the proposed Regulations would remove duplication of reporting.

#### *Mixtures*

- A non-governmental organization had concerns about the removal of the word “mixture” as they felt that this may reduce the scope of the Regulations.

Environment Canada clarifies that the proposed Regulations applicable to substances and products containing them would also apply to mixtures of listed substances.

#### *Weighted average*

- A provincial government representative requested that a definition be added to the proposed Regulations for the term “weighted average.”

While a definition was not added to the proposed Regulations, compliance promotion materials will provide guidance on how to calculate a weighted average for those subject to the Regulations.

#### **Implementation, enforcement and service standards**

##### Implementation

The proposed Regulations would come into force three months following the registration date. The compliance promotion approach for the main parts of the proposed Regulations would be similar to that taken for the 2005 Regulations, which includes maintaining a database of stakeholders, maintaining a Web site on CEPA Registry for the Regulations, and responding to inquiries from stakeholders. In addition, promotional material (such as fact sheets and Web materials) is under development and may be distributed. Environment Canada would undertake outreach activities to raise potential industry stakeholder awareness of the prohibition and associated requirements.

##### Enforcement

As the proposed Regulations would be promulgated under CEPA 1999, enforcement officers will, when verifying compliance with the Regulations, apply the Compliance and Enforcement Policy implemented under the Act. The Policy outlines measures designed to promote compliance and consultation on the development of regulations. A copy of the Policy may be obtained from the following Web site: [www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/documents/policies/candepolicy/toc.cfm](http://www.ec.gc.ca/CEPARRegistry/documents/policies/candepolicy/toc.cfm). When verifying compliance, enforcement officers will abide by the Compliance and Enforcement Policy. The Compliance and Enforcement Policy also sets out the range of possible responses to violations, including warnings, directions, environmental protection compliance orders, ticketing, ministerial orders, injunctions, prosecution, and environmental protection alternative measures (which are an alternative to a court trial after the laying of charges for a violation under the Act). In addition, the Policy explains when Environment Canada will resort to civil suits by the Crown for costs recovery.

préoccupés de la nouvelle exigence selon laquelle des données de vente concernant les clients doivent être fournies.

Environnement Canada a considéré ces inquiétudes et le projet de règlement n'inclurait pas ces exigences.

- Des parties intéressées de l'industrie ont commenté que plusieurs déclarations sur la même quantité d'une substance sont exigées en vertu du Règlement de 2005, incluant d'abord quand la substance est importée et ensuite quand un produit contenant la substance importée est manufacturé.

Environnement Canada a pris en considération ces commentaires et le projet de règlement éliminerait le recouvrement en matière de déclaration.

#### *Mélanges*

- Un organisme non gouvernemental a soulevé des inquiétudes à propos de l'enlèvement du mot « mélange », estimant qu'une telle action restreindrait la portée du Règlement.

Environnement Canada précise que le projet de règlement s'appliquant aux substances et aux produits qui les contiennent s'appliquerait également aux mélanges de ces substances.

#### *Moyenne pondérée*

- Un représentant d'un gouvernement provincial a demandé que le projet de règlement contienne une définition du terme « moyenne pondérée ».

Bien qu'une telle définition n'ait pas été ajoutée au projet de règlement, des documents de promotion de la conformité comporteront des directives pour calculer les moyennes pondérées aux fins du Règlement.

#### **Mise en œuvre, application et normes de service**

##### Mise en œuvre

Le projet de règlement entrerait en vigueur trois mois après la date de son enregistrement. L'approche de promotion de la conformité pour les principales parties du projet de règlement serait semblable à celle qui avait été adoptée pour le Règlement de 2005. Cette approche comprend la tenue à jour de la base de données des parties concernées, un site Web pour le Règlement dans le Registre de la LCPE ainsi que les réponses aux demandes des parties concernées. De plus, on prépare actuellement des documents promotionnels (comme des fiches d'information et des documents Web) qui pourraient être distribués. Environnement Canada entreprendrait des activités d'information pour sensibiliser les parties concernées de l'industrie aux interdictions et aux exigences qui s'y rapportent.

##### Application du Règlement

Puisque le projet de règlement serait adopté en vertu de la LCPE (1999), les agents de l'autorité appliqueraient la Politique d'observation et d'application mise en œuvre aux termes de la Loi afin de vérifier la conformité au Règlement. La politique définit des mesures visant à promouvoir la conformité et la consultation au sujet de l'élaboration de règlements. La politique est accessible sur le site Web suivant : [www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1](http://www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1). Les agents de l'autorité doivent respecter la politique dans leur vérification de la conformité. Elle présente toutes les mesures d'application possibles pour les infractions, y compris les avertissements, les ordres, les ordres d'exécution en matière de protection de l'environnement, les contraventions, les ordres ministériels, les injonctions, les poursuites criminelles et les mesures de rechange en matière d'environnement (qui offrent une solution de remplacement aux procès découlant d'accusations d'infractions à la Loi). De plus, elle expose les situations pour lesquelles Environnement Canada aurait recours à des poursuites au civil de la part de la Couronne pour le recouvrement des frais.

When, following an inspection or an investigation, an enforcement officer discovers an alleged violation, the officer will choose the appropriate enforcement action based on the following factors:

- *Nature of the alleged violation*: This includes consideration of the damage, the intent of the alleged violator, whether it is a repeat violation, and whether an attempt has been made to conceal information or otherwise subvert the objectives and requirements of the Act.
- *Effectiveness in achieving the desired result with the alleged violator*: The desired result is compliance within the shortest possible time and with no further repetition of the violation. Factors to be considered include the violator's history of compliance with the Act, willingness to co-operate with enforcement officers, and evidence of corrective action already taken.
- *Consistency*: Enforcement officers will consider how similar situations have been handled in determining the measures to be taken to enforce the Act.

#### Service standards

The proposed Regulations include provisions for regulatees to request permits from the Minister of the Environment. The applications for permits would be reviewed by Environment Canada. The administrative procedure may take up to 60 working days. Environment Canada would make every effort to respond quickly to permit applications.

#### **Contacts**

Vincenza Galatone  
Executive Director  
Chemicals Management Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-934-4533  
Fax: 819-997-7121  
Email: GR-RM@ec.gc.ca

Luis Leigh  
Director  
Regulatory Analysis and Valuation Division  
Environment Canada  
Gatineau, Quebec  
K1A 0H3  
Telephone: 819-953-1170  
Fax: 819-997-2769  
Email: luis.leigh@ec.gc.ca

Lorsqu'une inspection ou une enquête révèle une infraction présumée, l'agent concerné doit choisir la mesure d'application appropriée en tenant compte des facteurs suivants :

- *La nature de l'infraction présumée* : il convient notamment de déterminer la gravité des dommages, s'il y a eu action délibérée de la part du contrevenant présumé, s'il s'agit d'une récidive et s'il y a eu tentative de dissimuler de l'information ou de contourner, d'une façon ou d'une autre, les objectifs ou les exigences de la Loi;
- *L'efficacité du moyen employé pour obliger le contrevenant présumé à obtempérer* : le but visé est de faire respecter la Loi dans les meilleurs délais tout en empêchant les récidives. Il sera tenu compte, notamment, du dossier du contrevenant pour l'observation de la Loi, de sa volonté de coopérer avec les agents de l'autorité et de la preuve que des correctifs ont été apportés;
- *La cohérence* : les agents de l'autorité tiendront compte de ce qui a été fait dans des cas semblables en décidant de la ligne de conduite à adopter afin d'appliquer la Loi.

#### Normes de service

Le projet de règlement contient des dispositions permettant aux parties réglementées de demander un permis au ministre de l'Environnement. Les demandes de permis seraient traitées par Environnement Canada. Le traitement des demandes devrait être réalisé dans un délai d'environ 60 jours ouvrables et Environnement Canada tentera de répondre le plus rapidement possible aux demandes.

#### **Personnes-ressources**

Vincenza Galatone  
Directrice exécutive  
Division de la gestion des substances chimiques  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-934-4533  
Télécopieur : 819-997-7121  
Courriel : GR-RM@ec.gc.ca

Luis Leigh  
Directeur  
Division de l'analyse réglementaire et de la valorisation  
Environnement Canada  
Gatineau (Québec)  
K1A 0H3  
Téléphone : 819-953-1170  
Télécopieur : 819-997-2769  
Courriel : luis.leigh@ec.gc.ca

### **PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 332(1)<sup>a</sup> of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>b</sup>, that the Governor in Council proposes, pursuant to subsection 93(1) of that Act, to make the annexed *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012*.

<sup>a</sup> S.C. 2004, c. 15, s. 31  
<sup>b</sup> S.C. 1999, c. 33

### **PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné, conformément au paragraphe 332(1)<sup>a</sup> de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>b</sup>, que le gouverneur en conseil, en vertu du paragraphe 93(1) de cette loi, se propose de prendre le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012)*, ci-après.

<sup>a</sup> L.C. 2004, ch. 15, art. 31  
<sup>b</sup> L.C. 1999, ch. 33

Any person may, within 75 days after the date of publication of this notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to the proposed Regulations or, within 60 days after the date of publication of this notice, file with that Minister a notice of objection requesting that a board of review be established under section 333 of that Act and stating the reasons for the objection. All comments and notices must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to the Director, Chemicals Management Division, Department of the Environment, Gatineau, Quebec K1A 0H3.

A person who provides information to the Minister may submit with the information a request for confidentiality under section 313 of that Act.

Ottawa, June 23, 2011

JURICA ČAPKUN  
Assistant Clerk of the Privy Council

Les intéressés peuvent présenter au ministre de l'Environnement, dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis, leurs observations au sujet du projet de règlement ou, dans les soixante jours suivant cette date, un avis d'opposition motivé demandant la constitution de la commission de révision prévue à l'article 333 de cette loi. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à la directrice, Division de la gestion des substances chimiques, ministère de l'Environnement, Gatineau (Québec) K1A 0H3.

Quiconque fournit des renseignements au ministre peut en même temps présenter une demande de traitement confidentiel aux termes de l'article 313 de cette loi.

Ottawa, le 23 juin 2011

Le greffier adjoint du Conseil privé  
JURICA ČAPKUN

## PROHIBITION OF CERTAIN TOXIC SUBSTANCES REGULATIONS, 2012

### APPLICATION

Application

1. Subject to sections 2 and 3, these Regulations apply to toxic substances that are both specified in the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and set out in either Schedule 1 or 2 to these Regulations.

Non-application —  
substance

2. These Regulations do not apply to any toxic substance

(a) that is contained in a hazardous waste, hazardous recyclable material or non-hazardous waste to which Division 8 of Part 7 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* applies;

(b) that is contained in a pest control product as defined in subsection 2(1) of the *Pest Control Products Act*; or

(c) that is present as a contaminant in a chemical feedstock that is used in a process from which there are no releases of the toxic substance and on the condition that the toxic substance is destroyed or completely converted in that process to a substance that is not a toxic substance set out in either Schedule 1 or 2.

Non-application —  
use

3. (1) These Regulations, except for subsections (2) and (3), do not apply to any toxic substance, or to any product containing it, that is to be used in a laboratory for analysis, in scientific research or as a laboratory analytical standard.

Information to  
the Minister —  
more than 10 g

(2) Every person must submit to the Minister in any calendar year the information set out in Schedule 3 for each toxic substance or a product containing it that they intend to use for a purpose referred to in subsection (1) as soon as possible before the use of more than 10 g of the substance in that calendar year.

## RÈGLEMENT SUR CERTAINES SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES (2012)

### CHAMP D'APPLICATION

Application

1. Sous réserve des articles 2 et 3, le présent règlement s'applique aux substances toxiques qui sont à la fois mentionnées aux annexes 1 ou 2 et inscrites sur la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

2. Le présent règlement ne s'applique pas aux substances toxiques suivantes :

a) celles qui sont contenues dans des déchets dangereux, des matières recyclables dangereuses ou des déchets non dangereux auxquels s'applique la section 8 de la partie 7 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

b) celles qui sont contenues dans un produit antiparasitaire au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les produits antiparasitaires*;

c) celles qui sont présentes comme contaminants dans une matière première chimique utilisée au cours d'un processus n'occasionnant aucun rejet de telles substances toxiques, pourvu qu'elles soient, au cours de ce processus, détruites ou totalement converties en toute substance autre que celles mentionnées aux annexes 1 ou 2.

Non-application —  
substance

3. (1) Le présent règlement, sauf les paragraphes (2) et (3), ne s'applique pas aux substances toxiques ni aux produits qui en contiennent qui sont destinés à être utilisés pour des analyses en laboratoire, pour la recherche scientifique ou en tant qu'étalon analytique de laboratoire.

Non-application —  
utilisation

(2) Toute personne présente au ministre, au cours d'une année civile, les renseignements prévus à l'annexe 3 pour chaque substance toxique ou produit qui en contient qu'elle prévoit utiliser à l'une des fins visées au paragraphe (1) dès que possible avant d'utiliser plus de 10 g de la substance au cours de l'année civile.

Renseignements  
au ministre —  
plus de 10 g



On-going use (3) Any person that, on the day on which these Regulations come into force, is using a toxic substance or product referred to in subsection (1) for a use referred to in that subsection must, if the quantity of the toxic substance used, by itself or in a product, exceeded 10 g in the calendar year immediately before the coming into force of these Regulations, submit to the Minister, within 60 days after that day, the information set out in Schedule 3. The information must be submitted only once in a calendar year in respect of each substance or product.

(3) Toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, utilise une substance toxique ou un produit qui en contient à l'une des fins visées au paragraphe (1) présente au ministre les renseignements prévus à l'annexe 3, dans les soixante jours suivant cette date, si la quantité de la substance toxique utilisée — seule ou dans un produit — au cours de l'année civile précédant cette date a dépassé 10 g. Ces renseignements sont présentés une seule fois pour chaque substance ou produit dans une année civile.

Utilisations en cours

Addition of a substance (4) If, after the coming into force of these Regulations, a toxic substance is added to Schedule 1 or 2, any person that, on the day on which the Regulations adding the toxic substance come into force, is using the toxic substance or a product containing it for a use referred to in subsection (1) must, if the quantity of the toxic substance used, by itself or in a product, exceeded 10 g in the calendar year immediately before the coming into force of the Regulations adding the toxic substance, submit to the Minister, within 60 days after the day on which those Regulations come into force, the information set out in Schedule 3. The information must be submitted only once in a calendar year in respect of each substance or product.

(4) Si une substance toxique est ajoutée aux annexes 1 ou 2 après l'entrée en vigueur du présent règlement, toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du règlement visant à ajouter la substance, utilise la substance ou un produit qui en contient, à l'une des fins visées au paragraphe (1) présente au ministre les renseignements prévus à l'annexe 3, dans les soixante jours suivant cette date, si la quantité de la substance toxique utilisée — seule ou dans un produit — au cours de l'année civile précédant la date d'entrée en vigueur de ce règlement a dépassé 10 g. Ces renseignements sont présentés une seule fois pour chaque substance ou produit dans une année civile.

Ajout d'une substance

PROHIBITIONS

INTERDICTIONS

Toxic substance — Schedule 1 4. (1) Subject to section 6, a person must not manufacture, use, sell, offer for sale or import a toxic substance set out in Schedule 1 or a product containing it unless the toxic substance is incidentally present.

4. (1) Sous réserve de l'article 6, il est interdit de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer toute substance toxique mentionnée à l'annexe 1 ou tout produit qui contient la substance, à moins que celle-ci y soit présente fortuitement.

Substance toxique — annexe 1

Non-application (2) Subsection (1) does not apply to a product that is a manufactured item that is formed into a specific physical shape or design during its manufacture and that has, for its final use, a function or functions dependent in whole or in part on its shape or design, if a toxic substance set out in Part 2 of Schedule 1 is present in that product.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas aux produits qui sont des articles manufacturés dotés d'une forme ou de caractéristiques matérielles précises pendant leur fabrication et ayant, pour leur utilisation finale, une ou plusieurs fonctions en dépendant en tout ou en partie si une substance toxique mentionnée à la partie 2 de l'annexe 1 est présente dans ces produits.

Non-application

Toxic substance — Schedule 2 5. (1) Subject to subsection (2) and section 6, a person must not manufacture, use, sell, offer for sale or import a toxic substance set out in column 1 of Part 1, 2 or 3 of Schedule 2 or a product containing it unless the toxic substance is incidentally present.

5. (1) Sous réserve du paragraphe (2) et de l'article 6, il est interdit de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer toute substance toxique mentionnée à la colonne 1 de la partie 1, 2 ou 3 de l'annexe 2 ou tout produit qui contient la substance, à moins que celle-ci y soit présente fortuitement.

Substance toxique — annexe 2

Permitted activities — Schedule 2 (2) The prohibition to manufacture, use, sell, offer for sale or import a toxic substance set out in column 1 of Part 1, 2 or 3 of Schedule 2 or a product containing it does not apply if

(2) L'interdiction de fabriquer, d'utiliser, de vendre, de mettre en vente ou d'importer toute substance toxique mentionnée à la colonne 1 de la partie 1, 2 ou 3 de l'annexe 2 ou tout produit qui contient la substance ne s'applique pas dans les cas suivants :

Activités permises — annexe 2

(a) the toxic substance set out in column 1 of Part 1 of Schedule 2 or a product containing it is designed for a use set out in column 2;

a) la substance toxique mentionnée à la colonne 1 de la partie 1 de l'annexe 2 ou le produit qui la contient sont destinés à une utilisation prévue à la colonne 2;

(b) the toxic substance set out in column 1 of Part 2 of Schedule 2 or a product containing it is designed for a use set out in column 2 and that activity occurs before the date set out in column 3; or

b) la substance toxique mentionnée à la colonne 1 de la partie 2 de l'annexe 2 ou le produit qui la contient sont destinés à l'une des utilisations prévues à la colonne 2 et l'activité en cause se déroule avant la date prévue à la colonne 3;

(c) a product set out in column 2 of Part 3 of Schedule 2 containing the toxic substance set out in column 1 in a concentration less than or equal

to that set out in column 3 including any incidental presence of the substance.

c) le produit mentionné à la colonne 2 de la partie 3 de l'annexe 2 contient la substance toxique mentionnée à la colonne 1 en une concentration inférieure ou égale à celle prévue à la colonne 3, compte tenu de toute présence fortuite de la substance.

Exception — incidental presence

(3) For greater certainty, the exception regarding the incidental presence set out in subsection (1) does not apply in the case of a product referred to in paragraph (2)(c).

(3) Il est entendu que l'exception de présence fortuite prévue au paragraphe (1) ne s'applique pas dans le cas d'un produit visé à l'alinéa (2)c).

Précisions

PERMITS

PERMIS

APPLICATION

DEMANDE

Requirement for permit

6. (1) Any person that, on the day on which these Regulations come into force, is carrying on an activity referred to in the prohibition set out in section 4 or 5 may continue that activity if they have been issued a permit under section 7.

6. (1) Toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du présent règlement, exerce une activité visée par l'interdiction prévue aux articles 4 ou 5 peut poursuivre cette activité si un permis lui a été délivré aux termes de l'article 7.

Permis exigé

Addition of substance

(2) In the case of a toxic substance added either to Schedule 1 and referred to in section 4, or to Schedule 2 and referred to in section 5, any person that, on the day on which the Regulations adding the toxic substance come into force, is carrying on an activity referred to in subsection (1) may continue that activity if they have been issued a permit under section 7.

(2) Dans le cas d'une substance toxique qui est soit ajoutée à l'annexe 1 et visée à l'article 4, soit ajoutée à l'annexe 2 et visée à l'article 5, toute personne qui, à la date d'entrée en vigueur du règlement visant à ajouter la substance, exerce une activité visée au paragraphe (1) peut poursuivre cette activité si un permis lui a été délivré aux termes de l'article 7.

Ajout d'une substance

Temporary permitted uses

(3) Any person that, on the day on which the period set out in paragraph 5(2)(b) for which a temporary permitted use expires, is carrying out any activity set out in that paragraph, may continue that activity if they have been issued a permit under section 7.

(3) Toute personne qui, à la date où expire la période pendant laquelle l'utilisation visée à l'alinéa 5(2)b) était temporairement permise, exerce une activité visée à cet alinéa, peut poursuivre cette activité si un permis lui a été délivré aux termes de l'article 7.

Utilisations temporairement permises

Required information

(4) An application for a permit must be submitted to the Minister and contain the information set out in Schedule 4.

(4) La demande de permis est présentée au ministre et comporte les renseignements prévus à l'annexe 4.

Renseignements requis

CONDITIONS OF ISSUANCE

CONDITIONS DE DÉLIVRANCE

Issuance

7. (1) Subject to subsection (2), the Minister must issue the permit if the following conditions are met:

7. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre délivre le permis si les conditions suivantes sont réunies :

Délivrance

(a) there is no technically or economically feasible alternative or substitute available to the applicant at the time of the application, other than a substance regulated under these Regulations, for the toxic substance;

a) au moment de la demande, le demandeur n'est pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de remplacer la substance toxique par une substance non visée par le présent règlement ou d'utiliser une solution de rechange;

(b) the applicant has taken the necessary measures to minimize or eliminate any harmful effect of the toxic substance on the environment and human health; and

b) le demandeur a pris les mesures nécessaires pour éliminer ou atténuer les effets nocifs de la substance toxique sur l'environnement et la santé humaine;

(c) a plan has been prepared respecting the toxic substance, identifying the measures to be taken by the applicant so that the applicant's activity will be in compliance with these Regulations, and the period within which the plan is to be implemented does not exceed three years from the day on which a permit is first issued to the applicant.

c) un plan a été élaboré à l'égard de la substance toxique comportant les mesures que le demandeur s'engage à prendre pour que l'activité soit conforme au présent règlement et le délai prévu pour son exécution n'excède pas trois ans à compter de la date initiale de délivrance du permis.

Grounds for refusing permit

(2) The Minister must refuse to issue a permit if (a) the Minister has reasonable grounds to believe that the applicant has provided false or misleading information in support of their application; or

(2) Le ministre refuse de délivrer le permis dans les cas suivants :

Refus

a) il a des motifs raisonnables de croire que le demandeur a fourni des renseignements faux ou trompeurs à l'appui de sa demande;

Expiry and permit renewal	<p>(b) information required under subsection 6(4) has not been provided or is insufficient to enable the Minister to process the application.</p> <p>(3) A permit expires 12 months after the day on which it is issued unless, at least 30 days before the day on which the permit expires, the applicant submits an application for renewal in accordance with subsection 6(4). The validity of the first permit may only be extended twice, subject to the same conditions.</p>	<p>b) les renseignements exigés aux termes du paragraphe 6(4) n'ont pas été fournis ou sont insuffisants pour lui permettre de traiter la demande.</p> <p>(3) Le permis expire douze mois après la date de sa délivrance, sauf si le demandeur présente, conformément au paragraphe 6(4), une demande de renouvellement de celui-ci au moins trente jours avant son expiration. Le permis ne peut être renouvelé que deux fois aux mêmes conditions.</p>	Expiration et demande de renouvellement
---------------------------	--	--	---

REVOCATION

RÉVOCATION

Revocation	<p><b>8.</b> (1) The Minister must revoke a permit if the conditions set out in paragraphs 7(1)(a) to (c) are no longer met or if the Minister has reasonable grounds to believe that the permit holder has provided false or misleading information to the Minister.</p>	<p><b>8.</b> (1) Le ministre révoque le permis si les conditions prévues aux alinéas 7(1)a) à c) ne sont plus respectées ou s'il a des motifs raisonnables de croire que le titulaire du permis lui a fourni des renseignements faux ou trompeurs.</p>	Révocation
Conditions for revocation	<p>(2) The Minister must not revoke a permit unless the Minister has provided the permit holder with</p> <p>(a) written reasons for the revocation; and</p> <p>(b) an opportunity to be heard, by written representation, in respect of the revocation.</p>	<p>(2) Il ne peut révoquer le permis qu'après :</p> <p>a) avoir avisé par écrit le titulaire des motifs de la révocation;</p> <p>b) lui avoir donné la possibilité de présenter des observations écrites au sujet de la révocation.</p>	Conditions de révocation

REPORTS

RAPPORTS

Annual report	<p><b>9.</b> Every person that manufactures or imports a toxic substance set out in column 1 of Part 4 of Schedule 2 or that imports a product containing, whether incidentally or not, that toxic substance must submit to the Minister a report that contains the information set out in Schedule 5 by March 31 of the year following the calendar year during which either the toxic substance was manufactured or the substance or the product was imported if, in that year</p> <p>(a) the total annual quantity of the toxic substance manufactured or imported was equal to or greater than that set out in column 2, if any;</p> <p>(b) the product contained the toxic substance in an annual weighted average concentration equal to or greater than that set out in column 3, if any; or</p> <p>(c) the total annual quantity of the toxic substance manufactured or imported and its annual weighted average concentration in the product were equal to or greater than those set out in column 4, if any.</p>	<p><b>9.</b> Toute personne qui fabrique ou importe une substance toxique mentionnée à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 2 ou qui importe un produit qui en contient, fortuitement ou non, présente au ministre un rapport contenant les renseignements prévus à l'annexe 5 au plus tard le 31 mars suivant la fin de l'année civile durant laquelle la substance toxique a été fabriquée ou la substance toxique ou le produit a été importé si, au cours de cette année :</p> <p>a) la quantité totale annuelle de la substance toxique fabriquée ou importée était égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 2, le cas échéant;</p> <p>b) la moyenne pondérée de concentration annuelle de la substance toxique dans le produit était égale ou supérieure à celle prévue à la colonne 3, le cas échéant;</p> <p>c) la quantité totale annuelle de la substance toxique fabriquée ou importée et la moyenne pondérée de concentration annuelle de la substance toxique dans le produit étaient toutes deux égales ou supérieures à celles prévues à la colonne 4, le cas échéant.</p>	Rapport annuel
---------------	--	---	----------------

ACCREDITED LABORATORY

LABORATOIRE ACCRÉDITÉ

Accredited laboratory	<p><b>10.</b> Any concentration or quantity required to be determined under these Regulations must be determined, in accordance with generally accepted standards of scientific practice, by a laboratory that is accredited under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:2005, entitled <i>General requirements for the competence of testing and calibration laboratories</i>, as amended from time to time, or by a laboratory that meets an equivalent standard.</p>	<p><b>10.</b> Pour l'application du présent règlement, la concentration et la quantité sont déterminées conformément aux exigences de pratiques scientifiques généralement reconnues, par un laboratoire qui est accrédité selon la norme de l'Organisation internationale de normalisation ISO/CEI 17025:2005, intitulée <i>Exigences générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnages et d'essais</i>, avec ses modifications successives, ou par un laboratoire qui répond à une norme équivalente.</p>	Laboratoire accrédité
-----------------------	---	---	-----------------------

## PRESENTATION OF INFORMATION

- Certification **11.** (1) Any information or an application for a permit required to be submitted to the Minister under these Regulations must bear the signature of the interested person or their authorized representative and be accompanied by a certification dated and signed by the interested person or the person authorized to act on their behalf, stating that the information is accurate and complete.
- Writing or electronic format (2) The information, application for a permit and certification may be submitted either in writing or in an electronic format that is compatible with the one that is used by the Minister.

## PRÉSENTATION DES RENSEIGNEMENTS

- Attestation **11.** (1) Tout renseignement ou toute demande de permis devant être fourni au ministre en application du présent règlement porte la signature de l'intéressé ou de la personne autorisée à agir en son nom et est accompagné d'une attestation, datée et signée par l'intéressé ou par la personne autorisée à agir en son nom, portant que les renseignements sont complets et exacts.
- Support papier ou électronique (2) Les renseignements, la demande de permis et l'attestation peuvent être présentés sur un support papier ou sur un support électronique compatible avec celui utilisé par le ministre.

## RECORD KEEPING

- Records **12.** (1) Every person that submits information to the Minister under these Regulations must keep a record containing a copy of that information, a copy of the certification and any documents supporting the information, including test data, if applicable, for a period of at least five years beginning on the date of the submission of the information.

- Registres **12.** (1) La personne qui présente au ministre des renseignements en application du présent règlement conserve copie de ceux-ci, de l'attestation et des documents à l'appui, y compris des données d'analyse, s'il y a lieu, dans un registre pendant au moins cinq ans à compter de la date de leur présentation.

- Location (2) The records must be kept at the person's principal place of business in Canada or, on notification to the Minister, at any other place in Canada where the records can be inspected.

- Lieu de conservation (2) Les registres sont conservés à l'établissement principal de la personne au Canada ou en tout autre lieu au Canada dont le ministre a été avisé et où ils peuvent être examinés.

## TRANSITIONAL

- Activity referred to in the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005* **13.** A permit must not be obtained under these Regulations for an activity prohibited under the *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005*.

## DISPOSITIONS TRANSITOIRES

- Activités visées par le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005)* **13.** Un permis ne peut être obtenu aux termes du présent règlement à l'égard d'une activité interdite aux termes du *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005)*.

## REPEAL

- Repeal **14.** The *Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2005*<sup>1</sup> are repealed.

## ABROGATION

- Abrogation **14.** Le *Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2005)*<sup>1</sup> est abrogé.

## COMING INTO FORCE

- After registration — 3 months **15.** These Regulations come into force three months after the day on which they are registered.

## ENTRÉE EN VIGUEUR

- Trois mois après la date de l'enregistrement **15.** Le présent règlement entre en vigueur trois mois après la date de son enregistrement.

SCHEDULE 1  
(Sections 1 to 4 and 6 and Schedule 3)

## PART 1

## PROHIBITED TOXIC SUBSTANCES

Item	Toxic Substance
1.	Dodecachloropentacyclo [5.3.0.0 <sup>2,6</sup> .0 <sup>3,9</sup> .0 <sup>4,8</sup> ] decane (Mirex)
2.	Polybrominated Biphenyls that have the molecular formula C <sub>12</sub> H <sub>(10-n)</sub> Br <sub>n</sub> in which "n" is greater than 2
3.	Polychlorinated Terphenyls that have the molecular formula C <sub>18</sub> H <sub>(14-n)</sub> Cl <sub>n</sub> in which "n" is greater than 2

ANNEXE 1  
(articles 1 à 4 et 6 et annexe 3)

## PARTIE 1

## SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES

Article	Substance toxique
1.	Dodécachloropentacyclo [5.3.0.0 <sup>2,6</sup> .0 <sup>3,9</sup> .0 <sup>4,8</sup> ] décane (mirex)
2.	Les biphényles polybromés dont la formule moléculaire est C <sub>12</sub> H <sub>(10-n)</sub> Br <sub>n</sub> , où « n » est plus grand que 2
3.	Les triphényles polychlorés dont la formule moléculaire est C <sub>18</sub> H <sub>(14-n)</sub> Cl <sub>n</sub> , où « n » est plus grand que 2

<sup>1</sup> SOR/2005-41<sup>1</sup> DORS/2005-41

SCHEDULE 1 — *Continued*PART 1 — *Continued*PROHIBITED TOXIC SUBSTANCES — *Continued*

Item	Toxic Substance
4.	Bis(chloromethyl) ether that has the molecular formula $C_2H_4Cl_2O$
5.	Chloromethyl methyl ether that has the molecular formula $C_2H_5ClO$
6.	(4-Chlorophenyl) cyclopropylmethanone, O-[(4-nitrophenyl)methyl] oxime that has the molecular formula $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$
7.	<i>N</i> -Nitrosodimethylamine, which has the molecular formula $C_2H_6N_2O$
8.	Hexachlorobutadiene, which has the molecular formula $C_4Cl_6$
9.	Dichlorodiphenyltrichloroethane (DDT), which has the molecular formula $C_{14}H_9Cl_5$
10.	Hexachlorobenzene
11.	Polychlorinated naphthalenes, which have the molecular formula $C_{10}H_{8-n}Cl_n$ in which "n" is greater than 1
12.	Chlorinated alkanes that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 13$

## PART 2

PROHIBITED TOXIC SUBSTANCES UNLESS  
PRESENT IN MANUFACTURED ITEMS

Item	Toxic Substance
1.	Hexane, 1,6-diisocyanato-, homopolymer, reaction products with alpha-fluoro-omega-2-hydroxyethyl-poly(difluoromethylene), C16-20-branched alcohols and 1-octadecanol
2.	2-Propenoic acid, 2-methyl-, hexadecyl ester, polymers with 2-hydroxyethyl methacrylate, gamma-omega-perfluoro-C10-16-alkyl acrylate and stearyl methacrylate
3.	2-Propenoic acid, 2-methyl-, 2-methylpropyl ester, polymer with butyl 2-propenoate and 2,5 furandione, gamma-omega-perfluoro-C8-14-alkyl esters, tert-Bu benzenecarboxperoxyate-initiated
4.	2-Propen-1-ol, reaction products with pentafluoroiodoethane tetrafluoroethylene telomer, dehydroiodinated, reaction products with epichlorohydrin and triethylenetetramine

## SCHEDULE 2

(Sections 1 to 3, 5, 6 and 9 and Schedules 3 and 5)

PERMITTED USES, CONCENTRATION LIMITS  
AND REPORTING THRESHOLDS

## PART 1

## PERMITTED USES

Item	Toxic Substance	Permitted Uses
1.	Benzidine and benzidine dihydrochloride that have the molecular formulas $C_{12}H_{12}N_2$ and $C_{12}H_{12}N_2 \cdot 2HCl$ , respectively	(a) Staining for microscopic examination, such as immunoperoxidase staining, histochemical staining or cytochemical staining (b) Reagent for detecting blood in biological fluids

ANNEXE 1 (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES (*suite*)

Article	Substance toxique
4.	Éther bis(chlorométhylrique) dont la formule moléculaire est $C_2H_4Cl_2O$
5.	Oxyde de chlorométhyle et de méthyle dont la formule moléculaire est $C_2H_5ClO$
6.	Le (4-chlorophényle) cyclopropylméthanone, O-[(4-nitrophényle)méthyl]oxime dont la formule moléculaire est $C_{17}H_{15}ClN_2O_3$
7.	<i>N</i> -Nitrosodiméthylamine, dont la formule moléculaire est $C_2H_6N_2O$
8.	Hexachlorobutadiène, dont la formule moléculaire est $C_4Cl_6$
9.	Dichlorodiphényltrichloroéthane (DDT), dont la formule moléculaire est $C_{14}H_9Cl_5$
10.	Hexachlorobenzène
11.	Naphtalènes polychlorés, dont la formule moléculaire est $C_{10}H_{8-n}Cl_n$ , où « n » est supérieur à 1
12.	Alcanes chlorés dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ , où $10 \leq n \leq 13$

## PARTIE 2

SUBSTANCES TOXIQUES INTERDITES SAUF  
SI ELLES SONT PRÉSENTES DANS UN  
ARTICLE MANUFACTURÉ

Article	Substance toxique
1.	1,6-Diisocyanatohexane, homopolymérisé, produits de réaction avec l'alpha fluoro oméga-(2-hydroxyéthyl)-poly(difluorométhylène), des alcools ramifiés en C16-20 et l'octadécan-1-ol
2.	Méthacrylate d'hexadécyle, polymères avec le méthacrylate de 2-hydroxyéthyle, l'acrylate de gamma-oméga-perfluoroalkyle en C10-16 et le méthacrylate de stéaryle
3.	Méthacrylate d'isobutyle, polymérisé avec l'acrylate de butyle, l'anhydride maléique, esters de gamma-oméga-perfluoroalkyle en C8-14, amorcé avec du benzénecarboxperoxyate de tert-butyle
4.	Alcool allylique, produits de réaction avec du pentafluoroiodoéthane et de tétrafluoroéthylène télomérisés, déshydroiodés, produits de réaction avec de l'épichlorhydrine et la triéthylènetétramine

## ANNEXE 2

(articles 1 à 3, 5, 6 et 9 et annexes 3 et 5)

UTILISATIONS PERMISES, CONCENTRATIONS  
MAXIMALES ET SEUILS POUR LES RAPPORTS

## PARTIE 1

## UTILISATIONS PERMISES

Article	Substance toxique	Utilisations permises
1.	La benzidine et le dichlorhydrate de benzidine, dont les formules moléculaires sont respectivement $C_{12}H_{12}N_2$ et $C_{12}H_{12}N_2 \cdot 2HCl$	a) Coloration pour l'examen microscopique, telle que la coloration immunoperoxidase, la coloration histochimique et la coloration cytochimique b) réactif pour détecter le sang dans les liquides biologiques

SCHEDULE 2 — *Continued*PERMITTED USES, CONCENTRATION LIMITS  
AND REPORTING THRESHOLDS — *Continued*PART 1 — *Continued*PERMITTED USES — *Continued*

Item	Column 1 Toxic Substance	Column 2 Permitted Uses
		(c) Niacin test to detect some micro-organisms (d) Reagent for detecting chloralhydrate in biological fluids
2.	2-Methoxyethanol, which has the molecular formula C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>	(a) Adhesives and coatings for aircraft refinishing (b) Semiconductor manufacturing process
3.	Pentachlorobenzene, which has the molecular formula C <sub>6</sub> HCl <sub>5</sub>	Any use with any chlorobiphenyls described in item 1 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i>
4.	Tetrachlorobenzenes, which have the molecular formula C <sub>6</sub> H <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	Any use with any chlorobiphenyls described in item 1 of the List of Toxic Substances in Schedule 1 to the <i>Canadian Environmental Protection Act, 1999</i>

## PART 2

## TEMPORARY PERMITTED USES

Item	Column 1 Toxic Substance	Column 2 Permitted Uses	Column 3 Expiry Date
1.	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene	(a) Additive in vehicle engine oil (b) Additive in commercial or industrial lubricant	(a) 2 years after the coming into force of these Regulations (b) 2 years after the coming into force of these Regulations

## PART 3

## PERMITTED CONCENTRATION LIMITS

Item	Column 1 Toxic Substance	Column 2 Product Containing the Toxic Substance	Column 3 Concentration Limit of the Toxic Substance
1.	2-Methoxyethanol, which has the molecular formula C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>	Diethylene glycol methyl ether, which has the molecular formula C <sub>5</sub> H <sub>12</sub> O <sub>3</sub>	0.5 % (w/w)
2.	Tributyltins, which contain the grouping (C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> ) <sub>3</sub> Sn	Tetrabutyltin, which has the molecular formula (C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> ) <sub>4</sub> Sn	30 % (w/w)

ANNEXE 2 (*suite*)UTILISATIONS PERMISES, CONCENTRATIONS  
MAXIMALES ET SEUILS POUR LES RAPPORTS (*suite*)PARTIE 1 (*suite*)UTILISATIONS PERMISES (*suite*)

Article	Colonne 1 Substance toxique	Colonne 2 Utilisations permises
		c) test à la niacine pour détecter certains micro-organismes d) réactif pour détecter l'hydrate de chloral dans les liquides biologiques
2.	2-Méthoxyéthanol, dont la formule moléculaire est C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>	a) Adhésif et revêtement pour la finition d'aéronefs b) procédé de fabrication de semi-conducteurs
3.	Pentachlorobenzène, dont la formule moléculaire est C <sub>6</sub> HCl <sub>5</sub>	Utilisation avec un biphenyle chloré visé à l'article 1 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i>
4.	Tétrachlorobenzènes, dont la formule moléculaire est C <sub>6</sub> H <sub>2</sub> Cl <sub>4</sub>	Utilisation avec un biphenyle chloré visé à l'article 1 de la liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la <i>Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)</i>

## PARTIE 2

## UTILISATIONS PERMISES TEMPORAIREMENT

Article	Colonne 1 Substance toxique	Colonne 2 Utilisations permises	Colonne 3 Date d'expiration
1.	<i>N</i> -Phénylaniline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4, 4-triméthylpentène	a) Additif dans les huiles moteurs pour véhicule b) additif dans les lubrifiants commerciaux ou industriels	a) 2 ans après l'entrée en vigueur du présent règlement b) 2 ans après l'entrée en vigueur du présent règlement

## PARTIE 3

## CONCENTRATIONS MAXIMALES PERMISES

Article	Colonne 1 Substance toxique	Colonne 2 Produit contenant la substance toxique	Colonne 3 Concentration maximale de la substance toxique
1.	2-Méthoxyéthanol, dont la formule moléculaire est C <sub>3</sub> H <sub>8</sub> O <sub>2</sub>	Éther méthylique de diéthylèneglycol, dont la formule moléculaire est C <sub>5</sub> H <sub>12</sub> O <sub>3</sub>	0,5 % (p/p)
2.	Tributylétains qui contiennent le groupement (C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> ) <sub>3</sub> Sn	Tétrabutylétain, dont la formule moléculaire est (C <sub>4</sub> H <sub>9</sub> ) <sub>4</sub> Sn	30 % (p/p)

PART 4  
REPORTING THRESHOLDS

Item	Column 1 Toxic Substance	Column 2 Annual Quantity	Column 3 Annual Weighted Average Concentration	Column 4 Annual Quantity and Annual Weighted Average Concentration
1.	Benzidine and benzidine dihydrochloride that have the molecular formulas $C_{12}H_{12}N_2$ and $C_{12}H_{12}N_2 \cdot 2HCl$ , respectively	1 kg		
2.	Benzenamine, <i>N</i> -phenyl-, reaction products with styrene and 2,4,4-trimethylpentene	1 kg		
3.	Chlorinated alkanes that have the molecular formula $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ in which $10 \leq n \leq 13$			1 kg and 0.5 % (w/w)

PARTIE 4  
SEUILS POUR LES RAPPORTS

Article	Colonne 1 Substance toxique	Colonne 2 Quantité annuelle	Colonne 3 Moyenne pondérée de concentration annuelle	Colonne 4 Quantité et moyenne pondérée de concentration annuelles
1.	La benzidine et le dichlorhydrate de benzidine, dont les formules moléculaires sont respectivement $C_{12}H_{12}N_2$ et $C_{12}H_{12}N_2 \cdot 2HCl$	1 kg		
2.	<i>N</i> -Phénylaniline, produits de réaction avec le styrène et le 2,4, 4-triméthylpentène	1 kg		
3.	Alcanes chlorés dont la formule moléculaire est $C_nH_xCl_{(2n+2-x)}$ , où $10 \leq n \leq 13$			1 kg et 0,5 % (p/p)

SCHEDULE 3  
(Subsections 3(2) to (4))

INFORMATION RELATED TO THE USE OF CERTAIN  
TOXIC SUBSTANCES IN A LABORATORY FOR  
ANALYSIS, IN SCIENTIFIC RESEARCH OR AS A  
LABORATORY ANALYTICAL STANDARD

1. Information respecting the laboratory where a toxic substance or a product containing it is used or is to be used:
  - (a) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the laboratory; and
  - (b) the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on the laboratory's behalf, if any.
2. Information respecting each toxic substance set out in Schedule 1 or 2, and each product containing it that is used or is to be used:
  - (a) the name of the toxic substance and the name of the product, if applicable;
  - (b) the anticipated period of its use;
  - (c) the estimated quantity of the toxic substance to be used in a calendar year and its unit of measurement;
  - (d) the identification of each proposed use and each actual use, as the case may be; and
  - (e) in the case of a product,
    - (i) the estimated quantity of the product to be used in a calendar year and its unit of measurement, and
    - (ii) the estimated concentration of the toxic substance in that product and its unit of measurement.

ANNEXE 3  
(paragraphes 3(2) à (4))

RENSEIGNEMENTS RELATIFS À L'UTILISATION DE  
CERTAINES SUBSTANCES TOXIQUES POUR DES  
ANALYSES EN LABORATOIRE OU POUR LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE OU EN TANT QU'ÉTALON ANALYTIQUE  
DE LABORATOIRE

1. Renseignements sur le laboratoire où la substance toxique ou le produit qui en contient est utilisé ou sera utilisé :
  - a) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du laboratoire;
  - b) les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir au nom du laboratoire, s'il y a lieu.
2. Renseignements sur chacune des substances toxiques mentionnées aux annexes 1 et 2 et sur chaque produit qui en contient qui est ou sera utilisé :
  - a) le nom de la substance toxique et, le cas échéant, le nom du produit;
  - b) la période d'utilisation prévue;
  - c) la quantité de la substance toxique que l'on prévoit utiliser au cours d'une année civile ainsi que l'unité de mesure;
  - d) une description de chaque utilisation réelle ou projetée, selon le cas;
  - e) dans le cas d'un produit :
    - (i) la quantité du produit que l'on prévoit utiliser au cours d'une année civile ainsi que l'unité de mesure,
    - (ii) la concentration prévue de la substance toxique dans ce produit ainsi que l'unité de mesure de cette concentration.

SCHEDULE 4  
(Subsection 6(4))

INFORMATION REQUIRED IN AN  
APPLICATION FOR A PERMIT

1. Information respecting the applicant:
  - (a) their name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number; and
  - (b) the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on the applicant's behalf, if any.
  
2. In the case of a toxic substance referred to in either section 4 or 5 of these Regulations or a product containing it, the following information:
  - (a) the name of the toxic substance and the name of the product, if applicable;
  - (b) the estimated quantity of the toxic substance to be manufactured, used, sold, offered for sale or imported in a calendar year and its unit of measurement;
  - (c) in the case of a product,
    - (i) the estimated quantity of the product to be manufactured, used, sold, offered for sale or imported in a calendar year and its unit of measurement, and
    - (ii) the estimated concentration of the toxic substance in that product and its unit of measurement;
  - (d) the identification of each proposed use, if known; and
  - (e) if the applicant is a manufacturer, seller or importer, the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of each person in Canada to whom the applicant intends to sell a toxic substance or a product containing it and the name of each toxic substance or product.
  
3. Information that demonstrates that there is no technically or economically feasible alternative or substitute available to the applicant at the time of the application, other than a substance regulated under these Regulations, for the toxic substance.
  
4. Information that explains what measures have been taken to minimize or eliminate any harmful effect of the toxic substance on the environment and human health.
  
5. A description of the plan prepared respecting the toxic substance identifying the measures to be taken by the applicant so that the applicant's activity will be in compliance with these Regulations as well as the period within which the plan is to be implemented.

SCHEDULE 5  
(Section 9)

INFORMATION RELATING TO THE MANUFACTURE  
OR IMPORT OF TOXIC SUBSTANCES

1. Information respecting the manufacturer or importer:
  - (a) their name, civic and postal addresses, telephone number of their principal place of business and, if any, email address and fax number; and

ANNEXE 4  
(paragraphe 6(4))

RENSEIGNEMENTS À FOURNIR DANS  
LA DEMANDE DE PERMIS

1. Renseignements concernant le demandeur :
  - a) ses nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique;
  - b) les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir au nom du demandeur, s'il y a lieu.
  
2. S'agissant d'une substance toxique visée aux articles 4 ou 5 du présent règlement, ou d'un produit qui en contient, les renseignements suivants :
  - a) le nom de la substance toxique et, le cas échéant, le nom du produit;
  - b) la quantité de substance toxique que le demandeur prévoit fabriquer, utiliser, vendre, mettre en vente ou importer au cours d'une année civile, ainsi que l'unité de mesure;
  - c) dans le cas d'un produit :
    - (i) la quantité du produit que le demandeur prévoit fabriquer, utiliser, vendre, mettre en vente ou importer au cours d'une année civile ainsi que l'unité de mesure,
    - (ii) la concentration prévue de la substance toxique dans ce produit ainsi que l'unité de mesure;
  - d) la mention de chaque utilisation projetée, si le demandeur dispose de cette information;
  - e) si le demandeur est un fabricant, un vendeur ou un importateur, les noms, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de chaque personne au Canada à qui il projette de vendre la substance toxique ou le produit qui en contient, ainsi que le nom de la substance ou du produit en cause.
  
3. Les renseignements qui établissent qu'au moment de la demande de permis le demandeur n'est pas en mesure, sur le plan technique ou économique, de remplacer la substance toxique par une substance non visée par le présent règlement ou d'utiliser une solution de rechange.
  
4. Une explication des mesures qui ont été prises pour éliminer ou atténuer les effets nocifs de la substance toxique sur l'environnement et la santé humaine.
  
5. Le détail du plan élaboré à l'égard de la substance toxique comportant les mesures à prendre pour que l'activité du demandeur soit conforme au présent règlement ainsi que le délai prévu pour son exécution.

ANNEXE 5  
(article 9)

RENSEIGNEMENTS SUR LA FABRICATION ET  
L'IMPORTATION DE SUBSTANCES TOXIQUES

1. Renseignements concernant le fabricant ou l'importateur :
  - a) leur nom, les adresses municipale et postale et le numéro de téléphone de leur établissement principal, et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du fabricant ou de l'importateur;



(b) the name, title, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the person authorized to act on behalf of the manufacturer or importer, if any.

2. Information respecting each toxic substance set out in column 1 of Part 4 of Schedule 2 that is imported and manufactured and each product containing it imported during a calendar year:

- (a) the name of the toxic substance and the name of the product, if applicable;
- (b) the calendar year;
- (c) the total quantity of the toxic substance manufactured, and its unit of measurement;
- (d) the total quantity of the toxic substance sold in Canada, and its unit of measurement;
- (e) the total quantity of the toxic substance imported, and its unit of measurement;
- (f) the identification of each proposed use of the toxic substance and the product, if applicable;
- (g) the annual weighted average concentration of the toxic substance in the product and its unit of measurement, if applicable;
- (h) the analytical method used to determine the concentration of the toxic substance in the product, if applicable;
- (i) the analytical method detection limit used to determine the concentration of the toxic substance in the product, if applicable; and
- (j) the name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of each person in Canada to whom the manufacturer or importer sold the toxic substance or the product.

3. The name, civic and postal addresses, telephone number and, if any, email address and fax number of the laboratory that determined the concentration of the toxic substance in the product, if applicable.

b) les nom, titre, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de la personne autorisée à agir au nom du fabricant ou de l'importateur, s'il y a lieu.

2. Renseignements sur chacune des substances toxiques mentionnées à la colonne 1 de la partie 4 de l'annexe 2 qui est fabriquée ou importée au cours de l'année civile et sur chaque produit qui en contient qui est importé au cours de l'année civile :

- a) le nom de la substance toxique et, le cas échéant, le nom du produit;
- b) l'année civile visée;
- c) la quantité totale de la substance toxique fabriquée, ainsi que l'unité de mesure;
- d) la quantité totale de la substance toxique vendue au Canada, ainsi que l'unité de mesure;
- e) la quantité totale de la substance toxique importée, ainsi que l'unité de mesure;
- f) la mention de l'utilisation projetée de la substance toxique et, le cas échéant, du produit;
- g) la moyenne pondérée de concentration annuelle de la substance toxique dans le produit ainsi que l'unité de mesure, le cas échéant;
- h) la méthode analytique utilisée pour déterminer la concentration de la substance toxique dans le produit, le cas échéant;
- i) la limite de détection de la méthode analytique utilisée pour déterminer la concentration de la substance toxique dans le produit, le cas échéant;
- j) les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique de chaque personne au Canada à qui le fabricant ou l'importateur a vendu la substance toxique ou le produit.

3. Les nom, adresses municipale et postale, numéro de téléphone et, le cas échéant, numéro de télécopieur et adresse électronique du laboratoire qui a déterminé la concentration de la substance toxique dans le produit, le cas échéant.

**INDEX**

Vol. 145, No. 30 — July 23, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Revenue Agency**

## Income Tax Act

- List of registered investments ..... 2367
- Revocation of registration of charities ..... 2437

**Canadian International Trade Tribunal**

- Information processing and related telecommunications services — Inquiry ..... 2438

**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

## Decisions

- 2011-417, 2011-420 to 2011-422 and 2011-428 ..... 2443

## Notice of consultation

- 2011-427 ..... 2439

## \* Notice to interested parties ..... 2439

**NAFTA Secretariat**

- Citric acid and certain citrate salts from Canada — Request for panel review ..... 2444

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Permit No. 4543-2-03532 ..... 2316
- Permit No. 4543-2-03533 ..... 2317
- Permit No. 4543-2-06688 ..... 2319
- Significant New Activity Notice No. 16376 ..... 2321

**Industry, Dept. of**

## Canada Corporations Act

- Application for surrender of charter ..... 2323
- Letters patent ..... 2323
- Supplementary letters patent ..... 2325
- Supplementary letters patent — Name change ..... 2326

## Radiocommunication Act

- SMSE-010-11 — Consultation on Spectrum Utilization of Frequency Bands 71-76 GHz, 81-86 GHz and 92-95 GHz by the Fixed Service ..... 2327

**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Notice of Vacancies**

- Public Service Commission ..... 2362

**Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of**

## Criminal Code

- Designation as fingerprint examiner ..... 2328

**Transport, Dept. of**

## Aeronautics Act

- Interim Order No. 8 Respecting Private Operators ..... 2328

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- \* Arch Insurance Company, application to establish an insurance company ..... 2446
- Athena Sustainable Materials Institute, relocation of head office ..... 2446
- ExxonMobil Canada Properties, reconstruction and alteration of a bund wall in Great Mosquito Cove, N.L. .... 2446
- Partner Reinsurance Europe Limited, release of assets ..... 2447
- Reformed Episcopal Church of Canada (The), relocation of head office ..... 2447
- Renewed Strength Inc., surrender of charter ..... 2448
- \* Seaton Insurance Company, release of assets ..... 2448

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

- Deregistration of a registered electoral district association ..... 2366

**House of Commons**

- \* Filing applications for private bills (First Session, Forty-First Parliament) ..... 2366

**PROPOSED REGULATIONS****Environment, Dept. of the, and Dept. of Health**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Prohibition of Certain Toxic Substances Regulations, 2012 ..... 2450

**INDEX**

Vol. 145, n° 30 — Le 23 juillet 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Athena Sustainable Materials Institute, changement de lieu du siège social.....	2446
* Compagnie d'assurance Arch, demande de constitution d'une société d'assurances.....	2446
ExxonMobil Canada Properties, reconstruction et modification d'une digue de protection dans l'anse Great Mosquito (T.-N.-L.).....	2446
Partner Reinsurance Europe Limited, libération d'actif.....	2447
Reformed Episcopal Church of Canada (The), changement de lieu du siège social.....	2447
Renewed Strength Inc., abandon de charte.....	2448
* Seaton Insurance Company, libération d'actif.....	2448

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Avis de postes vacants**

Commission de la fonction publique .....	2362
--	------

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Avis de nouvelle activité n° 16376 .....	2321
Permis n° 4543-2-03532 .....	2316
Permis n° 4543-2-03533 .....	2317
Permis n° 4543-2-06688 .....	2319

**Industrie, min. de l'**

Loi sur la radiocommunication	
SMSE-010-11 — Consultation sur l'utilisation des fréquences des bandes 71-76 GHz, 81-86 GHz et 92-95 GHz par le service fixe .....	2327
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	2323
Lettres patentes .....	2323
Lettres patentes supplémentaires .....	2325
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom.....	2326

**Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la**

Code criminel	
Désignation à titre de préposé aux empreintes digitales ...	2328

**AVIS DU GOUVERNEMENT — (suite)****Transports, min. des**

Loi sur l'aéronautique	
Arrêté d'urgence n° 8 visant les exploitants privés .....	2328

**COMMISSIONS****Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Liste des placements enregistrés .....	2367
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance .....	2437

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

* Avis aux intéressés .....	2439
Avis de consultation	
2011-427 .....	2439
Décisions	
2011-417, 2011-420 à 2011-422 et 2011-428.....	2443

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Acide citrique et certains sels de citrate du Canada — Demande de révision par un groupe spécial.....	2444
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Traitement de l'information et services de télécommunications connexes — Enquête.....	2438
---	------

**PARLEMENT****Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Première session, quarante et unième législature) .....	2366
--	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Radiation d'une association de circonscription enregistrée .....	2366

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Environnement, min. de l', et min. de la Santé**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Règlement sur certaines substances toxiques interdites (2012).....	2450



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S5